LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഭംഗിയായി ഹോം വർക്ക് ചെയ്തുകൊണ്ട് മാത്രമാണ് ഇത്രയും കൂടുതൽ ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കാൻ കഴിഞ്ഞത്. എൺപത്തി അഞ്ചോളം ഭേദഗതികൾ ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതൊരു നല്ല കാര്യമാണ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട അംഗങ്ങളെയും ഞാൻ പ്രത്യേകമായി അഭിനന്ദിക്കുന്നു. കാരണം, സാധാരണയിൽനിന്നും വ്യത്യസ്തമായി അംഗങ്ങളും ഓരോ ഭേദഗതിയും നല്ലവണ്ണം സ്റ്റഡി ചെയ്തിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. ആ ഭേദഗതികളെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കാൻ അംഗങ്ങൾക്കും നല്ലവണ്ണം അറിയാമായിരുന്നു. ഹോം വർക്ക് ചെയ്യുകൊണ്ടുവന്ന ഒരു ബില്ലാണിത്. അതിന് ബഹുമാന്യരായ അംഗങ്ങളെയും ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിയെയും ഞാൻ പ്രത്യേകം അഭിനന്ദിക്കുന്നു.

2015-ലെ കേരള റിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് (നിയന്ത്രണവും വികസനവും) ബിൽ പാസ്സാക്കണമെന്ന പ്രമേയത്തെ.....

അനുകൂലിക്കുന്നവർ .....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ .....

പ്രമേയം സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. ബിൽ പാസ്സായിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ: സർ, പ്രതിപക്ഷം ഒരു കത്ത് തന്നിരുന്നു. അതിനെക്കുറിച്ച് ചെയർ ഒന്നും പറഞ്ഞില്ല.

മി. സ്പീക്കർ : കത്ത് കിട്ടിയ ഉടൻതന്നെ ഇരുഭാഗത്തുമുള്ള നേതാക്കന്മാരുമായി ചർച്ച ചെയ്തു. പക്ഷേ ഒരു ധാരണയിലെത്താൻ കഴിഞ്ഞില്ല. അതുകൊണ്ട് അടുത്ത ബിൽ എടുക്കുകയാണ്.

2. 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2015-ലെ മലയാളഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ പരിഗണനയ്ക്കെടുക്കണമെന്ന പ്രമേയം മുഖ്യമന്ത്രിക്കുവേണ്ടി ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

കൃഷിയും മൃഗസംരക്ഷണവും അച്ചടിയും സ്റ്റേഷനറിയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. പി. മോഹനൻ): സർ, ഞാൻ പ്രമേയത്തെ പിന്താങ്ങുന്നു.

ക്രമപ്രശ്നം

മിനിസ്റ്റർ ഇൻ ചാർജ്ജിനെ മാറ്റുന്നത് സംബന്ധിച്ച്

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, ഈ ബില്ലിന്റെ മിനിസ്റ്റർ ഇൻ ചാർജ് ആരായിരുന്നു?

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രി ആയിരുന്നു. അത് ഗ്രാമവികസന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മി. സ്പീക്കർ: ഒരു മെമ്പർക്ക് പെട്ടെന്ന് എന്തെങ്കിലും അസൗകര്യം വന്നുപോയാൽ അത് അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് ഞാൻ വായിച്ച മേൽപ്പറഞ്ഞ ഭാഗം ചട്ടങ്ങളിൽ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിട്ടുള്ളത്. വെറുതെ സമയം കളയേണ്ട; എന്തായാലും ബിൽ അവതരിപ്പിക്കാൻ ചെയർ ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിയെ ക്ഷണിച്ചു മന്ത്രി ബിൽഅവതരിപ്പിക്കട്ടെ.

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: സർ, ...(ബഹളം)..... ഈ ബിൽ 2015 മാർച്ച് 6-ന് നിയമസഭയിൽ ബഹുമാന്യനായ.....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: ഈ ബില്ലിന്റെ ചുമതല ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിക്ക് തന്നെയാണ്. നിയമസഭയിൽ ഇത് അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള താല്ക്കാലിക ചുമതല മാത്രമാണ് ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർക്ക് കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. അത് ചെയറിന് ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രി എഴുതിത്തന്നിരുന്നു. ഇന്നലെതന്നെ അതുസംബന്ധിച്ച് ബുള്ളറ്റിൻ ഇറക്കി. ചെയറിന്റെ അനുവാദത്തോടുകൂടിയാണ് ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ഇപ്പോൾ ഇത് അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. .....(ബഹളം).....

ബഹുമാനപ്പെട്ട സി. ദിവാകരൻ, മെമ്പർ ഇൻ ചാർജ് മാറുന്നില്ല. മെമ്പർ ഇൻ ചാർജ് മുഖ്യമന്ത്രി തന്നെയാണ്. ചെയറിന്റെ അധികാരം ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിയെ അത് അവതരിപ്പിക്കാൻ ക്ഷണിച്ചത്. അത് താല്ക്കാലികമായ ചുമതല മാത്രമാണ്.

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: സർ, 2015 മാർച്ച് 6-ന് കേരള നിയമസഭയിൽ ബഹുമാന്യനായ ഗവർണ്ണറുടെ നയപ്രഖ്യാപന പ്രസംഗത്തിൽ പറഞ്ഞ രണ്ടു കാര്യങ്ങളാണ് എൻ.ആർ.ഐ. കമ്മീഷൻ ബില്ലും മലയാളം ഭാഷാ ബില്ലും. ഈ രണ്ട് വാഗ്ദാനങ്ങൾ പാലിക്കുന്നതോടുകൂടി കഴിഞ്ഞ മാർച്ച് 6-ന് നടത്തിയ ഗവർണ്ണറുടെ പ്രസംഗത്തിലെ വാഗ്ദാനങ്ങൾ പാലിച്ച സംതൃപ്തി ഗവൺമെന്റിനുണ്ട്.

.....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: നിങ്ങളുടെ സംശയം ഞാൻ വായിച്ചുതരാം. "നിബന്ധനയിൽ അടങ്ങിയിട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ എത്രതന്നെ ആയിരുന്നാലും ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച ഒരംഗം ചുമതലവഹിക്കുന്ന അംഗമായി തുടരുന്നതാണ്." എന്നുപറഞ്ഞാൽ, നിയമസഭയിൽ ആ അംഗം ബിൽ അവതരിപ്പിക്കണമെന്നല്ല. ബില്ലിന്റെ ചുമതല ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച അംഗത്തിനുതന്നെയായിരിക്കും എന്നാണ്. അതുതന്നെയാണ് ചെയർ നേരത്തെ പറഞ്ഞത്, ഇതിന്റെ ചുമതല ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിക്ക് തന്നെയാണ്. താല്ക്കാലികമായി മറ്റൊരു മന്ത്രിയെ ഏൽപ്പിച്ചുവെന്നേയുള്ളൂ. ..... (ബഹളം)..... ഞാൻ പറയുന്നത് നിങ്ങൾ ശ്രദ്ധിക്കുന്നില്ല. ഞാൻ പറഞ്ഞത് ഇതിന്റെ ചുമതല ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിക്കുതന്നെയാണ് എന്നാണ്.

നിയമസഭയിൽ അതേ അംഗം തന്നെ ആ ബിൽ അവതരിപ്പിക്കണമെന്ന് ഇതിൽ പറയുന്നില്ല. ചുമതല ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച അംഗത്തിന് തന്നെയായിരിക്കും. ഇപ്പോൾ ഇത് ഇവിടെ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് താല്ക്കാലികമായി മറ്റൊരു മന്ത്രിയെ ഏല്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. അത് ബുള്ളറ്റിൻ വഴി ഇന്നലെത്തന്നെ നിങ്ങളെ അറിയിച്ചിട്ടുമുണ്ട്. ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ, അങ്ങേയ്ക്ക് തുടരാം.

<u>ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്</u>: സർ, ഏറെ പ്രധാനപ്പെട്ട രണ്ടു നിയമങ്ങളാണ് എൻ.ആർ.ഐ. കമ്മീഷൻ ബില്ലും മലയാളം ഭാഷാ ബില്ലും. സാങ്കേതികമായ തടസ്സം ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുകൊണ്ട് ഈ ബിൽ തടയാൻ ശ്രമിക്കാൻ പാടില്ലായിരുന്നു. .....(ബഹളം)..... സ്പീക്കറുടെ റൂളിംഗ് ഉണ്ട്. സ്പീക്കറുടെ റൂളിംഗ് നിരാകരിക്കാൻ പാടുള്ളതല്ല. നിങ്ങളുടെ ഒബ്ജക്ഷൻ സ്പീക്കർ കേട്ടു. ..... (ബഹളം)..... സ്പീക്കറുടെ റൂളിംഗ് അനുസരിക്കാൻ ബാധ്യസ്ഥരാണ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട സ്പീക്കറെ ചോദ്യം ചെയ്യാൻ പാടില്ല.

<u>മി. സ്പീക്കർ:</u> ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ, ആ ഭാഗം തീർന്നു. അങ്ങേയ്ക്ക് സംസാരിക്കാം.

<u>ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്</u>: സർ, മലയാള ഭാഷയുടെ ഒരു സുവർണ്ണകാലമാണ് ഈ കഴിഞ്ഞ നാലരവർഷക്കാലം. 1956 നവംബർ 1-നാണ് ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനങ്ങളുണ്ടായത്. ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനങ്ങളുണ്ടായശേഷം 55 വർഷം കഴിഞ്ഞാണ് മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്ത് മലയാളം യൂണിവേഴ്സിറ്റി സ്ഥാപിതമായത്. തിരൂർ ആസ്ഥാനമായ തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിലുള്ള മലയാളം സർവ്വകലാശാല സ്ഥാപിച്ച് മൂന്നുവർഷം പിന്നിടുമ്പോൾ മലയാള ഭാഷയുടെ വികസനത്തിനും ഭാഷാ ഗവേഷണത്തിനും ശ്രദ്ധേയമായ സംഭാവന നല്കിയ ഒരു കേന്ദ്രമായി ആ സ്ഥാപനം മാറിയിട്ടുണ്ട്. 'ഒന്നാം ഭാഷ' എന്ന നിലയിൽ മലയാളത്തെ അംഗീകരിക്കാൻ നടപടി സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളം മിഷൻ രൂപീകരിച്ചുകൊണ്ട് കേരളത്തിനുപുറത്തുള്ള മലയാളികളുടെ രണ്ടാം തലമുറയ്ക്ക് മലയാളം പഠിക്കാൻ വിപുലമായ സൗകര്യങ്ങളുണ്ടാക്കാൻ ഗവൺമെന്റ് വളരെയേറെ പരിശ്രമിച്ചു. അതുപോലെതന്നെ മലയാളത്തിന് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാപദവി നേടാനുള്ള കഴിഞ്ഞ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്ത് തുടങ്ങിവച്ച ശ്രമങ്ങൾ ഈ ഗവൺമെന്റ് മുമ്പോട്ടുകൊണ്ടുപോയി. തമിഴിനും തെലുങ്കിനും കന്നഡയ്ക്കും ശേഷം മലയാളഭാഷയ്ക്കും ശ്രേഷ്ഠഭാഷാപദവി ലഭിച്ചുവെന്നുള്ളത് വളരെ അഭിമാനകരമായ നേട്ടമാണ്. ഞാൻ ദീർഘമായി സംസാരിക്കുന്നില്ല. കഴിഞ്ഞ ഒരു കാലത്തും ഉണ്ടാകാത്ത വലിയ മുന്നേറ്റം, ഭാഷയുടെ വ്യാപനവും പരിപോഷണവും ഈ രംഗത്ത് ഉണ്ടായതിൽ സംതൃപ്തിയുണ്ട്. മലയാളം ഭാഷാ ബിൽ പാസ്സാക്കുന്നത് ഒരു ചരിത്ര മുഹൂർത്തമാണ്. മലയാളം ഭരണഭാഷയായി മാറണം. അതിനാവശ്യമായ മാറ്റം ഉൾക്കൊണ്ട് വിശദമായ ചർച്ചകളിലൂടെ ഈ ബിൽ കുറ്റമറ്റതാക്കാനും

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മലയാളികളുടെ ആഗ്രഹങ്ങൾ സഫലമാക്കാനുമുള്ള ശ്രമങ്ങളിൽ ഈ സഭയുടെ പൂർണ്ണമായ സഹകരണം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ)

<u>ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ</u>: സർ, ഞാൻ വിയോജിപ്പ് രേഖപ്പെടുത്തുന്നു. മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ഈ ഗവൺമെന്റ് കൊടുക്കുന്ന പ്രാധാന്യമെന്താണെന്ന് ഇവിടെ വ്യക്തമാക്കപ്പെട്ടിരിക്കുകയാണ്. ഈ ബിൽ പൈലറ്റ് ചെയ്ത മന്ത്രിയും മുഖ്യമന്ത്രിയും ഇവിടെയില്ല. മലയാള ഭാഷയെ രക്ഷിക്കാൻ കഴിയാത്തൊരു മുഖ്യമന്ത്രി കേരളത്തിന് അപമാനമാണ്. മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി കേരളത്തിലെ മുഖ്യമന്ത്രിക്ക് പതിനഞ്ച് മിനിട്ട് ഇവിടെ ഇരുന്നുകൂടേ? യഥാർത്ഥത്തിൽ മലയാള ഭാഷാ ബിൽ ആയതുകൊണ്ടു മാത്രമാണ് ഞങ്ങളിവിടെ ഇരിക്കുന്നത്. ഇവിടെ ഭരണപക്ഷത്തും പ്രതിപക്ഷത്തുംകൂടി ആകെ 80 പേർ മാത്രമല്ലേയുള്ളൂ; ഇത്രയും കുറച്ച് ആളുകളെവച്ച് പാസ്സാക്കേണ്ട ഒരു ബില്ലാണോ ഇത്? .....(ബഹളം).....

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ</u>: പ്ലീസ്..... പ്ലീസ്..... പ്രതിപക്ഷ ഉപനേതാവ് സംസാരിക്കുകയാണ്. ..... പ്ലീസ്..... ... (ബഹളം)..... ..... പ്ലീസ്.....

<u>ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ</u> : സർ, യഥാർത്ഥത്തിൽ ഇവിടെ ഇരിക്കുന്ന ആളുകൾക്കുതന്നെ ഇതിൽ പങ്കെടുക്കാൻ പ്രയാസമുണ്ട്. ഇങ്ങനെയൊരു ബിൽ എപ്പോഴെങ്കിലും പാസ്സാക്കിയിട്ടുണ്ടോ? ശ്രീമതി കെ. ആർ. ഗൗരിയമ്മ മന്ത്രിയായിരുന്ന കാലത്ത് പൊതുപ്രവർത്തക അഴിമതി നിരോധന ബിൽ നേരംപുലരുവോളം ഇരുന്ന് പാസ്സാക്കിയെന്ന് നേരത്തെ ഭരണകക്ഷി മെമ്പർമാർ പറഞ്ഞു. അത് എങ്ങനെയാണ് പാസ്സാക്കിയത്; ബുധനാഴ്ച ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചു. അന്നും പിറ്റേദിവസവും ചർച്ച ചെയ്തിട്ടും തീരാത്തതുകൊണ്ട് വെള്ളിയാഴ്ചയും ശനിയാഴ്ചയുംകൂടി ചർച്ച ചെയ്തു. അങ്ങനെ നാല് ദിവസത്തെ ചർച്ചയ്ക്കുശേഷമാണ് ആ ബിൽ പാസ്സാക്കിയത്. ഇന്നിവിടെ ഒരു ദിവസംതന്നെ മൂന്ന് ബില്ലുകൾ ചർച്ചയ്ക്കെടുക്കുകയാണ്. മലയാള ഭാഷയെക്കുറിച്ചുള്ള ബിൽ ചർച്ചചെയ്യാൻ ഒരു ദിവസം നീക്കിവയ്ക്കാൻ കഴിയാത്ത നിങ്ങൾക്ക് എന്ത് മലയാള സ്നേഹമാണുള്ളത്; ഇതാണോ മലയാളത്തോടുള്ള സ്നേഹം? മലയാളത്തോട് സ്നേഹം പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന നിങ്ങൾക്ക് ആദ്യത്തെ ബില്ലായി ഇത് എടുക്കാമായിരുന്നു. അപ്പോൾ നിങ്ങൾക്ക് റിയൽ എസ്റ്റേറ്റിനോടാണ് താല്പര്യം. റിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് ബിസിനസ്സാണ്.' മലയാള ഭാഷയ്ക്കുള്ളതിനേക്കാൾ പ്രാധാന്യം നിങ്ങൾ അതിന് കൊടുത്തു. മുഖ്യമന്ത്രി അതിന് കൂട്ടുനിന്നു. റിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് ബിൽ ചർച്ച ചെയ്യുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ മുഖ്യമന്ത്രി ഇവിടെ ഹാജരായി. ഈ ഗവൺമെന്റിന് താല്പര്യം മലയാള ഭാഷയോടല്ല മറിച്ച് റിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് ബിസിനസ്സിനോടാണ്. അതിനോട് കാണിച്ച താല്പര്യംപോലും മലയാള ഭാഷയോട് കാണിക്കാൻ കഴിയാത്തത് എന്തുകൊണ്ടാണ്; ബിൽ കൊണ്ടുവന്നെന്ന് പ്രചരണം നടത്താൻ വേണ്ടിയിട്ടല്ലേ? നമ്മൾ ഇറങ്ങിപ്പോകുമ്പോൾ ചുളുവിൽ ബിൽ പാസ്സാക്കിയെടുക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് അപ്പുറത്തുള്ളവർ പ്രകോപനം സൃഷ്ടിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നതെന്ന് മനസ്സിലായി. അതാണ് രാവിലെ മുതൽ നിങ്ങൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഉദ്ദേശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതെന്നും നമുക്കറിയാം. യഥാർത്ഥത്തിൽ രാവിലെ ഫ്ലാറ്റിന്റെ പ്രശ്നം സംബന്ധിച്ച് നിയമസഭാ കമ്മിറ്റിയെവച്ച് അന്വേഷിക്കണമെന്ന പ്രശ്നം അംഗീകരിക്കാത്തതുകൊണ്ട് ഇന്ന് ഈ സഭ സ്തംഭിപ്പിക്കേണ്ടതായിരുന്നു. ഈ അജണ്ടയ്ക്കത്ത് ഈ ബിൽ വന്നതുകൊണ്ടുമാത്രമാണ് ഞങ്ങൾ അത് ചെയ്യാതിരുന്നത്. കാരണം ഇക്കാര്യത്തിൽ അത്രത്തോളം പ്രതിജ്ഞാബദ്ധരായി നിൽക്കുകയാണ് പ്രതിപക്ഷത്തുള്ളവർ. നിങ്ങൾ ഇതിനോട് കാണിക്കുന്ന താല്പര്യം വ്യക്തമാക്കപ്പെട്ടുകഴിഞ്ഞു. നിങ്ങൾക്കിതൊരു പ്രചരണ തട്ടിപ്പാണ്. അതിനുവേണ്ടി കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള ഒരു സംവിധാനം മാത്രമാണ് ഈ ബിൽ എന്നുള്ള കാര്യം നിങ്ങളെടുത്ത സമീപനത്തിൽനിന്നുതന്നെ വ്യക്തമായിക്കഴിഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച നിയമസഭാ സമിതി, ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പ്, ശ്രീമതി സുഗതകുമാരിയുടെ നേതൃത്വത്തിലുള്ള വിദഗ്ധ സമിതി, നിയമവകുപ്പ് ഇവയൊക്കെ അംഗീകരിച്ച പ്രധാനപ്പെട്ട വകുപ്പുകളൊന്നും ഈ ബില്ലിനകത്തില്ല. അതെല്ലാം വെട്ടിക്കളഞ്ഞുകൊണ്ട് ദുർബലമായ ഒരു ബില്ലാണ് ഇവിടെ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. ആദ്യം അവതരിപ്പിച്ച ബില്ലിനകത്ത് ഉണ്ടായിരുന്ന ഏഴാം വകുപ്പ് സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി കഴിഞ്ഞ് നോക്കുമ്പോൾ ആ വകുപ്പേ ഇല്ല. ആദ്യം അവതരിപ്പിച്ചതിനകത്ത് ഉണ്ടായിരുന്ന 'കേരളത്തിൽ ഉദ്യോഗനിയമനം നടത്തുന്ന ആളുകൾക്ക് നിലവിലുള്ള വ്യവസ്ഥകൾക്ക് പുറമെ ജോലി ലഭിച്ച് നിശ്ചിത കാലയളവിനുള്ളിൽ മലയാളഭാഷാ പഠനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് മലയാള മിഷൻ നടത്തുന്ന സീനിയർ ഹയർ ഡിപ്ലോമയ്ക്ക് തുല്യമായ പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷൻ നടത്തുന്ന പരീക്ഷ വിജയിക്കേണ്ടതാണ്' എന്ന ഭാഗം പൂർണ്ണമായും മാറ്റിയിരിക്കുകയാണ്.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ ബഹുമാനപ്പെട്ട ശ്രീ. സി. ദിവാകരനും ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസും പറഞ്ഞതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് ആ ഭാഗം മാറ്റിയത്. ഞങ്ങളെ കുറ്റപ്പെടുത്തരുത്.

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ: സർ, നിങ്ങളുടെ ഭൂരിപക്ഷപ്രകാരം അംഗീകരിച്ച് കൊടുത്തിട്ടല്ലേ അത് പാസ്സാക്കിയത്; സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ ഭൂരിപക്ഷം നിങ്ങൾക്കല്ലേ?

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിക്ക് എന്നേക്കാൾ നല്ല പരിചയമുണ്ടല്ലോ; വിയോജനക്കുറിപ്പ് എഴുതുന്നതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ നിങ്ങൾ വകുപ്പുകളെല്ലാം എടുത്ത് മാറ്റുമോ? ഗവൺമെന്റ് ഒരു ബിൽ അവതരിപ്പിക്കുമ്പോൾ അതിൽ ഒരു ക്ലോസ് ഇൻസിസ്റ്റ് ചെയ്യാനുള്ള അവകാശം നിങ്ങൾക്കുണ്ട്. ഈ ബിൽ പാടേ മാറ്റാൻ ഞങ്ങൾ പറഞ്ഞാൽ നിങ്ങൾ മാറ്റുമോ?

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: സർ, നമ്മൾ ക്ലോസ് ബൈ ക്ലോസ് വായിച്ചു

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അപ്പോൾ നിങ്ങൾ വേണ്ടെന്ന് പറഞ്ഞതിനാലാണ് അത് മാറ്റിയത്. ഡിസന്റ് പിന്നീടാണ് വന്നത്. അങ്ങനെ മാറ്റിയതിന് ഞങ്ങളെ കുറ്റപ്പെടുത്തരുതെന്ന് മാത്രമെ ഞാൻ പറഞ്ഞുള്ളൂ.

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ: സർ, പ്രതിപക്ഷത്തിന്റെ തലയിൽ ഉത്തരവാദിത്വം കെട്ടിവയ്ക്കാതെ ഇത് കൊണ്ടുവന്ന മന്ത്രിതന്നെ ഇതിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വം ഏറ്റെടുക്കണം. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പല ചർച്ചകളും വ്യത്യസ്ത അഭിപ്രായങ്ങളും വരും. ഭൂരിപക്ഷപ്രകാരമാണ് തീരുമാനമെടുക്കുന്നത്. ഇതുസംബന്ധിച്ച് സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ വ്യത്യസ്ത അഭിപ്രായങ്ങൾ പറഞ്ഞാൽ ഗവൺമെന്റിന്റെ തീരുമാനമെന്താണ്, ഗവൺമെന്റ് തീരുമാനത്തിന്റെ കൂടെ നിൽക്കാൻ എന്തുകൊണ്ട് നിങ്ങൾക്ക് സാധിച്ചില്ല? അതാണ് ഇവിടെ ഉണ്ടായിരിക്കുന്നത്. ലോകത്തിൽ, മാതൃഭാഷയെന്നുള്ള നിലയിൽ 26-ാം സ്ഥാനത്തുള്ളതും ഇന്ത്യയിലെ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ശതമാനം ആളുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന സംസ്ഥാന ഭാഷയുമായ മലയാളം ഇന്ത്യയിലെതന്നെ ഐ.എ.എസ്., ഐ.പി.എസ്. ഉൾപ്പെടുന്ന സിവിൽ സർവ്വീസ് പരീക്ഷയുടെ മാധ്യമമായിത്തന്നെ ഉപയോഗിക്കാൻ അർഹതയുള്ളതാണ്. മാത്രമല്ല സിവിൽ സർവ്വീസ് പരീക്ഷയിൽ മലയാളം ഒരു വിഷയമായി സ്വീകരിക്കാനും അവകാശമുണ്ട്. എന്നാൽ ഈ ഉന്നത പദവിക്ക് നേരെ വിരുദ്ധമായ മനോഭാവമാണ് കേരളത്തിൽ പി.എസ്.സി. ഉൾപ്പെടെയുള്ള തൊഴിൽ പരീക്ഷകൾ ഇപ്പോൾ മലയാളത്തോട് സ്വീകരിച്ചുവരുന്നത്. കേരളത്തിലെ മിക്ക പി.എസ്.സി. പരീക്ഷകളിലും പരീക്ഷാമാധ്യമം ഇംഗ്ലീഷ് മാത്രമാണ്. നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്തിന്റെ അവസ്ഥയാണിത്. ഇതിന് മാറ്റം വരുത്താനുള്ള എന്തെങ്കിലും ഒരു കാര്യം ഈ ബില്ലിനകത്തുണ്ടോ; മലയാളം മാതൃഭാഷയായ കേരളത്തിലെ പി.എസ്.സി പരീക്ഷകളിൽ മലയാള പരിജ്ഞാനം പരിശോധിക്കാനുള്ള ഒരു പേപ്പർ പോലുമില്ല. ഇതാണ് മലയാള ഭാഷയോട് നമ്മൾ കാണിക്കുന്ന സമീപനം. 1911-ലാണ് മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയായി ഉത്തരവ് വന്നത് എന്ന വസ്തുത ഞാൻ അംഗീകരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഈ ഉത്തരവിലെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ പരിഷ്കരിക്കുക എന്നത് നിയമത്തിന്റെ പ്രാഥമിക ലക്ഷ്യമാകേണ്ടതായിരുന്നു. അതുപോലും ഈ നിയമത്തിനകത്തില്ല. അതിന്റെ ഭാഗമായി കേരളത്തിലെ എല്ലാത്തരം സ്കൂളുകളിലും പത്താംതരം വരെ മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയായി മാറ്റുക എന്നതാണ് നമ്മൾ ലക്ഷ്യമിടേണ്ടത്. സി.ബി.എസ്.സി., ഐ.സി.എസ്.ഇ. സ്കൂളുകളിൽ മലയാളം പത്താംതരം വരെ നിർബന്ധ വിഷയമാക്കി മാറ്റുക എന്നതും ഇതിൽ ഉൾക്കൊള്ളിക്കേണ്ടതാണ്. കൂടാതെ ഓറിയന്റൽ സ്കൂളുകളിൽ മലയാളപഠനം നിർബന്ധമാക്കണം. എല്ലാ വൊക്കേഷണൽ ഹയർസെക്കന്ററി സ്കൂളുകളിലും മലയാള പഠന സാധ്യത ഉണ്ടാകുക എന്നത് വ്യവസ്ഥപ്പെടുത്തുകയായിരുന്നു നമ്മൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ചെയ്യേണ്ടിയിരുന്നത്. ഹയർസെക്കന്ററിതലത്തിൽ എല്ലാ വിഷയങ്ങൾക്കും മലയാള മാധ്യമത്തിൽ പാഠപുസ്തകങ്ങൾ തയ്യാറാക്കണം. ഇത് പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു കാര്യമായി നമ്മൾ ചെയ്യേണ്ടതായിരുന്നു. ഇതെല്ലാം ഒന്നാം ഭാഷാ ഉത്തരവിലെ മുഖ്യ നിർദ്ദേശങ്ങളായിരുന്നു. ബഹുമാനപ്പെട്ട ചെയർ (മി.ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ) ഇതിൽ വളരെയധികം ശ്രമം നടത്തിയ ഒരു നിയമസഭാ സാമാജികനാണ്, അതുകൊണ്ട് അങ്ങയെ ഇത് ഓർമ്മിപ്പിക്കേണ്ടതില്ല. ഒന്നാം ഉത്തരവിലെ ഈ നിർദ്ദേശങ്ങളോടൊപ്പം അങ്ങുകൂടി ഉൾപ്പെട്ട ഔദ്യോഗികഭാഷ സംബന്ധിച്ച നിയമസഭാ സമിതിയും ഔദ്യോഗികഭാഷാ വകുപ്പും, ശ്രീമതി സുഗതകുമാരിയുടെ നേതൃത്വത്തിലുള്ള വിദഗ്ധ സമിതിയും, നിയമ വകുപ്പുമൊക്കെ ഇക്കാര്യത്തിൽ നടത്തിയ ശ്രമങ്ങൾ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഓർമ്മിക്കുകയാണ്.

ഇതിന്റെ ഭാഗമായി ബിരുദാനന്തര ബിരുദ ഗവേഷണ തലങ്ങൾവരെ ഏത് വിഷയവും മലയാള മാധ്യമത്തിൽ പഠിക്കാനും പരീക്ഷയെഴുതാനുമുള്ള അവകാശം ഉണ്ടാകേണ്ടതായിരുന്നു. ഹയർ സെക്കന്ററി തലംവരെ മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയാക്കുകയെന്നതും നാം സ്വീകരിക്കേണ്ട നടപടിക്രമമായിരുന്നു. മലയാളം മാധ്യമത്തിൽ പഠിച്ച വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് മെഡിക്കൽ /എഞ്ചിനീയറിംഗ് എൻട്രൻസ് പരീക്ഷകളിൽ 5 ശതമാനം ഗ്രേസ് മാർക്ക് അനുവദിക്കുകയെന്നതും നമ്മൾ സ്വീകരിക്കേണ്ട ഒരു കാര്യമാണ്. മെഡിക്കൽ/എഞ്ചിനീയറിംഗ് എൻട്രൻസ് പരീക്ഷകൾ മലയാളത്തിലെഴുതാനുള്ള അവകാശമുണ്ടാകണം. അതിനുള്ള ചോദ്യപേപ്പർ മലയാളത്തിൽ ഉണ്ടായിരിക്കുകയും വേണം. വിദ്യാഭ്യാസ മേഖലയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഈ നിർദ്ദേശങ്ങളാണ് ഈ ബില്ലിൽ നിന്നും എടുത്തു മാറ്റിയിരിക്കുന്നത്. മലയാള ഭാഷയ്ക്കായി ഒരു ഡയറക്ടറേറ്റ് വേണമെന്നുള്ള നിർദ്ദേശവും പരിഗണിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ജില്ലാ കോടതികൾ വരെ കോടതി ഭാഷ മലയാളത്തിലാകണം. ദുർബലമായൊരു വകുപ്പാണ് ഇതിൽ ചേർത്തിരിക്കുന്നത്. ഒരു നിശ്ചിതസമയത്തിനുള്ളിൽ ഇങ്ങനെ ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നുപറഞ്ഞ് പൊതിഞ്ഞൊരു അഭിപ്രായപ്രകടനം നടത്തി വച്ചിരിക്കുകയാണ്. ഇതൊക്കെ സംബന്ധിച്ചുള്ള വ്യക്തമായ വ്യവസ്ഥകൾ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ഒരു നിയമം വന്നാൽ മാത്രമെ ഈ ബില്ലിലുള്ള ന്യൂനതകൾ പരിഹരിക്കാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ഇന്ന് വിജ്ഞാനത്തിന്റെ വാതായനം എന്ന നിലയിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെ നമ്മളാരും കുറച്ചുകാണുന്നില്ല. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയ്ക്ക് ഭാഷയെന്നുള്ള നിലയിലുള്ള ഒരു അംഗീകാരം ലോകത്തുണ്ട്. എന്നാൽ തന്നെയും പ്രീ.കെ.ജി തലം മുതൽ പ്രൈമറി തലംവരെ (അഞ്ചാം ക്ലാസ്) ബോധനത്തിനുള്ള മാധ്യമം നിർബന്ധമായും മാതൃഭാഷയാക്കുകയും അതോടൊപ്പം ഒന്നാം ക്ലാസ് മുതൽ തന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് ഒരു അധിക ഭാഷയെന്നുള്ള നിലയിൽ പരീക്ഷകൾ ഒഴിവാക്കിക്കൊണ്ട് പഠിക്കാൻ സൗകര്യം ചെയ്തുകൊടുക്കുകയും ചെയ്യുകയെന്നുള്ളതാണ് ഇന്നത്തെ നിലയിൽ നമുക്ക് സ്വീകരിക്കാൻ സാധിക്കുന്നത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കണമെന്നുള്ളതുകൊണ്ടും മറ്റൊരു ഭാഷയെന്നുള്ള നിലയിൽ പഠിപ്പിക്കാനുമുള്ള ക്രമീകരണമാണ് ഏർപ്പെടുത്തേണ്ടത്. മലയാളം മാധ്യമത്തിൽനിന്നും ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിലേയ്ക്ക് എയ്ഡഡ് വിദ്യാലയങ്ങൾ മാറുന്ന പ്രവണത വർദ്ധിച്ചുവരികയാണ്. ഇപ്പോൾ മലയാളം മീഡിയം സ്കൂൾ വേണ്ട, ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം സ്കൂൾ മതിയെന്നുള്ള ധാരണ സംസ്ഥാനത്ത് ശക്തിപ്പെട്ടുവന്നിരിക്കുകയാണ്. അതുകൊണ്ട് 14 വയസ്സുവരെയുള്ള കുട്ടികളുടെ അദ്ധ്യയനം മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്നതിനാണ് നാം നിർബന്ധിക്കേണ്ടത്. ഇതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലുള്ള ഒരു സമീപനമായിരുന്നു ഈ നിയമം കൊണ്ടുവരുമ്പോൾ നാം സ്വീകരിക്കേണ്ടത്. ഭാഷാലോകത്ത് വലിയ അംഗീകാരം ലഭ്യമാകേണ്ട ഒരു ഭാഷയാണ് മലയാള ഭാഷ. പക്ഷെ മലയാളികൾ തന്നെ ആ ഭാഷയെ വിസ്മരിക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. അറിവ് പ്രയോഗത്തിലെത്തണമെങ്കിൽ മാതൃഭാഷയിലൂടെതന്നെ വിജ്ഞാനം ആർജ്ജിക്കണം. മറ്റു ഭാഷകളിൽക്കൂടി ആകുമ്പോൾ അത് സിദ്ധാന്തം മാത്രമായി നിലനിൽക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. അദ്ധ്യയന മാധ്യമം മാതൃഭാഷയിലായാൽ മാത്രമെ അറിവ് സമൂഹത്തിന്റേതായി മാറ്റാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ. അറിവ് ഉൽപ്പന്നമായും ഉൽപാദനമായും മാറുമ്പോഴാണ് വികസനം സാധ്യമാകുന്നത്. മാതൃഭാഷയിലൂടെയുള്ള ബോധനവും പഠനവും മാത്രമാണ് അതിനുള്ള ഒരെയൊരു വഴി. അന്യഭാഷയിലൂടെയുള്ള അറിവിന്റെ സമ്പാദനം വ്യക്തിതലത്തിൽ മാത്രം ഒതുങ്ങുന്നു. എന്നാൽ മാതൃഭാഷയിലൂടെയുള്ള വിദ്യാഭ്യാസം സമൂഹതലത്തിൽ ഉൾക്കൊള്ളാൻ സാധിക്കുന്നതാണെന്നതാണ് ഇതിന്റെ പ്രത്യേകത. സോക്രട്ടീസ് പറഞ്ഞൊരു കാര്യം ഞാൻ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഓർക്കുകയാണ്. 'പാത്രം നിറയ്ക്കലല്ല വിദ്യാഭ്യാസം, ഉള്ളിലുള്ള അഗ്നിയെ ജ്വലിപ്പിക്കലാണ്' എന്നാണ് സോക്രട്ടീസ് ഇതുസംബന്ധിച്ച് പറഞ്ഞത്. ഈ ലക്ഷ്യം കൈവരിക്കണമെങ്കിൽ വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ മാതൃഭാഷയ്ക്ക് പരമപ്രധാനമായ സ്ഥാനം നൽകണം. മഹാത്മാഗാന്ധിയും രവീന്ദ്രനാഥ ടാഗോറുമൊക്കെ മാതൃഭാഷയുടെ പ്രാധാന്യം ഊന്നിപ്പറഞ്ഞവരാണ്. 'അമ്മയുടെ നെഞ്ചെന്നപോലെ ഞാൻ എന്റെ മാതൃഭാഷയോട് ചേർന്നുതന്നെ നിൽക്കും, ജീവനും ജീവിതവും തരുന്ന മുലപ്പാൽ അവിടെ നിന്നേ എനിക്ക് കിട്ടൂ' എന്ന് മഹാത്മാഗാന്ധി ഹരിജനിൽ എഴുതിയ വാക്യങ്ങൾ നാം ഓർക്കണം. മഹാത്മാഗാന്ധിയെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കുന്ന കോൺഗ്രസ് മുഖ്യമന്ത്രി ഭരിക്കുന്ന ഈ സംസ്ഥാനത്ത് മാതൃഭാഷയുടെ ബില്ലിനോട് ഇത്തരമൊരു സമീപനം സ്വീകരിക്കുന്നത് ശരിയാണോ? രവീന്ദ്രനാഥ ടാഗോർ ജീവിതകാലം മുഴുവൻ മാതൃഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി പോരാടിയിട്ടുള്ള മഹാനാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് സ്കൂളുകൾക്ക് നമ്മുടെ ജനതയുടെ ജീവിതത്തിന്റെ ഉപരിതലത്തിൽ തൊടാൻ മാത്രമെ സാധ്യമാകുകയുള്ളൂ, നമ്മുടെ ചിന്തകളുടെ ആഴത്തിൽ എത്തണമെങ്കിൽ ഒരിക്കലും അതിന് കഴിയുകയില്ല. ഇതാണ് മെക്കോളയുടെ വിദ്യാഭ്യാസ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

നയത്തിനുള്ള മറുപടിയായി ടാഗോർ നടത്തിയിട്ടുള്ള നിരീക്ഷണം. വിശ്വപരിചയമെന്ന പേരിൽ ശാസ്ത്രത്തിന്റെ ഒരു പ്രാഥമിക ഗ്രന്ഥംതന്നെ രവീന്ദ്രനാഥ ടാഗോർ ബംഗാളിയിലാണ് എഴുതിയത്. ശാസ്ത്രം ജനകീയമാകണമെങ്കിൽ അത് മാതൃഭാഷയിലൂടെതന്നെ പഠിപ്പിക്കണമെന്നാണ് രവീന്ദ്രനാഥ ടാഗോർ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ആളുകൾ സ്വീകരിച്ച സമീപനം. ലോകപ്രശസ്ത ഭൗതിക ശാസ്ത്രജ്ഞൻ സത്യേന്ദ്രദാസ് കൽക്കത്ത സർവ്വകലാശാലയിൽ തന്റെ വിദ്യാർത്ഥികളെ ക്വാണ്ടം ഫിസിക്സ് പഠിപ്പിച്ചുകൊടുക്കുന്നത് ബംഗാളി ഭാഷയിലായിരുന്നു. നമുക്കിപ്പോൾ അത് ഓർക്കാൻ സാധിക്കുമോ? കേരളത്തിൽ കാർഷിക സർവ്വകലാശാലയിലെ ഗവേഷണങ്ങൾപ്പോലും ഇംഗ്ലീഷിലാണ് നടത്തുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ചിലപ്പോൾ സർവ്വകലാശാലയ്ക്ക് മെച്ചമുണ്ടാകും. കേരളത്തിലെ കാർഷിക രംഗത്ത് ഇതുകൊണ്ട് എന്തു നേട്ടം ഉണ്ടായി; കാർഷിക മുരടിപ്പ് മാറ്റിയെടുക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഈ ഗവേഷണംകൊണ്ട് സാധിച്ചിട്ടുണ്ടോ; ഇംഗ്ലീഷ് വഴിയുള്ള ഈ ഇടപെടലിന്റെ ഫലമായി എന്തു നേട്ടം നമുക്ക് ഉണ്ടായി? വ്യവസായ സ്ഥാപനങ്ങളെപ്പറ്റിയുള്ള ഗവേഷണങ്ങളുടെ പ്രബന്ധങ്ങൾ വരെ ഇംഗ്ലീഷിലാണ് വരുന്നത്, മലയാളത്തിൽ അല്ല. ഉപ്പ് വെള്ളത്തിൽ ലയിച്ചു ചേരുന്നതുപോലെയാണ് മാതൃഭാഷയിലൂടെയുള്ള അറിവ് വ്യക്തിയിലും സമൂഹത്തിലും ലയിച്ചുവ്യാപിക്കുന്നത്. മറ്റു ഭാഷകളിലൂടെയാകുമ്പോൾ മോരും മുതിരയും പോലെയായി അത് മാറും. ഇതാണ് മാതൃഭാഷയിലൂടെയുള്ള വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ ഏറ്റവും വലിയ പ്രത്യേകത. മാതൃഭാഷ മുരടിക്കുമ്പോൾ ഭാഷാനഷ്ടമോ ഭാഷാമരണമോ അല്ല മറിച്ച് ഒരു ജനതയുടെയും ജീവിത വ്യവസ്ഥയുടെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും കൊഴിഞ്ഞുപോകലാണ് സംഭവിക്കുന്നത്. മലയാളത്തിലുള്ള എത്രയോ നല്ല വാക്കുകൾ നമുക്ക് ഇപ്പോൾ നഷ്ടപ്പെട്ടു. പെങ്ങൾ, ഇപ്പോൾ ആരെങ്കിലും പറയുന്നുണ്ടോ; ഓപ്പോൾ, തങ്കച്ചി, അക്കൻ, ഏട്ടൻ, ഏട്ടത്തി ഇങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകൾ ഇപ്പോൾ ആളുകൾ മറന്നില്ലേ? സ്നേഹം തുളുമ്പുന്ന മലയാളത്തിലെ ഈ വാക്കുകൾ വിസ്മരിച്ച് പുതിയ വാക്കുകളെ തേടി പോയിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. ഉമ്മറം, കോലായ, ഇറയം, പൂമുഖം, വരാന്ത ഇതൊക്കെ നമ്മൾ ഉപേക്ഷിച്ചില്ലേ? ഇപ്പോൾ എല്ലാവരും 'സിറ്റ്ഔട്ട്' തുടങ്ങിയ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ പ്രയോഗിച്ചുകൊണ്ട് നമ്മുടെ മലയാളത്തിലുള്ള വാക്കുകൾ എല്ലാംതന്നെ വിസ്മരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. അടുക്കള എന്നുപറഞ്ഞാൽ ഇപ്പോൾ ആർക്കെങ്കിലും അറിയാമോ? പണ്ട് കണ്ടോത്ത് പിന്നോക്ക സമുദായക്കാരെ വഴി നടക്കാൻ സാധിക്കാത്ത സ്ഥലത്ത് പിന്നോക്ക സമുദായക്കാരെയുംകൊണ്ട് പോയപ്പോൾ എ.കെ.ജി.യെ ഉലക്കയെടുത്ത് മർദ്ദിച്ചുവെന്ന് ഞാനൊരു മീറ്റിംഗിൽ പ്രസംഗിച്ചപ്പോൾ അവിടെ പങ്കെടുത്ത ചെറുപ്പക്കാർ ചോദിച്ചു എന്താണ് ഈ ഉലക്ക എന്ന്. പ്രാദേശികമായിട്ടുള്ള

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഇത്തരത്തിലുള്ള വാക്കുകളെല്ലാം മരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത് ഭാഷ നശിക്കുന്നുവെന്ന് കണക്കാക്കി, വരുംതലമുറയ്ക്ക് നമ്മുടെ ഭാഷയെ അതിന്റെ സംസ്കാരസമുന്നതയോടെ പകർന്നു നൽകിയാൽ മാത്രമെ കേരളീയരുടെ സാമൂഹിക സ്വത്വത്തിന്റെ തുടർച്ച നമുക്ക് ഉറപ്പാക്കാൻ സാധിക്കൂ. ഇക്കാര്യത്തിൽ ഇന്ന് ലോകത്ത് ശ്രദ്ധിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു രാഷ്ട്രമാണ് ജപ്പാൻ. സ്വന്തം ഭാഷയിലാണ് ജപ്പാൻ പുരോഗതി നേടിയത്. ചൈന ഇന്ന് ഈ മാതൃകയാണ് സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. കൊളോണിയൽ ദാസ്യത്തിന്റെ ശേഷിപ്പുകാരായി പ്രവർത്തിക്കുന്നുവെന്നതാണ് നമ്മുടെ ഭാഷ നേരിടുന്ന ഏറ്റവും വലിയ പ്രശ്നം. കോടതി നടപടികൾ മാതൃഭാഷയിൽ ആയിരിക്കണമെന്ന തത്വം ആദ്യം അംഗീകരിച്ച ജനതകളിൽ ഒന്നാണ് ഇംഗ്ലീഷുകാർ. പക്ഷേ നമ്മുടെ രാജ്യത്ത് ബ്രിട്ടീഷുകാരുടെ ഭരണം അവസാനിച്ച് ഇരുപതുകാലം കഴിഞ്ഞിട്ടും നമുക്കത് സാധിച്ചില്ല. മതത്തിനോ ജാതിക്കോ സമ്പത്തിനോ ഭാഷയില്ലായെന്നതാണ് മാതൃഭാഷയുടെ പ്രത്യേകത. ഇങ്ങനെ സാമൂഹികമായ ഭേദങ്ങൾക്ക് അതീതമായി കേരളീയരെയാകെ ഒരൊറ്റ ജനതയായി നിർത്താൻ സാധിക്കുന്ന ഏകഘടകമാണ് മലയാളം.

'കേരളം മലയാളികളുടെ മാതൃഭൂമി' എന്നത് സഖാവ് ഇ.എം.എസ്.ന്റെ പ്രസിദ്ധമായ ഗ്രന്ഥമാണ്. വിവിധ ഖണ്ഡങ്ങളായി വേർതിരിക്കപ്പെട്ടിരുന്ന മലയാളികളെ ഏകോപിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് കേരളം രൂപം കൊണ്ടത് മലയാളം എന്ന ഭാഷയുടെ ഭാഗമായിട്ടാണ്. ഭാഷാ സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിക്കണമെന്നുള്ള കാഴ്ചപ്പാടും മാതൃഭാഷയ്ക്കുള്ള പ്രാധാന്യത്തിന്റെ ഭാഗമായിട്ടാണ് ഇന്ത്യയിൽ രൂപപ്പെട്ടുവന്നത്. സ്വാതന്ത്ര്യസമര പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെയും ദേശീയ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെയും നേതാക്കന്മാർ ഈ കാഴ്ചപ്പാടാണ് മുന്നോട്ടുവച്ചത്. അതിന്റെ ഭാഗമാണ് ഭാഷാ സംസ്ഥാനത്തിനുവേണ്ടിയുള്ള പോരാട്ടവും, അതിനുവേണ്ടിയുള്ള ജീവത്യാഗവും ഇങ്ങനെയുള്ള പല സംഭവങ്ങളും രാഷ്ട്രീയ രംഗത്തുണ്ടായത്. മാതൃഭാഷയാണ് അതിനെയെല്ലാം ഏകോപിപ്പിച്ചത്. കേരളത്തിൽ ഇന്ന് മലയാളഭാഷയാണ് നമ്മളെയെല്ലാം ഏകോപിപ്പിക്കുന്ന ഏറ്റവും പ്രാഥമിക ഘടകം. ആ മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് കൊടുക്കേണ്ടുന്ന പ്രാധാന്യം കൊടുത്തുകൊണ്ട് പ്രവർത്തിക്കാൻ നമുക്ക് സാധിക്കുമോ; ഈ ബില്ലുകൊണ്ട് കഴിയുമോ? ഈ ബില്ല് അതിന് പര്യാപ്തമാകുന്ന ഒരു ബില്ലല്ല എന്നാണ് ഇതുസംബന്ധിച്ചുള്ള വിയോജനക്കുറിപ്പ് രേഖപ്പെടുത്തിയ സാഹചര്യത്തിൽ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങൾ. ഇവിടെ യഥാർത്ഥത്തിൽ മലയാള ഭാഷയെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്ന വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങളല്ല നടക്കുന്നത്. വിദ്യാഭ്യാസം വ്യാപാരമാക്കിയതിന്റെ ഭാഗമായി ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം സ്കൂളുകൾ വ്യാപകമായി ആരംഭിച്ചുകൊണ്ട് ഒരു വിദ്യാഭ്യാസ കച്ചവടമാണ് ഇവിടെ നടക്കുന്നത്. വലിയ അഴിമതി നടക്കുന്ന സ്ഥിതിയിലാണ് വിദ്യാഭ്യാസ കച്ചവടം നമ്മുടെ കേരളത്തിൽ ചെന്നെത്തിയിട്ടുള്ളത്. ആഭ്യന്തര വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല കോൺഗ്രസ് ഹൈക്കമാന്റിനയച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കത്ത് ഇന്നത്തെ 'ദ എക്കണോമിക്സ് ടൈംസ്' എന്ന പത്രത്തിൽ വന്നിട്ടുണ്ട്. അതിൽ " Corruption is

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

rampant. Image of the CM is totally spoiled. Charges of nepotism and authoritarianism have alienated the people from the Congress and the UDF" എന്നാണ് ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രി കത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: അത് മലയാളത്തിൽ പറയണം.

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ: സർ, ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല എഴുതിയ കത്ത് ഇംഗ്ലീഷിലായിരുന്നു. അതുപോലും മലയാളത്തിൽ അദ്ദേഹം പത്രങ്ങളിൽ കൊടുത്തില്ല. ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല പ്രകടിപ്പിച്ച കത്തിലെ വികാരം കേരളത്തിലെ സാധാരണ കോൺഗ്രസ്സുകാരുടെ വികാരമാണെന്ന് ഇന്ന് ശ്രീ.പന്തളം സുധാകരൻ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്, എന്നാൽ അദ്ദേഹം അത് മലയാളത്തിലാണ് പറഞ്ഞത്. പക്ഷെ ഹൈക്കമാന്റിന് ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല അയച്ച കത്ത് ഇംഗ്ലീഷിലാണ്. ഇംഗ്ലീഷിൽ ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രിപോലും കത്തയയ്ക്കുന്നത് ഇന്ന് നിലനിൽക്കുന്ന സ്ഥിതിവിശേഷം കൊണ്ടാണ്. ഇവിടെ മലയാള ഭാഷയ്ക്കല്ല ഈ ഗവൺമെന്റ് പ്രാധാന്യം കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. അഴിമതി, അതിനുവേണ്ടിയുള്ള റിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് ബിസിനസ്, ഫ്ലാറ്റ് ലോബി, നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്ത് അഴിമതിയുടെ ഭരണം നടക്കുന്നുവെന്നതിന്റെ തെളിവല്ലേ ഇത്. രാവിലെ ഇവിടെ പറഞ്ഞല്ലോ ഓരോ മീറ്ററിനും നൂറ് രൂപ, ബിൽഡിംഗിന്റെ ഉയരം കൂട്ടുന്നതിനനുസരിച്ച് നിശ്ചയിച്ചത് 20 പൈസയായി കുറച്ചുകൊടുത്തു.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട അംഗം, മലയാള ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചുള്ളതാണ് സബ്മിഷൻ.

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ: സബ്മിഷൻ മാറുന്നുണ്ടെന്ന് എനിക്കറിയാം. പക്ഷെ മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് പ്രാധാന്യം കുറഞ്ഞുപോകുന്നത് ഇത്തരം കാര്യങ്ങളുടെ പിന്നാലെ പോകുന്നതുകൊണ്ടാണ്. നമ്മൾ ഇതൊക്കെ വിട്ട് മലയാള ഭാഷ, അതിന്റെ പ്രാധാന്യം എന്ന നിലയിലായിരുന്നുവെങ്കിൽ നമ്മുടെ സമയം അതിനുവേണ്ടി ചെലവഴിക്കുമായിരുന്നു. ഫ്ലാറ്റ് ആരോ കെട്ടിക്കോട്ടെയെന്ന് വിചാരിക്കുമായിരുന്നു. അങ്ങനെയെങ്കിൽ ഇന്ന് ആദ്യമായി ഈ ബില്ല് എടുക്കുമായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഗവൺമെന്റിന് ഇക്കാര്യത്തിൽ ഒരു ആത്മാർത്ഥതയുമില്ല. ഞാൻ ഓരോ വകുപ്പിലേയ്ക്കും വിശദമായി പോകുന്നില്ല. ധാരാളം മാറ്റങ്ങൾ ഈ വകുപ്പിനകത്ത് വരണം. ഒരു പ്രചരണത്തിനുവേണ്ടി മാത്രമാണ് ഈ ബിൽ കൊണ്ടുവന്നത്. എല്ലാവരേയും സഹകരിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കാനാണ് സർക്കാർ ഉദ്ദേശിക്കുന്നതെങ്കിൽ നമുക്ക് വീണ്ടും ഒരു ദിവസം ചേർന്ന് ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കാം. എല്ലാവരും പങ്കെടുക്കുന്ന വിധത്തിൽ ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കാൻ ശ്രമിക്കണം. അല്ലാതെ നിങ്ങൾക്ക് ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കിയെന്ന് പ്രചരണം നടത്തണം, നിങ്ങൾ അഞ്ചാളുണ്ടായാലും കുഴപ്പമില്ല ഞങ്ങൾ ഭൂരിപക്ഷപ്രകാരം പാസ്സാക്കുമെന്ന ഏകാധിപത്യ നിലപാട് ഈ ഗവൺമെന്റിനുണ്ടെന്നുള്ളത് ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല പറഞ്ഞത് സാധൂകരിക്കപ്പെട്ടില്ലേ? ഏകാധിപത്യ നിലപാടിനെ സംബന്ധിച്ചാണ് ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല ഈ കത്തിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. ആ നിലപാടാണ് നിങ്ങൾ ഇപ്പോൾ ഇവിടെ പ്രകടിപ്പിച്ചത്. ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തലയുടെ അഭിപ്രായത്തെ ഞാൻ അംഗീകരിക്കുകയാണ്. ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ ഏകാധിപത്യ നിലപാടിന്റെ ഫലമായി പ്രതിപക്ഷമില്ലെങ്കിലും സാരമില്ല, ഞങ്ങൾ ഇവിടെ കുറച്ചാളുകളുണ്ട്, ഞങ്ങൾ ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കിയെടുക്കും. ഞങ്ങൾ എല്ലാവർക്കും ടിപ്പ് കൊടുക്കും അവർ കുറച്ചാളുകൾ ഇവിടെ വന്നിരിക്കും. അങ്ങനയാണോ മലയാള ഭാഷാ ബിൽ കൊണ്ടുവരുമ്പോൾ എടുക്കേണ്ട സമീപനം. പ്രതിപക്ഷത്തെക്കൂടി വിശ്വാസത്തിലെടുത്തുകൊണ്ടുവേണ്ടേ ഇതുപോലുള്ള ബില്ലുകൾ പാസ്സാക്കാൻ? അടുത്തതും സുപ്രധാന ബില്ലല്ലേ? എൻ.ആർ.ഐ. ബില്ലും പ്രവാസികളെല്ലാപേരും ഉറ്റുനോക്കുകയല്ലേ? ആ ബിൽ പാസ്സാക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ഇവിടെ പത്താളുകൾ കൂടിചേർന്നുകൊണ്ട് അത് പാസ്സാക്കി എന്ന് വരുത്തിത്തീർക്കാനാണോ നിങ്ങൾ ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. നിങ്ങൾ ഇതൊക്കെ പ്രചരണതന്ത്രത്തിനുവേണ്ടിയാണ് ചെയ്യുന്നതെങ്കിൽ അത് ചെയ്തോളൂ. ഞങ്ങൾക്കതിൽ പ്രശ്നമൊന്നുമില്ല. ഇന്ന് ഇത്രയും സമയം ഞങ്ങൾ ഇവിടെ ഇരുന്നു. ഞങ്ങൾ ഇറങ്ങിപ്പോകാനൊന്നും ഉദ്ദേശിക്കുന്നില്ല. ഈ രണ്ട് പ്രധാനപ്പെട്ട ബില്ലുകൾക്ക് നിങ്ങൾ സമയം കണ്ടെത്താതിരുന്നത് നിങ്ങളുടെ മനോഭാവമാണ്. പ്രവാസികൾക്കിടയിൽ പ്രചരിപ്പിച്ച് അവരെ കബളിപ്പിക്കുക. മലയാളഭാഷയോട് താൽപ്പര്യമുള്ളവരോട് ഞങ്ങളിതാ ബിൽ കൊണ്ടുവന്നു. പ്രതിപക്ഷം ഇറങ്ങിപ്പോയി എന്ന് പ്രചരിപ്പിക്കാനാണ് നിങ്ങൾ രാവിലെ മുതൽ ഉദ്ദേശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. നേരത്തെ പാസ്സാക്കിയ ബില്ലുകളേക്കാൾ പ്രാധാന്യമുള്ള ബില്ലല്ലേ ഇത്. ഈ ബില്ലിനുവേണ്ടി നിയമസഭ ഒരു ദിവസം പൂർണ്ണമായി ചർച്ച ചെയ്യേണ്ടതല്ലേ? ബി.എ.സി. കൂടി മൂന്ന് ബിൽ ഒരു ദിവസമെടുത്തു. അതും സാധാരണഗതിയിൽ എടുക്കാത്തതാണ്. അതിന്റെ കൂടെ ഒരു അപ്രോപ്രിയേഷൻ ബില്ലും എടുത്തു. നിയമനിർമ്മാണപ്രക്രിയയ്ക്ക് നിങ്ങൾ യാതൊരു പ്രാധാന്യവും കൊടുക്കുന്നില്ല. ബഹുമാന്യനായ ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രിക്ക് ദോശ ചുട്ടെടുക്കുന്നതുപോലെ ബിൽ പാസ്സാക്കിയെടുക്കാൻ പാടില്ലായെന്ന് സഭയിൽ പറയേണ്ടിവന്നു. അതിൽ സ്പീക്കർ ഉച്ചവരെ സഭയിൽ വരാതിരുന്ന് പ്രതിഷേധിച്ചു. സ്പീക്കർക്ക് പണിമുടക്കേണ്ടിവന്നു. അങ്ങനെ എന്തെല്ലാം സംഭവങ്ങളാണ് ഈ നിയമസഭയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ ദുരഭിമാനം വെടിയുക. ശ്രീ. കെ.സി. ജോസഫ് ശാന്തമാകുകയും മൈന്റ് അപ്ലൈ ചെയ്യുകയും വേണം. അതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഒരു ദിവസം, നിങ്ങൾ വിളിച്ചോ ഞങ്ങൾ വരാം; ഏത് ദിവസം വേണമെങ്കിലും ഞങ്ങൾ വരാം. എന്നിട്ട് ഈ ബില്ലെടുക്കാം. ഞങ്ങൾക്ക് യാതൊരു പ്രശ്നവുമില്ല. മലയാളികളുടെ ആകെ വികാരമാണ് ഈ ബിൽ എന്ന് കരുതുന്നു. അതിൽ ആവശ്യമായ മാറ്റങ്ങൾ വരുത്താനുള്ള ശക്തമായ പോരാട്ടം നിയമസഭയ്ക്കകത്ത് നടത്തണമെന്നാണ് പ്രതിപക്ഷം ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. അതിനുള്ള അവസരം നിഷേധിച്ച്, നിങ്ങളുണ്ടാക്കിവച്ച കുറെ വകുപ്പുകൾ പാസാക്കിയെടുക്കുകയെന്ന ഉദ്ദേശ്യം മാത്രമാണ് നിങ്ങൾക്കുള്ളത്. ഇതൊരു ഇലക്ഷൻ സ്റ്റണ്ടാണ്. അതിനുവേണ്ടി കൊണ്ടുവന്ന ബില്ലാണിത്. ഞാനെന്റെ വിയോജനക്കുറിപ്പ് ഇവിടെ അവതരിപ്പിച്ചതായി അറിയിക്കുന്നു. ഞാനത് രേഖപ്പെടുത്തുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ. ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കുമ്പോൾ ഇവിടെ എത്ര മന്ത്രിമാരുണ്ട്?

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: എല്ലാപേരും നിയമസഭാ മന്ദിരത്തിനകത്തുള്ള ഓഫീസുകളിലുണ്ട്.

ഗ്രാമവികസനവും നഗരകാര്യവും ആസൂത്രണവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): ദയവായി സഹകരിക്കണം. കാരണം നമുക്ക് ഇന്ന് ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കിയെടുക്കണം.

7.00 PM]

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, ഇത്ര പ്രാധാന്യമുള്ള ഈ ബില്ലും ഇനി വരുന്ന ബില്ലുമൊക്കെ ഇങ്ങനെ ധൃതി പിടിച്ച് അംഗങ്ങളാരും ഇല്ലാത്ത സ്ഥിതിയിൽ അവസാനത്തെ ദിവസം തുരുതുരെ അവതരിപ്പിച്ച് അംഗങ്ങൾക്ക് മര്യാദയ്ക്ക് പ്രസംഗിക്കാൻ പോലും അവസരം ലഭിക്കുന്നില്ല. എന്റെ പ്രസംഗം നീണ്ടുപോകുമോ എന്ന ഒരു കുറ്റബോധത്തോടെയാണ് എല്ലാവരും പ്രസംഗിക്കുന്നത്. ഇതൊരു ശരിയായ സമീപനമല്ല. സഭയുടെ ഒരു പൊതുവികാരമാണ് ഇന്നലെ ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല പറഞ്ഞത്. അതായത് ബില്ലുകൾ ഏതുമാകട്ടെ, ആ ബിൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു നിയമമാണ്. ആ നിയമനിർമ്മാണം ഈ സഭ ഗൗരവമായി എടുക്കണ്ടേ; പ്രത്യേകിച്ച് ഭാഷ സംബന്ധമായ ഈ ബിൽ എത്രയോ കാലമായി നമ്മൾ ആഗ്രഹിക്കുകയും പുറത്തുള്ള ഒട്ടനവധി ഭാഷാസ്നേഹികളും അവരുടെ സംഘടനകളുമൊക്കെ പറയുകയും ചെയ്ത ഇത്തരത്തിലുള്ള ഒരു ബിൽ ഇങ്ങനെ ഗൗരവമില്ലാതെ ചർച്ച ചെയ്യുകയും പാസ്സാക്കുകയും ചെയ്യരുത്. ഇവിടെ അംഗങ്ങളില്ല എന്നുപറഞ്ഞ് പരാതി പറഞ്ഞിട്ട് കാര്യമുണ്ടോ; അംഗങ്ങളിൽ പലരും സഭ ഇന്ന് തീരുന്ന ദിവസമായതിനാൽ അഞ്ചുമണിക്കും ആറുമണിക്കും പോകാൻ തയ്യാറായി നിന്നവരാണ്.

ശ്രീ. വി. എസ്. സുനിൽ കുമാർ: സർ, പോയിന്റ് ഓഫ് ഓർഡർ. നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ, ബിൽ പ്രസന്റ് ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സമയത്ത് ക്യാബിനറ്റ് മീറ്റിംഗ് നടക്കുന്നുണ്ടോ; അത് വ്യക്തമാക്കേണ്ടതാണ്. നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ, ഒരു ബിൽ പൈലറ്റ് ചെയ്ത സമയത്ത് ക്യാബിനറ്റ് കൂടുന്നുണ്ടോ? ....(ബഹളം).....

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ : ചെയറിന് അറിയില്ല.....(ബഹളം).....

ശ്രീ. വി. എസ്. സുനിൽ കുമാർ : സർ, അത് അന്വേഷിക്കണം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ : സർ, നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ക്യാബിനറ്റ് ചേരുന്നുണ്ടെങ്കിൽ ഈ നിയമസഭയോടുള്ള അവഹേളനമാണ്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: മന്ത്രിമാർക്കെല്ലാം ഓഫീസുകളുണ്ട്.

ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ: സർ, ഇവിടെ ഒരു മന്ത്രി മാത്രമേയുള്ളൂ. ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ച ഒരു പ്രധാനപ്പെട്ട ചർച്ച നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സന്ദർഭമാണ്. ....(ബഹളം).....

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: ശരിയായിരിക്കില്ല. നിയമസഭ നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. ....(ബഹളം)..... ശ്രീ. വി. എസ്. സുനിൽകുമാർ, മാതൃഭാഷാ നിയമമാണ് നമ്മൾ ചർച്ച ചെയ്യുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. കേരളപ്പിറവിക്കുശേഷം ആദ്യമായി ഏറ്റവും നല്ല പ്രസംഗമാണ് പ്രതിപക്ഷ ഉപനേതാവ് നടത്തിയത്. അതുകൊണ്ട് മാതൃഭാഷാ നിയമം.....(ബഹളം).....പ്ലീസ്...പ്ലീസ്.....

ശ്രീ. മാത്യൂ. റ്റി. തോമസ്: സർ, ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നുണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന് അങ്ങേയ്ക്ക് അറിയില്ലായിരിക്കും. പക്ഷേ ബഹുമാനപ്പെട്ട ഒരു മന്ത്രി ഇവിടെ ഇരിക്കുന്നുണ്ട്. ആ മന്ത്രി ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നുണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന് വ്യക്തമായി പറയണം.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ഇവിടെ ഇരിക്കുകയല്ലേ....

ശ്രീ. മാത്യൂ. റ്റി. തോമസ്: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി പറയട്ടെ, ക്യാബിനറ്റ് ഇപ്പോൾ നടക്കുന്നുണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ക്യാബിനറ്റിലെ അംഗമല്ലേ?... (ബഹളം).....

ശ്രീ. മാത്യൂ. റ്റി. തോമസ്: അതല്ല. ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നുണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന് അദ്ദേഹം പറയട്ടെ. ....(ബഹളം).....

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. സ്പീക്കർ)

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട അംഗങ്ങൾ ചെയർ പറയുന്നത് ഒന്ന് ശ്രദ്ധിക്കണം. ഇന്ന് ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച മന്ത്രി നിയമസഭയ്ക്കകത്ത് ഇരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ മന്ത്രിമാർ ആരുമില്ല എന്നുപറയുന്നത് ശരിയല്ല .....(ബഹളം)..... ചെയർ പറയുന്നത് ശ്രദ്ധിക്കണം. നിയമസഭയിൽ മുഖ്യമന്ത്രിയുടെ ഓഫീസിൽ മന്ത്രിമാർക്ക് ഒരുമിച്ച് ഇരിക്കാൻ പാടില്ല എന്നുപറയുന്നത് ശരിയല്ല .... (ബഹളം)..... മുഖ്യമന്ത്രി നിയമസഭയിൽ തന്നെയുണ്ട്. മുഖ്യമന്ത്രി ഇവിടെത്തന്നെയുണ്ട്. മുഖ്യമന്ത്രിക്ക് അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുറിയിൽ ഇരിക്കാൻ പാടില്ല

എന്നുപറയുന്നത് ശരിയല്ല. ഇത് ശരിയല്ല.....(ബഹളം).....നമുക്ക് എങ്ങനെയും ബഹളം ഉണ്ടാക്കാം. മുഖ്യമന്ത്രി അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുറിയിലുണ്ട്. ....(ബഹളം).....

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഓരോ കാരണവും പറഞ്ഞ് ഈ ബിൽ തടയാൻ ശ്രമിക്കുകയാണ്. .....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: ഈ പറയുന്നത് ശരിയല്ല. മുഖ്യമന്ത്രി ഉണ്ട്. ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തര വകുപ്പുമന്ത്രിയുണ്ട്, ബഹുമാനപ്പെട്ട പൊതുമരാമത്ത് വകുപ്പുമന്ത്രിയുണ്ട്. ബഹുമാനപ്പെട്ട മൂന്ന് മന്ത്രിമാർ നിയമസഭയിൽ ഇരിക്കുമ്പോൾ ഒരു ബിൽ എടുക്കാൻ പാടില്ല എന്നുപറയുന്നത് ഒട്ടും ശരിയല്ല. ദയവായി അംഗങ്ങൾ പോകണം.....(ബഹളം)..... ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നുവെന്നുപറയുന്നത് ശരിയല്ല. ക്യാബിനറ്റ് ആണെങ്കിൽ ഇവിടെ മൂന്നുമന്ത്രിമാർ ഇരിക്കുമോ; ഇത് ശരിയല്ല...പ്ലീസ്...പ്ലീസ്... എന്താണ് ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ്? ശ്രീ. ആർ. രാജേഷിന്റെ പരിചയക്കുറവുകൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെ ചോദിക്കുന്നത്? മുഖ്യമന്ത്രി 24 മണിക്കൂറും സഭയിൽ വേണോ? പരിചയക്കുറവുകൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെ ചോദിക്കുന്നത്? ....(ബഹളം)..... ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച മന്ത്രി ഇവിടെ ഉണ്ട്. മുഖ്യമന്ത്രി എവിടെ എന്ന് ചോദിച്ചാൽ....മുഖ്യമന്ത്രി ഇവിടെ വേണോ; അങ്ങനെ ചോദിക്കരുത്; ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ് അങ്ങനെ ചോദിച്ചു. ശ്രീ. ആർ. രാജേഷിന്റെ പരിചയക്കുറവുകൊണ്ടാണ് അങ്ങനെ ചോദിക്കുന്നത്. സീനിയർ അംഗങ്ങൾ ചോദിക്കട്ടെ.

ശ്രീ. മാത്യു. റ്റി. തോമസ്: സർ, മുഖ്യമന്ത്രിയും മറ്റ് മന്ത്രിമാരും എവിടെ എന്നല്ല എന്റെ ചോദ്യം. നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ ക്യാബിനറ്റ് യോഗം നടക്കുന്നുണ്ടോ എന്നതാണ് ചോദ്യം. ഇല്ല എന്നുപറയാൻ മന്ത്രി തയ്യാറായിരുന്നില്ല. ക്യാബിനറ്റ് യോഗം നടക്കുന്നുണ്ടോ; നടക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ സ്പീക്കർ: ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നില്ല എന്നാണ് പറഞ്ഞത്. .....(ബഹളം)..... ക്യാബിനറ്റ് ഉണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന് മന്ത്രിമാരാണ് പറയേണ്ടത്, ചെയറിലിരിക്കുന്ന എനിക്ക് പറയാൻ കഴിയുമോ; ഇപ്പോൾത്തന്നെ ആറ് മന്ത്രിമാരാണ് സഭയിൽ ഇരിക്കുന്നത്.....(ബഹളം)... യെസ്... യെസ്.... പ്ലീസ്.. പ്ലീസ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട കെ. സുരേഷ് അത് ഓർഡറിൽ ആണോ എന്ന് അങ്ങ് പറയണം. .....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ, ഇപ്പോൾ ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നുണ്ടോ?

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: സർ, എന്റെ അറിവിൽ ഇല്ല.

മി. സ്പീക്കർ: ക്യാബിനറ്റ് നടക്കുന്നില്ല എന്നാണ് പറഞ്ഞത്. .....

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

(ബഹളം)..... ക്യാബിനറ്റ് ഉണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന് മന്ത്രിമാരാണ് പറയേണ്ടത്, ചെയറിലിരിക്കുന്ന എനിക്ക് പറയാൻ കഴിയുമോ; ഇപ്പോൾത്തന്നെ ആറ് മന്ത്രി മാരാണ് സഭയിൽ ഇരിക്കുന്നത്.....(ബഹളം)... യെസ്... യെസ്.... പ്ലീസ്.. പ്ലീസ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട കെ. സുരേഷ് ~~ആരത് ഓർഡറിൽ ആണോ എന്ന് അങ്ങ് പയണം .....(ബഹളം).....~~

കുറുപ്പ് അങ്ങേയ്ക്ക് പ്രസംഗം തുടരാം.

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ: സർ, നിയമസഭ ചേർന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ക്യാബിനറ്റ് യോഗം കൂടാമോ; .....(ബഹളം).....

ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ: സർ, നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടക്കുമ്പോൾ ഒരു മീറ്റിംഗും നടക്കാൻ പാടില്ല എന്നാണ് സ്പീക്കറുടെ ഉത്തരവ്.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ, അങ്ങ് ഈ സഭയിലെ 35 വർഷത്തിൽ കൂടുതൽ പരിചയമുള്ള വളരെ സീനിയറായ മുൻ ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രി കൂടിയാണ്. ഇങ്ങനെയുള്ള ഒരു ചോദ്യം ചോദിക്കരുത്. പ്ലീസ്...പ്ലീസ്.....

ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ: സർ, സഭ നടക്കുമ്പോൾ ഒരു മീറ്റിംഗും നടക്കാൻ പാടില്ലെന്ന് സ്പീക്കറുടെ ഉത്തരവാണ്.

ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ: സർ, ഇതുസംബന്ധിച്ച് നമുക്ക് ധാരണയുണ്ടല്ലോ; പാടില്ലെന്ന്.....ഉണ്ടെങ്കിൽ പറയട്ടെ.

ആഭ്യന്തരവും വിജിലൻസും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല): സർ, അങ്ങനെ ക്യാബിനറ്റ് യോഗം കൂടരുത് എന്നൊന്നും നിയമസഭാ ചട്ടങ്ങളിൽ എഴുതിവച്ചിട്ടില്ല. പക്ഷേ propriety ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ സ്ട്രിക്റ്റായി നിയമം പറഞ്ഞാൽ..... നിയമത്തിലില്ല, ചട്ടങ്ങളിലുമില്ല. നിയമസഭയിൽ ക്വാറമുണ്ടെങ്കിൽ സഭ നടത്താം. പക്ഷേ .....(ബഹളം)..... കേൾക്കൂ... ഞാൻ പറയാം. നിയമസഭാ ചട്ടങ്ങളിലോ ബിസിനസ് റൂൾസ് അനുസരിച്ചോ നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടക്കുമ്പോൾ മറ്റ് യോഗങ്ങൾ കൂടരുതെന്നോ ക്യാബിനറ്റ് കൂടരുതെന്നോ ഒരിടത്തും പറഞ്ഞിട്ടില്ല. .....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: ഒരു ബില്ലിനെ സംബന്ധിച്ച് ചർച്ച നടക്കുമ്പോൾ ആ ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന മന്ത്രി ഉണ്ടാകണമെന്നുണ്ട്. മന്ത്രി ഇവിടെത്തന്നെയുണ്ട്. ഈ പ്രശ്നം ഉണ്ടാക്കുമ്പോഴും മന്ത്രി ഇവിടെത്തന്നെയുണ്ട്. മന്ത്രി ഇവിടന്ന് ഒരിടത്തും പോയിട്ടില്ല. ബഹുമാനപ്പെട്ട ശ്രീ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്.....യെസ്....യെസ്..പ്ലീസ്....

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. രാജു എബ്രഹാം: സർ, പോയിന്റ് ഓഫ് ഓർഡർ...

മി. സ്പീക്കർ: എന്താണ് പോയിന്റ് ഓഫ് ഓർഡർ?

ശ്രീ. രാജു എബ്രഹാം: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രി ഇവിടെ പറഞ്ഞത് അംഗീകരിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല. കാരണം, വളരെ വ്യക്തമായി തന്നെ സ്പീക്കർ ഇതിനുമുമ്പ് നിയമസഭ നടക്കുമ്പോൾ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി പോലും കൂടാൻ പാടില്ല എന്ന് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. സ്പീക്കറുടെ ഒരു റൂളിംഗ് നിലനിൽക്കുമ്പോൾ അതിനെയാതൊരു മുഖവിലയുമെടുക്കാതെ ആഭ്യന്തര വകുപ്പുമന്ത്രി അത്തരം സ്റ്റേറ്റ്മെന്റ് നടത്തിയത് പിൻവലിക്കണം.....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രി പറഞ്ഞത്....

ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല: സർ, Subject committee is a part of the Legislature. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി എന്നുപറയുന്നത് നിയമസഭയുടെ അധികാരമാണ്. ക്യാബിനറ്റ് അതല്ല. അല്ലെങ്കിൽ വേറെ യോഗങ്ങൾ അതല്ല. .....(ബഹളം).....

മി. സ്പീക്കർ: യെസ്...യെസ്.....(ബഹളം).....

ശ്രീ. വി. എസ്. സുനിൽ കുമാർ: സർ, ഇവിടെ ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തര വകുപ്പുമന്ത്രി സൂചിപ്പിച്ചത് മന്ത്രിസഭ കൂടിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നുവെന്നാണ്. എന്നാൽ ഇവിടെ മന്ത്രിസഭയിലെ മറ്റൊരംഗം സഭയെ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ക്യാബിനറ്റ് കൂടിയിട്ടില്ല എന്ന് പറഞ്ഞു. ഒരു മന്ത്രി ക്യാബിനറ്റ് കൂടിയിട്ടില്ല എന്നുപറയുകയും മറ്റൊരു മന്ത്രി കൂടിയെന്നും പറഞ്ഞാൽ മന്ത്രിസഭയുടെ കൂട്ടുത്തരവാദിത്തം നഷ്ടപ്പെട്ടിരിക്കുകയാണ്. .....(ബഹളം)..... ഇത് ഓർഡറിലാണോ; ഒരു മന്ത്രി മന്ത്രിസഭ കൂടിയിട്ടുണ്ട് എന്നുപറയുക, മറ്റൊരു മന്ത്രി കൂടിയിട്ടില്ല എന്നുപറയുക. ഈ മന്ത്രിയെ അറിയിക്കാതെയാണോ ക്യാബിനറ്റ് കൂടിയിരിക്കുന്നത്. ഇതൊരു കൂട്ടുത്തരവാദിത്തമുള്ള മന്ത്രിസഭയാണ്. അങ്ങനെ മന്ത്രിസഭ കൂടിയിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ എന്തുകൊണ്ടാണ് ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ് ഈ സഭയിൽ മന്ത്രിസഭ കൂടിയിട്ടില്ല എന്ന് തെറ്റിദ്ധരിപ്പിച്ചത്. അതുസംബന്ധിച്ച് അങ്ങ് റൂളിംഗ് നൽകണം.

ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല: സർ, ബഹുമാന്യനായ പ്രതിപക്ഷ ഉപനേതാവ് ഉന്നയിച്ചതിനെതിരെ ചട്ടങ്ങളും റൂളുകളും അനുസരിച്ച് ഞാൻ പറഞ്ഞതാണ്. ഞാൻ ഇവിടെ ക്യാബിനറ്റ് കൂടിയെന്നല്ല പറഞ്ഞത്. ശ്രീ. സുനിൽകുമാർ ശ്രദ്ധിക്കാത്തതുകൊണ്ടാണ്. നിയമസഭാ സമ്മേളനം നടക്കുമ്പോൾ ക്യാബിനറ്റ് കൂടരുത് എന്ന് ഒരിടത്തും പറഞ്ഞിട്ടില്ല എന്നാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത്. ..... (ബഹളം)..... ബഹളം ഉണ്ടാക്കാതിരിക്കണം. ഞാൻ അങ്ങോട്ട് ഇരുന്നതരാമല്ലോ; എന്തിനാണ് ബഹളം വയ്ക്കുന്നത്; ഞാൻ അങ്ങോട്ട് വഴങ്ങുമല്ലോ?

പ്രതിപക്ഷ ഉപനേതാവ് പറഞ്ഞപ്പോൾ നിയമസഭാ ചട്ടങ്ങളനുസരിച്ച് അങ്ങനെയൊന്നും ഇല്ല എന്നുമാത്രമേ ഞാൻ പറഞ്ഞുള്ളൂ. മന്ത്രിസഭ കൂടിയെന്ന് ഞാൻ പറഞ്ഞിട്ടില്ല.

ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ: സർ, ക്യാബിനറ്റ് യോഗം ചേർന്നിട്ടുണ്ട് എന്നുള്ളത് സത്യമാണ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തര വകുപ്പുമന്ത്രി എത്രപറഞ്ഞാലും നിയമസഭ നടക്കുന്ന സമയത്ത് മന്ത്രിമാർ ഇല്ലാതെ നിയമസഭ നടക്കാൻ പാടില്ല. അപ്പോൾ എങ്ങനെയാണ് ക്യാബിനറ്റ് ചേരുക ?

ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല: സർ, ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച മന്ത്രി ഇവിടെയുണ്ട്.

മി. സ്പീക്കർ: ചെയർ ഒരു കാര്യം പറയാം. മുൻ സ്പീക്കറുടെ ഒരു റൂളിംഗ് ഉണ്ടെന്ന് പറഞ്ഞു. ക്യാബിനറ്റ് കൂടരുതെന്നുപറഞ്ഞ് മുൻ സ്പീക്കറുടെ ഒരു റൂളിംഗ് ഇല്ല, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി കൂടരുതെന്നുപറഞ്ഞാണ് റൂളിംഗ് ഉള്ളത്. ഇല്ലാത്ത ഒരു റൂളിംഗ് ഉണ്ടെന്ന് പറഞ്ഞത് ശരിയായില്ല. അങ്ങനെ പറഞ്ഞിട്ടില്ല. മാത്രമല്ല, ഇവിടെ ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രി പറഞ്ഞതുപോലെ ക്യാബിനറ്റ് കൂടിയെന്ന് ആരും പറഞ്ഞില്ല. ക്യാബിനറ്റ് കൂടരുതെന്നും ചട്ടത്തിൽ പറയുന്നില്ല. നിയമസഭ നടക്കുമ്പോൾ രണ്ടുകാര്യങ്ങൾ ഇത്തരത്തിൽ വരണം. ഒന്ന്, ക്വാറം ഉണ്ടാകണം. സ്പീക്കർ അടക്കം സഭയിൽ 15 പേരുണ്ടെങ്കിൽ ക്വാറം ഉണ്ട്. രണ്ട്, ബന്ധപ്പെട്ട മന്ത്രി സഭയിൽ ഉണ്ടാകണം. ബന്ധപ്പെട്ട മന്ത്രി സഭയിൽ ഉണ്ട്. പിന്നെ എന്ത് അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് നിങ്ങൾ സഭ നടത്തരുതെന്ന് പറയുന്നത്, നിങ്ങൾ പറയുന്നതിൽ ഒരു കാരണവുമില്ല. സഭ നടക്കരുതെന്ന് പറയുന്നതിൽ ഒരു ന്യായീകരണവുമില്ല. സഭയ്ക്ക് ക്വാറമുണ്ട്, ബന്ധപ്പെട്ട മന്ത്രി സഭയിലുണ്ട്. മന്ത്രി ഒരിടത്തും പോയിട്ടില്ല. ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്.....

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട സുഹൃത്ത് ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല ചട്ടത്തിൽ ഒന്നും പറഞ്ഞിട്ടില്ല എന്നുപറയുന്നത് ശരിയാണ്. ചട്ടം മാത്രമല്ലല്ലോ; പാർലമെന്റിലും നിയമസഭയിലും propriety യും precedents-ഉം ഉണ്ട്. ഈ ബിൽ പൈലറ്റ് ചെയ്യേണ്ട മുഖ്യമന്ത്രി ആ പൈലറ്റ് ചെയ്യേണ്ട ബിൽ മറ്റൊരു മന്ത്രിയെ ഏൽപ്പിച്ചിട്ട് അദ്ദേഹം ക്യാബിനറ്റ് കൂടാൻ പോകുകയാണ്. അപ്പോൾ ആ മന്ത്രിക്ക് ക്യാബിനറ്റിൽ പങ്കെടുക്കണ്ടേ, അദ്ദേഹത്തിന് ഉത്തരവാദിത്വമില്ലേ. അപ്പോൾ ഇത് നിയമസഭയെ അവഹേളിക്കുക മാത്രമല്ല, ഈ നിയമസഭയോട് അനാദരവ് കാണിക്കുകയും സുപ്രധാനമായ ഒരു ബിൽ, മുഖ്യമന്ത്രി അവതരിപ്പിച്ചതും മുഖ്യമന്ത്രി ഇവിടെ ഇരുന്ന് പാസ്സാക്കി എടുക്കേണ്ടതുമായ ഒരു ബിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഒരു സഹപ്രവർത്തകനെ ഏൽപ്പിച്ച്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അദ്ദേഹം ക്യാബിനറ്റിൽ പോകുകയും ചെയ്യു. മറ്റൊരു മന്ത്രിമാരും ഇവിടെ ഇല്ലായിരുന്നു. ഇത് സഭയെ അവഹേളിക്കുന്നത് അല്ലെങ്കിൽ പിന്നെന്താണ്, അങ്ങ് ഈ സഭയുടെ പ്രൊട്ടക്ടർ അല്ലേ; അങ്ങ് ഈ സഭയുടെ അവകാശങ്ങൾ സംരക്ഷിക്കേണ്ടതല്ലേ; ഇവിടെ സഭ കൂടുന്ന സമയത്ത് ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർ ഒരു മീറ്റിംഗിനും പങ്കെടുക്കാൻ പോകരുതെന്ന് പറഞ്ഞ് ഗവൺമെന്റ് സർക്കുലർ ഇറക്കിയിട്ടില്ലേ; അവർ പോകരുത്. മന്ത്രിമാർക്ക് പോകാം എന്നാണോ; ഈ സഭയ്ക്ക് ഒരു വിലയില്ലേ; അതാണ് ഇതിനകത്തെ പ്രശ്നം. ചട്ടങ്ങൾ ഉദ്ധരിക്കൽ അല്ല. ചട്ടങ്ങളെപ്പോലെതന്നെ നിയമസഭയിലും പാർലമെന്റിലും precedents ഉണ്ട്, propriety ഉണ്ട്. അത് പാലിക്കാൻ തയ്യാറാകാത്ത ജനാധിപത്യ മര്യാദ കാണിക്കാത്ത ഒരു ഗവൺമെന്റാണ് ഇവിടെ ഉള്ളത്. ഞാൻ കൂടുതലൊന്നും പറയുന്നില്ല.

ഇത് വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു ബില്ലാണെന്ന് നമുക്കെല്ലാം അറിയാം. ഭാഷ എന്നുപറഞ്ഞാൽ, ഇവിടെ നേരത്തെ പറഞ്ഞതുപോലെ, ജനതയെ ഒന്നിപ്പിക്കുന്നതാണ് ഭാഷ, ഒരു ജനതയുടെ സ്വത്വമാണ്. ഇവിടെ ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ പറഞ്ഞതുപോലെ, ജാതിക്കും മതത്തിനും സാമ്പത്തിക സ്ഥിതിക്കും മറ്റെല്ലാ തലത്തിനും അതീതമായി ജനങ്ങളെ ഒന്നിപ്പിക്കുന്നത് ഭാഷയാണ്. ജനങ്ങൾ തമ്മിൽ സൗഹാർദ്ദം വളർത്തുന്നത് ഭാഷയാണ്. അവരുടെ ഐഡന്റിറ്റിയുടെ പ്രധാന ഘടകം ഭാഷയാണ്. അതുകൊണ്ടാണല്ലോ ബ്രിട്ടീഷുകാരുടെ ഭരണകാലത്ത് പല ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവർ കൂടിച്ചേർന്ന് സംസ്ഥാനങ്ങളും പ്രൊവിൻസുകളും ഉണ്ടായിരുന്നത്. നമ്മുടെ സ്വാതന്ത്ര്യ സമ്പാദനത്തിനുശേഷം ഭാഷാ സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിക്കണമെന്നുള്ള ആവശ്യം ഉയരുകയും അത് വളരെ തീവ്രമായി വരികയും മൊറാർജി ദേശായിയെപ്പോലുള്ള ആളുകൾ ഗുജറാത്തും ബോംബെയും തമ്മിൽ വിഭജിക്കരുതെന്ന നിലപാടെടുത്തിട്ടും അതിനെയെല്ലാം മറികടന്ന് ഇന്ത്യയിൽ ഭാഷാ സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകരിച്ചത് ഭാഷയോടുള്ള ഒരു ജനതയുടെ തീവ്രമായ സ്നേഹത്തിന്റെ പേരിലാണ്. ഒരു ജനതയെ ഒന്നിച്ചുനിർത്തുന്നത് ഭാഷയാണെന്നും വിവിധ ഭാഷകൾ ചേർന്നിട്ടുള്ള ഇന്ത്യാ രാജ്യത്തിന് ഒരിക്കലും ഒന്നിച്ചുനിൽക്കാൻ കഴിയില്ലെന്നും സാമ്രാജ്യത്വവാദിയായിരുന്ന വിൻസ്റ്റൺ ചർച്ചിൽ പറഞ്ഞത് അതുകൊണ്ടാണ്. അദ്ദേഹം പറഞ്ഞ ഒരു തിയറി അതായിരുന്നു. ഒരു രാജ്യത്തെ ഒന്നിപ്പിക്കുന്ന ഘടകങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ടത് ഭാഷയാണ്. അതുകൊണ്ടാണ് പല ഭാഷയിലും പല സംസ്കാരത്തിലുമുള്ള ജനതയ്ക്ക് ഇന്ത്യയിൽ ഒന്നിച്ചുനിൽക്കാൻ കഴിയില്ലെന്ന് അദ്ദേഹം ദോഷൈകദൃക്കിന്റെ ദൃഷ്ടിയോടുകൂടി പ്രവചിച്ചത്. പക്ഷെ അവരെയെല്ലാം അത്ഭുതപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് നമ്മൾ ഒന്നിച്ചുനിന്നു. അതിന്റെ കാര്യമെന്താണ്? നമ്മൾ ജനാധിപത്യം പിന്തുടരുന്നു, മതേതരത്വം പിന്തുടരുന്നു, അതോടൊപ്പം നമ്മുടെ നാട്ടിലെ എല്ലാ ഭാഷകൾക്കും തുല്യമായ പ്രാധാന്യം കൊടുത്തുവെന്നുള്ളതുമാണ് അതിനു കാരണം. ശ്രീലങ്കയിൽ നടന്ന എല്ലാ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കലാപത്തിന്റെയും അടിസ്ഥാനമെന്താണ്, സിംഹള ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ഭൂരിപക്ഷം അവിടുത്തെ തമിഴ് ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങളോട് കാണിച്ച നിരന്തരമായ അനീതിയാണ്. അതാണ് പിന്നീട് വലിയ കലാപങ്ങളായി പൊട്ടിപ്പുറപ്പെട്ടത്. മതം ജനതയെ ഒന്നിപ്പിക്കുമെങ്കിൽ മതത്തിന്റെ പേരിൽ രൂപീകരിച്ച പാക്കിസ്ഥാൻ ഭാഷയുടെ പേരിൽ ഭിന്നിച്ചുപോയില്ലേ; ബംഗാളി ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ഒരു വിഭാഗം വേറൊരു രാജ്യമായി രൂപാന്തരപ്പെട്ടു. അതിനുവേണ്ടി എന്തെല്ലാം ത്യാഗങ്ങൾ അവർ സഹിച്ചു. ഭാഷ സംരക്ഷിക്കുക, ഭാഷ നിലനിർത്തുക എന്നെല്ലാമുള്ള കാര്യം ഒരു രാജ്യത്തെ സംബന്ധിച്ച്, ഒരു ജനതയെ സംബന്ധിച്ച് വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ടതാണ്. ഭരണഘടന ഓരോ ഭാഷയ്ക്കും നൽകിയിട്ടുള്ള കരുതൽ ലംഘിക്കപ്പെടുന്നുവെന്ന് തോന്നിയപ്പോഴാണ് ഇന്ത്യയിൽ പല സ്ഥലത്തും വലിയ ഭാഷാപ്രക്ഷോഭങ്ങൾ ഉണ്ടായത്. ഹിന്ദി അടിച്ചേൽപ്പിക്കാൻ പോകുന്നുവെന്ന് പറഞ്ഞപ്പോഴാണ് തമിഴ്നാട്ടിൽ അതിനെതിരായി വലിയ പ്രക്ഷോഭങ്ങൾ ഉണ്ടായത്. അതിന്റെ അലയൊലികൾ നമ്മുടെ നാട്ടിലും വന്നതാണ്. അത്രയും സെൻസിറ്റീവായ, അത്രയും വികാരപരമായ, ഒരു ജനതയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അവരുടെ നിലനിൽപ്പിന്റെ പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യമാണ് ഭാഷ. അതുകൊണ്ട് ഭാഷ സംരക്ഷിക്കുക എന്നത് സുപ്രധാനമായ ഒരു കാര്യമാണ്. പല ഭാഷകളും ഇല്ലാതായിപ്പോയില്ലേ; പല ഭാഷകളും ഉപയോഗിക്കാതെ സ്വാഭാവിക മരണം സംഭവിച്ചു. ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ച് ഏറ്റവും വലിയ റിവൈവൽ നടന്നത് ഹീബ്രു ഭാഷയിലാണ്. ഹീബ്രു ഭാഷ സംരക്ഷിക്കുന്നതിന് അവർ നടത്തിയ തീവ്രമായ ശ്രമങ്ങൾ സമകാലീന ചരിത്രത്തിലെ ഭാഷാ സംരക്ഷണത്തിനുവേണ്ടി നടത്തിയ ഏറ്റവും വലിയ ശ്രമങ്ങളാണ്. കേരളത്തിൽ വന്ന ഒരു പ്രശ്നമെന്താണ്, കേരളത്തിൽ ഭാഷയെ അവഗണിച്ചു. അവഗണിച്ചുവെന്നത് സത്യമല്ലേ, അതായത്, ഇന്ത്യയിൽ ഏറ്റവും മനോഹരമായി ഇംഗ്ലീഷ് കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന ആളാണ് ഡോ. അനന്തമൂർത്തി. അദ്ദേഹം ഇംഗ്ലീഷ് പ്രൊഫസറുമാണ്. അദ്ദേഹം എത്രയോ തവണ പറഞ്ഞു, ലോകത്തെവിടെയുമുള്ള ആളുകളിൽ മാതൃഭാഷയെ ഇത്രയേറെ അവഗണിക്കുന്നത് കേരളത്തിൽ മാത്രമേ കണ്ടിട്ടുള്ളൂവെന്ന്. കുട്ടികൾ പ്രൈമറി തലത്തിൽ.....

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ)

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്:</u> സർ, കർണ്ണാടകയിൽ 65 ശതമാനം ആളുകളേ കന്നട സംസാരിക്കുന്നുള്ളൂ. തമിഴ്നാട്ടിൽ 93 ശതമാനം ആളുകളേ തമിഴ് സംസാരിക്കുന്നുള്ളൂ. ആന്ധ്രാപ്രദേശിലെ 85 ശതമാനം ആളുകളേ തെലുങ്ക് സംസാരിക്കുന്നുള്ളൂ. കേരളത്തിൽ 99 ശതമാനവും മലയാളം സംസാരിക്കുന്നവരാണ്. ഇംഗ്ലീഷാണ് ലോക ഭാഷയെന്ന ഒരു മിഥ്യാധാരണ നമ്മൾ വച്ചുപുലർത്തുകയാണ്. ലോകത്തിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ആളുകൾ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ ചൈനയും രണ്ടാമതായി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സ്പാനിഷുമാണ്. ഇംഗ്ലീഷിനോടുള്ള അടിമത്തമാണ് നമ്മളെ ഈ സ്ഥിതിയിലേയ്ക്ക് എത്തിച്ചത്.

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, അതാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത്. അതായത് ഇംഗ്ലീഷിനോടോ മറ്റേതെങ്കിലും ഭാഷയോടോ അനാദരവ് എനിക്കോ നമുക്ക് ആർക്കെങ്കിലുമോ ഉണ്ടെന്ന് എനിക്ക് തോന്നുന്നില്ല. ഇംഗ്ലീഷ് നമ്മുടെ ദൈനംദിന ജീവിതത്തിന്റെ ഭാഗമായത് ചരിത്രപരമായ കാരണങ്ങളാലാണ്. ഇംഗ്ലണ്ട് ലോകം മുഴുവൻ കോളനിയാക്കിയതുകൊണ്ടാണ് ഇംഗ്ലീഷ് ലോകത്തിന്റെ പല ഭാഗത്തേയും ഭാഷയായി വന്നത്. അന്ന് കേരളം ലോകത്തെ മുഴുവൻ ഒരു കോളനിയാക്കി മാറ്റിയിരുന്നെങ്കിൽ മലയാള ഭാഷ ലോകത്തിന്റെ പല സ്ഥലത്തും ഉണ്ടായേനേ; നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ഇംഗ്ലീഷുപോലൊരു മനോഹരമായ ഭാഷയ്ക്ക് അർഹമായ ഒരു സ്ഥാനമുണ്ട്. അതിന് അർഹമായ ബഹുമാനമുണ്ട്. അത് പഠിക്കാൻ ഈ കേരളത്തിലെ ജനങ്ങൾക്ക് ആഗ്രഹമുണ്ട്. പക്ഷെ നമ്മുടെ തെറ്റായ ഒരു കാര്യം, പ്രൈമറി തലത്തിൽ നമ്മൾ മാതൃഭാഷ പഠിക്കണ്ട, നമ്മളെല്ലാം ഇംഗ്ലീഷ് പറയുമ്പോൾ നമ്മുടെ മനസ്സിൽ ഒരു ട്രാൻസ്‌ലേഷൻ നടക്കുന്നുണ്ട്. നമ്മൾ എത്ര നന്നായി ഇംഗ്ലീഷ് പറയുമ്പോഴും നമ്മൾ അറിയാതെയോ അറിഞ്ഞുകൊണ്ടോ ഒരു ട്രാൻസ്‌ലേഷൻ നമ്മുടെ മനസ്സിൽ നടന്നിട്ടാണ് നമ്മൾ ഇംഗ്ലീഷ് പറയുന്നത്. അപൂർവ്വം ആളുകൾക്കേ അല്ലാത്ത രീതിയിൽ പറയാൻ പറ്റുകയുള്ളൂ. നമ്മുടെ ഒറിജിനൽ തിങ്കിംഗ് മലയാളത്തിലാണ്. ആ ഒറിജിനൽ തിങ്കിംഗിലാണ് പിന്നീട് ട്രാൻസ്‌ലേഷൻ വരുത്തുന്നത്. ഒറിജിനൽ തിങ്കിംഗ് നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയിലാകുമ്പോൾ പ്രൈമറി തലത്തിൽ മലയാളമാക്കേണ്ടതല്ലേ, അഞ്ചാം ക്ലാസ്സ് വരെ മലയാളമാക്കേണ്ടേ?

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: ലോകത്തിലെ വശീകരണ ശക്തിയുള്ള എല്ലാ പ്രതിഭകളും ഉണ്ടായിട്ടുള്ളത് അതാത് മാതൃഭാഷകളിലാണ്.

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, നമ്മുടെ ഭാഷയോടുള്ള ഒരു അവഗണന നിർബാധം തുടരുകയാണ്.

ശ്രീ. ജി. എസ്. ജയലാൽ: സർ, വിദ്യാഭ്യാസ രംഗത്തെ വിഷയത്തെക്കുറിച്ച് ഇവിടെ പറഞ്ഞല്ലോ, നമ്മുടെ മലയാള ഭാഷ ഏറ്റവും കൂടുതൽ അവഗണിക്കപ്പെട്ടുവെന്ന് പറഞ്ഞത് വിദ്യാഭ്യാസപരമായ ഇടപെടലുകളിലൂടെയാണ്. പൊതുവെ കേരളത്തിലെ രക്ഷകർത്താക്കളുടെ ഇടയിൽ ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കുന്നത് അഭിമാനമായി കാണുന്നവരുടെ എണ്ണം കൂടുകയാണ്. തന്റെ കുട്ടികൾ സ്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസ രംഗത്ത് ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കുന്നത് അഭിമാനമായി കാണുന്ന രക്ഷകർത്താക്കളുടെ മനസ്സിൽ മലയാളം അറിയാത്തത് അപമാനമാണെന്ന ഒരു കാഴ്ചപ്പാട് വളർത്തിയെടുക്കേണ്ടത്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ആവശ്യമാണെന്ന ഒരു അഭിപ്രായം അങ്ങേയ്ക്കില്ലേ?

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, നമ്മൾ ബോധപൂർവ്വം ഈ മേഖല അവഗണിച്ചതുകൊണ്ടാണ് ഇതെല്ലാം സംഭവിച്ചത്. അങ്ങനെ അവഗണിക്കാൻ പാടില്ലായിരുന്നു. പ്രൈമറിതലം വരെ മാതൃഭാഷയിൽ വിദ്യാഭ്യാസം കൊടുക്കുകയും പിന്നീട് ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിൽ പോകണമെങ്കിൽ പോകുകയും അവിടെയെല്ലാം മലയാള ഭാഷ നിർബന്ധിതമാക്കുകയും വേണം.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: ഓരോ പേപ്പറെങ്കിലും...

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: ഓരോ പേപ്പറെങ്കിലും, അതായത് മലയാള ഭാഷ പഠിപ്പിക്കാത്ത, അഞ്ചാം ക്ലാസ്സിനുശേഷം മീഡിയം എന്തായാലും അവിടെയെല്ലാം മലയാള ഭാഷ പഠിക്കുകയും മലയാള ഭാഷ പഠിക്കാനുള്ള സാഹചര്യം ഉണ്ടാക്കുകയും മലയാള ഭാഷ നിർബന്ധമാക്കുകയും വേണ്ടേ; കോളേജുകളിൽ ഏത് വിഷയമെടുത്ത് പഠിച്ചാലും ഹിന്ദി അല്ലെങ്കിൽ മലയാളമെന്ന് ഓപ്ഷനെടുക്കാം. ആ ഓപ്ഷനില്ലാതെ കോളേജിൽ പോകുന്ന എല്ലാവരും ഏത് വിഷയമെടുത്താലും അവർക്ക് ഒരു മലയാളം പേപ്പർ ഉണ്ടാകണ്ടേ?

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: പ്രാഥമിക വിദ്യാഭ്യാസ ബോധന മാധ്യമം മലയാളത്തിലായിരിക്കണം.

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, പ്രാഥമിക വിദ്യാഭ്യാസം മലയാളത്തിലാക്കുകയും പിന്നീടുള്ള ഉയർന്ന വിദ്യാഭ്യാസത്തിന് പോകുന്ന കേരളത്തിലെ സ്കൂളുകളിലും കലാലയങ്ങളിലുമെല്ലാം മലയാള ഭാഷ നിർബന്ധിതമാക്കുകയും വേണം. ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പറഞ്ഞതാണ്, കേരളത്തിലെ ഒരു സ്കൂളിൽ മലയാളത്തിൽ വർത്തമാനം പറഞ്ഞാൽ ഫൈൻ ഈടാക്കുകയാണെന്ന്. അത് എവിടത്തെ ന്യായമാണ്? അതെല്ലാം നമ്മൾ അംഗീകരിച്ചും അതിനോടൊക്കെ നോക്കി ചിരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയുമാണ്.

ശ്രീ. വി. ഡി. സതീശൻ: സർ, കേരളത്തിലെ പല സ്കൂളുകളിലും മലയാളത്തിൽ സംസാരിച്ചാൽ ഫൈൻ ഈടാക്കുന്നുണ്ട്. അതൊരു എക്സ്ട്രീമാണ്. മറ്റൊരു എക്സ്ട്രീമാണ് ശ്രീ. കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ പ്രസംഗിച്ചപ്പോൾ ഇവിടെ പറഞ്ഞത്. അഗ്രികൾച്ചർ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ റിസർച്ച് നടക്കുന്നത് ഇംഗ്ലീഷിലാണെന്നും അത് മലയാളത്തിലാക്കണമെന്നതും. അത് മലയാളത്തിൽ ആക്കിയാൽ കേരളത്തിന് വെളിയിൽപ്പോയി ഒരു പേപ്പർ പ്രസന്റ് ചെയ്യാൻ അവിടുത്തെ സയിന്റിസ്റ്റിന് പറ്റുമോ; അവർ രക്ഷപ്പെടാതെ മണ്ണുത്തിയിൽ കിടന്ന് നശിച്ചുപോകും. ഇത് രണ്ടും രണ്ട് എക്സ്ട്രീമാണ്. അതിന്റെ ഇടയിലുള്ള വഴിയാണ് നമ്മൾ കണ്ടുപിടിക്കേണ്ടത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഭാഷയെ സ്നേഹിച്ചുകൊണ്ടും ഭാഷ നന്നായി പഠിച്ചുകൊണ്ടും നന്നായി വായിച്ചുകൊണ്ടും അതേ അവസരത്തിൽത്തന്നെ മറ്റ് ഭാഷകൾ പഠിക്കാനും ശ്രമിക്കുന്നത്. ആറിലൊന്ന് മലയാളികൾ കേരളത്തിന് പുറത്താണ് ജീവിക്കുന്നത്. തിരുവനന്തപുരത്ത് ഉള്ളതിനേക്കാൾ കൂടുതൽ മലയാളികൾ മഹാരാഷ്ട്രയുടെ തലസ്ഥാനമായ മുംബൈയിൽ താമസിക്കുന്നുണ്ട്. ഇവരൊക്കെ ലോകത്തിലെ എല്ലാ സ്ഥലത്തേയ്ക്കും പറന്നുപോകേണ്ടവരാണ്. ഭാഷയുടെ സ്നേഹം നിലനിർത്തിക്കൊണ്ടുതന്നെ മറ്റ് ഭാഷകൾ പഠിക്കുകയും വേണം. ഭാഷാസ്നേഹം മറ്റ് ഭാഷകളോടുള്ള ഒരകൽച്ചയാക്കി, വെറുപ്പാക്കി മാറ്റുന്ന ആ എക്സ്ട്രീമിസത്തിലേയ്ക്ക് പോകുന്നത് ശരിയാണോ?

<u>ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്</u>: സർ, അതുസംബന്ധിച്ച് ഞാൻ നേരത്തെതന്നെ പറഞ്ഞതാണ്. മറ്റു ഭാഷകളോട് അനാദരവ് കാണിക്കാതെ നമ്മുടെ ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുകയെന്നതാണ് പ്രധാനം. റിസർച്ച് പേപ്പറുകൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ എഴുതുമ്പോൾ അതിന്റെ മലയാളം ട്രാൻസ്ലേഷൻകൂടി സബ്മിറ്റ് ചെയ്യത്തക്ക വിധത്തിൽ ഒരു സംവിധാനമുണ്ടാക്കാമല്ലോ.

<u>ശ്രീ. വി. എസ്. സുനിൽ കുമാർ</u>: സർ, ഇന്ന് സാധാരണക്കാരായ ആളുകൾ പോലും അവരുടെ മക്കളെ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിലേയ്ക്ക് വിടുന്ന പ്രവണത വളരെ വ്യാപകമാണ്. മലയാളം മീഡിയത്തിൽ പഠിക്കുന്ന കുട്ടികളെ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷകൂടി പഠിപ്പിക്കുന്നതിനായുള്ള ശാസ്ത്രീയമായൊരു സമീപനം സർക്കാരിന്റെ ഭാഗത്തുനിന്ന് ഉണ്ടാകാത്തതുകൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെ സംഭവിക്കുന്നത്. ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം സ്കൂളിലെ കുട്ടികളെ ഭാഷ പഠിപ്പിക്കുന്നതുപോലെതന്നെ മലയാളം മീഡിയം സ്കൂളുകളിലെ കുട്ടികളെയും ഭാഷ പഠിപ്പിക്കാം. സോഷ്യൽ സയൻസ് പഠിപ്പിച്ചിരുന്ന അധ്യാപകനാണ് എന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് പഠിപ്പിച്ചിരുന്നത്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ബി.എഡ്. ഉള്ള അധ്യാപകർ ഇപ്പോഴാണ് കുറച്ചെങ്കിലും വന്നത്. മലയാളം മീഡിയം സ്കൂളുകളിലെ കുട്ടികളെ സംബന്ധിച്ച് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയും അവർക്ക് പ്രധാനപ്പെട്ടതാണ്. അവരെ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലും പരിജ്ഞാനമുള്ളവരാക്കി മാറ്റാൻ കഴിയുന്ന വിധത്തിൽ പ്രത്യേകമായൊരു പരിശീലനം കൊടുക്കണം. മലയാളം മീഡിയം സ്കൂളുകളിൽ പഠിക്കുന്ന കുട്ടികളെ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ പ്രത്യേകമായി പഠിപ്പിക്കുന്നതിനോ നിഷ്കർഷിക്കുന്നതിനോ ഉള്ള സമീപനം വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ് കൈക്കൊള്ളുന്നില്ല. സ്പെല്ലിംഗും ഗ്രാമറും തെറ്റിച്ചാൽ കുഴപ്പമില്ല, അവർ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ പ്രത്യേകമായി പഠിച്ചില്ലെങ്കിലും കുഴപ്പമില്ലെന്ന സമീപനമാണ് നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പ് എടുത്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. നമ്മുടെ മലയാളം മീഡിയത്തിൽ പഠിക്കുന്ന കുട്ടികൾക്കും ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ നല്ല പരിജ്ഞാനം ഉണ്ടാകത്തക്ക വിധത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷാ പഠനത്തിന് പ്രത്യേക ഊന്നൽ കൊടുക്കുന്നതിനെ സംബന്ധിച്ച് അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായം പറയാമോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, ശ്രീ. സുനിൽ കുമാർ പറഞ്ഞ കാര്യത്തോട് ഞാൻ പൂർണ്ണമായും യോജിക്കുകയാണ്.

ശ്രീ. പി. ശ്രീരാമകൃഷ്ണൻ: സർ, മലയാള ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുകയും വളർത്തുകയും ചെയ്യുക എന്നുപറയുമ്പോഴും അത് ഭാഷാപരമായൊരു മൗലികവാദമായി വികസിക്കുമോ എന്നൊരു ആശങ്കകൂടിയുണ്ട്. ഭാഷാപരമായ മൗലികവാദം ശരിയല്ല. ലോകത്ത് കലർപ്പുള്ള രണ്ടേരണ്ട് കാര്യങ്ങൾ സംസ്കാരവും ഭാഷയുമാണ്. കലരാതെ ഒരു ഭാഷയും വളർന്നിട്ടില്ല. ജില്ല, താലൂക്ക്, തഹസിൽദാർ, വക്കീൽ, താരിഫ്, കീശ, കലാശം, മാപ്, സായിപ്പ്, മഹസ്സർ, റദ്ദ്, ഇങ്ക്വിലാബ്, അസ്സൽ, ആപത്ത്, താക്കീത്, അനാമത്ത് തുടങ്ങി മലയാളത്തിലുള്ള നിരവധി വാക്കുകൾ അറേബ്യയിൽനിന്ന് പേർഷ്യൻ ഉറുദുവഴി കേരളത്തിലേയ്ക്ക് കടന്നുവന്നതാണ്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: അങ്ങനെയാണ് ഭാഷ വളരുന്നത്.

ശ്രീ. പി. ശ്രീരാമകൃഷ്ണൻ: സർ, കലർപ്പിനെ മുഴുവൻ ഉപേക്ഷിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ഒരു ഭാഷയുടെ വികാസം വളരെ യാന്ത്രികമാകും. സ്വിച്ചിന് മലയാളത്തിൽ പറയുന്നത് വൈദ്യുതി ഗമനാഗമന നിയന്ത്രണ യന്ത്രമെന്നാണ്. അങ്ങനെ പറയണം എന്നുപറയുന്നത് മൗലികവാദമാണ്. ആ മൗലികവാദമല്ല നമ്മൾ ഉദ്ദേശിക്കുന്നതെന്നുള്ള അഭിപ്രായം അങ്ങേയ്ക്കില്ലേ?

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: സർ, ശ്രീ. പി. ശ്രീരാമകൃഷ്ണൻ പറഞ്ഞതുപോലെ ഭാഷ കൊടുത്തും വാങ്ങിയുമാണ് വളരുന്നത്. ലോകത്ത് കലർപ്പില്ലാത്ത ഒരു ഭാഷയുമില്ല. കസേര, മേശ, ജനാല എന്നിവയെല്ലാം മലയാള ഭാഷയാണോ; പോർച്ചുഗീസ് ഭാഷയിൽനിന്നാണ് വന്നിട്ടുള്ളത്. അങ്ങനെ നമുക്ക് അറിവുള്ളതും അറിവില്ലാത്തതുമായ, നമ്മൾ നിരന്തരം ഉപയോഗിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ പലതും പല ഭാഷയിൽനിന്നുമുള്ളതാണ്. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നും, തമിഴിൽനിന്നും എത്ര വാക്കുകൾ വന്നു. ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നും നിരവധി വാക്കുകൾ വന്നിട്ടുണ്ട്. യഥാർത്ഥത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് നമ്മുടെ നാട്ടിലെ സാധാരണ വ്യവഹാരഭാഷ കൂടിയാണ്. ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്ന് നമ്മൾ എന്തെല്ലാം എടുത്തു. അപ്പോൾ യാതൊരു തരത്തിലുള്ള കലർപ്പുകളും ഭാഷയിൽ പാടില്ലെന്നുപറയുന്നത് തെറ്റാണ്. മതമൗലിക വാദം പോലെതന്നെ അതൊരു ഭാഷാമൗലിക വാദംകൂടിയാണ്. അത് നമുക്ക് അംഗീകരിക്കാൻ സാധിക്കില്ല.

ആഭ്യന്തരവും വിജിലൻസും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല): സർ, തമിഴ്ഭാഷയുടെ വികസനത്തിനുവേണ്ടി ശ്രീ. കലൈഞ്ജർ കരുണാനിധി തന്നെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മുൻകയ്യെടുത്ത് ഒരു റിസർച്ച് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് തുടങ്ങുകയും ഇംഗ്ലീഷിലെ എല്ലാ പദങ്ങൾക്കും സമാനമായ തമിഴ് പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തി അത് പ്രയോഗത്തിൽ വരുത്തുകയും ചെയ്തത് അങ്ങേയ്ക്ക് അറിയാമോ; അതുപോലെ കേരളത്തിലും ചെയ്യുന്നതിനെ സംബന്ധിച്ച് അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായമെന്താണ്?

<u>ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്</u>: സർ, നമ്മൾ വലിയ എക്കീമിലേയ്ക്ക് പോകരുതെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. കാരണം, ഭാഷയിൽ കടം കൊടുക്കലുകളും വാങ്ങലുകളും ഉണ്ടാവണം. എങ്കിൽ മാത്രമേ ഭാഷ വളരുകയുള്ളൂ.

<u>ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ</u>: സർ, മലയാളത്തിന്റെ ഒറിജിൻ തമിഴാണ് എന്നത് ബഹുമാനപ്പെട്ട ശ്രീ. സുരേഷ് കുറുപ്പിന് അറിയാമോ?

<u>ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്</u>: സർ, അത് എല്ലാവർക്കും അറിയാവുന്നതാണ്. ഒരുതരത്തിലും നമ്മൾ മൗലികവാദത്തിലേയ്ക്ക് വഴുതിപ്പോകാൻ പാടില്ല. നമ്മുടെ ഭാഷ സംരക്ഷിക്കുക എന്നുപറയുമ്പോൾ മറ്റു ഭാഷകളിൽനിന്ന് കടം കൊള്ളരുതെന്നും അവയെ അകറ്റി നിർത്തണമെന്നൊന്നുമല്ല അർത്ഥമാക്കുന്നത്. അങ്ങനെയുള്ളൊരു സമീപനമല്ല വേണ്ടത്. ഈ നാട്ടിലെ എല്ലാ കുഞ്ഞുങ്ങളും പ്രൈമറി തലം വരെ ഈ ഭാഷയെത്തന്നെ അവരുടെ വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ മീഡിയ ആക്കുകയും പിന്നീട് ഉപരിതലത്തിലേയ്ക്ക് പഠിക്കുമ്പോൾ അവർക്ക് വേണമെങ്കിൽ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം തെരഞ്ഞെടുക്കാൻ അവസരം കൊടുക്കുകയും അവിടെയെല്ലാം മലയാള ഭാഷ പഠിക്കുന്നതിനും പരീക്ഷ എഴുതി പാസ്സാകുന്നതിനുമുള്ള സാഹചര്യം കൊടുക്കുകയും വേണം എന്നുള്ളതാണ് പ്രധാനമായ കാര്യം. അതുപോലെ താഴത്തെ കോടതിയിലെ ഭാഷ മലയാളത്തിലാക്കി വ്യവഹാര ഭാഷയാക്കണം. ജഡ്ജ്മെന്റിന്റെ ഭാഷ മലയാളമാക്കിയതുകൊണ്ട് മാത്രമായില്ല. കോടതിയിൽ വാദിക്കുന്നതുൾപ്പെടെ എല്ലാ കാര്യങ്ങളും കോടതിയുടെ വ്യവഹാര ഭാഷയും മലയാളമാക്കണം. അതുപോലെ ബോർഡുകൾ മലയാളത്തിലും ഇംഗ്ലീഷിലും എഴുതണമെന്നത് നിർബന്ധമാക്കണം. ഇംഗ്ലീഷിൽ എഴുതിയാലും ഇല്ലെങ്കിലും മലയാളത്തിൽ എഴുതുന്നത് നിർബന്ധമാക്കണം. ഇതെല്ലാം നമ്മുടെ ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കേണ്ടതിന്റെ ഭാഗമായി നടത്തേണ്ട കാര്യമാണ്.

ടി.വി.യിലെ അവതാരകരും മറ്റും മലയാള ഭാഷയെ വൃത്തികേടായി ഉപയോഗിക്കുന്നു എന്ന് എല്ലാവരും പറയുന്നു. അതിനുകാരണം അവരാണോ; അവർ സ്കൂളിൽ മലയാളം പഠിച്ചിട്ടില്ല. അവരിൽ പലർക്കും മലയാളം ഒന്നാം ക്ലാസ് മുതലോ കെ.ജി. മുതലോ പഠിക്കാനുള്ള സാഹചര്യം ഉണ്ടായിട്ടില്ല. അപ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് കലർത്തിയ ഒരു സങ്കര മലയാളത്തിൽ വർത്തമാനം പറയുന്നതിന് അവരെ കുറ്റപ്പെടുത്തിയിട്ട് എന്താണ് കാര്യം? നമ്മുടെ നാട്ടിലെ സാഹചര്യം

അതായിപ്പോയി എന്നതുകൊണ്ട് വന്നതാണ്. ശ്രുദ്ധമലയാളം സ്കൂളുകളിൽ പഠിപ്പിക്കണം. നമ്മുടെ നാട്ടിലെ മലയാള പണ്ഡിതരായിട്ടുള്ള ഒട്ടനവധി ആളുകൾ മനോഹരമായി ഇംഗ്ലീഷിൽ സംസാരിക്കും. ഒ.എൻ.വി. സാർ അതിമനോഹരമായി ഇംഗ്ലീഷിൽ സംസാരിക്കുന്നത് ഞാൻ കേട്ടിട്ടുണ്ട്. അങ്ങനെ എത്രയെത്ര ആളുകൾ. ഏറ്റവും പ്രഗത്ഭനായ ഇംഗ്ലീഷ് പ്രൊഫസർ ശ്രീ. കുമാരപിള്ള സാർ സംസാരിക്കുമ്പോഴോ പ്രസംഗിക്കുമ്പോഴോ ഒരുവാക്കുപോലും ഇംഗ്ലീഷിൽ ഉപയോഗിക്കാറില്ല.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: മലയാളത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ കവിയാണ് അദ്ദേഹം.

ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്: അതെ. അദ്ദേഹം ഏറ്റവും പ്രഗൽഭനായ ഇംഗ്ലീഷ് പ്രൊഫസറായിരുന്നു. പ്രശസ്തനായ കവിയാണ്. സംസാരഭാഷയിൽ ഒരു ഇംഗ്ലീഷുപോലും വരാറില്ല. അത് അദ്ദേഹം കൃത്രിമമായി ചെയ്യുന്നതല്ല. സ്വാഭാവികമായി ചെയ്യുന്നതാണ്. അദ്ദേഹം മലയാളത്തിൽ സംസാരിക്കുകയും അതിമനോഹരമായി മലയാളത്തിൽ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഞാൻ പറഞ്ഞത്, ഈ മീഡിയത്തിൽ പഠിച്ചു വരിക എന്നുള്ളത് ഭാഷയുടെ കാര്യത്തിൽ ഒരു കാര്യമല്ല. ഭാഷ നമുക്ക് എപ്പോഴും അക്വയർ ചെയ്യാവുന്നതും അതിൽ പ്രാഗത്ഭ്യം തെളിയിക്കാവുന്നതും പ്രാഗത്ഭ്യം കിട്ടാവുന്നതുമാണ് എന്നുള്ളതാണ് വസ്തുത. ഇതിനെല്ലാം ഈ ബിൽ ഉപകരിക്കുന്നുണ്ടോ എന്ന് ചോദിച്ചാൽ ഇല്ല. സ്കൂളുകളിലെ ഒന്നാം ഭാഷ നിർബന്ധമായും മലയാളമാക്കണം എന്നത് ഈ ബില്ലിലുണ്ടാകണം. നമ്മുടെ ഭരണ ഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനുള്ള ത്വരിത നടപടികളുണ്ടാകണം. ഇത്തരം കാര്യങ്ങളിലെല്ലാം നമ്മൾ കൂടുതൽ ശ്രദ്ധിച്ചെങ്കിൽ മാത്രമേ നമ്മുടെ ഭാഷ മരിക്കാതിരിക്കൂ. ബഹുമാനപ്പെട്ട വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ് ഇവിടെയുണ്ട്. നമ്മുടെ ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനായി കേരളത്തിൽ ആദ്യമുണ്ടായ സ്ഥാപനമാണ് കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്. പക്ഷേ ഈ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പുറത്തിറക്കുന്ന പുസ്തകങ്ങൾ നമുക്ക് കൈകൊണ്ട് തൊട്ട് വായിക്കാൻ തോന്നുമോ; വലിയ വിജ്ഞാനപരമായ പുസ്തകങ്ങളെല്ലാം കേരളത്തിലെ ഏതെങ്കിലുമൊരു സ്ഥാപനമോ പ്രസിദ്ധീകരണശാലക്കാരോ ഇത്ര ഭംഗിയില്ലാതെ പുസ്തകമിറക്കുമോ; ഞാൻ വൃത്തികേടെന്ന വാക്ക് പറയുന്നില്ല. യഥാർത്ഥത്തിൽ അതാണ് പറയേണ്ടത്, ഇന്ന് ലോകത്തിറങ്ങുന്ന ബുക്കുകളുടെ പ്രൊഡക്ഷൻസ് നോക്കണം. മലയാളത്തിൽ ചെറിയ പ്രസിദ്ധീകരണശാലക്കാർപോലും എത്ര മനോഹരമായിട്ടാണ് പുസ്തകങ്ങൾ ഇറക്കുന്നത്. കേരളത്തിൽ ഭാഷയുടെ വികസനത്തിനും സംരക്ഷണത്തിനും വേണ്ടി രൂപീകരിച്ച ഒരു ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് തുടക്കം മുതൽ ഇന്നുവരെ ആളുകൾക്ക് വായിക്കാൻ താൽപ്പര്യം തോന്നാത്ത രീതിയിൽ ഇങ്ങനെ പുസ്തകം ഇറക്കാമോ; ഇതിന് ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫിന്റെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കാലത്തെങ്കിലും ഒരു മാറ്റം വരണം. ഒരു പുസ്തകമെങ്കിലും മനോഹരമായി ഇറക്കിയിട്ട് മാത്രമേ ഈ മന്ത്രിസഭയുടെ കാലയളവിനുള്ളിൽ അദ്ദേഹം പോകാവൂ എന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. ഈ ബിൽ ഗവൺമെന്റ് വളരെ അലക്ഷ്യമായി ഡ്രാഫ്റ്റ് ചെയ്തിരിക്കുകയാണെന്നുള്ള പരാതി ഉന്നയിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ നിർത്തുന്നു.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, മലയാള ഭാഷാ ബില്ലിന്റെ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി മീറ്റിംഗിൽ പങ്കെടുത്തുകൊണ്ട് ഞങ്ങൾ ഒരു വകുപ്പുതന്നെ ഉപേക്ഷിച്ചു എന്ന് അങ്ങ് നടത്തിയ പ്രസ്താവന ഒന്നുകൂടി പരിശോധിക്കണമെന്ന് ഞാൻ ആമുഖമായി അഭ്യർത്ഥിക്കുകയാണ്. ഞങ്ങളാരും ഈ ബില്ലിന് എതിരല്ല, മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ഞങ്ങൾ എതിരല്ല, അങ്ങയെപ്പോലെ മലയാള സാഹിത്യത്തേയും ഭാഷയേയും സ്നേഹിക്കുന്നവരും പ്രേമിക്കുന്നവരും സംഭാവന ചെയ്തവരുമാണ്. എന്നാൽ ഈ ബില്ലിൽ ഞങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തിയ അസംതൃപ്തി എന്തെന്നാൽ, 140 എം.എൽ.എ.-മാർ കേരള നിയമസഭയിൽ പങ്കെടുത്തുകൊണ്ടിരിക്കവേ, നിറഞ്ഞ സഭയിൽ എല്ലാ മന്ത്രിമാരുമുള്ള സന്ദർഭത്തിൽ, ഐശ്വര്യപൂർണ്ണമായ മാതൃഭാഷയുടെ ഒരു നിയമം പാസ്സാക്കണമെന്നുള്ള അമിതമായ ആഗ്രഹമുള്ളതുകൊണ്ടാണ് ഞങ്ങൾ കുറച്ച് അസ്വസ്ഥത പ്രകടിപ്പിച്ചത്. അത് പ്രതിഷേധമാണ്. അതാണ് ഞങ്ങൾ പറഞ്ഞത് മലയാളഭാഷയെ സംബന്ധിച്ച് പ്രസംഗിച്ചാൽ പോരാ, തെളിയിക്കണം. നിങ്ങൾക്കെല്ലാത്തിനും സമയമുണ്ടായിരുന്നു. പക്ഷേ മാതൃഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഒരു നിയമം കേരള നിയമസഭ പാസ്സാക്കുമ്പോൾ ഈ സഭ ശൂന്യമായിരുന്നു, അതാണ് ഞങ്ങളുടെ പരാതി. ഇപ്പോഴും അതാണ്. അങ്ങയുടെ കണ്ണ് ഇപ്പോഴും ഇവിടെയാണ്, അങ്ങ് കൂടെക്കൂടെ പുറകിലോട്ടും തിരിഞ്ഞുനോക്കണം, ഇവിടെത്തന്നെ നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കരുത്, വടക്കുനോക്കിയന്ത്രം പോലെ ആയിപ്പോകും. ഭാഷയോട് ഗവൺമെന്റ് എടുത്ത ഇന്നത്തെ നിലപാട് ശരിയല്ല. കേരളപ്പിറവിക്കുശേഷം ആദ്യമായി മലയാളഭാഷ നിർബന്ധിതമാക്കിതീർക്കാൻ വേണ്ടി ഒരു ലെജിസ്ലേഷൻ കൊണ്ടുവന്നതിന് ഞാൻ അങ്ങയെ അഭിനന്ദിക്കുകയാണ്. അത് തീർച്ചയായിട്ടും ഒരു വലിയ സംഭവം തന്നെയാണ്, പക്ഷേ ആ സംഭവത്തിന്റെ ശോഭ കെട്ടുപോയി എന്നുള്ളതാണ് അങ്ങ് മനസ്സിലാക്കേണ്ടിയിരുന്നത്. ഇവിടെയുള്ള ഒരു കാര്യം, - ഈ സി.പി. മുഹമ്മദിന് എപ്പോഴും ഇതാണ് ജോലി, വഴങ്ങിയാൽ സി.പി. ഇന്ന് പോകാൻ പറ്റുകയില്ല. ഞാൻ പറഞ്ഞ് തീരട്ടെ, ഞാൻ തുടങ്ങിയതല്ലേ ഉള്ളൂ?

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, അങ്ങ് ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിയെ അഭിനന്ദിച്ചു. ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ബില്ല് അവതരിപ്പിക്കുക മാത്രമല്ല ചെയ്തത്. 2011-ലെ മലയാള ഭാഷാ ഓർഡറിന്റെ പിന്നിൽ ഈ മന്ത്രിയാണ്, ഡൽഹിയിൽ പോയി മുഖ്യമന്ത്രിയോടൊപ്പം, മലയാളത്തെ ക്ലാസ്സിക്കൽ ഭാഷയാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പ്രവർത്തിച്ചതും ഈ മന്ത്രിയാണ്. അതുകൊണ്ട് അഭിനന്ദനം ഒന്നിനു പോരാ, മൂന്നെണ്ണം വേണം എന്നുപറയാനായിരുന്നു.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, ബാക്കി അഭിനന്ദനമെല്ലാം ശ്രീ. സി.പി. മുഹമ്മദ് പോകുന്ന വഴിക്ക് കൊടുത്തിരുന്നാൽ മതി, എനിക്കിതേ പറ്റുകയുള്ളൂ, ബാക്കിയെല്ലാം താങ്കൾ നേരിട്ട കൊടുത്തേക്ക്. മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി കഷ്ടപ്പെട്ട ഒരുപാട് ആളുകൾ കേരളത്തിലുണ്ട്. ഏറ്റവും ഒടുവിൽ ഇപ്പോൾ ജ്ഞാനപീഠം എഴുത്തച്ഛൻ അവാർഡു വാങ്ങിയ ശ്രീ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ ഇതിന്റെ പുറകേ നടന്ന ഒരാളാണ്, ഭാഷാ പണ്ഡിതനാണ്. ശ്രീമതി സുഗതകുമാരി ഇതിന്റെ ആളാണ്, ശ്രീ. ഒ.എൻ.വി. കുറുപ്പ് ഇതിന്റെ ആളാണ്. എല്ലാ മന്ത്രിമാരേയും എല്ലാ എം.എൽ.എ.മാരേയും കണ്ട് ഇതിന് നടപടി വേണം, കർശനമായ നടപടിവേണം എന്ന് അവർ ആവശ്യപ്പെട്ടു. അവർ ഇവിടെ സമരം ചെയ്തു, സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ സമരങ്ങൾ നടന്നു. വെറുതേ ഒന്നും ഉണ്ടായതല്ല ശ്രീ. സി.പി. മുഹമ്മദേ, അതിശക്തമായ വികാരപ്രകടനങ്ങൾ സഭയുടെ പുറത്തുണ്ടായി, ഏത് ഗവൺമെന്റാണെങ്കിലും അത് ചെയ്യാൻ നിർബന്ധിതമാണ്. അതിൽ കൂടുതൽ കാര്യങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ നല്ലകാര്യം. യഥാർത്ഥത്തിൽ ഈ ബില്ലിന്റെ പല വകുപ്പുകളും വായിച്ചുനോക്കിയാൽ ഇത് ഒരു എക്സിക്യൂട്ടീവ് ഓർഡറിന്റെ കാര്യമേയുള്ളൂ. 10-ാം ക്ലാസ്സുവരെ നിർബന്ധിതമാക്കണമെന്നു പറയുന്നതിന് ഒരു നിയമം ആവശ്യമില്ല. ഒരു എക്സിക്യൂട്ടീവ് ഓർഡർ ഇറക്കിയിട്ടുണ്ട്. 1-9-2011-ലെ ഒരു ഗവൺമെന്റ് ഉത്തരവുണ്ട്. കേരളത്തിലെ മലയാള ഭാഷ പരിപോഷിപ്പിക്കാനുള്ള സർക്കാർ നടപടികളുടെ സർക്കാർ ഉത്തരവാണിത്. ഒന്ന് മുതൽ പതിനാല് ഖണ്ഡികകൾ വരെ ഇതിലുണ്ട്. എന്തൊക്കെ ചെയ്യണമെന്ന്, സംസ്ഥാനത്തെ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ 10 -ാം ക്ലാസ്സുവരെ മലയാളം നിർബന്ധഭാഷയാക്കുക. ഗവൺമെന്റ് ജി.ഒ. ആണ്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: നിലവിലുള്ള ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമമനുസരിച്ച് ഏതെങ്കിലും എയ്ഡഡ് സ്ഥാപനങ്ങളോ, അൺ-എയ്ഡഡ് സ്ഥാപനങ്ങളോ കോടതിയിൽ പോയി ഇത് ചോദ്യം ചെയ്താൽ കോടതി സ്റ്റേ കൊടുക്കും. ഈ നിയമം വന്നാൽ.....

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, നിങ്ങൾ ഒന്നും നടക്കാതെ, ഇതുവരെ ഒരു കോടതിയിലും പോയില്ല, കന്നട, തമിഴ്, ഗുജറാത്തി എന്നീ മാതൃഭാഷയിലുള്ള കുട്ടികൾക്ക് അവരുടെ മാതൃഭാഷ ഒന്നാം ഭാഷയായി പഠിക്കുവാൻ നിലവിലുള്ള സംവിധാനം തുടരുന്നതാണ്. എന്നാൽ അവർക്ക് നിലവിലുള്ള ഭാഷയ്ക്കുപുറമേ മലയാളംകൂടി പഠിക്കാൻ സാഹചര്യമൊരുക്കേണ്ടതാണ്. അതുപോലെ, എല്ലാ സ്കൂളുകളും...., ഇതിനകത്ത് അഞ്ചാമത്തെ സർക്കാരിന്റെ ഉത്തരവാണ്, സംസ്ഥാനത്ത് പ്രവർത്തിക്കുന്ന സി.ബി.എസ്.ഇ., ഐ.സി.എസ്.ഇ. മറ്റു

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ബോർഡുകൾ എന്നിവരുടെ നിയന്ത്രണത്തിലുള്ള എല്ലാ സ്കൂളുകളിലും മലയാളം നിർബന്ധ വിഷയമായി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. വിദ്യാഭ്യാസ അവകാശനിയമം സംസ്ഥാനത്ത് നടപ്പിലാക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി ഇത്തരം സ്കൂളുകൾക്ക് നൽകുന്ന അംഗീകാര സർട്ടിഫിക്കറ്റിൽ ഇത് ഒരു വ്യവസ്ഥയായി നിഷ്കർഷിക്കേണ്ടതാണ്. വളരെ ശക്തമായ ഒരു നിർദ്ദേശമാണ് ഗവൺമെന്റ് വച്ചിരിക്കുന്നത്. പക്ഷേ അതിന് നിയമത്തിന്റെ പ്രൊട്ടക്ഷൻ ഉണ്ടോ എന്നു ചോദിച്ചാൽ, അതാണ് ചെയർ ചോദിച്ചത്, ഇതിന് ഒരു നിയമത്തിന്റെ പ്രൊട്ടക്ഷൻകൂടി ആവശ്യമുണ്ട്. ആ നിലയിൽ ഈ നിയമം തീർച്ചയായിട്ടും ഉപകാരപ്രദമായിരിക്കുമെന്നാണ് എന്റെ വിശ്വാസം. അതുപോലെതന്നെ സ്കൂളുകൾ, ഞാൻ അത് സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ ഉന്നയിച്ചതാണ്. മലയാള ഭാഷ എല്ലാ സ്കൂളുകളിലും - ഗവൺമെന്റ്, എയ്ഡഡ്, അൺ എയ്ഡഡ് പ്രത്യേകമായി അതുപറയണം, അങ്ങനെ ഇതിൽ പറയുന്നില്ല. ഞങ്ങൾ അങ്ങനെ ഒരു നിർദ്ദേശം സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ ഉന്നയിച്ചു. ഗവൺമെന്റ്, എയ്ഡഡ്, അൺ-എയ്ഡഡ്, സഹകരണം, എല്ലാ സ്കൂളുകളിലും മലയാള ഭാഷ പഠിപ്പിക്കാത്ത പക്ഷം ആ സ്കൂളിന് നിയമപരമായ അംഗീകാരം കൊടുക്കാൻ പാടില്ല. ആ സൂചനയാണ് ഈ ഗവൺമെന്റ് ഉത്തരവിൽ ഉള്ളത്. എന്നാൽ അത് നിയമത്തിൽ വന്നപ്പോൾ കുറച്ച് വെള്ളം ചേർത്തിട്ടുണ്ട്, അത് അങ്ങ് പരിശോധിക്കണം. അങ്ങ് പറഞ്ഞത് 7-ാം തത്തെ കാര്യം, പൂർണ്ണമായും ഞങ്ങൾ എടുത്തുകളയാൻ പറഞ്ഞു എന്നാണ്. മിനിട്ട്സ് വരുമ്പോൾ നിങ്ങൾക്ക് അതിന്റെ .....

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, അത് പറയാനുണ്ടായ സാഹചര്യം, ഞങ്ങൾ മാറ്റി എന്നുപറഞ്ഞ് ഞങ്ങളെ പ്രതിപക്ഷ ഉപനേതാവ് കുറ്റപ്പെടുത്തി. ഞങ്ങൾ മാറ്റിയതല്ല, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ കൺസൻസസ് ആണത്.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ് : സർ, അങ്ങ് പറഞ്ഞത്, ശ്രീ. സി. ദിവാകരനും മാത്യു റ്റി. തോമസും പറഞ്ഞതുകൊണ്ടാണ് ആ വകുപ്പ് എടുത്തുകളഞ്ഞതെന്നാണ്.

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: സർ, അത് നിങ്ങൾ പറഞ്ഞില്ല എന്നുപറയാൻ പറ്റുമോ?

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ് : സർ, ഞങ്ങൾ അതിന്റെ മിനിറ്റ്സ് ചോദിച്ചിരിക്കുകയാണ്.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, ഭാഷയ്ക്ക് സുദീർഘമായ ഒരു ചരിത്രമുണ്ട്. മലയാള ഭാഷ പരിപോഷിപ്പിച്ചത് ഇതുപോലുള്ള നിയമനിർമ്മാണം കൊണ്ടു മാത്രമല്ല. ചരിത്രപരമായിതന്നെ ദ്രാവിഡ ഭാഷകൾക്ക് വലിയ അംഗീകാരമുണ്ടായിരുന്നു. ആര്യ-ദ്രാവിഡ ഭാഷ എന്നുപറയുന്നത് ദ്രാവിഡ ഭാഷ വികസിപ്പിച്ചെടുക്കാൻവേണ്ടി ഒരു നിയമവുമില്ലാതിരുന്ന കാലത്ത് വലിയ സേവനങ്ങൾ ചെയ്ത ആളുകളുടെ ശ്രമം കൊണ്ടാണുണ്ടായത്. ഇവിടെ ഒരു മലയാള യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുണ്ട്. ആ മലയാള യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുടെ പേര് യഥാർത്ഥത്തിൽ വേണ്ടിയത് എഴുത്തച്ഛൻ തുഞ്ചൻ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

നമ്പ്യാർ യൂണിവേഴ്സിറ്റി എന്നാണ്. എഴുത്തച്ഛൻ ആണ് മലയാളത്തിന്റെ പിതാവ്. എഴുത്തച്ഛന്റെ പേര് ആ യൂണിവേഴ്സിറ്റിക്കിടുന്നതിൽ എന്താണ് കുഴപ്പം?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്) : സർ, ആ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുടെ പേര് തുഞ്ചത്താചാര്യൻ മലയാള സർവ്വകലാശാലയെന്നാണ്.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ : സർ, അങ്ങനെയല്ല. മലയാള സർവ്വകലാശാല എന്നാണ് അറിയപ്പെടുന്നത്.

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ് : സർ, അത് എളുപ്പത്തിനുവേണ്ടി എല്ലാവരും പറയുന്നതാണ്. മഹാത്മാഗാന്ധി യൂണിവേഴ്സിറ്റിയെ എം.ജി. യൂണിവേഴ്സിറ്റിയെന്ന് പറയുന്നില്ലേ?

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ : സർ, അങ്ങനെതന്നെ പോപ്പുലറൈസ് ചെയ്യണം.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ : തുഞ്ചത്താചാര്യൻ എന്നല്ല തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛൻ മലയാള സർവ്വകലാശാലയെന്നാണ് അതിന്റെ യഥാർത്ഥ പേര്.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ : സർ, പക്ഷേ, മലയാള സർവ്വകലാശാലയെന്നാണ് എഴുത്തുകുത്തുകളിലെല്ലാം കാണുന്നത്. തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛൻ മലയാള സർവ്വകലാശാലയെന്നതന്നെ ആ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയെ വിളിക്കണം. നമ്മുടെ ഭാഷയ്ക്ക് ഏറ്റവും കൂടുതൽ സംഭാവന ചെയ്തത് തുള്ളൽപ്പാട്ടുകളാണ്. തുള്ളൽപ്പാട്ടുകൾ ഇന്ന് അസ്തമിച്ചിരിക്കുകയാണ്. പാഠപുസ്തകങ്ങളിൽപ്പോലും ഇപ്പോൾ തുള്ളൽപ്പാട്ടുകളില്ല. മലയാളഭാഷ പരിപോഷിപ്പിക്കണമെന്നുപറഞ്ഞാൽ നാടൻ പാട്ടുകൾ, വള്ളുവനാടൻ പാട്ടുകൾ, ആദിവാസികളുടെ ഗാനങ്ങൾ ഇതൊന്നുംതന്നെ മലയാളത്തിന്റെ ഒരു സാഹിത്യമേഖലകളിലും ഇപ്പോൾ കാണുന്നില്ല. അപൂർവ്വം ചില ആളുകൾ മാത്രമാണ് അത് കൊണ്ടുനടക്കുന്നത്. സർക്കാർ ഉത്തരവനുസരിച്ചോ നിയമങ്ങളനുസരിച്ചോ അല്ല ഇതൊന്നും ഉണ്ടായത്. ഇത് മലയാളികളുടെ സർഗ്ഗ ശക്തിയാണ്. മലയാളഭാഷ പലപ്പോഴും അണപൊട്ടിയൊഴുകി നിയമത്തിന്റെ പരിധിക്കപ്പുറം പോയിട്ടുണ്ട്. മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് അവർതന്നെ വ്യാകരണങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുണ്ട്. മലയാളിക്ക് ആശയവിനിമയം വളരെ പെട്ടെന്ന് കൈമാറാൻ ഇതല്ലാതെ വേറെ മാർഗ്ഗമില്ല. അതുകൊണ്ട് നിയമത്തിന്റെ പരിധി നിശ്ചയിച്ചിട്ട് കാര്യമില്ല. നമ്മുടെ ഭാഷാസാഹിത്യം അങ്ങേയ്ക്കറിയാം, അങ്ങ് വായിക്കുന്ന വ്യക്തിയാണ്. മലയാളത്തിലുള്ളതുപോലെ ഇത്രയും സമൃഷ്ടമായ സാഹിത്യമേഖല മറ്റൊരിടത്തും കാണില്ല. നിർഭാഗ്യവശാൽ നമ്മുടെ മലയാളികളുടെ അംഗസംഖ്യ കുറവായതുകൊണ്ടാണ്. ഒരുപക്ഷേ ആംഗലേയ ഭാഷയിലാണ് കുമാരനാശാൻ കവിത എഴുതിയതെങ്കിൽ ക്വീറ്റ്സിനേക്കാൾ വലിയ കവിയാകുമായിരുന്നു. പക്ഷേ, കുമാരനാശാന്റെ കവിതകളെല്ലാം മലയാളത്തിലായിരുന്നു. ചങ്ങമ്പുഴക്കവിതകൾ മലയാളത്തിലാണ് രചിച്ചിട്ടുള്ളത്. മലയാളം പരിമിതമായ ഒരു പ്രദേശത്തുമാത്രം നിൽക്കുകയാണ്. മലയാളികൾ പോകുന്ന സ്ഥലങ്ങളിൽ മാത്രമേ ആ ഭാഷ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഉപയോഗിക്കുന്നുള്ളൂ. അതുകൊണ്ട് കേരളത്തിന്റെ സാഹിത്യരംഗത്ത് ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് മാത്രം പോരാ, മലയാള ഭാഷയെക്കുറിച്ച് ഒന്നാംതരം ഗവേഷണങ്ങൾ നടത്തണം. അന്യഭാഷകളിൽനിന്നാണോ ഇതിന്റെ ഒറിജിൻ, സംസ്കൃതവും മലയാളവും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം, സംസ്കൃതവും തമിഴും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം അങ്ങനെയുള്ള ഗവേഷണ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാകാത്തത് മലയാളഭാഷയുടെ വലിയ ഒരു പോരായ്മയാണ്. ഈ കാര്യങ്ങളെല്ലാം വിശദമായി പരിശോധിക്കുമ്പോൾ ചെയറിലിരിക്കുന്ന ബഹുമാനപ്പെട്ട ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ ശ്രീ. പാലോട് രവിയെ ഞാൻ അഭിനന്ദിക്കുന്നു. അദ്ദേഹം ചെയർമാനായി ശ്രീമതി പി. അയിഷാ പോറ്റി, ശ്രീ. ഇ. ചന്ദ്രശേഖരൻ, ഡോ. കെ. ടി. ജലീൽ, സർവ്വശ്രീ കെ. എൻ. എ. ഖാദർ, റ്റി. യു. കുരുവിള, ആർ. രാജേഷ്, കെ. ശിവദാസൻ നായർ, പി. സി. വിഷ്ണുനാഥ് ഇത്രയും പേരടങ്ങുന്ന നിയമസഭാ സമിതി 11 നിർദ്ദേശങ്ങളടങ്ങിയ റിപ്പോർട്ട് സർക്കാരിന് നൽകിയിട്ടുണ്ട്. ഈ പതിനൊന്ന് നിർദ്ദേശങ്ങളിൽ പലതും തള്ളിക്കളഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഇതിൽ ഒന്നാമത്തെ നിർദ്ദേശം ഞാൻ നേരത്തെ പറഞ്ഞതാണ്. മലയാളം പഠിപ്പിക്കാത്ത വിദ്യാലയങ്ങൾക്ക് അംഗീകാരം നിഷേധിക്കുന്നതിനും ഒരിക്കൽ അനുമതി ലഭിച്ചശേഷം മലയാള പഠനം നടത്താതിരിക്കുന്ന വിദ്യാലയങ്ങളിലെ അധികാരികൾക്കെതിരെ നടപടികൾ സ്വീകരിക്കുന്നതിനുമുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ ഭാഷാ നിയമത്തിൽ കൃത്യമായി ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കണം, ആ വ്യവസ്ഥ ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ല. അവർക്ക് എന്ത് ശിക്ഷ നൽകണമെന്നും പറയുന്നില്ല. മലയാളം പഠിപ്പിക്കാൻ മനസ്സില്ലാ എന്ന് പറഞ്ഞാൽ നിങ്ങൾ എന്തുചെയ്യും? ഒന്നും ചെയ്യാൻ കഴിയില്ല. ശിക്ഷാനടപടികൾക്കുള്ള സംവിധാനങ്ങൾ ഉണ്ടാകണം, അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത് കുറ്റകരമാണ്, അതിന് ശിക്ഷയുണ്ടാകണം. രണ്ടാമത്തേത്, നിയമപഠനം പ്രത്യേക പാഠ്യവിഷയമാക്കി താഴ്ന്ന ക്ലാസ്സുകൾ മുതൽ അവ മാതൃഭാഷയിൽതന്നെ തുടങ്ങുന്നതിനും ഐച്ഛിക നിയമ പഠനം മാതൃഭാഷയിൽത്തന്നെ നടത്തുന്നതിനും സംസ്ഥാനത്തെ എല്ലാ കോടതി വ്യവഹാര നടപടികളും സമ്പൂർണ്ണമായും സമയബന്ധിതമായും മാതൃഭാഷയിൽ ആയിരിക്കണമെന്ന ശക്തമായ വ്യവസ്ഥകൾ ഈ നിയമത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തണമെന്നതായിരുന്നു അവരുടെ രണ്ടാമത്തെ നിർദ്ദേശം. എല്ലാ നിയമനിർമ്മാണങ്ങളും എല്ലാ അവസരങ്ങളിലും മലയാളം നിയമനിർമ്മാണ ഭാഷയിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ മലയാള ഭാഷാ നിയമത്തിലുണ്ടായിരിക്കണമെന്നും ഭാഷയുടെ ലാളിത്യം മുഖമുദ്രയായിരിക്കണമെന്നും സമിതി ശിപാർശ ചെയ്തു. ഇങ്ങനെ പതിനൊന്ന് ശിപാർശകളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട ശിപാർശകൾ ഞാൻ വായിക്കാം. മലയാളഭാഷാ പരിപോഷണ പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കായി ഓരോ വർഷവും ബഡ്ജറ്റ് ഔട്ട്ലേയുടെ 0.05 % തുക മാറ്റി വയ്ക്കണം. ബഡ്ജറ്റിംഗ് പ്രവർത്തനങ്ങൾക്ക് നിർദ്ദേശം നൽകുമ്പോൾ ഈ കാര്യം ഓരോ ഓഫീസുകൾക്കും പ്രത്യേക നിർദ്ദേശമായി നൽകണമെന്നും അതിനായി പ്രത്യേക ശീർഷകം തുടങ്ങണമെന്നും സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. അതുപോലെ മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പിനെ, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ നിങ്ങൾ നിർദ്ദേശിച്ചതാണ് അതിന് പ്രത്യേക വകുപ്പ് വേണ്ടായെന്നുള്ളത്. ഇവിടെ നിങ്ങൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

തർക്കിക്കുന്നതുപോലെ ഞങ്ങൾ ആ കാര്യത്തിൽ തർക്കിച്ചില്ല. നിങ്ങളാണ് പറഞ്ഞത് വേറെ വകുപ്പ് വേണ്ടായെന്ന്. എന്നാൽ നിയമസഭാ സമിതിയുടെ പതിനൊന്നാമത്തെ നിർദ്ദേശം മലയാള ഭാഷാ ഡയറക്ടറേറ്റ്, നിലവിലെ വിവിധ സമിതികളുടെ രൂപീകരണം, മലയാളഭാഷാ വികസന വകുപ്പിന്റെ പ്രവർത്തനം, ഏകോപനം എന്നിവ വ്യവസ്ഥാപിതപ്പെടുത്തുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ മലയാള ഭാഷാനിയമത്തിൽ ഉണ്ടാകണമെന്ന് സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. ഇത് വളരെ വൈഡായിട്ടുള്ള ഒരു നിർദ്ദേശമാണ്. ഇതൊരു ഡിപ്പാർട്ടുമെന്റിനേക്കാൾ അപ്പുറത്താണ്. അത് റിവ്യൂ ചെയ്ത് കോ-ഓർഡിനേറ്റ് ചെയ്യുന്നതിനും അത് അസ്സെസ്സ് ചെയ്യുന്നതിനും ആവശ്യമായ ഡയറക്ടറേറ്റോ ഡിപ്പാർട്ടുമെന്റോ വേണമെന്നതാണ് ഒരു നിർദ്ദേശം. ഇതാണ് അവരുടെ ഫൈനൽ ഫൈന്റിംഗ്സ്. അവർ ദീർഘമായ റിപ്പോർട്ട് ഇതിൽ എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. അതിനാണ് ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് പറഞ്ഞത് 98% ആളുകൾ ഇവിടെ മലയാളമാണ് സംസാരിക്കുന്നതെന്ന്. സംസ്ഥാന സർക്കാരിന്റെ അനുമതിയോടെ പ്രവർത്തിക്കുന്ന എല്ലാ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങളിലും മലയാളം ഒരു നിർബന്ധ ഒന്നാം ഭാഷയായി പഠിപ്പിക്കുന്നതിനും ആയത് നിയമപരമായി ഉറപ്പാക്കുന്നതിനും മലയാളഭാഷാ നിയമത്തിൽ വ്യക്തമായ വ്യവസ്ഥകളുണ്ടാകണമെന്ന് സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. അത് ലംഘിക്കുന്ന ആളുകളുടെ പേരിൽ നടപടിയെടുക്കാനും ഈ നിയമത്തിൽ വകുപ്പുണ്ടാകണം. വളരെ വ്യക്തമായിട്ടുള്ള, വളരെ സമഗ്രമായിട്ടുള്ള ഒരു റിപ്പോർട്ടാണിത്. നിങ്ങൾ ഈ റിപ്പോർട്ടിനെപ്പറ്റി പഠിക്കാതെയാണോ ഈ ബില്ലിന് രൂപം കൊടുത്തത്? ഈ റിപ്പോർട്ടിലും സർക്കാരിന്റെ 1-9-2011-ലെ മുൻ ഉത്തരവിലുമായി നിരവധി നിർദ്ദേശങ്ങൾ ഉണ്ടായിരുന്നു. നിയമസഭയിലെ ഭരണപക്ഷത്തും പ്രതിപക്ഷത്തുമുള്ള എം.എൽ.എ.മാർ പഠനങ്ങൾ നടത്തി, തെളിവുകൾ ശേഖരിച്ച്, ഇതിനുവേണ്ടി യാത്ര ചെയ്ത് എല്ലാപേരെയും നേരിൽ കണ്ട്, - എന്നോട് ആരോ പറഞ്ഞു ഉഞ്ചൻ പറമ്പിൽ മാത്രം അവർ മൂന്നു ദിവസമുണ്ടായിരുന്നുവെന്ന്. - ഇതെല്ലാം കഴിഞ്ഞ് അവർ റിപ്പോർട്ട് സമർപ്പിച്ചു. ആ റിപ്പോർട്ടിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് ഈ ബില്ലിന് രൂപം നൽകേണ്ടത്. എന്നാൽ ഈ റിപ്പോർട്ടിലെ ബേസിക്കായിട്ടുള്ള പല നിർദ്ദേശങ്ങളും തള്ളിക്കളഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. അതാണ് ഈ ബില്ലിന്റെ ഒരു പോരായ്മ. ഈ ബിൽ കാര്യമായ ഹോംവർക്ക് ചെയ്തിട്ടല്ല തയ്യാറാക്കിയത്. കേരളത്തിലെ ഭാഷാ പ്രേമികളുടെ കണ്ണിൽ മണ്ണിടാനുള്ള ഒരു കപടനാടകത്തിന്റെ തുടക്കമാണ് ഈ ബിൽ. നിങ്ങൾക്ക് ഈ ബില്ലിനോട് ആത്മാർത്ഥതയുണ്ടായിരുന്നുവെങ്കിൽ മുൻ സർക്കാർ ഉത്തരവുകളുടെയും നിയമസഭാ സമിതികളുടെ ശിപാർശകളുടെയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ ബന്ധപ്പെട്ട ഭാഷാ പണ്ഡിതരുമായി സമഗ്രമായ ചർച്ച നടത്തി ഈ നിയമം നടപ്പിലാക്കുമായിരുന്നു. ഈ നിയമം നടപ്പിലാകാൻവേണ്ടി ദാഹിക്കുന്നവരുടെയെല്ലാം പല മെമ്മോറാണ്ടങ്ങൾ എന്റെ കയ്യിലുണ്ട്. അതിൽപറയുന്ന ഒന്നും ഇതിനകത്തില്ല. ഈ നിയമം പാസ്സാക്കുന്നതുകൊണ്ട് ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫിനെ ഞാൻ ഇവിടെ അനുമോദിച്ചാലും പുറത്ത് നിങ്ങൾക്ക് വലിയ അനുമോദനം കിട്ടാൻ പോകുന്നില്ല. ഈ ബിൽ കോംപ്രിഹെൻസീവല്ല, സമഗ്രമല്ല. ഇതിനെ ഇനിയും പലതും ചേർത്ത്

കൂറ്റമറ്റതാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഇനി ബിൽ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിക്കോ സെലക്ട് കമ്മിറ്റിക്കോ വിടാനോ സർക്കുലേറ്റ് ചെയ്യാനോ സാധിക്കില്ല. ഇന്നിവിടെ ബഹുമാനപ്പെട്ട സ്പീക്കർ ഈ ബിൽ നിയമമാക്കാൻ പോകുകയാണ്. നമ്മൾ ഉദ്ദേശിക്കുന്ന ലക്ഷ്യം നേടാൻ ഈ നിയമം പര്യാപ്തമല്ല. വളരെ ലോലമായതും ദുർബലമായതുമായ ഒരു ബില്ലാണിത്. കാരണം മറ്റ് പലതിന്റെയും ബാക്ക്ഗ്രൗണ്ടിനെ ഇത് neglect ചെയ്തിരിക്കുകയാണ്. അതുകൊണ്ട് ഈ ബിൽ കുറെക്കൂടി ശക്തമായി ചർച്ച ചെയ്ത് അവതരിപ്പിക്കാൻ ജനാധിപത്യത്തിൽ ഇനിയെന്തെങ്കിലും പ്രക്രിയ ബാക്കിയുണ്ടെങ്കിൽ അതുംകൂടി ഉപയോഗിച്ച് ശാശ്വതമായ, ലോകത്തെവിടെയും ഈ നിയമം ഒരു രാജ്യത്തിന്റെ, രാഷ്ട്രത്തിന്റെ ശബ്ദമാണ്, രൂപമാണ്, മാതൃകയാണ് എന്നുപറയുന്ന രീതിയിൽ ഈ ബിൽ കൂറ്റമറ്റതാക്കി മാറ്റാൻ ശ്രമിക്കണം.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് : സർ, 1969-ലാണ് കേരള ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമവും പിന്നീട് 1973-ൽ അതിന് ഭേദഗതിയും വന്നത്. ആ രണ്ടു നിയമങ്ങളിലും ഉണ്ടായിരുന്ന ചില അപാകതകളാണ് യഥാർത്ഥത്തിൽ, മലയാളത്തിൽ പറഞ്ഞാൽ സ്വത്വബോധമില്ലായ്മ ഈ നിയമത്തിൽ ഒരു പ്രധാനപ്പെട്ട ഘടകമായിരുന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് ഉദ്യോഗസ്ഥതലത്തിൽ പലപ്പോഴും ഇതു രണ്ടും മാറിയുംമറിഞ്ഞും ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നത്. യഥാർത്ഥത്തിൽ ഈ നിയമം വരുന്നതോടുകൂടി കുറേക്കൂടി ക്ലിപ്തത ഈ കാര്യത്തിലുണ്ടാകുകയും പ്രത്യേകിച്ച് മലയാളിയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അവന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയിൽ കുറേക്കൂടി കൃത്യത വരുത്താൻ കഴിയുമെന്നുമാണ് ഞാൻ മനസ്സിലാക്കുന്നത്. അങ്ങ് പറഞ്ഞതിനപ്പുറത്ത് കഴിഞ്ഞ കാലഘട്ടങ്ങളിൽ 1969-ലെയും 1973-ലെയും നിയമത്തെക്കാൾ ഈ നിയമം ഒരു പടികൂടി മുന്നോട്ടുപോയി എന്നാണ് ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നത്. അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായവും അതാണെന്ന് ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. ആ രണ്ട് നിയമങ്ങൾക്കുള്ളതിനെക്കാൾ കൂടുതൽ കൃത്യത ഈ നിയമത്തിൽ കൈവരിക്കാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് : സർ, ഇത് സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് പോകുന്നതിനുമുമ്പ് ഞാനും പറഞ്ഞതാണ്. പക്ഷേ, ഡയറക്ടറേറ്റ് എന്നുള്ളതിന് വലിയ പരിമിതിയുണ്ട്. ധനകാര്യ മെമ്മോറാണ്ടത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഫണ്ട് കണ്ടെത്തണം. ഒന്നുമില്ലായ്മയിൽനിന്ന് ഒരു പുതിയ നിയമം കൊണ്ടുവരികയാണ്. ഒരു നിയമമായി കഴിഞ്ഞു. ഇനി ഒന്നോരണ്ടോ വർഷത്തിനുള്ളിൽ ഇതിന്റെ പ്രസക്തമായ കാര്യങ്ങൾ അമെന്റ്മെന്റിലൂടെ കൊണ്ടുവരാൻ കഴിയണം. പക്ഷേ, ഇങ്ങനെയൊരു ബിൽ കൊണ്ടുവരിക എന്നുള്ളത് ഭാഷാസ്നേഹികളുടെ വലിയ ഒരു ആഗ്രഹമായിരുന്നു. ഭാഗികമായി പല കാര്യങ്ങളും ഈ ബില്ലിൽ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിട്ടുണ്ട് എന്നുള്ളത് സത്യമല്ലേ? ഞാൻ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങൾ പ്രസക്തമുള്ളതാണ്. അത് ഞാൻ ഇവിടെ ഉന്നയിക്കുകയും ചെയ്തതാണ്. ആ നിലയ്ക്ക് അടിമുടി ഇതിനെ ആക്ഷേപിക്കുന്നത് ശരിയല്ല.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ : സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട സി. പി. മുഹമ്മദ്, ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കണമെന്നുള്ളതുകൊണ്ടാണ് ഞങ്ങൾ രാവിലെ എട്ടര മണിമുതൽ ഇവിടെ ഇരിക്കുന്നത്. അല്ലെങ്കിൽ ഞങ്ങൾക്ക് വേറെ പരിപാടികളെല്ലാം ഉണ്ട്. ഞങ്ങൾ ഇവിടെയിരുന്നത് നിങ്ങളേക്കാൾ കൂടുതൽ മലയാള ഭാഷയോട് സ്നേഹവും താല്പര്യവുമുള്ളതുകൊണ്ടാണ്. അർദ്ധരാത്രി വരെ ഇവിടെ കത്തിയിരുന്ന് ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കണമെന്ന് ഞങ്ങൾ വിചാരിക്കുന്നത് അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ്. ഗവൺമെന്റ് ബിസിനസ്സായിട്ടാണ് നിങ്ങൾ ഈ ബിൽ കൊണ്ടുവന്നത്. ഞങ്ങൾക്ക് ഗവൺമെന്റ് ബിസിനസ്സില്ല. ഞങ്ങൾ പ്രതിപക്ഷമെന്നുള്ള നിലയിൽ മലയാളികളോടും ഭാഷയോടുമുള്ള താല്പര്യംകൊണ്ടുമാത്രമാണ് ഇവിടെ ഇരിക്കുന്നത്. അല്ലാതെ ഞങ്ങൾക്ക് ഇങ്ങനെ ഇരിക്കേണ്ട കാര്യമില്ലല്ലോ; എത്രവേണമെങ്കിലും ചെയ്യാമല്ലോ ഞങ്ങൾക്ക്. ഞങ്ങൾ അതൊന്നും ചെയ്തില്ല. അതുകൊണ്ട് ഞങ്ങളെ ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് പുതുതായി പഠിപ്പിക്കണ്ട. ഈ ബിൽ അപാകത നിറഞ്ഞതാണ്. ഡോ. എൻ. ജയരാജ് പറഞ്ഞ കാര്യം 1969-ലോ 1973-ലോ ഉള്ള കാര്യങ്ങളാണ്. ഇപ്പോൾ 2016 ആണ്. 2016-ൽ ഒരു നിയമം കൊണ്ടുവരുമ്പോൾ സമ്പൂർണ്ണമായും കുറ്റമറ്റതായിരിക്കണമെന്നുള്ള കാര്യത്തോട് താങ്കൾക്ക് യോജിപ്പുകാണും. ഞാൻ പഴയ നിയമങ്ങൾ മോശമാണെന്നോ ഇപ്പോഴത്തെ നിയമം മോശമാണെന്നോ പറഞ്ഞില്ല. ഞാൻ പറഞ്ഞത് ഇതിനിപ്പോഴും handicap ഉണ്ട്. അത് പരിഹരിക്കണം എന്നാണ്. അത് ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അംഗീകരിച്ചു. ഭേദഗതി കൊണ്ടുവന്ന് ഭാവിയിൽ വേണമെങ്കിൽ മാറ്റാമെന്നാണ് അദ്ദേഹം പറഞ്ഞത്. എന്റെ അഭിപ്രായവും അതാണ്.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് : സർ, ഇത്തരം നിയമം കൊണ്ടുവരാനുള്ള ഇച്ഛാശക്തി ഗവൺമെന്റ് കാണിച്ചുവെന്നുള്ളതാണ് പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യം. ഒരു കാര്യം അങ്ങ് മറക്കരുത്. ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്താണ് മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവിക്കുവേണ്ടി നിരന്തരമായ ശ്രമങ്ങൾ നടത്തുകയും അത് നേടിയെടുക്കാൻ കഴിയുകയും ചെയ്തത്. ഇവിടെ സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ തുഞ്ചത്ത് രാമാനുജൻ എഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിൽ സർവ്വകലാശാല, മലയാളത്തിന് ഒരു സർവ്വകലാശാലയുണ്ടാക്കാൻ കഴിഞ്ഞ കാലഘട്ടമാണ്. അതോടൊപ്പംതന്നെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി മലയാളഭാഷ ഉപയോഗിക്കണമെന്നുള്ള നിയമ നിർമ്മാണത്തിന്റെ ആദ്യപടിയിലേയ്ക്ക് കടക്കാൻ കഴിഞ്ഞുവെന്നുള്ളത് ചെറിയ കാര്യമല്ല. ഒരുപക്ഷേ ഇവിടെ സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ കുറേ അപകാതകൾ ഇതിലുണ്ട്. അവ പരിഹരിച്ചുകൊണ്ട് നാളെകളിൽ മലയാളിയുടെ സ്വത്വബോധത്തെ ഒരിക്കൽക്കൂടി ശക്തിപ്പെടുത്താനുള്ള വലിയ ശ്രമത്തിന്റെ ഭാഗമാണെന്നുള്ള കാഴ്ചപ്പാട് തീർച്ചയായും ഈ നിയമനിർമ്മാണത്തിന്റെ പിന്നിലുണ്ടെന്നുള്ള കാര്യത്തിൽ സംശയമില്ല.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, ഡോ. എൻ. ജയരാജ് മാത്രമല്ല, വേറെയും ചിലർ

പറഞ്ഞു ശ്രേഷ്ഠഭാഷയായി അംഗീകരിച്ചത് നിങ്ങളുടെ ശ്രമമാണെന്ന്. എന്നാൽ ചരിത്രമതല്ല. കഴിഞ്ഞകാലത്ത് ഞങ്ങളുടെ ഗവൺമെന്റ്, മുഖ്യമന്ത്രിയും പ്രതിപക്ഷനേതാവും ഞങ്ങളടങ്ങുന്ന ആളുകൾ പ്രധാനമന്ത്രി ഡോ. മൻമോഹൻ സിംഗിനെ കണ്ട് നിവേദനം കൊടുത്തത്, പരിശോധിക്കാമെന്ന് പറഞ്ഞു. അതിന്റെ തുടർച്ചയായിട്ടാണ് നിങ്ങൾ ഈ കാര്യം നടത്തിയത്. നിങ്ങൾ എങ്ങനെ ഇവിടെയെത്തിയെന്ന് നിങ്ങൾതന്നെ ആലോചിക്കണം. പണ്ടത്തെ കാര്യങ്ങളെല്ലാം neglect ചെയ്ത് ഞങ്ങൾ കുറേ കാര്യങ്ങൾ ചെയ്തു എന്നാണ് നിങ്ങൾ പറയുന്നത്.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, അന്ന് കൊടുത്ത ശിപാർശയെ സംബന്ധിച്ച് ഞങ്ങൾ സമ്മതിക്കുന്നു. ശ്രീ. വി. എസ്. അച്ചുതാനന്ദൻ, ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി, ശ്രീ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ, ശ്രീ. ഒ.എൻ.വി. കുറുപ്പ്, സുഗതകുമാരി ടീച്ചർ തുടങ്ങിയവരെല്ലാം ഡൽഹിയിൽ പോയി നിവേദനം കൊടുത്തു. വളരെ മുന്നോട്ടുപോയി. പക്ഷേ പിന്നീട് കേന്ദ്ര ഗവൺമെന്റിന്റെ കമ്മിറ്റി പരിശോധിച്ചശേഷം അത് നിരാകരിച്ചു. അപ്പോഴാണ് ഞങ്ങൾ ഭരണത്തിൽ വരുന്നത്. തുടർന്ന് ഞങ്ങൾ ഇത് ഏറ്റെടുത്തു, സമ്മർദ്ദം ചെലുത്തി, വീണ്ടും കമ്മിറ്റിയെവച്ചു. ശ്രീ. കെ. ജയകുമാറിനെ കേരളത്തിനുവേണ്ടി വാദിക്കാൻ ചുമതലപ്പെടുത്തി. അതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് കിട്ടിയത്. ഇത് ഞങ്ങളുടെ മാത്രം നേട്ടമല്ല. നമ്മുടെയെല്ലാം കൂട്ടായ ശ്രമം കൊണ്ടുതന്നെയാണ് കിട്ടിയത്.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, അതുയേ ഞാനും പറഞ്ഞുള്ളൂ. ഡോ. എൻ. ജയരാജിന്റെ സംസാരം കേട്ടാൽ അതല്ല, ഞങ്ങളാരും ഇതിനുവേണ്ടി ഒന്നും ചെയ്തില്ല, ഇപ്പോഴാണ് ആദ്യമായി കിട്ടിയതെന്ന് തോന്നും. അതുവേണ്ട. ഞങ്ങളുടെ കാലത്തേ ശ്രമിച്ചു. നിങ്ങളുടെ കാലത്ത് ഫലപ്രദമായി നടപ്പിലാക്കി. അതുപറഞ്ഞാൽ എനിക്ക് മനസ്സിലാകും.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, ആര് നേടിയെന്നുള്ള ചർച്ച ഇപ്പോൾ വേണ്ടെന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്. രണ്ടുകൂട്ടരും അതിനുവേണ്ടി ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആദ്യം ശ്രമിച്ചത് എൽ.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്തുതന്നെയാണ്. 140 മണ്ഡലങ്ങളിൽ ഇവിടുത്തെ എല്ലാ എം.എൽ.എ.മാരുടെയും നേതൃത്വത്തിലാണ് ഇവിടത്തെ എല്ലാ സാംസ്കാരിക സ്ഥാപനങ്ങളേയും കൂട്ടിയോജിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ചെയറിലിരിക്കുന്ന ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കറടക്കം ഉണ്ടായിരുന്നു. 140 ക്ലാസിക്കുകളാണ് നമ്മുടെ ഓരോ കേന്ദ്രങ്ങളിലും പരിചയപ്പെടുത്തിയത്. അങ്ങനെയാണ് 'മലയാളം നമ്മുടെ അഭിമാനം' എന്ന ഒരു സന്ദേശം ജനങ്ങളിലും കുടുംബങ്ങളിലുമൊക്കെ എത്തിക്കാൻ കഴിഞ്ഞത്. സാഹിത്യ അക്കാഡമിയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ എല്ലാ സാംസ്കാരിക സ്ഥാപനങ്ങളും യോജിച്ചുകൊണ്ടാണ് അത് നടത്തിയത്. നൂറുകണക്കിന് സാഹിത്യകാരന്മാർ അതിൽ പങ്കെടുത്തിട്ടുണ്ട്. രാഷ്ട്രീയപ്രവർത്തകർ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പങ്കെടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഓരോ എം.എൽ.എ.മാരും അതിന് നേതൃത്വം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. അന്നത്തെ എട്ട് മന്ത്രിമാരുണ്ടായിരുന്നു. കേന്ദ്ര മന്ത്രിമാരെ കണ്ടു. മുഖ്യമന്ത്രിയും സ്പീക്കർ അന്ന് സുഖമില്ലാത്തതുകൊണ്ട് വന്നില്ലായെന്നേയുള്ളൂ. അതിനെക്കുറിച്ച് കഴിഞ്ഞ ദിവസവും സംസാരിച്ചതാണ്. ഒ.എൻ.വി. കുറുപ്പ് സാർ അടക്കമുള്ളവർ അവിടെപോയി. മലയാളത്തെക്കുറിച്ച് പറയുന്നതുകേട്ട് അദ്ദേഹം കേന്ദ്ര സാഹിത്യ അക്കാഡമിയെ ചുമതലപ്പെടുത്തി. നമുക്കാവശ്യമായ ഡോക്യുമെന്റില്ലായിരുന്നു. ഇപ്പോൾ ഒരു നിയമമായി. അത് നന്നായി. പക്ഷേ ഇത് കുറച്ച് വൈകിപ്പോയി എന്നാണ് എനിക്ക് പറയാനുള്ളത്.

<u>ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ</u>: സർ, ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി പറഞ്ഞത് വളരെ ശരിയാണ്. ഞാൻ ദീർഘിപ്പിക്കുന്നില്ല. പലരും അസ്വസ്ഥരാണ്. അതുകൊണ്ട് ഭാഷയെ സംബന്ധിക്കുന്ന ഒരു നിയമത്തോട് ആദ്യം പ്രകടിപ്പിച്ച അതേ വികാരം ഞാൻ പ്രകടിപ്പിക്കുകയാണ്. കുറേകൂടി ചൈതന്യവത്തായ ഒരു സദസ്സിൽ, സഭയിൽ ഇത് പാസ്സാക്കാനുള്ള സന്ദർഭം ഇല്ലാതെപോയി എന്നുള്ള ഒരു നിരാശയാണ് എനിക്കുള്ളത്. കാരണം ഈ സഭ സാധാരണ രാവിലെ കൂടുമ്പോൾ എല്ലാ മന്ത്രിമാരും എല്ലാ എം.എൽ.എ.മാരുമായി നിറഞ്ഞ് കവിഞ്ഞിരിക്കുന്നതല്ലേ? അങ്ങനെയുള്ള ഒരു സന്ദർഭത്തിൽ ഈ നിയമം പാസ്സാക്കാൻ കഴിയാതെ വരുന്നല്ലോയെന്നുള്ള വിഷമം മാത്രമേയുള്ളൂ.

<u>ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ</u> : സർ, സീനിയർ മന്ത്രിമാരായിട്ടുള്ള ശ്രീ. ആര്യാടൻ മുഹമ്മദും ശ്രീ. സി.എൻ. ബാലകൃഷ്ണനും സഭയിലുണ്ട്.

<u>ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ</u> : സർ, എന്നെ പഠിപ്പിക്കല്ലേ. ശ്രീ. ആര്യാടൻ മുഹമ്മദിനെപ്പറ്റിയും ശ്രീ. സി.എൻ. ബാലകൃഷ്ണനെപ്പറ്റിയും എന്നെ പഠിപ്പിക്കണ്ട..... ഞാൻ പറഞ്ഞത് ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫിന് മനസ്സിലായിക്കാണും. അങ്ങനെയുള്ള വിഷമം മാത്രമേയുള്ളൂ. എന്തായാലും പരിമിതികളുണ്ടെങ്കിലും .....

<u>ശ്രീ. സി.പി. മുഹമ്മദ്</u>: സർ, ...

8.00 PM]

<u>ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ</u> : സർ, ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദിന് മനസ്സിലാകാത്ത ഒരുപാട് കാര്യങ്ങളുണ്ട് ഈ ദുനിയാവിൽ. കോൺഗ്രസ്സും അവിടത്തെ മണ്ഡലവും മാത്രമല്ല, ഈ ദുനിയാവ് വളരെ വലുതാണ്. എന്നെപ്പോലുള്ള ധാരാളം ആളുകളുണ്ട്. എന്തെല്ലാം പരിമിതികളുണ്ടെങ്കിലും ഈ വൈകിയ വേളയിലാണെങ്കിലും ഇങ്ങനെയൊരു ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചതിൽ ശ്രീ. കെ.സി. ജോസഫിനെ ഞാൻ അഭിനന്ദിക്കുന്നു. കുറേക്കൂടി മെച്ചപ്പെട്ട രീതിയിൽ ഇത് നടപ്പിലാക്കാനുള്ള നടപടികൾ സ്വീകരിക്കണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ എന്റെ വാക്കുകൾ ഇവിടെ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. മാത്യു. റ്റി. തോമസ്: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട ആഭ്യന്തരവകുപ്പുമന്ത്രി സഭയിൽ പ്രകടിപ്പിച്ച വികാരമുണ്ട്- സമയമില്ലെങ്കിൽ മാറ്റിവയ്ക്കുകയെന്നുള്ളത്. സമയം നിയന്ത്രിക്കരുത്. ദോശ ചുടുന്നതുപോലെ ചുടാൻ പറ്റില്ലെന്ന് അറിയാമല്ലോ. ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി പറഞ്ഞതുപോലെ ഇന്ന് പതിനഞ്ചാം നിയമസഭാ സമ്മേളനത്തിന്റെ അവസാന ദിവസമാണ്. അവസാന ദിവസത്തെ എല്ലാ ബിസിനസ്സും കഴിഞ്ഞ് സഭാനേതാവായ മുഖ്യമന്ത്രി എഴുന്നേറ്റുനിന്ന് ഇനി ബിസിനസ്സ് ഒന്നുമില്ല, സഭ അനിശ്ചിതകാലത്തേയ്ക്ക് പിരിയാവുന്നതാണ് എന്നുപറയുകയും ചെയർ അക്കാര്യം റൂൾ ചെയ്തതിനുശേഷം മന്ത്രിസഭചേർന്ന് സഭ പ്രൊറോഗ് ചെയ്യാനുള്ള തീരുമാനമെടുക്കണം, ഗവർണ്ണർക്ക് ശിപാർശ ചെയ്യുന്നതിന്. ആ ശിപാർശ കഴിഞ്ഞോ എന്നറിയില്ല.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഗവർണ്ണർക്ക് ശിപാർശ ചെയ്യുന്നത് നാളെ ആയാലും മതി.

ശ്രീ. മാത്യു. റ്റി. തോമസ്: സർ, ശരി. നാളെ ആയാലും മതി. അസാധാരണമായ നടപടിക്രമങ്ങൾക്കിടയിലാണ് ഈ നിയമം ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടുന്നത്. ഇത്തരത്തിലൊരു നിയമം ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടുമ്പോൾ ഒരു സമവായത്തിന്റേയും സൗഹൃദത്തിന്റേയും അന്തരീക്ഷം ഉണ്ടാകേണ്ടതായിരുന്നു. ഒരു കാലത്തുമില്ലാത്തതുപോലെ പ്രതിപക്ഷത്തെ പ്രകോപിപ്പിക്കാൻ പല ശ്രമങ്ങളും ഉണ്ടായി. ഒരുപക്ഷേ സമയമില്ലാത്തതുകൊണ്ട് പ്രതിപക്ഷം ഇറങ്ങിപ്പോയാൽ വേഗം പാസ്സാക്കിയെടുക്കാമെന്നുള്ള ലക്ഷ്യമായിരിക്കാം. അസാധാരണമായ പ്രകോപനങ്ങൾ ഭരണപക്ഷത്തുനിന്നും ഉണ്ടായി. അതിനെയെല്ലാം അതിജീവിച്ചാണ് ഞങ്ങൾ ഇവിടെ നിൽക്കുന്നത്.

ഇവിടെ ചർച്ച ചെയ്യപ്പെട്ട് മാറ്റിവച്ച വിഷയമാണ്. വീണ്ടുമെടുക്കുന്നത് ശരിയല്ലെന്നറിയാം. ഇന്നലെ കിട്ടിയ ബുള്ളറ്റിൻ നമ്പർ 867-ന്റെ തലക്കെട്ട് '2015-ലെ മലയാള ഭാഷാവ്യാപനവും പരിപോഷണവും ബില്ലിന്റെ ചുമതല വഹിക്കുന്ന അംഗം മാറിയത് സംബന്ധിച്ച്' എന്നാണ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട സ്പീക്കറുടെ റൂളിംഗ് 'ചുമതല വഹിക്കുന്ന അംഗത്തിന് മാറാൻ കഴിയില്ല, പ്രമേയം മാറ്റുന്നതിന് മറ്റൊരാളെ ചുമതലപ്പെടുത്താം' എന്നാണ്. ചുമതല വഹിക്കുന്ന അംഗം മാറാൻ പാടില്ലായെന്ന്..... ചട്ടം ഇനി വായിക്കേണ്ടതില്ലല്ലോ. ചട്ടം 78-ന് വിശദീകരണം - ക്ലിപ്ത നിബന്ധനയിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന വ്യവസ്ഥ എത്രതന്നെ ആയിരുന്നാലും ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച ഒരംഗം ചുമതല വഹിക്കുന്ന അംഗമായിത്തുടരുന്നതാണ്. പക്ഷേ ഇന്നലത്തെ ബുള്ളറ്റിൻ എന്താണ്, അതിന്റെ തലക്കെട്ട് എന്തായിരുന്നു; 'ചുമതല വഹിക്കുന്ന അംഗം മാറിയതുസംബന്ധിച്ച്' എന്നാണ്.

ചട്ടവിരുദ്ധമല്ലേ; അതിനെ സംബന്ധിച്ച് ചർച്ച ചെയ്യാൻ സമയം കളയേണ്ട. ബില്ലിനെ സംബന്ധിച്ച് ചർച്ച ചെയ്യുമ്പോൾ ഏതെങ്കിലും വിഭാഗം ആളുകൾ ഇതിൽ പൂർണ്ണ തൃപ്തരാണോ; ഐക്യ മലയാളപ്രസ്ഥാനം ഉൾപ്പെടെ ഇതിനുവേണ്ടി പ്രവർത്തിച്ച നിരവധി ആളുകളുണ്ട്. ഇവിടെ ശ്രീമതി സുഗതകുമാരി, ശ്രീ. ഒ. എൻ. വി. കുറുപ്പ്, ശ്രീ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ ഉൾപ്പെടെയുള്ളവരുടെ പേരുകൾ പരാമർശിച്ചു. ഭരണ പ്രതിപക്ഷാംഗങ്ങൾ എല്ലാവരും ചേർന്ന് ആഗ്രഹിക്കുന്ന ഒരു മലയാള ഭാഷാ നിയമം കൊണ്ടുവരുമ്പോൾ ഇതിന്റെ പിന്നിൽ പ്രവർത്തിച്ച ആരെങ്കിലും സംതൃപ്തരാണോ; അങ്ങ് അദ്ധ്യക്ഷനായ നിയമസഭാ കമ്മിറ്റി ഉൾപ്പെടെ, അങ്ങേയ്ക്ക് സഭയിൽ പറയാൻ ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടെങ്കിൽ പറയേണ്ട, അങ്ങ് സംതൃപ്തനാണോ; ഭരണപക്ഷത്തുള്ള അംഗങ്ങൾ സംതൃപ്തരാണോ; ബഹുമാനപ്പെട്ട സി. പി. മുഹമ്മദ്, ഡോ. എൻ. ജയരാജ് തുടങ്ങിയവർ പലതവണ എഴുന്നേറ്റ് ഈ ബില്ലിലെ പോരായ്മകൾ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചു. ആദ്യമായി ഒരു നിയമം നിർമ്മിക്കുമ്പോൾ ഒരു സമവായത്തിന്റെ അന്തരീക്ഷത്തിൽ ഒഴിവാക്കാൻ കഴിയുന്ന എല്ലാ പിശകുകളും ഒഴിവാക്കി സമ്പൂർണ്ണമായ ഒരു നിയമനിർമ്മാണത്തിനു വേണ്ടിയുള്ള പരിശ്രമം ഉണ്ടായില്ലായെന്നുള്ളത് ഏറ്റവും സങ്കടകരമാണ്. അങ്ങയുടെ നേതൃത്വത്തിലുണ്ടായിരുന്ന കമ്മിറ്റി, മലയാള ഭാഷാ വികസനവകുപ്പ്, മലയാള ഭാഷാ ഡയറക്ടറേറ്റ് രൂപീകരണമുൾപ്പെടെ രണ്ട് നിർദ്ദേശങ്ങൾ വച്ചു സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് പോകുന്നതിനുമുമ്പ് സഭയിൽ അവതരിപ്പിച്ച ബില്ലിൽപോലും ഡയറക്ടറേറ്റിനെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിട്ടില്ല. ഡയറക്ടറേറ്റ് പല രൂപത്തിലുള്ള ഏകോപനങ്ങളും പ്രവർത്തനങ്ങളും നടത്തണമെന്നാണ് അങ്ങയുടെ കമ്മിറ്റി ശിപാർശ ചെയ്തത്. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പോകുന്ന ഘട്ടത്തിൽ ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രി സഭയിൽ പറഞ്ഞു- 'വകുപ്പ് എന്നുപറഞ്ഞത് ഒരു പിശകാണ്' ഈ നിയമത്തിൽ പിശകുപറ്റിപ്പോയതാണ്. അപ്പോൾ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പോയിട്ടുവന്നപ്പോൾ ഈ ബില്ലിന്റെ സ്ഥിതിയെന്താണ്; നിലവിലിരിക്കുന്ന ഒരു വകുപ്പിനെ പുനർനാമകരണം ചെയ്യുന്നു. സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ നിലവിലുള്ള 'ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണ പരിഷ്കാര ഔദ്യോഗികഭാഷാ വകുപ്പിനെ' 'മലയാളഭാഷാ വികസനവകുപ്പ്' എന്ന് പുനർനാമകരണം ചെയ്യുന്നു. എന്തിനാണ്; ഡയറക്ടറേറ്റ് ഇല്ലെന്നതുപോകട്ടെ, ഈ സഭയിൽ കരടുനിയമം അവതരിപ്പിച്ചപ്പോൾ ഉണ്ടായിരുന്ന വികസന വകുപ്പും മാറി. കാരണം വികസന വകുപ്പുമാറുകയാണെങ്കിൽ ധനകാര്യ മെമ്മോറാണ്ടത്തിൽ ചെലവ് കാണിക്കണം. ധനകാര്യ മെമ്മോറാണ്ടത്തിൽ ചെലവ് ചേർത്തിട്ടില്ല. കഴിഞ്ഞ ദിവസം ഒരു ബിൽ പരിഷ്കരിച്ചതുപോലെ ചെയ്യാമായിരുന്നല്ലോ. ധനകാര്യ മെമ്മോറാണ്ടത്തിൽ ചെലവ് ചേർത്തിട്ടില്ലായെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട്, വകുപ്പുരൂപീകരിച്ചാൽ ചെലവുണ്ടാകുന്നതിന് ഗവർണ്ണറുടെ അനുമതിയുൾപ്പെടെ വേണം. അതുകൊണ്ട് നിലവിലിരിക്കുന്ന ഒരു വകുപ്പിനെ പുനർനാമകരണം ചെയ്തിരിക്കുന്നു എന്നുള്ളതാണ് നമ്മളിപ്പോൾ ചർച്ച

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ചെയ്യുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന നിയമത്തിലെ പ്രധാന പോരായ്മ. സെക്രട്ടേറിയറ്റിലുള്ള ഒരു വകുപ്പിന്റെ പേരുമാറ്റുന്നതിന് നിയമത്തിന്റെ ആവശ്യമുണ്ടോ; ഒരു എക്സിക്യൂട്ടീവ് ഉത്തരവ് പോരേ; മന്ത്രിസഭയുടെ തീരുമാനം വേണോ; അപ്പോൾ ഇന്ന് ചർച്ച ചെയ്യുന്ന നിയമത്തിലെ പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യം ഡയറക്ടറേറ്റ് ഇല്ലായെന്നുള്ളതാണ്. അക്കാര്യത്തിലാണ് പലർക്കും അതൃപ്തിയുള്ളത്. പ്രവർത്തനത്തെ ഏകോപിപ്പിക്കാനുള്ള സംവിധാനമില്ല, പ്രവർത്തന രീതികളെക്കുറിച്ച് പറയുന്നില്ല. പുതിയ വകുപ്പില്ല. ഒരു വകുപ്പിന്റെ പേരുമാറ്റുന്നത് സംബന്ധിച്ചുമാത്രമായി ഈ ബിൽ പരിമിതപ്പെട്ടുപോയി എന്നുള്ളതാണ്. ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ സംസാരിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നപ്പോൾ ഡോ. എൻ. ജയരാജ് ഇടപെട്ട് 1969-ലേയും 1973-ലേയും നിയമങ്ങളേക്കാൾ മെച്ചപ്പെട്ട നിയമമല്ലേ ഇപ്പോൾ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്നുചോദിച്ചു. 1969-ലേത് നിയമവും 1973-ലേത് ഭേദഗതിയുമാണ്. അതിന്റെ Bare Act എന്റെ കയ്യിലുണ്ട്. 1969-ലെ നിയമം നിയമനിർമ്മാണത്തെക്കുറിച്ചുമാത്രമാണ്. അതിൽ ഔദ്യോഗികഭാഷ എന്നുള്ള വിഷയംകൂടി കടന്നുവരുന്നത് 1973-ൽ ഭേദഗതി വരുത്തിയപ്പോഴാണ്. ആ നിയമങ്ങളൊക്കെ ഇംഗ്ലീഷിൽ ആയതുകൊണ്ടാണ് ലെജിസ്ലേഷൻ എന്ന വാക്ക് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. Kerala Official Language Legislation (Amendment) Act- ന്റെ പേരിലെ ലെജിസ്ലേഷൻ എന്ന വാക്ക് Kerala Official Languages Act എന്നുമാറ്റി. അതിനേക്കാൾ മെച്ചപ്പെട്ട നിയമമല്ലേ എന്നുചോദിച്ചാൽ പഠന കാര്യങ്ങളിൽ സ്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസ കാര്യത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ കോടതി ഭാഷയുടെ കാര്യത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ ഗവൺമെന്റുമായുള്ള ആശയവിനിമയ കാര്യത്തിൽ ബോധനസംവിധാനത്തിന്റെ കാര്യത്തിലൊക്കെ ചില കാര്യങ്ങൾ നിഷ്കർഷിക്കുന്നുണ്ട്. അതിനെക്കാൾ മോശമാണെന്ന് ഞാൻ പറയുന്നില്ല. അതിനെക്കാൾ കൂടുതൽ വകുപ്പുകളുണ്ട്. പക്ഷേ അതിൽ ഇല്ലാതിരുന്ന ചില അപകടങ്ങൾ ഈ പുതിയ നിയമത്തിൽ വരികയാണ്. അന്നത്തെ നിയമമനുസരിച്ച് ഈ ആക്ട് പ്രകാരം അത് റദ്ദാക്കപ്പെടുകയാണ്. 1969-ലെ നിയമത്തിൽ രണ്ട് വകുപ്പുകളേ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. രണ്ടാമത്തെ വകുപ്പിൽ പറയുന്നത്, 'The Language shall be ..... Malayalam or English'. മലയാളമോ ഇംഗ്ലീഷോ ആകാം. പക്ഷേ ഇന്ന് നമ്മൾ ഈ നിയമം റദ്ദ് ചെയ്യുകൊണ്ട് മലയാളംതന്നെ ആയിരിക്കണം എന്നെഴുതാൻ പോകുകയാണ്. മലയാളം ആയിരിക്കുമ്പോൾത്തന്നെ നിശ്ചിത കാലാവധിക്കുള്ളിൽ ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷയുമാകാം. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ ചർച്ച ചെയ്ത വിഷയമാണ്. ഞാൻ കണ്ടുപിടിച്ചതല്ല. നിയമ വകുപ്പിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥർ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച വിഷയമാണ്. ഒഫിഷ്യൽ ലാംഗ്വേജസ് ആക്ടുപ്രകാരം, കേന്ദ്രനിയമപ്രകാരം ഒരു സംസ്ഥാനത്ത് നിയമനിർമ്മാണമേഖലയിൽ - ബിൽ കൊണ്ടുവന്നാലും ഓർഡിനൻസായാലും ആക്ടായി പാസ്സാക്കിയാലും സബോർഡിനേറ്റ് ലെജിസ്ലേഷൻ ആണെങ്കിലും ഹിന്ദിയല്ലാതെ മറ്റൊരുഭാഷ സ്വീകരിക്കുകയാണെങ്കിൽ അതിന് ഹിന്ദി പരിഭാഷ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കൂടി വേണമെന്ന് കേന്ദ്രനിയമത്തിൽ പറയുന്നുണ്ട്. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി യോഗത്തിൽ ചർച്ച ചെയ്തതാണ്. ഇപ്പോൾ വന്നിരിക്കുന്ന നിയമത്തിലെ വ്യവസ്ഥ എന്താണ്? Malayalam or English എന്ന 1969-ലുള്ള നിയമത്തിൽനിന്നും വ്യത്യസ്തമായി മലയാളം ഭാഷ മാത്രമാകുമ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയും തർജ്ജിമയാകണമെന്ന് പറയുമ്പോൾ ഇനി ഹിന്ദി തർജ്ജിമകൂടി കൊടുക്കേണ്ടുന്ന അവസ്ഥയാണ് ഇപ്പോൾ സംജാതമാകുന്നത്. അതാണ് സെൻട്രൽ ആക്ടിന്റെ സെക്ഷൻ ആറ് പറയുന്നത്. മലയാളം ബില്ലിൽ ഇംഗ്ലീഷ് വായിക്കാൻ പാടില്ല എന്ന് ആർക്കും നിർബന്ധമില്ലല്ലോ. The Official Languages Act, 1963, Section 6- Authorised Hindi translation of State Acts in certain cases- 'Where the Legislature of a State has prescribed any language other than Hindi for use in Acts passed by the Legislature of the State or in Ordinances promulgated by the Governor of the State, a translation of the same in Hindi, in addition to a translation thereof in the English language as required by clause (3) of article 348 of the Constitution, may be published on or after the appointed day under the authority of the Governor of the State in the Official Gazette of that State and in such a case, the translation in Hindi of any such Act or Ordinance shall be deemed to be the authoritative text thereof in the Hindi language.' നമ്മുടെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാനിയമനിർമ്മാണ രംഗത്ത് മലയാളം ആകണമെന്ന് പറയുമ്പോൾ മലയാളം എന്ന തരത്തിൽ അത് അവതരിപ്പിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ ഇംഗ്ലീഷിലും തർജ്ജിമ വേണം. അതോടൊപ്പം ഹിന്ദിയിലും വേണമെന്നുള്ള അവസ്ഥ വരികയാണ്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: 1963-ലെ ആക്ട് നിലവിൽ വരുമ്പോൾ ആറ് വർഷം കഴിഞ്ഞാണ് നമ്മൾ 1969-ൽ നിയമം ഉണ്ടാക്കുന്നത്. അതുകഴിഞ്ഞ് വീണ്ടും ആറ് വർഷം കഴിഞ്ഞ് 1973-ലാണ് അമെന്റ്മെന്റ് കൊണ്ടുവരുന്നത്. അന്ന് ഇത് ബാധകമായിരുന്നില്ല.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, അത് എന്തുകൊണ്ടാണെന്ന് എനിക്ക് പറയാൻ അറിയില്ല.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: അതിന് ഗവർണ്ണറുടെ അനുവാദം കിട്ടി. 1963-ലെ നിയമമാണ് സെൻട്രൽ ആക്ട്. 1963-ലെ നിയമം നിലനിൽക്കുമ്പോഴാണ് 1969-ൽ നിയമവും 1973-ൽ അതിന്റെ അമെന്റ്മെന്റും കൊണ്ടുവരുന്നത്. അന്നത്തെ നിയമത്തിൽ ഹിന്ദി ട്രാൻസലേഷൻകൂടി കൊണ്ടുവരണമെന്ന് പറഞ്ഞിരുന്നില്ല. അന്ന് ആ നിയമം അസാധുവായില്ല.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, 1963-ലെ നിയമം നിലവിലില്ല എന്ന്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly.

എനിക്ക് പറയാൻ അറിയില്ല. അത് നിലവിലുണ്ടെന്നാണ് എന്റെ വിശ്വാസം. 1963-ലെ കേന്ദ്രനിയമത്തിന്റെ 6-ാം വകുപ്പ് ഇപ്പോഴും പ്രാബല്യത്തിലുണ്ട്. അങ്ങ് ഇക്കാര്യങ്ങളൊക്കെ വളരെയധികം പഠിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നുള്ളതിൽ ഞാൻ സന്തോഷവാനാണ്. 1969-ലെ സംസ്ഥാനത്തെ ആകുന്നശേഷം ഇന്നുവരെയും ഹിന്ദി ട്രാൻസലേഷൻ ആവശ്യമായിരുന്നു എന്നാണ് അങ്ങ് പറയാൻ ശ്രമിക്കുന്നത്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: അന്ന് അങ്ങനെ വേണ്ടിവന്നില്ല.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, അന്ന് ആ നിയമം നമ്മൾ കംപ്ലൈ ചെയ്തിരുന്നില്ല.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, അന്ന് ഹിന്ദി ട്രാൻസലേഷൻ വേണമെന്ന് ഭരണഘടനയിൽ പ്രൊവിഷനില്ല.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, ഹിന്ദി ട്രാൻസലേഷൻ വേണമെന്ന് കേന്ദ്ര നിയമത്തിൽ പറയുന്നുണ്ട്. The Official Languages Act, 1963-ലെ ആറാം വകുപ്പാണ് ഞാൻ വായിച്ചത്.

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: ആ വകുപ്പ് വായിക്കുമോ?

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: അതിൽ ഹിന്ദി ട്രാൻസലേഷൻ പറയുന്നുണ്ട്.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, ഞാനിത് നിയമസഭാ ലൈബ്രറിയിൽനിന്നും എടുത്തതാണ്. Section 6- Authorised Hindi translation of State Acts in certain cases- 'Where the Legislature of a State has prescribed any language other than Hindi for use in Acts passed by the Legislature of the State or in Ordinances promulgated by the Governor of the State, a translation of the same in Hindi, in addition to a translation thereof in the English language as required by clause (3) of article 348 of the Constitution, may be published on or after the appointed day under the authority of the Governor of the State in the Official Gazette of that State and in such a case, the translation in Hindi of any such Act or Ordinance shall be deemed to be the authoritative text thereof in the Hindi language.' കേന്ദ്രനിയമത്തിലെ ആറാം വകുപ്പിൽ ഹിന്ദി പരിഭാഷ വേണം. അത് എന്തുകൊണ്ട് 1969-നുശേഷം നമ്മൾ കംപ്ലൈ ചെയ്തില്ല എന്നുള്ളത് പറയാൻ എനിക്ക് അറിയില്ല. പക്ഷേ കേന്ദ്ര നിയമത്തിൽ അങ്ങനെ നിഷ്കർഷിക്കുന്നുണ്ട്. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി യോഗത്തിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

നിയമവകുപ്പിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർ തന്നെ ഇതുസംബന്ധിച്ച് ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിരുന്നു. ഇപ്പോൾ നമ്മൾ ഒരു നിയമം സഭയിൽ അവതരിപ്പിച്ചാൽ അതിന്റെ മലയാളം, ഇംഗ്ലീഷ്, ഹിന്ദി എന്നീ ഭാഷകൾ ആവശ്യമാണെന്നുള്ള കേന്ദ്ര നിയമത്തിന്റെ വ്യവസ്ഥകൾ അനുസരിച്ചാണ് പോകുന്നത്. ഈ പരിമിതിയെ നമ്മൾ എങ്ങനെ overcome ചെയ്യുമെന്ന് എനിക്ക് പറയാൻ അറിയില്ല. ഇവിടെ മുൻ പ്രാസംഗികന്മാർ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങളൊന്നും ഞാൻ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. സമയമില്ലാത്തതു കൊണ്ട് ഞാൻ ചുരുക്കുകയാണ്. ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ അനുഭവിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന ചില അവകാശങ്ങൾ പരിമിതപ്പെടുകയാണ്. ഇക്കാര്യങ്ങൾ ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ശ്രദ്ധിക്കണമെന്നാണ് എനിക്ക് അഭ്യർത്ഥിക്കാനുള്ളത്. ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾക്ക് 1973-ലെ അമെന്റ്മെന്റോടുകൂടി ചില അവകാശങ്ങൾ ഉണ്ടായിരുന്നു. Kerala Official Languages Act, 1969 as amended by 1973-ലെ Section 3- Special provisions in respect of linguistic minorities- Notwithstanding anything contained in this Act, the following special provisions shall apply in respect of linguistic minorities in the State, namely:–

(a) The Tamil and Kannada minority people in the State may use their respective languages for their correspondence with the State Government in the Secretariat and the Heads of Departments and also with all the local offices of the State Government situate in those areas which are declared by the Government to be linguistic minority areas for the purpose and the replies sent in such cases shall also be in their respective minority languages. അതായത്, തമിഴും കന്നഡയും സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾക്ക്, അവരുടെ respective minority languages-ൽ ഗവൺമെന്റിന് കത്തയച്ചാൽ കത്തിടപാടുകൾക്ക് ഗവൺമെന്റ് മറുപടി കൊടുക്കുന്നത് ആ ഭാഷയിൽത്തന്നെ ആയിരിക്കണം എന്നാണ്. അത് നടപ്പിലായിട്ടില്ല എന്നുള്ളത് യാഥാർത്ഥ്യമാണ്. അവരുടെ ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷയിൽതന്നെ മറുപടി ലഭിക്കുമെന്ന നിയമപരമായൊരു പരിരക്ഷ അവർക്ക് കിട്ടിയിരുന്നു. ഇപ്പോൾ ചർച്ച ചെയ്യുന്ന സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത 5(b) അനുസരിച്ച് 'സംസ്ഥാനത്തെ ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റ് സെക്രട്ടേറിയറ്റുമായും വകുപ്പദ്ധ്യക്ഷന്മാരുമായും മറ്റു സർക്കാർ ആഫീസുകളുമായും ഉള്ള അവരുടെ കത്തിടപാടുകളിൽ അവരുടെ ഭാഷകളോ ഇംഗ്ലീഷോ ഉപയോഗിക്കാവുന്നതും അങ്ങനെയുള്ള സംഗതികളിൽ അയയ്ക്കുന്ന മറുപടികൾ അതത് ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷകളിലോ ഇംഗ്ലീഷിലോ ആയിരിക്കേണ്ടതുമാണ്.' ഞാൻ പറഞ്ഞ പോയിന്റ് ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി ശ്രദ്ധിക്കണം. സർക്കാർ കൊടുക്കുന്ന മറുപടി 1973-ലെ ഭേദഗതിയോടുകൂടി ഒഫിഷ്യൽ എന്ന് നിലവിലിരിക്കുന്ന നിയമത്തിൽ, അതാത് ഭാഷയിൽതന്നെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ആയിരിക്കണം എന്ന് കൃത്യമായി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ഇപ്പോൾ നമ്മുടെ ഭേദഗതി എന്ന് പറയുന്നത് അതാത് ഭാഷയിലോ ഇംഗ്ലീഷിലോ ആയിരിക്കണം എന്നാണ്.

ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്: സർ, അതായത് സംസ്ഥാനത്തെ ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റ് സെക്രട്ടേറിയറ്റുമായും വകുപ്പദ്ധ്യക്ഷന്മാരുമായും മറ്റു സർക്കാർ ആഫീസുകളുമായും ഉള്ള അവരുടെ കത്തിടപാടുകളിൽ അവരുടെ ഭാഷകളോ ഇംഗ്ലീഷോ ഉപയോഗിക്കാവുന്നതും അങ്ങനെയുള്ള സംഗതികളിൽ അയയ്ക്കുന്ന മറുപടികൾ അതത് ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷകളിലോ ഇംഗ്ലീഷിലോ ആയിരിക്കേണ്ടതാണ്. respective ആയാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, respective എന്ന വാക്ക് അവിടെ വന്നാൽ മതിയാകും. Respective എന്ന വാക്ക് അവിടെ വരാൻ അങ്ങ് ഒരു ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതി അവതരിപ്പിച്ചാൽ മതിയാകും. അങ്ങ് പറയുന്ന വ്യാഖ്യാനമാണ് ഉദ്ദേശിക്കുന്നതെങ്കിൽ ആ പ്രശ്നമില്ല. ഞാൻ വകുപ്പ് തിരിച്ചുള്ള അമെന്റ്മെന്റ് കൊടുത്തിട്ടില്ല. ഇപ്പോഴത്തെ നിലയ്ക്ക് മറുപടി അതാത് ന്യൂനപക്ഷഭാഷയിലോ ഇംഗ്ലീഷിലോ ആയിരിക്കേണ്ടതാണെന്ന് പറഞ്ഞാൽ ഏതുഭാഷയും ആകാമെന്നാണ്. തമിഴിൽ ഒരു കത്തു വന്നാൽ അതിനുള്ള മറുപടി തമിഴിൽത്തന്നെ ആയിരിക്കണമെന്നും, കന്നഡയിലുള്ള കത്താണെങ്കിൽ മറുപടി കന്നഡയിൽതന്നെ ആയിരിക്കണമെന്നും പ്രത്യേകമായി നിഷ്കർഷിക്കുന്ന രീതിയിൽ അങ്ങ് ഒരു ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതി അവതരിപ്പിച്ചാൽ നന്നായിരിക്കുമെന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, കേരളത്തിന്റെ അതിർത്തി പ്രദേശങ്ങളിലുള്ള ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ രണ്ട് ഭാഷയിലും ഒരുപോലെ പ്രാവിണ്യമുള്ളവരാണ്. കൊഴിഞ്ഞാംപാറ, പാലക്കാട് പ്രദേശങ്ങളിൽ തമിഴും മലയാളവും ഭാഷകൾ ഒരുപോലെ സ്വായത്തമായവരാണ്. അതുകൊണ്ട് അങ്ങനെയൊരു വിവേചനം അവർക്ക് വരുമെന്നുള്ള അഭിപ്രായം എനിക്കില്ല.

ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്: സർ, അത് പ്രായോഗിക തലത്തിൽ വരുമ്പോൾ അങ്ങ് പറയുന്നതുപോലെയല്ല കാര്യങ്ങൾ. തമിഴ് മാത്രം സംസാരിക്കുന്ന, മലയാളം മനസ്സിലാകാത്ത, മലയാളത്തിൽ കത്ത് അയയ്ക്കാൻ കഴിയാത്ത ആളുകൾ ഇടുക്കി ജില്ലയിലെ പല ഭാഗത്തുമുണ്ട്. പാലക്കാട് ജില്ലയിലും ഇതുപോലെ ഉണ്ടാകുമെന്നുള്ള കാര്യം അങ്ങേയ്ക്ക് മാത്രമേ പറയാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. കാസർഗോഡ് ജില്ലയിൽ കന്നഡ ഭാഷ മാത്രം സംസാരിക്കുന്ന ആളുകളുണ്ട്. നമ്മുടെ നിയമസഭയിൽ കന്നഡയിൽ സംസാരിക്കുന്ന എം.എൽ.എ. ഉണ്ട്. അദ്ദേഹം ചിലപ്പോൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കന്നഡയിൽ സംസാരിക്കാറുണ്ട്. അതിനൊരു പ്രത്യേക പരിഗണന കൊടുക്കണം.

<u>ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന്</u>: സർ, അതിനുള്ള പ്രത്യേക ഭേദഗതി ഞാൻ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

<u>ഡോ. എൻ. ജയരാജ്</u>: സർ, അദ്ദേഹം പറഞ്ഞതിനകത്ത് ചില യാഥാർത്ഥ്യങ്ങൾ നിലനിൽക്കുന്നുണ്ടെന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്. പ്രത്യേകിച്ച്, ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്കിടയിൽ പലപ്പോഴും ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കാനുള്ള അമിത ആവേശത്തിനിടയിൽ ചിലപ്പോൾ കത്തിടപാടുകൾക്കുള്ള മറുപടി അവരുടെ ഭാഷയിൽ കൊടുക്കുന്നതിന് പകരം ഇംഗ്ലീഷിൽ കൊടുക്കാനുള്ള പ്രവണത സൃഷ്ടിക്കപ്പെടാൻ സാദ്ധ്യതയുണ്ട്.

<u>ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്</u> : സർ, പിന്നീട് വരുന്നത് കോടതി ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചാണ്. കോടതി ഭാഷയിൽ നമുക്ക് ചില പരിമിതികളുണ്ട്. മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിൽനിന്നുള്ള ജഡ്ജിമാർ ഹൈക്കോടതിയിൽ വരും. അവർ മലയാളം പഠിക്കണമെന്ന് നിഷ്കർഷിക്കാൻ നമുക്ക് കഴിയില്ല. ജില്ലാകോടതിയുടെ താഴെയുള്ള കോടതികളിലും എന്നുമാത്രമായി പരിമിതപ്പെടുത്തുക, പ്രായോഗികമായ പരിമിതിയാണ്. ഹൈക്കോടതി തീരുമാനിക്കുന്ന പ്രകാരം മാത്രമേ കീഴ്കോടതിയിൽ അത് നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയൂ എന്ന പരിമതിയുണ്ട്.

<u>ശ്രീ. ഡൊമിനിക് പ്രസന്റേഷൻ</u>: സർ, നമ്മുടെ നിയമസഭയിൽ ഇപ്പോൾത്തന്നെ മലയാളം, തമിഴ്, കന്നട, ഇംഗ്ലീഷ് എന്നീ നാല് ഭാഷകളിൽ മറുപടി ലഭിക്കുന്നുണ്ടെന്ന വിവരം അങ്ങേയ്ക്ക് അറിയാവുന്നതല്ലേ?

<u>ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്</u>: സർ, നിയമസഭയിൽ അങ്ങനെ മറുപടി കിട്ടുന്നതുപോലെതന്നെ ആ പ്രദേശത്തെ ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങളിൽപ്പെടുന്ന ആളുകൾ അവരുടെ ഭാഷയിൽ സർക്കാരിന് കത്തയച്ചാൽ ആ ഭാഷയിൽ മറുപടി ലഭിക്കണം എന്ന് അവർക്കുണ്ടായിരുന്ന അവകാശം ഈ നിയമത്തിലൂടെ പരിമിതപ്പെട്ടുപോകരുത് എന്നു മാത്രമേ ഞാൻ പറഞ്ഞുള്ളൂ.

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ</u>: നമ്മളുണ്ടാക്കുന്നത് നിയമമാണ്.

<u>ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്</u>: സർ, ആ നിയമത്തിൽ പല പോരായ്മകളുമുണ്ട്. എല്ലാ പോരായ്മകളും നമുക്ക് പരിഹരിക്കാൻ കഴിയുന്നില്ല. ബഹുമാനപ്പെട്ട സി. പി. മുഹമ്മദ് പറഞ്ഞതുപോലെ ഈ നിയമം പാസ്സാക്കിയാൽ വളരെ വേഗത്തിൽ നമ്മൾ ഭേദഗതി നിയമത്തിലേക്ക് പോകേണ്ടിവരും, കാരണം ഇത് സമ്പൂർണ്ണമല്ല. ഇതിൽ ധനകാര്യ മെമ്മോറാണ്ടം ഉൾക്കൊള്ളിക്കാൻ കഴിയാതെ പോയി എന്നുപറഞ്ഞത് നമുക്ക് പറ്റിയ പിശകാണ്. അതുകൊണ്ട് ഡയറക്ടറേറ്റില്ല,

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

വകുപ്പില്ല, വകുപ്പിന്റെ പേര് മാറ്റുന്നു. വളരെ പരിമിതമായ ചില ലക്ഷ്യം മാത്രമേ ഈ നിയമനിർമ്മാണത്തിലൂടെ സാധിക്കുന്നുള്ളൂ. ആ പരിമിതമായ ലക്ഷ്യമെങ്കിലും കൈവരിക്കാൻ കഴിയുന്നതിലുള്ള സംതൃപ്തി അറിയിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ എന്റെ വിയോജനക്കുറിപ്പ് അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ : സർ, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ പൊതുജനാഭിപ്രായം നേടുന്നതിനായി സർക്കുലേറ്റ് ചെയ്യണമെന്ന ഭേദഗതി ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

ഈ നിയമസഭ പാസ്സാക്കിയ പല നിയമനിർമ്മാണ ചർച്ചകളിലും പങ്കെടുക്കാൻ എനിക്ക് അവസരം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. പക്ഷേ അതിൽ നിന്നൊക്കെ വ്യത്യസ്തമായ ആത്മസംതൃപ്തിയോടും സന്തോഷത്തോടുംകൂടിയാണ് ഞാൻ ഈ ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുക്കുന്നത്. കേരളത്തിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി മലയാളത്തെ സ്വീകരിക്കുന്നതിനും എല്ലാ ഔദ്യോഗികാവശ്യങ്ങൾക്കും മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും കേരളത്തിന്റെ സമസ്ത മേഖലകളിലും മലയാളഭാഷയുടെ ഉപയോഗം വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്നതിനും മലയാള ഭാഷയുടെ വളർച്ചയും പരിപോഷണവും പരിപാലനവും ഉറപ്പുവരുത്തുന്നതിനും വേണ്ടിയുള്ള ഈ നിയമത്തിന്റെ ചർച്ചയിൽ അംഗസംഖ്യ കുറവാണെങ്കിലും ഈ നിയമത്തിന്റെ ഉദ്ദേശശുദ്ധിയേയും ഇതിന്റെ പ്രസക്തിയെയും കണക്കിലെടുത്തുകൊണ്ട് മറ്റേതു നിയമനിർമ്മാണ ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുത്തതിനെക്കാളും കൂടുതൽ അഭിമാനത്തോടുകൂടി മലയാളിയെന്ന നിലയിലും ഭാഷാസ്നേഹി എന്ന നിലയിലും ഞാൻ ഈ ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുക്കുന്നു. ഇവിടെ ബഹുമാനപ്പെട്ട കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണനാണ് ചർച്ചയ്ക്ക് തുടക്കം കുറിച്ചത്. മലയാള ഭാഷാ ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചപ്പോൾ സാങ്കേതികമായ തടസ്സങ്ങൾ നിങ്ങൾ ഉന്നയിച്ചു, മറ്റ് പലതും പറഞ്ഞു. ഞാൻ അതുസംബന്ധിച്ച് വിമർശിക്കുന്നില്ല. പക്ഷേ ഒരു കാര്യം എന്റെ ബഹുമാന്യ സ്നേഹിതൻ കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ പറഞ്ഞത്, മലയാള ഭാഷയോട് ഈ ഗവൺമെന്റിന് വേണ്ടത്ര മമതയില്ല, താൽപ്പര്യമില്ല എന്നാണ്. കേരള സംസ്ഥാനത്തിന്റെ രൂപീകരണത്തിനുശേഷം മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് അഭിമാനിക്കാവുന്ന ഒരു മുഹൂർത്തമാണ് ഇതെന്ന് അങ്ങ് പറഞ്ഞു. യു.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റ് അധികാരത്തിൽ വന്നതിനുശേഷം ഇതിനുമുമ്പും ഇത്തരം മുഹൂർത്തങ്ങളുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി നേടിയെടുക്കുന്നതിന് നിരന്തരമായി നമ്മൾ നടത്തിയ ശ്രമത്തെ വിജയിപ്പിക്കാൻ കഴിഞ്ഞത് യു.ഡി.എഫ്.ന്റെ ഭരണകാലത്താണ്. ഇന്ത്യയിൽ ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി നേടിയ നാലഞ്ച് ഭാഷകളിൽ ഒന്നായി മലയാളം മാറി. എത്രയോ ഗവൺമെന്റുകൾ നമുക്കുണ്ടായിരുന്നു. മലയാളഭാഷയുടെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പിതാവായ മഹാകവി ഉണ്ണത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ നാമകരണം പുതിയതായി രൂപം കൊടുത്തിരിക്കുന്ന മലയാളം യൂണിവേഴ്സിറ്റിക്ക് പൂർണ്ണമായും നൽകണമെന്ന് പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഉണ്ണത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ മഹിമയെ വളരെ ബഹുമാനത്തോടുകൂടി ഉയർത്തിപ്പിടിച്ച എന്റെ ബഹുമാന്യ സ്നേഹിതൻ സി. ദിവാകരൻ, നിങ്ങളുടെ ഭരണകാലത്ത് ഉണ്ണത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിൽ ഒരു യൂണിവേഴ്സിറ്റി രൂപീകരിക്കാൻ കഴിഞ്ഞോ? ഉണ്ണത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിലുള്ള മലയാളം സർവ്വകലാശാല രൂപീകരിച്ച ഗവൺമെന്റാണിത്. ചരിത്രത്തിലാദ്യമായി, നമ്മുടെ നിയമസഭയുടെ ചരിത്രത്തിൽ മറ്റൊരു ശുവൽ പോലെ ഈ നിയമം പാസ്സാക്കാൻ പോവുകയാണ്. ശ്രീ. എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ, ശ്രീമതി സുഗതകുമാരി എന്നിവരെപ്പോലെ മലയാളികൾക്കെന്നും അഭിമാനിക്കാവുന്ന സാഹിത്യ നായകൻമാരുടെ ശക്തമായ പ്രേരണ ഇത്തരത്തിലുള്ള നിയമം കൊണ്ടുവരുന്നതിനുണ്ടായിരുന്നു. ഞാൻ അങ്ങയെ അഭിനന്ദിക്കുന്നു, ഇത്തരത്തിലുള്ള നിയമം കൊണ്ടുവരുന്നതിന് അങ്ങ് ചെയർമാനായ നിയമസഭാ കമ്മിറ്റിയുടെ ശക്തമായ ഇടപെടൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ആ സമിതിയുടെ 11 ശിപാർശകളാണുള്ളത്, സമയക്കുറവുമൂലം ഞാൻ വായിക്കുന്നില്ല. അങ്ങ് സൂചിപ്പിച്ചു, പക്ഷേ അദ്ദേഹത്തെ അഭിനന്ദിച്ചില്ല. മാത്രമല്ല, നമ്മുടെ ഭാഷയെ ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന മലയാളികളുടെ പ്രാർത്ഥന, ആവശ്യകത ഇതിന്റെ പിന്നിലുണ്ട്. ഇവിടത്തെ യുവജനപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ, രാഷ്ട്രീയ പാർട്ടികൾ എല്ലാവരും ഇത് ആഗ്രഹിച്ചെങ്കിലും ഇത്തരത്തിലുള്ള നിയമം നടപ്പാക്കാനുള്ള ആർജ്ജവം കാണിച്ചത് ഐക്യജനാധിപത്യ മുന്നണി ഗവൺമെന്റ് അധികാരത്തിൽ വന്നപ്പോഴാണ് എന്ന് സൂചിപ്പിക്കുന്നു. മലയാളഭാഷ തൻ മാദകഭംഗിയെ ഞാൻ ബഹുമാനിക്കുകയും സ്നേഹിക്കുകയും പ്രേമിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. പക്ഷേ ഞാനൊരു ഭാഷാ മൗലികവാദിയാകാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. മലയാളഭാഷയുടെ ബിൽ ചർച്ച ചെയ്യുമ്പോൾ ഏതെങ്കിലുമൊരു ഇംഗ്ലീഷ് പദം അതിൽ കടന്നുവന്നാൽ അത് മലയാള ഭാഷയോട് സ്നേഹമില്ലാത്തതുകൊണ്ടല്ല. ഒരു പ്രദേശത്തെ മുഴുവൻ കോർത്തിണക്കുന്ന ഒന്നാണ് ഭാഷയെന്ന് ഇവിടെ പലരും പറഞ്ഞു. ഞാൻ അതിനോട് പൂർണ്ണമായി യോജിക്കുന്നില്ല. ഇന്ത്യയിൽ ഒരു കാലഘട്ടത്തിൽ ഭാഷാസംസ്ഥാനങ്ങളാണ് രൂപീകരിച്ചിരുന്നതെങ്കിൽ അടുത്ത കാലത്ത് തെലുങ്കാന സംസ്ഥാനം രൂപീകൃതമായത് ഭൂമിശാസ്ത്രപരമായ ഘടനയുടെയും രാഷ്ട്രീയപരമായ തീരുമാനത്തിന്റെയും അടിസ്ഥാനത്തിലാണ്. ഭാഷ ഒരു പ്രദേശത്തെ കോർത്തിണക്കാൻ വേണ്ടിയുള്ള ഉപാധി മാത്രമല്ല. ഒരു വ്യക്തിയുടെ ഇംഗിതത്തെ മറ്റൊരാൾക്ക് മനസ്സിലാക്കുന്ന ഉപാധിയാണ് ഭാഷ.

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്</u>: സർ, ഭാഷ പ്രദേശങ്ങളെ യോജിപ്പിക്കുന്നില്ല എന്നത് ശരിയാണ്. ഹിന്ദി സംസാരിക്കുന്ന എത്രയോ സംസ്ഥാനങ്ങളും അറബി സംസാരിക്കുന്ന എത്രയോ രാജ്യങ്ങളുമുണ്ട്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ: സർ, ഒരു വ്യക്തിയുടെ ഇംഗിതത്തെ മറ്റൊരാളിന് ബോധ്യപ്പെടുത്താൻ കഴിയുന്ന ഉപാധിയാണ് ഭാഷ. ഭാഷകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത് ആശയസംവേദനവും ആശയസ്വീകാര്യതയുമാണ്. ഒരു ജൈവ രൂപമാണ് ഭാഷ, ഭാഷയ്ക്ക് ജീവനുണ്ട്. ഭാഷയ്ക്ക് ജൈവ രൂപമുള്ളതുകൊണ്ട് അത് കൊണ്ടും കൊടുത്തുമാണ് വളരുന്നത്. ആശയസംവേദനവും ആശയസ്വീകരണവും നടത്തിയില്ലെങ്കിൽ ഭാഷ മരിച്ചുപോകും. അതുകൊണ്ട് മലയാളത്തിന്റെ ജൈവസ്വഭാവം കാത്തുസൂക്ഷിക്കുക എന്നതാണ് ഈ ബില്ലിന്റെ അന്തസ്സത്തയായി നമുക്ക് ഉയർത്തിപ്പിടിക്കാൻ കഴിയുന്നത്. നമ്മുടെ ഭാഷയെ മൃതഭാഷയാക്കി മാറ്റാൻ നമുക്ക് കഴിയില്ല. ലോകത്ത് ഒരു കാലഘട്ടത്തിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ അറിയപ്പെട്ട ഭാഷയായിരുന്ന ലാറ്റിൻ ഭാഷ. അത് പൗരോഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഷയായിരുന്ന, യാഥാസ്ഥിതികരാണ് അത് കൈകാര്യം ചെയ്തിരുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ആ ഭാഷ കൊണ്ടും കൊടുത്തും ഉപയോഗിച്ചില്ല. ഇന്ന് ലാറ്റിൻ ഭാഷ ഏതാണ്ട് മരിച്ച അവസ്ഥയിലാണ്. ഞാൻ ലാറ്റിൻ ഭാഷയോട് ഉപമിക്കുന്നില്ല. സംസ്കൃതം ദൈവഭാഷയായാണ് അറിയപ്പെട്ടിരുന്നത്. ഇന്ത്യയുടെ ഭാഷയായിരുന്ന സംസ്കൃതം. സംസ്കൃതത്തിന് ജൈവരൂപം നഷ്ടപ്പെട്ടപ്പോഴാണ് മൃതഭാഷയായി മാറിയത്, ആ ഭാഷ മരിച്ചുപോയത്. നമ്മൾ മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഒരു നിയമം കൊണ്ടുവരുമ്പോൾ മുൻതൂക്കം കൊടുക്കേണ്ടത് നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ ജൈവസ്വഭാവം നഷ്ടപ്പെടുത്താതെ അത് ജീവനുള്ള ഭാഷയാക്കി മാറ്റാൻ കഴിയുന്ന തലത്തിൽ ഇതിന്റെ രൂപഭാവമുണ്ടാകണമെന്നാണ്. നമ്മൾ ഒരു ഭാഷാ പോളിസിയെക്കുറിച്ച് ആലോചിക്കുമ്പോൾ കേരളത്തിന്റെ സാമൂഹ്യ-സാംസ്കാരിക-സാമ്പത്തിക പശ്ചാത്തലം പരിഗണിക്കണം. കേരളത്തിന് ലഭിച്ച ഏറ്റവും വലിയ സൗഭാഗ്യമാണ് നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസം. വളരെ വർഷങ്ങൾക്കുമുമ്പ് നമുക്ക് വിദ്യാഭ്യാസം ലഭിച്ചതുകൊണ്ടും നമ്മൾ വ്യത്യസ്ത ഭാഷകൾ പഠിച്ചതുകൊണ്ടും ധാരാളം ആളുകൾ ഇന്ത്യയിലെ മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ ജോലിചെയ്ത് സുഖമായി ജീവിക്കുന്നു. ഇന്ത്യയിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ വിദേശ ഇന്ത്യാക്കാരുള്ളത് കേരളത്തിൽനിന്നാണ്. കഴിഞ്ഞ ദിവസം ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ് അവതരിപ്പിച്ച, ഇന്ന് ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടാൻ പോകുന്ന പ്രവാസി ബില്ലിന്റെ ചർച്ചയിൽ നമ്മൾ പങ്കെടുത്തു. 7 ലക്ഷത്തി 75 ആയിരം കോടി രൂപയാണ് നമ്മുടെ സാമ്പത്തിക സ്രോതസ്സായി വിദേശ രാജ്യങ്ങളിൽനിന്ന് വരുന്നത്.

കേരളത്തിൽ നിന്നും പുറത്തുപോയിരിക്കുന്ന മലയാളികൾ നമ്മുടെ സമ്പത്തിനും സാമൂഹ്യ വളർച്ചയ്ക്കും സാംസ്കാരിക നവോത്ഥാനത്തിനും ഇന്നും വഴിയൊരുക്കുന്നുണ്ട്. ആ സാമൂഹ്യ-രാഷ്ട്രീയ-സാമ്പത്തിക പശ്ചാത്തലത്തിൽ നിന്നുവേണം നമ്മുടെ ഭാഷ വിലയിരുത്താൻ. മലയാളത്തിന്റെ പേരിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മലയാളിയുടെ മനസ്സിന്റെയും കേരളത്തിന്റെ വികസനത്തിന്റെയും മുന്നിൽ വാതിലടയ്ക്കുന്ന സമീപനം മലയാള ഭാഷാ പോളിസിയെക്കുറിച്ച് ചർച്ച ചെയ്യുമ്പോൾ നമുക്കുണ്ടാകുന്നത് ശരിയല്ലെന്നുള്ള അഭിപ്രായമാണ് എനിക്കുള്ളത്. ഭാഷാനയത്തെക്കുറിച്ച് ചർച്ച ചെയ്യുമ്പോഴും മനസ്സിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ആദരവോടെ സ്മരിക്കേണ്ടത് ഇന്ത്യയുടെ രാഷ്ട്രപിതാവായ മഹാത്മാ ഗാന്ധിയെയാണ്. 1936-ലെ വാർധ എ.ഐ.സി.സി. സമ്മേളനത്തിൽവച്ച് മഹാത്മാ ഗാന്ധി പ്രഖ്യാപിച്ച വിദ്യാഭ്യാസ നയത്തിന് ഇന്നും പ്രസക്തിയുണ്ട്. വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ മാധ്യമം മാതൃഭാഷ ആയിരിക്കണമെന്ന് മഹാത്മാ ഗാന്ധി അന്ന് പ്രഖ്യാപിച്ചു ഇതുതന്നെയാണ് പിന്നീട് വന്ന കോത്താരി കമ്മീഷന്റെ ഉള്ളടക്കവും. ഇവിടെ ഭാഷകളെക്കുറിച്ചും മലയാള ഭാഷയെക്കുറിച്ചും മലയാളഭാഷ പഠിപ്പിക്കുന്നതിനെക്കുറിച്ചും പാഠ്യപദ്ധതിയെക്കുറിച്ചും ചർച്ച ചെയ്യുന്നു. 1936-ലെ വാർധ എ.ഐ.സി.സി. സമ്മേളനത്തിൽ വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ മാധ്യമം മാതൃഭാഷ ആയിരിക്കണമെന്ന് പറഞ്ഞതുതന്നെയാണ് കോത്താരി കമ്മീഷനും പറയുന്നത്. അതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ 1968-ലെ തീരുമാനപ്രകാരം എല്ലാ സംസ്ഥാനങ്ങളിലും ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടുകൾ ഉണ്ടാക്കി. ആ ഭാഷ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഉണ്ടാക്കിയപ്പോഴും അതിലെ നയം അദ്ധ്യയനം മാതൃഭാഷയിൽ ആയിരിക്കണം എന്നായിരുന്നു. രാഷ്ട്രഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഹിന്ദിയും ലൈബ്രറി ഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഇംഗ്ലീഷും സ്ഥാനം പിടിച്ചു. നമ്മൾ മലയാളത്തെ സ്നേഹിക്കുമ്പോൾ നമ്മുടെ മനസ്സിലും നമ്മുടെ കുട്ടികളുടെ മനസ്സിലും ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയോട് വിദ്വേഷം ഉണ്ടാക്കാൻ പാടില്ല. ലോകവിജ്ഞാനത്തിന്റെ കവാടമാണ് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെന്ന് കേരളം പൂർണ്ണമായും അംഗീകരിച്ചുകഴിഞ്ഞു. കാരണം ദേശീയോത്ഗ്രഥന പ്രസ്ഥാനത്തിന് അത് സഹായകരമാകുമെന്ന ലക്ഷ്യത്തോടുകൂടിയാണ് ഞാൻ നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ച ത്രിഭാഷാ പദ്ധതി അംഗീകരിക്കാൻ കേരളം തയ്യാറായത്. പക്ഷേ നിർഭാഗ്യമെന്ന് പറയട്ടെ, ഹിന്ദി ഇതര സംസ്ഥാനങ്ങൾ ഇത് അഗീകരിച്ചില്ല. പിൻവാതിലിലൂടെ ഹിന്ദി അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള മാർഗ്ഗമായി അവർ അതിനെക്കണ്ടു. അതിന്റെ പേരിൽ ഇന്ത്യയിൽ കലാപങ്ങളുണ്ടാക്കി. സമയക്കുറവുകൊണ്ട് അതിന്റെ ചരിത്രത്തിലേയ്ക്ക് കടക്കുന്നില്ല. ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ പുസ്തകങ്ങൾ വിറ്റഴിക്കുന്നില്ലെന്ന് ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ് പറഞ്ഞത് ശരിയാണ്. അത് എന്തുകൊണ്ടായിരുന്നുവെന്ന് ചിന്തിക്കണം. വിവിധ ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്ന ഒരു സമൂഹത്തിൽ നേരത്തെ Pan Indian glossary അതായത് ശബ്ദതാരാവലി ഉണ്ടായിരുന്നു. ഭാഷാനയം രൂപീകരിച്ചപ്പോൾ ആദ്യം ശബ്ദതാരാവലി ഉണ്ടാക്കിയത് സോവിയറ്റ് യൂണിയനിലാണ്. നമ്മൾ ഇവിടെ ശബ്ദതാരാവലി ഉണ്ടാക്കിയില്ല. അതനുസരിച്ചാണ് നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ വളർച്ചയ്ക്ക് വേണ്ടിയുള്ള പദങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ചിലരെ ചുമതലപ്പെടുത്തിയത്. പ്രശസ്തരായ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

എം.വി. കൃഷ്ണവാര്യർ, എം.പി. പരമേശ്വരൻ തുടങ്ങിയവർ ഉൾപ്പെടുന്നവരാണ് ശബ്ദതാരാവലി ഉണ്ടാക്കിയത്. എന്നാൽ ഈ ശബ്ദതാരാവലിയിൽ വന്ന പല പദങ്ങളും നമ്മൾ അംഗീകരിച്ചില്ല. കാരണം അതിൽ വന്ന പല പദങ്ങളും സംസ്കൃതത്തിൽ നിന്നുമായിരുന്നു. അതുൾക്കൊള്ളാൻ നമ്മൾ തയ്യാറായില്ല. ഒരുദാഹരണം പറയാം. Boiling Point-ന് തിളനില എന്ന പരിഭാഷയാണ് നടത്തിയതെങ്കിൽ നമ്മുടെ കുട്ടികൾ അതുൾക്കൊള്ളാൻ തയ്യാറാകുമായിരുന്നോ? എന്നാൽ ഞാൻ നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ച ബഹുമാന്യരായവർ ശബ്ദതാരാവലി ഉണ്ടാക്കിയപ്പോൾ Boiling Point -ന് തെരഞ്ഞെടുത്തത് കൊഥനാങ്കം എന്ന സംസ്കൃത പദമാണ്. Boiling Point എന്ന പദം ഒന്നുകിൽ തിളനില എന്നുപറഞ്ഞാൽ മനസ്സിലാകും, Boiling Point എന്നുപറഞ്ഞാലോ അതുൾക്കൊള്ളാനുള്ള അറിവും മസ്തിഷ്കവും മനസ്സിലാക്കാനുള്ള വിവേകവും നമ്മുടെ സമൂഹത്തിനുണ്ട്. ഇവിടെ ഭാഷാഭ്രാന്തിന്റെയും ഭാഷാസ്നേഹത്തിന്റെയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ നിന്നും ഒരു വാക്ക് കടമെടുത്താൽ അത് മാതൃഭാഷയോട് കാണിക്കുന്ന ഏറ്റവും വലിയ അനാദരവാണെന്ന് കാണിച്ച് സംസ്കൃത പദങ്ങളിലേയ്ക്ക് പോയാൽ നമ്മുടെ കുട്ടികളും സമൂഹവും അംഗീകരിക്കില്ല.

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ പാനൽ ഓഫ് ചെയർമാൻ, ഡോ. എൻ ജയരാജ്)

<u>ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപൻ</u>: സർ, അങ്ങ് ഭാഷാ ഫാസിസ്റ്റ് അല്ലെന്ന രീതിയിലുള്ള സംസാരമാണ് നടത്തുന്നത്. നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുന്നതോടൊപ്പം ഭാഷാഫാസിസ്റ്റ് ആകാത്തത് വളരെ നല്ല കാര്യമാണ്. ഏറ്റവും താഴെത്തട്ടിലുള്ള ഒരാളെ അതെങ്ങനെ ബാധിക്കുമെന്ന് മനസ്സിലാക്കിവേണം ഏത് തീരുമാനവുമെടുക്കാനെന്നാണ് രാഷ്ട്രപിതാവ് മഹാത്മാഗാന്ധി പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. കേരളത്തിൽ 36 ആദിവാസി സമൂഹങ്ങളാണുള്ളത്. 2011-ലെ സെൻസസ് പ്രകാരം 484839 ആദിവാസികളുണ്ട്. ജനസംഖ്യയുടെ 1.5 ശതമാനമാണ് ആദിവാസി സമൂഹം. അവർക്ക് അവരുടേതായ ഭാഷയുണ്ട്. ഇത്തരത്തിൽ മലയാള ഭാഷ മാത്രം അടിച്ചേൽപ്പിക്കുമ്പോൾ മൊത്തം ജനസംഖ്യയുടെ 1.5 ശതമാനം വരുന്ന ആദിവാസികളുടെ ഭാഷ ഇല്ലാതാകും. അപ്പോൾ അങ്ങനെയുള്ള ഗോത്രസമൂഹവുംമറ്റും അപ്രത്യക്ഷമാകും. ഭാഷാ ഫാസിസ്റ്റ് അല്ലാത്ത അങ്ങ് ആദിവാസികളുടെ ഗോത്രഭാഷ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനുകൂടി താൽപ്പര്യമെടുക്കുമോ?

<u>ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ</u>: നമ്മുടെ നാട്ടിൽ സംസാരഭാഷയിലുള്ള ചില പദങ്ങൾ നമുക്ക് ഇന്നും വൈകാരിക ബന്ധമുള്ളവയാണ്. അത് നശിപ്പിക്കണമെന്ന അഭിപ്രായക്കാരനല്ല ഞാൻ. ഗോത്രവിഭാഗത്തിന്റേതാണെങ്കിലും ആദിവാസികളുടേതാണെങ്കിലും ആ ഭാഷയ്ക്കും ചില മാറ്റങ്ങൾ വരണം. അതിലേയ്ക്ക് ഞാൻ പിന്നീട് വരാം. നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന പല വാക്കുകളുടെയും അർത്ഥം

മാറിയിട്ടുണ്ട്. അശാസ്ത്രീയമായ പരിഭാഷയിൽ അശാസ്ത്രീയമായി പദങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചതും തിരുത്തിയതും 1996-ൽ ആണ്. ബഹുമാന്യനായ ഇ.എം.എസ്.ഉം അതിൽ വലിയ സംഭാവനകൾ നൽകിയിട്ടുണ്ടെന്ന് ഞാൻ അഭിമാനത്തോടെ സൂചിപ്പിക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുകയാണ്. പദങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുക എന്നുപറഞ്ഞാൽ ഭാഷയുടെ വളർച്ചയാണ്. സംസ്കൃത, ലത്തീൻ ഭാഷകളുടെ കാര്യം ഞാൻ നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ചിരുന്നു. ചെറിയ രാജ്യത്തെ ചെറിയ ഭാഷയായിരുന്ന ഇംഗ്ലീഷ്. ഇന്ന് ഇംഗ്ലീഷ് ലോകഭാഷയായി മാറാൻ കാരണം ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ പല പദങ്ങളും ഉൾക്കൊണ്ടുവെന്നതാണ്. നമ്മുടെ സംസ്കൃത ഭാഷയിൽ നിന്നുപോലും ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ വാക്കുകൾ ഉൾക്കൊണ്ടു. പഞ്ചവാദ്യം, പഞ്ചകർമ്മ തുടങ്ങിയ വാക്കുകൾ അതിനുദാഹരണമാണ്. ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദും ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപനും ഒക്കെ രാവിലെ കഴിക്കുന്ന പുട്ട് എന്ന പദം സംസ്കൃതഭാഷയാണ്. ആ പുട്ട് എന്ന പദവും ഇംഗ്ലീഷ് ഉൾക്കൊണ്ടു. സംസ്കൃത ഭാഷപോലെയുള്ളവ അതുൾക്കൊള്ളാൻ കഴിയാത്തതുകൊണ്ട് ആ ഭാഷ മരിച്ചുപോയപ്പോൾ സംസ്കൃത പദങ്ങൾപോലും ഉൾക്കൊണ്ടുകൊണ്ട് ബ്രിട്ടൺ എന്ന ചെറിയ രാജ്യത്തിൽ ഉത്ഭവിച്ച ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ ലോകഭാഷയായി മാറാൻ കാരണം, കൊടുത്തും കൊണ്ടും ആ ഭാഷ വളർന്നതാണ്. അതുകൊണ്ട് തീർച്ചയായും ഭാഷയുടെ വളർച്ചയിൽ ഞാൻ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങളുണ്ട്. അതേ രീതിയിൽ നമ്മുടെ ഭാഷയും ചിട്ടപ്പെടുത്തണം. എത്ര പദങ്ങൾ വേണമെങ്കിലും ഏത് ഭാഷയിൽ നിന്നും കടമെടുക്കാം. അതുകൊണ്ട് മലയാള ഭാഷ അസ്തമിച്ചുപോയെന്ന് ഞാൻ പറയില്ല. ഉച്ചാരണം നമ്മുടെ നാവിൽ വഴങ്ങുന്നതും അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയുന്നതുമായ പദങ്ങൾ ഉൾക്കൊണ്ടതുകൊണ്ട് കാര്യമില്ല. ഉദാഹരണമായി സ്വിച്ച്, ബാങ്കിംഗ് .....(ബഹളം)... ഞാൻ പറഞ്ഞ രീതിയിലല്ല അവരാരും പറഞ്ഞത്; തെറ്റിദ്ധരിക്കണ്ട. ഞാൻ പറഞ്ഞ അർത്ഥത്തിലോ ഗൗരവത്തിലോ അവിടെനിന്ന് ആരും പറഞ്ഞിട്ടില്ല. വേണമെങ്കിൽ രേഖ പരിശോധിക്കാം. നിങ്ങൾ അസ്വസ്ഥത പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ട് കാര്യമില്ല. സഖാവ് ഇ.എം.എസ്. അടക്കം ഇതുപോലുള്ള പോളിസി കൊണ്ടുവന്നപ്പോൾ ഇവിടുത്തെ ചില ആളുകൾ മംഗ്ലീഷ് എന്നുപറഞ്ഞ് കളിയാക്കി. സഖാവ് ഇ.എം.എസ്.ന്റെ കാലത്തുപോലും പദങ്ങൾ ഉൾക്കൊണ്ടുകൊണ്ട് മലയാള ഭാഷയെ ശക്തിപ്പെടുത്തണമെന്ന വാദഗതി ഉണ്ടായപ്പോൾ, അത് മംഗ്ലീഷ് ആണെന്ന് പറഞ്ഞ് നിങ്ങളെപ്പോലെയുള്ള ചില ആളുകൾ അസ്വസ്ഥത പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. പണ്ട് ഇ.എം.എസ്.ന് എതിരെയും ചില ആളുകൾ മംഗ്ലീഷാണെന്ന് പറഞ്ഞ് കുറ്റപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അതെല്ലാം ഭാഷയെ നശിപ്പിക്കുന്ന രീതിയാണ്. മലയാള ഭാഷയുടെ വാക്കുകൾ കടമെടുത്തതാണെന്ന് ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ ഇവിടെ നേരത്തെ പറഞ്ഞു. മലയാള ഭാഷയുടെ 60 ശതമാനം വാക്കുകളും വന്നിരിക്കുന്നത് സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നുമാണ്. പോർച്ചുഗല്ലിൽനിന്നും ലാറ്റിനിൽ നിന്നും ഭാഷ വന്നിട്ടുണ്ട്. മുൻസിഫ്, തഹസീൽദാർ എന്നീ വാക്കുകൾ ഉറുദു ഭാഷയിൽനിന്നുവന്നതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി: സർ, മുൻസിഫ്, വക്കീൽ, വക്കാലത്ത് എന്നീ വാക്കുകളെല്ലാം അറബിയാണ്.

ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ: സർ, ശരിയാണ്. അറബി, പോർച്ചുഗൽ, ലാറ്റിൻ, ഉറുദു തുടങ്ങിയ ഒട്ടേറെ ഭാഷകളിലെ വാക്കുകൾ നമ്മളെടുത്തിട്ടുള്ളത് നമ്മുടെ ജൈവ സ്വരൂപം കാത്തുസൂക്ഷിച്ചുകൊണ്ടാണെന്ന് ഞാൻ പറയുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, അങ്ങ് പറഞ്ഞത് ശരിയാണ്. പക്ഷെ മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി വാദിക്കുന്നവരൊക്കെ ഇത്തരത്തിലുള്ള മൗലീകവാദികളാണെന്നുള്ള ഒരു തെറ്റിദ്ധാരണയുണ്ട്. ഭാഷയുടെ സൗന്ദര്യത്തിന് കോട്ടം തട്ടാതെ ഉപയോഗിക്കാൻ പറ്റുന്ന ഏത് വാക്കും, ഉദാഹരണത്തിന്, 'fast passenger' എന്നതിന് 'ദ്രുതഗമന ശകടം' എന്നുപറഞ്ഞ് ആളുകളെ ബുദ്ധിമുട്ടിക്കാൻ സാധിക്കുമോ?

ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ: സർ, അതാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത്, അങ്ങനെയുള്ള പദങ്ങൾ നമ്മൾ ഉൾക്കൊള്ളണം. നമ്മുടെ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടത് നമ്മൾ ഭാഷയെ ശക്തിപ്പെടുത്തുമ്പോൾ, ഇപ്പോൾ കമ്പ്യൂട്ടർ യുഗമാണ്, നാനോ ടെക്നോളജിയുടെ കാലഘട്ടമാണ്. നമ്മുടെ അഗ്രികൾച്ചറൽ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ തീസിസ് സമർപ്പിക്കുന്നത് മലയാളത്തിലായിരിക്കണമെന്ന് ഇവിടെ ബഹുമാനപ്പെട്ട പ്രതിപക്ഷ ഉപനേതാവ് പറഞ്ഞു. ശ്രീ. വി.ഡി. സതീശനും അത് സംബന്ധിച്ച് ഇവിടെ സൂചിപ്പിച്ചതാണ്. അതുകൊണ്ട് ഞാൻ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. അതപകടമാണ്. നമ്മുടെ ശാസ്ത്ര ലോകത്ത് ഇന്ന് കൈവരിച്ചിരിക്കുന്ന ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക നേട്ടങ്ങളുടെ ടെക്നോളജിക്കൽ വേഡ്സിന് (സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ) തത്തുല്യമായ മലയാളപദം ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ഇനിയും അതിനുവേണ്ടി മലയാള പദങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കാൻ കഴിയുമോ; അപ്പോൾ സ്വാഭാവികമായും ഭാഷ എന്നുപറയുന്നത് നമ്മൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന രീതിയാണ്. ഇപ്പോൾ നമുക്കറിയാമല്ലോ 'മൗസ്' എന്നുപറയുന്ന വാക്കിന് 'മൂഷികൻ' എന്നുപറഞ്ഞാൽ ആർക്കെങ്കിലും മനസ്സിലാകുമോ; കമ്പ്യൂട്ടറിന്റെ 'മൗസിന്' നാളെ 'മൂഷികനെന്ന്' പറയാൻ സാധിക്കുമോ; ഇല്ല. കമ്പ്യൂട്ടറിന്റെ മൗസിനെ മൗസ് എന്നുതന്നെ പറയണം. അതുൾക്കൊള്ളാൻ കഴിയണം. ഭാഷയിൽത്തന്നെ മാറ്റം വന്നിട്ടില്ലേ, ഇവിടെ ബഹുമാന്യനായ ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപൻ ചോദിച്ചു, നമ്മുടെ ആദിവാസി ഗോത്രത്തിന്റെ ഭാഷ, നമ്മുടെ നാട്ടിൻപുറത്തുള്ള ഭാഷ, ഭാഷയ്ക്കൊക്കെ മാറ്റം വന്നിട്ടില്ലേ? ശ്രീ. കെ. രാധാകൃഷ്ണനറിയാമല്ലോ പണ്ട് 'ചെത്താൻ' പോയിയെന്ന് പറഞ്ഞാൽ എന്താണ് അർത്ഥം; 'പണ്ട് ഒരു വീട്ടിൽച്ചെന്ന് മകൻ എവിടെപ്പോയിയെന്ന് ചോദിക്കുമ്പോൾ മകൻ ചെത്താൻ പോയി' എന്നുപറഞ്ഞാൽ നമ്മൾ വിചാരിക്കുന്നതെന്താണ്; 'മകൻ രാവിലെ ഒരു ചെത്തുകത്തിയും ഒരു കുടവുമെടുത്ത് അഭിമാനത്തോടുകൂടി തെങ്ങുകയറാൻ പോയ തെങ്ങുകയറ്റ തൊഴിലാളിയാണ് 'എന്നാണ്. ഇപ്പോൾ ഒരു കുടുംബത്തിൽ മകൻ

ചെത്താൻ പോയിയെന്ന് പറഞ്ഞാൽ എന്താണർത്ഥം വരുന്നത്; അവന്റെ 500 സി.സി ബൈക്കിൽ കൂട്ടുകാരെയും കയറ്റി കണ്ണടയും വച്ച് ഏതെങ്കിലും പെൺകുട്ടിയേയുംകൂട്ടി ഏതെങ്കിലും സ്ഥലത്ത് കറങ്ങാൻ പോയിയെന്നാണ്. അങ്ങനെയാണ് അർത്ഥം മാറിയിരിക്കുന്നത്. ആ അർത്ഥം നല്ലതല്ല. ആ ഭാഷയുടെ പരിണാമമുണ്ടല്ലോ, 'ചെത്താൻ' പോയിയെന്ന് പറയുന്ന പഴയ സങ്കൽപ്പമുണ്ട്, അഭിമാനത്തോടുകൂടി നമ്മൾ തെങ്ങ് ചെത്താൻ പോയിയെന്ന് പറയുന്ന തൊഴിലിന്റെ രൂപത്തിൽനിന്നും ഇന്ന് 'ചെത്താൻ' പോയിയെന്ന് പറയുമ്പോൾ ഏതെങ്കിലും കുട്ടിയുടെ പിന്നാലെ പോയി, എന്നതിലേയ്ക്ക് മാറിയിരിക്കുന്നു. നമുക്കറിയാം നമ്മൾ സാധാരണ പറയുന്ന ഒരു ഭാഷയുണ്ട്. ആ ഭാഷ നിയമസഭയ്ക്കകത്തായതുകൊണ്ട് ഞാൻ പറയുന്നില്ല. ആ ഭാഷയായി നടക്കുന്ന ചെറുപ്പക്കാരുടെ ഇടയിലേയ്ക്ക് ഈ 'ചെത്ത്' എന്നുപറയുന്ന നല്ല പദത്തെ, നല്ല ഒരു തൊഴിലിനെ അപമാനിക്കുന്ന തരത്തിലുള്ള രൂപഭാവങ്ങൾ നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ വരുന്നതും അപകടമാണെന്ന് ഞാൻ പറയുന്നു. അതുകൊണ്ട് ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപനും ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദുമൊക്കെ സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ അതിന് കൊളോക്യൽ ലാംഗ്വേജിന്റെ ഒരു സ്വഭാവം ഉണ്ടാകുന്നു. ബൈബിൾ മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് തർജ്ജമചെയ്തപ്പോൾ ധാരാളം പദങ്ങൾ നമുക്ക് കിട്ടി.

<u>ശ്രീ. ഡൊമിനിക് പ്രസന്റേഷൻ:</u> സർ, ഇപ്പോൾ വളരെ പോപ്പുലറായ ഒരു പദമാണ് 'അടിപൊളി'. അത് നമ്മുടെ ഭാഷാ നിഘണ്ടുവിൽ കാണില്ലല്ലോ; പക്ഷെ ആളുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ട്.

<u>ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ:</u> സർ, ശബ്ദതാരാവലിയിൽ 'അടിപൊളി' എന്ന വാക്കുണ്ടോയെന്ന് ഞാൻ ഒന്നുകൂടി അന്വേഷിച്ചിട്ട് പറയാം. പക്ഷെ, 'അടിപൊളി'യെന്നുപറഞ്ഞാൽ അത് ഏറ്റവും നല്ലൊരു പദമാണ്. ഒരു മനോഹരമായ പദമാണ്. അതിന്റെ അർത്ഥമൊക്കെ നമ്മുടെ മനസ്സിലുണ്ട്. ഇപ്പോൾ ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപൻ 'അടിപൊളി'യാണെന്ന് പറഞ്ഞാൽ അത് വേറെ അർത്ഥത്തിലാണ് മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്. 'അടിപൊളി'യെന്ന് ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപനെക്കുറിച്ച് പറയുന്നതും ശ്രീ. വി. ഡി. സതീശനെപ്പറ്റി പറയുന്നതും തമ്മിൽ വ്യത്യാസമില്ലേ?

<u>ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി</u> : സർ, അങ്ങിവിടെ പറഞ്ഞതുപോലെ സംസാര ഭാഷയിൽ മാത്രമല്ല മാറ്റം വന്നിട്ടുള്ളത്, ഭാഷയുടെ ലിഖിത രീതിയിലും മാറ്റം വന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് ഒരു നൂറ്റാണ്ടുമുമ്പുള്ള ആധാരം വായിക്കാൻ നമുക്ക് കഴിയാതെ വരുന്നത്. മലയാള ഭാഷ എഴുതുന്നിടത്തും മാറ്റങ്ങളുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ആ പരിണാമംകൂടി ഈ സമയത്ത് നമ്മളുൾക്കൊള്ളണം.

<u>ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ:</u> സർ, രേഖയിൽ വരുന്നതുകൊണ്ട് പറയുകയാണ് ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപൻ 'അടിപൊളി'യെന്ന് പറഞ്ഞത് മറ്റൊരർത്ഥത്തിലല്ല. മത്സ്യത്തൊഴിലാളികൾക്കുവേണ്ടി പോരാടുന്ന ഒരു പോരാളിയുടെ 'അടിപൊളി'

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

യെന്ന സ്വഭാവത്തെയാണ് പറഞ്ഞത്.

ശ്രീ. ഇ. കെ. വിജയൻ: സർ, നമ്മുടെ മലയാള ഭാഷ പല കാരണങ്ങളാൽ നാം ആഗ്രഹിച്ചതുപോലെ മുന്നോട്ടുപോയില്ലായെന്ന് പറയുമ്പോൾ ചരിത്രത്തെ നാം വിസ്മരിക്കരുത്. സുദീർഘമായ കാലയളവിൽ നമ്മുടെ രാജ്യത്ത് നിലനിന്ന വിദേശഭരണത്തെത്തുടർന്നാണ് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയുടെ സ്വാധീനം നമ്മുടെ മേഖലയിൽ കടന്നുവന്നത്. നമുക്ക് പള്ളിക്കൂടങ്ങളും വിദ്യാലയങ്ങളുമൊക്കെ വന്നു, പക്ഷെ സ്വാതന്ത്ര്യാനന്തര ഭാരതത്തിൽ ഒരു വിദ്യാഭ്യാസ നയം നമുക്ക് സ്വീകരിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. അതിന്റെ ഭാഗമായി ഇംഗ്ലീഷ് എന്നുപറയുമ്പോൾ ഒരു പൊങ്ങച്ചം നമ്മുടെ നാട്ടിലുണ്ടായി. ഞാൻ ഒരു കാര്യംകൂടി പറയാം, ഒരു സിനിമയിൽ സിനിമയുടെ പേരെനിക്ക് ഓർമ്മയില്ല. മലയാളം പറയാത്ത, 'മമ്മി', 'ഡാഡി' എന്ന് പറഞ്ഞ് ശീലിച്ച ഒരു കുട്ടിയുടെ പൊങ്ങച്ചത്തെ മനസ്സിലാക്കാൻ വേണ്ടി എത്ര ശ്രമം നടത്തിയിട്ടും കഴിയാത്ത ആ കുട്ടിയോട് 'പാമ്പ്' എന്നു പറഞ്ഞപ്പോൾ ആ കുട്ടി 'അമ്മേ' എന്ന് പറഞ്ഞുപോയ അനുഭവമുണ്ട്. അപ്പോളതിനെ പരിപോഷിപ്പിക്കാനുള്ള ഒരു ശ്രമം നടന്നില്ല എന്ന ഒരു വസ്തുതകൂടിയുണ്ട്.

ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ: ശ്രീ. ഇ. കെ. വിജയൻ എന്നെ തെറ്റിദ്ധരിച്ചതിൽ വിഷമമുണ്ട്. ഞാൻ മലയാള ഭാഷ നല്ലതാണ്, മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് വളർച്ചയുണ്ടായി എന്നാണ് പറഞ്ഞത്. മലയാള ഭാഷ വളർന്നില്ലായെന്ന് പറഞ്ഞില്ല. മലയാള ഭാഷ വളർന്നു. മറ്റ് ഭാഷകളിൽനിന്ന് പദങ്ങൾ ഉൾക്കൊണ്ടുകൊണ്ടാണ് മലയാള ഭാഷ വളർന്നത്. ആ വളർച്ചയെ തടസ്സപ്പെടുത്തുന്നുവെന്നേ ഞാൻ പറഞ്ഞുള്ളൂ. ബൈബിൾ തർജ്ജമ നമ്മുടെ മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ധാരാളം പദങ്ങൾ നൽകി. 'സിൽവർ കാസിൽ എന്നു പറയുന്ന കാസായും പീലാസയും', 'അൾത്താര', 'ക്രോസ്', 'കമ്പസാരം' തുടങ്ങിയ ഒട്ടേറെ പദങ്ങൾ മലയാളത്തിലുപയോഗിക്കുന്നുണ്ട്. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പറഞ്ഞതൊന്നും വിവാദമാക്കാനാഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. അതുപാടില്ലായെന്നുള്ള അഭിപ്രായക്കാരനാണ് ഞാൻ. പക്ഷെ, ഞങ്ങളൊക്കെ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പറഞ്ഞു, മലയാളം പറയുന്നത് എന്തോ കുറവും ഇംഗ്ലീഷ് പറയുന്നത് എന്തോ അഭിമാനവുമാണ് എന്ന ഒരു സംസ്കാരത്തെ ആരും ഇവിടെ വളർത്തിയെടുക്കാൻ ശ്രമിക്കരുത്, അത് അപകടമാണ് എന്ന്. ഈ നിയമത്തിന്റെ പിൻബലത്തിൽ ചോദ്യം ചെയ്യേണ്ടതും നിയന്ത്രിക്കേണ്ടതും ആദ്യം അവരെയാണ്. ഇന്ന് ചില സി.ബി.എസ്.ഇ. സ്കൂളുകളിലും ഐ.സി.എസ്.ഇ. സ്കൂളുകളിലും ക്ലാസ്സ് നടക്കുമ്പോൾ മാത്രമല്ല, ആ സ്കൂളുകളുടെ കോമ്പൗണ്ടിൽ കയറിയാൽ മലയാളം പറഞ്ഞാൽ ആ മലയാളം പറയുന്ന കുട്ടിക്കെതിരെ ശിക്ഷണ നടപടികളെടുക്കുന്നുണ്ട്. അത് കർശനമായി നിയന്ത്രിക്കണം. അത്തരം സ്ഥാപനങ്ങളെ ഏത് രീതിയിൽ

നിയന്ത്രിക്കാൻ സാധിക്കും; അവരുടെ എൻ.ഒ.സി. ക്യാൻസൽ ചെയ്യാൻ സാധിക്കുമെങ്കിൽ അത് ചെയ്യണം. കാരണം മലയാളം നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയാണ്. ഒരു പ്രത്യേക സ്ഥലത്ത്, അല്ലെങ്കിൽ ഒരു സ്കൂൾ കോമ്പൗണ്ടിൽ മലയാളഭാഷ പറയാൻ പാടില്ലായെന്ന് പറയുന്ന ധിക്കാരമുണ്ട്. അത് പാശ്ചാത്യ സംസ്കാരത്തെ നമ്മൾ വാനോളം പുകഴ്ത്തുന്ന അടിമത്വത്തിന്റെ ഒരു മാനസികാവസ്ഥയാണ്. ആ മാനസികാവസ്ഥ നല്ലതല്ല. അത് നമ്മുടെ പല സ്വഭാവത്തിലേയ്ക്കും വരുന്നു. അത്തരം സംസ്കാരം നല്ലതല്ല. ഇപ്പോൾ സ്കൂളിൽ ഒരു വിദ്യാർത്ഥിയെ അദ്ധ്യാപകൻ തല്ലാൻ പാടില്ല. ഞാനും ബഹുമാനപ്പെട്ട ശ്രീ. സി. ദിവാകരനുമൊക്കെ സ്കൂളിൽ തല്ലുകൊണ്ട് വളർന്നവരാണ്. അദ്ധ്യാപകർ നമ്മളെ തല്ലിയിട്ടുണ്ട്. അന്ന് അദ്ധ്യാപകർ നമ്മളെ തല്ലിയാൽ അതൊരു മർദ്ദനമായി നമ്മൾ കണക്കാക്കിയിട്ടില്ല. ഇന്ന് അദ്ധ്യാപകർക്ക് വിദ്യാർത്ഥികളെ തല്ലാൻ പാടില്ല. രക്ഷകർത്താക്കൾക്ക് മക്കളെ തല്ലാൻ പാടില്ല. അദ്ധ്യാപകൻ തല്ലിയാലും രക്ഷകർത്താക്കൾ കുട്ടികളെ തല്ലിയാലും അത് മർദ്ദനമാണ്. എന്നിട്ട് പറയുന്നത് യൂറോപ്പിലും അമേരിക്കയിലും അങ്ങനെയാണെന്നാണ്. യൂറോപ്പിനെക്കാളും അമേരിക്കയെക്കാളും ഉന്നതമായ ഒരു സാംസ്കാരിക പൈതൃകത്തിന്റെ ഉടമസ്ഥരാണ് ഭാരതീയരെന്ന അഭിമാനബോധം നമുക്കുണ്ടാകണം. അതിന് ഭാഷ നമ്മളെ സഹായിക്കും. നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തെ നമ്മൾ പുഷ്ടിപ്പെടുത്തണം. ഇന്ന് നമ്മൾ സ്കൂളുകളിൽ വളർത്തിക്കൊണ്ടുവരുന്ന സംസ്കാരമുണ്ട്. അതിൽ പലതും പാശ്ചാത്യ അനുകരണവും അടിമത്വത്തിന്റെ മനോഭാവമുള്ളതുമാണ്. ആ അടിമത്വത്തിന്റെ മനോഭാവത്തിൽനിന്നും വരുന്ന തലമുറയെ രക്ഷിക്കണമെങ്കിൽ നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയെ കൂടുതൽ ശക്തിപ്പെടുത്തണമെന്ന് ഞാൻ പറയുന്നു.

<u>ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ</u>: സർ, അങ്ങ് പറയുന്ന കാര്യം കേരളത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയ്ക്ക് അമിതമായ പ്രാധാന്യം കൊടുക്കുന്നതിന്റെ കുഴപ്പങ്ങളാണ്. അൺഎയ്ഡഡ് സ്കൂൾ, എയ്ഡഡ് സ്കൂൾ തുടങ്ങി പ്രൈവറ്റ് മേഖലയിലാണ് തൊണ്ണൂറ് ശതമാനവും ഇത് അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്നത്. വീട്ടിൽപ്പോയാലും ഇംഗ്ലീഷിലേ സംസാരിക്കാവൂവെന്നാണ് കുട്ടികളോട് പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. അമ്മയെ അമ്മയെന്ന് വിളിക്കുന്ന കുട്ടികൾ കുറഞ്ഞു വരികയാണ്. ഇപ്പോൾ മമ്മി - ഡാഡി സംസ്കാരമാണ്.

<u>ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ</u>: സർ, ഞാൻ താങ്കൾ പറഞ്ഞതിനോട് യോജിക്കുകയാണ്. ഭാഷ എപ്പോഴും ഒരു സംസ്കാരത്തിന്റെ സൃഷ്ടികൂടിയാണ്. സംസ്കാരം നിലനിർത്തുന്നത് ഭാഷയാണ്. ഞാൻ സൂചിപ്പിച്ചു, നമ്മുടെ കലാലയങ്ങളിൽ അമിതമായ പ്രാധാന്യം കൊടുത്തുകൊണ്ട് മലയാളം സംസാരിക്കുന്നത് മാനക്കേടും ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കുന്നത് സ്റ്റാറ്റസ് സിമ്പലുമായി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മാറിയിരിക്കുന്ന ഒരു മാനസികാവസ്ഥ എങ്ങനെ അവസാനിപ്പിക്കണമെന്നത് മലയാള ഭാഷാ ബില്ലിനെക്കുറിച്ച് നിയമസഭയിൽ ചർച്ച ചെയ്യുമ്പോൾ നാം ആലോചിക്കണം. ഇന്ന് ശാസ്ത്രവും ലോകവും വളരുന്നു, നാനോ ടെക്നോളജി കമ്പ്യൂട്ടർ ടെക്നോളജിയായി മാറുന്നു. ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക രംഗത്തേയ്ക്ക് നമുക്ക് കടന്നു ചെല്ലണമെങ്കിൽ മലയാളം എന്ന ഭാഷയുടെ വാതിൽക്കൽ മാത്രം ഒളുങ്ങി നിന്നാൽ പോര. അതിന് നമ്മുടെ മനസ്സും ചിന്തയും ബുദ്ധിശക്തിയും വളരണം. മറ്റു ലോകത്തിലേയ്ക്ക് കടക്കണമെങ്കിൽ ലോകത്തിലെ ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ നാം ഉണ്ടാക്കണം. അതിന് ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അവിടെ സർവ്വസാധാരണമായി ഉപയോഗിക്കുന്ന പദങ്ങൾ മലയാളീകരിച്ച് മലയാളപ്പദങ്ങൾ അംഗീകരിക്കണം. ലോകഭാഷയായ ഇംഗ്ലീഷിന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ വർഷംതോറും അവർ പുതിയ പദങ്ങൾ ചേർക്കുന്നു. അവർ പുതിയ പദങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്നുണ്ട്. നമ്മൾ അത് ചെയ്യുന്നില്ല. ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക രംഗത്തിന്റെ വളർച്ച ഇംഗ്ലീഷ് പഠിച്ചാലേ സാദ്ധ്യമാകൂ എന്ന് ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നില്ല. കാരണം ഇംഗ്ലീഷിന്റെ സൂചികർമ്മിണി ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ട് ജപ്പാന്റെ ശാസ്ത്രം ചാപിള്ളയാണ് പ്രസവിച്ചതെന്ന അഭിപ്രായം എനിക്കില്ല. ഇന്ന് ചൈനയിൽ നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന മാറ്റങ്ങൾ അവരുടെ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയുടെ സൂചികർമ്മിണിയുടെ സഹായത്തോടുകൂടിയൊന്നുമല്ല ഉണ്ടായിരിക്കുന്നത്. ഏതുഭാഷയിലും നമുക്ക് മാറ്റമുണ്ടാക്കാൻ കഴിയും. നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ വരുംതലമുറയുടെ കാഴ്ചപ്പാടുണ്ടാക്കിയെടുക്കണം. നമ്മുടെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ, ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കി നിലനിർത്തിക്കൊണ്ട് മഹാത്മാഗാന്ധി സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ, സ്വാതന്ത്ര്യലബ്ധിക്ക് മുൻപുതന്നെ കാലാകാലങ്ങളിൽ ഇന്ത്യൻ നാഷണൽ കോൺഗ്രസ് പാസ്സാക്കിയ രാഷ്ട്രീയ പ്രമേയങ്ങൾ സൂചിപ്പിക്കുന്നതുപോലെ നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും വരുംതലമുറയുടെ വളർച്ചയ്ക്കും അനുയോജ്യമായ രീതിയിൽ മലയാളത്തെ സമ്പുഷ്ടമാക്കുന്നതിനും മലയാളത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യം ഉയർത്തിപ്പിടിക്കുന്നതിനും ഈ ബില്ലുകൊണ്ട് കഴിയണം. ഓരോ ബില്ലും അന്തിമമല്ല, അതിന് എന്തെങ്കിലും പോരായ്മയുണ്ടെങ്കിൽ നമുക്ക് ഭേദഗതി കൊണ്ടുവരാം. അടുത്തപ്രാവശ്യം യു.ഡി.എഫ് ഗവൺമെന്റ് വീണ്ടും അധികാരത്തിൽ വരുമ്പോൾ അതിനുവേണ്ടിയുള്ള ഭേദഗതി കൊണ്ടുവരാൻ അങ്ങയുടെ നിർദ്ദേശം കണക്കിലെടുത്ത് ഞങ്ങൾ തയ്യാറാകുമെന്ന് അങ്ങേയ്ക്ക് ഉറപ്പു നൽകിക്കൊണ്ട് എന്റെ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

<u>ശ്രീ. വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ</u>: സർ, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2015- ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ വീണ്ടും. അതേ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ പരിഗണനയ്ക്ക് അയയ്ക്കണമെന്ന 2 (ബി)

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

നമ്പർ ഭേദഗതി ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു. ബില്ലിൽ ഡിസെന്റ് എഴുതിയ ഇടതുപക്ഷ ജനാധിപത്യമുന്നണി നേതാക്കൻമാർ പറഞ്ഞതും ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ പറഞ്ഞതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട കാര്യങ്ങളൊന്നും ഞാൻ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. ഭാഷയോട് സ്നേഹമുണ്ടാകണം, എന്നാൽ ഭാഷാഭ്രാന്തുണ്ടാകാൻ പാടില്ല. മലയാള ഭാഷയോട് നമുക്കെല്ലാവർക്കും സ്നേഹമുണ്ടാകണം എന്നാൽ ഭ്രാന്തമായ സമീപനം സ്വീകരിക്കാൻ പാടില്ല. തമിഴ്നാട്ടിൽ അങ്ങനെയാണ്. മലയാളികൾ അത്തരമൊരു മാനസികാവസ്ഥയിൽ എത്താൻ പാടില്ലെന്ന അഭിപ്രായമാണെനിക്കുള്ളത്. നിരന്തരം നമ്മൾ പറയുന്ന വാക്കുകളിൽ പലതും ഇംഗ്ലീഷാണ്. പല ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾക്കും മലയാള വാക്കുകളില്ല. ബിൽ എന്നതിന്റെ മലയാളം നിയമപത്രിക എന്നാണ്. ഞാൻ പതിനഞ്ചുവർഷമായി എം.എൽ.എ. ആണ്. നിയമസഭ കൂടുമ്പോൾ ഒരു നിയമപത്രിക വരുന്നുണ്ടെന്ന് പറഞ്ഞാൽ ഞാൻ ആകെ കൺഫ്യൂസ്ഡാകും. എന്നാൽ ബിൽ വരുന്നുണ്ടെന്ന് പറഞ്ഞാൽ മനസ്സിലാകും. എട്ട് പേജുള്ള ഈ ബില്ലിൽ 83 സ്ഥലത്താണ് ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. ആ നിലയിൽ ഇംഗ്ലീഷുമായി ബന്ധപ്പെട്ടാണ് നമ്മുടെ കാര്യങ്ങൾ നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. ബിൽ, ആക്ട്, നമ്പർ, സെക്രട്ടറി, ഗസറ്റ്, സെക്രട്ടേറിയറ്റ്, റെഗുലേഷൻ, ബൈലാ, ഗ്രേഡ്, സീനിയർ, ഹയർ ഡിപ്ലോമ, പബ്ലിക് സർവ്വീസ് തുടങ്ങി 83 ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ ഈ ബില്ലിൽ ഉണ്ട്. നമുക്കത് സമ്പൂർണ്ണമായി ഒഴിവാക്കാൻ കഴിയില്ല.

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ)

ആഭ്യന്തരവും വിജിലൻസും വകുപ്പുമന്ത്രി (<u>ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല</u>): എല്ലാ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾക്കും മലയാള പദമുണ്ടാക്കുകയെന്നത് ലക്ഷ്യമാണ്. തമിഴിൽ എം.പി.-ക്ക് പാരാളമന്ത്രുഉറുപ്പിനാർ എന്നും എം.എൽ.എ.യ്ക്ക് സട്ടമന്ത്രുഉറുപ്പിനാർ എന്നുമാണ് പറയുന്നത്.

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ</u>: ജില്ലാ കളക്ടറെ മാവട്ടആട്ചിത്തലൈവർ എന്നാണ് പറയുന്നത്.

<u>ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല</u>: അതെ, മാവട്ടതലൈവർ എന്നാണ് പറയുന്നത്. തമിഴ്നാട്ടിൽ പുതിയതായി ഉണ്ടാകുന്ന എല്ലാ ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾക്കും തമിഴ് പദങ്ങൾ അവർ ഉണ്ടാക്കുന്നു. അവർ പ്രത്യേക അക്കാദമിയുണ്ടാക്കി അത് ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അത് വേണമെന്നല്ല ഞാൻ പറഞ്ഞത്, അങ്ങനെയും ആളുകൾ ചെയ്യുന്നുണ്ടെന്നാണ് പറഞ്ഞത്.

<u>ശ്രീ. വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ</u>: സാർ പറഞ്ഞത് ശരിയാണ്. ഞാൻ പറഞ്ഞത് അങ്ങനെ ചെയ്യണമെന്നല്ല. നമുക്ക് അങ്ങനെ ചെയ്യേണ്ട ആവശ്യവുമില്ല. ബിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

എന്നതിനുപകരം നിയമപത്രിക എന്നുപറഞ്ഞാൽ എനിക്ക് മനസ്സിലാകില്ല. ബിൽ എന്നു പറഞ്ഞാൽ മനസ്സിലാകും. അതുകൊണ്ട് നിയമപത്രിക വേണമെന്നുപറഞ്ഞ് വാശിപിടിക്കുന്നതിന് അർത്ഥമുണ്ടോ? സമ്പൂർണ്ണമായും ഇത് ഒഴിവാക്കാൻ കഴിയില്ല. ബസ്, കാർ, ടെലഫോൺ, മൊബൈൽ ഫോൺ, കമ്പ്യൂട്ടർ എന്നിവയ്ക്കൊക്കെ മലയാള വാക്കുകളുണ്ടാക്കാൻ പോയാൽ ഇത് എവിടെയെത്തും; പരിഭാഷാ സമിതിയുണ്ടാക്കണമെന്ന അഭിപ്രായത്തെക്കുറിച്ച് ഗൗരവമായി ആലോചിക്കണം. സമിതിയുണ്ടാക്കേണ്ടതാണെങ്കിൽ ഉണ്ടാക്കുക തന്നെ വേണം. മലയാളികൾ എന്നുപറയുന്നത് കേരളത്തിൽ മഞ്ചേശ്വരം മുതൽ പാറശ്ശാലവരെയും പശ്ചിമഘട്ടം മുതൽ അറബിക്കടൽ വരെയുംമാത്രം ഒതുങ്ങി നിൽക്കുന്നവരാണോ? മലയാളികളില്ലാത്ത നാടുണ്ടോ? മലയാളി അന്തർദേശീയനായി മാറിയിരിക്കുകയാണ്. മറ്റുള്ളവർ മനസ്സിൽ കാണുന്നത് മലയാളി ആകാശത്ത് കാണും. അതാണ് മലയാളിയുടെ പ്രത്യേകത. അതിനുള്ള ദീർഘവീക്ഷണം മലയാളികൾക്കുണ്ട്. പാലക്കാട് ജില്ലയിൽ രണ്ടാം ലോകമഹായുദ്ധത്തിന്റെ അവസാനം സഖ്യകക്ഷികൾ തോറ്റ് ജർമ്മൻ മുന്നേറ്റമുണ്ടായപ്പോൾ കൽപ്പാത്തി ഗ്രാമത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ടൈപ്പ്റൈറ്റിംഗ് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പൂട്ടി പകരം ജർമ്മൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് തുടങ്ങി. ഇത് ആലങ്കാരികമായി പറയുന്നതല്ല, ഉണ്ടായതാണ്. ജർമ്മനി തോറ്റപ്പോൾ വീണ്ടും ഇംഗ്ലീഷ് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് തുടങ്ങി. യഥാർത്ഥ കാര്യമാണ്. ലോകത്തുണ്ടാകുന്ന മാറ്റങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളാനും അതിനനുസരിച്ച് പ്രതികരിക്കാനും കഴിയുന്ന ഒരു ജൈവമനസ്സ് മലയാളിക്കുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് ഒരിക്കലും മലയാളമില്ലാതാവുകയില്ല. അതിലെനിക്ക് യാതൊരു ഭയവുമില്ല. മലയാളിയുടെ മനസ്സ് മലയാളത്തെ വിട്ടുകൊണ്ടാവില്ലെന്ന അഭിപ്രായമുള്ള ആളാണ് ഞാൻ. 1969-ൽ മനുഷ്യൻ ചന്ദ്രനിൽ ഇറങ്ങിയപ്പോൾ തൊട്ടടുത്ത ദിവസം മാതൃഭൂമി പത്രത്തിൽ വന്നതായ കാർട്ടൂൺ, ചന്ദ്രനിൽ ചെന്ന് കാപ്പിക്കട തുടങ്ങിയ കോഴിക്കോട്ടുകാരൻ അബ്ദുറഹിമാന്റെ കാർട്ടൂണാണ്. അങ്ങനെയൊരു കാർട്ടൂൺ മാതൃഭൂമി പത്രം കൊടുത്തതിന്റെ പ്രതീകം ലോകത്തിന്റെ എല്ലാ ഭാഗത്തും മലയാളിയെത്തിയിരിക്കുന്നുവെന്ന് കാണിക്കാൻ വേണ്ടിയാണ്. അരനൂറ്റാണ്ട് മുൻപുള്ള സംഭവമാണ്. ലോകത്തിന്റെ എല്ലാ ഭാഗത്തും മലയാളിയുണ്ട്. മലയാളിയില്ലാത്ത നാട് ലോകത്ത് എവിടെയും കാണാൻ കഴിയില്ല. കേരളത്തിലാണ് ഇംഗ്ലീഷിനോട് അമിതമായ ഭ്രമമുള്ളത്. അതേസമയം മലയാളികൾ ഡൽഹി, ബോംബെ, കൽക്കട്ട, മദ്രാസ് തുടങ്ങിയ പ്രദേശങ്ങളിൽ താമസിക്കുന്നുണ്ട്. അവിടെയുള്ള മലയാളികൾ അവരുടെ മക്കളെ മലയാളം പഠിപ്പിക്കാനാണ് തത്പര്യം കാണിക്കുന്നത്. ഔദ്യോഗികഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതിയുടെ ചെയർമാനായി ഇരുന്നപ്പോൾ കിട്ടിയിട്ടുള്ള വിവരമാണ് ഞാൻ പറയുന്നത്. അതുകൊണ്ട് മലയാളി ഇതെല്ലാം ഇല്ലാതാക്കുമെന്ന അഭിപ്രായത്തോട് എനിക്ക് യോജിക്കാൻ കഴിയില്ല. ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി നേടിയെടുത്തതുമായി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ബന്ധപ്പെട്ട് അത് യു.ഡിഎഫ്. ഗവൺമെന്റാണ് ചെയ്തത് എൽ.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റ് അതിനുവേണ്ടി ഒന്നും ചെയ്തില്ലെന്ന രീതിയിലുള്ള അഭിപ്രായം ഇവിടെ വന്നു. 'മലയാളം നമ്മുടെ അഭിമാനം' എന്ന മുദ്രാവാക്യം വച്ചുകൊണ്ട് കഴിഞ്ഞ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്ത് ബഹുമാന്യനായ എം.എൽ.എ. ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി കേരളത്തിലെ 140 മണ്ഡലങ്ങളിലും വലിയ ഒരു സാംസ്കാരിക ഘോഷയാത്ര നടത്തി. അതിൽ ബഹുമാനപ്പെട്ട ചെയറിന്റെ സജീവ സാന്നിദ്ധ്യമുണ്ടായിരുന്നു. ശക്തമായ പരിശ്രമം നടത്തി 140 മണ്ഡലങ്ങളിലും മലയാള ഭാഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട 140 സാംസ്കാരിക സദസ്സുകളായാണ് അന്ന് സംഘടിപ്പിച്ചത്. ഭാഷയുടെ ഔന്നത്യം കേരളീയ സമൂഹത്തിലെത്തിക്കുന്നതിനു വേണ്ടി ശക്തമായ പരിശ്രമം നടത്തി. അതിനുശേഷം ബഹുമാന്യനായ അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി ശ്രീ. വി. എസ്. അച്ചുതാനന്ദൻ, വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. എം. എ. ബേബി, ശ്രീ. ഒ.എൻ. വി. കുറുപ്പ്, ബഹുമാന്യയായ സുഗതകുമാരി ടീച്ചർ, ശ്രീ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ, ശ്രീ. സച്ചിതാനന്ദൻ, ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി, ബഹുമാനപ്പെട്ട പ്രതിപക്ഷ നേതാവ് തുടങ്ങിയവർ ഡൽഹിയിൽ പോയി പ്രധാനമന്ത്രിയെ കണ്ടു. അന്ന് പ്രധാനമന്ത്രി പറഞ്ഞത് ഡീറ്റെയിൽഡ് ഡോക്യുമെന്റില്ലാത്തതുകൊണ്ട് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി നൽകാൻ ബുദ്ധിമുട്ടാണ്, അതുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ അതിനുവേണ്ടിയുള്ള പരിശ്രമം നടത്തണമെന്നാണ്. അതിനുവേണ്ടി ഇടതുപക്ഷ ജനാധിപത്യ മുന്നണി ഗവൺമെന്റ് ഓഫീസ് തുടങ്ങി. നിർഭാഗ്യവശാൽ കഴിഞ്ഞ നിയമസഭാ തെരഞ്ഞെടുപ്പിൽ രണ്ടു സീറ്റ് കൂടുതൽ കിട്ടി യു.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റ് അധികാരത്തിൽ വന്നു. ആ പരിശ്രമങ്ങൾ യു.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റ് തുടർന്നു. അങ്ങനെ ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി കിട്ടി. അങ്ങനെ എല്ലാ പരിപാടിയുടേയും തുടക്കം ഇടതുപക്ഷം നടത്തുമ്പോൾ ഫിനിഷ് ചെയ്യുന്നത് ചിലപ്പോൾ യു.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റായിരിക്കും. അല്ലാതെ യു.ഡി.എഫ്. ഗവൺമെന്റാണ് ചെയ്തതെന്ന് പറയുന്നതിൽ അർത്ഥമില്ല. അതിന്റെ തുടർച്ചയായിട്ടാണ് മലയാളം യൂണിവേഴ്സിറ്റി വന്നത്. ഇക്കാര്യം സാന്ദർഭികമായി ഞാൻ ഇവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയാണ്.

9.00 PM]

നമ്മളെല്ലാം ഉപയോഗിക്കുന്ന മൊബൈൽ ഫോണിൽ വരമൊഴി എന്നൊരു ആപ്ലിക്കേഷനുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷിൽ ടൈപ്പ് ചെയ്താൽ മലയാളം കിട്ടും. ഒരുപക്ഷെ കുറച്ച് വർഷം കഴിയുമ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ സംസാരിച്ചാൽ മലയാളത്തിൽ കേൾക്കുന്ന യന്ത്രം വരുമായിരിക്കും. നമ്മൾ മലയാളത്തിൽ സംസാരിച്ചാൽ ഇംഗ്ലീഷുകാർക്ക് അത് ഇംഗ്ലീഷിൽ കേൾക്കാം. ലോകത്തിലെ ഏത് ഭാഷയും ഇങ്ങനെ ട്രാൻസ്ലേറ്റ് ചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന സംവിധാനമുണ്ടാകും. ഇപ്പോൾ പാർലമെന്റിൽ 8 ഭാഷയിൽ ട്രാൻസ്ലേറ്റ് ചെയ്യാനുള്ള സംവിധാനമായിട്ടുണ്ട്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ബട്ടൺ തിരിച്ചിട്ട് ഇയർഫോൺ ചെവിയിൽ വച്ചാൽ മലയാളത്തിലെ പ്രസംഗം ഇംഗ്ലീഷിൽ കേൾക്കേണ്ടവർക്ക്, ഇംഗ്ലീഷിലും തമിഴിൽ കേൾക്കേണ്ടവർക്ക് തമിഴിലും ഹിന്ദിയിൽ കേൾക്കേണ്ടവർക്ക് ഹിന്ദിയിലും കേൾക്കാം. അതായത് പാർലമെന്റിലൊരാൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ പ്രസംഗിച്ചാൽ കേൾവിക്കാർക്ക് ഏത് ഭാഷയിലാണോ കേൾക്കേണ്ടത് ആ ഭാഷയിൽ കേൾക്കാനുള്ള സംവിധാനമുണ്ട്. ലോകത്ത് ഇങ്ങനെയുള്ള സംവിധാനങ്ങൾ വരുന്ന അവസരത്തിൽ നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയെ മോശമാക്കാൻ പാടില്ല. നല്ല നിലയിൽ ഇത് മുന്നോട്ടുകൊണ്ടു പോകുന്നതിനാവശ്യമായ പരിശ്രമം നടത്തണമെന്ന അഭിപ്രായംതന്നെയാണ് ഇതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് എനിക്കിവിടെ സൂചിപ്പിക്കാനുള്ളത്. ഇവിടെ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ബിൽ നിയമമായാൽ മലയാളികൾ ലോകത്തിനുമുമ്പിൽ ലജ്ജിക്കേണ്ടിവരും. മാതൃഭാഷയെ നമ്മൾ അമ്മയെപ്പോലെ സ്നേഹിക്കുന്നു. അമ്മമലയാളം എന്നാണ് പറയുക. അങ്ങനെയുള്ള അമ്മയ്ക്ക് ഞാൻ ഈ വീട്ടിലെ അമ്മയാണ് എന്ന് കുടുംബാംഗങ്ങളെ വിളിച്ചറിയിക്കേണ്ട ആവശ്യമുണ്ടോ? അതുപോലെ മലയാളികളോട് ഞാൻ നിങ്ങളുടെ മാതൃഭാഷയാണ് എന്ന് മലയാളഭാഷ വിളിച്ചുപറയേണ്ടതുണ്ടോ? ഉണ്ടെന്നാണ് ഉത്തരമെങ്കിൽ അതൊരു ഗുരുതരമായ രോഗത്തിന്റെ ലക്ഷണമാണ്. ഈ രോഗത്തിന്റെ ചികിത്സ ഒരു നിയമമുണ്ടാക്കി ഭാഷ അടിച്ചേൽപ്പിക്കലല്ല. അധിനിവേശ ശക്തികൾ അവരുടെ ഭാഷ നിർബന്ധപൂർവ്വം അടിമരാജ്യങ്ങളിൽ അടിച്ചേൽപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. അതുപോലെ മാതൃഭാഷ ഇതുവരെ അടിച്ചേൽപ്പിച്ചതായി അല്ലെങ്കിൽ മാതൃഭാഷ നിയമംകൊണ്ട് നടപ്പിലാക്കിയതായി ചരിത്രത്തിൽ എവിടെയെങ്കിലുമുണ്ടോ എന്നറിയില്ല. മേൽപ്പറഞ്ഞ രോഗത്തിന്റെ ചികിത്സ എന്നുപറയുന്നത് നമ്മുടെ സാമൂഹ്യ സാഹചര്യങ്ങളിലുണ്ടായ മാറ്റത്തെക്കുറിച്ച് ആഴത്തിൽ പഠിക്കുകയെന്നതാണ്. നമ്മുടെ കൃഷിയും വ്യവസായവും തകർന്നതിൽപ്പിന്നെ മലയാളികൾ ഭൂരിപക്ഷവും ജോലി തേടിപ്പോവുകയും പ്രവാസികളാവുകയും ചെയ്തവരാണ്. ഇവർക്ക് മലയാളം ഒരു നിർബന്ധ ഭാഷയാണോ? ജോലി തേടി ഇവിടെ വന്നിരിക്കുന്ന അന്യസംസ്ഥാന തൊഴിലാളികൾക്ക് മലയാളം ഒരു നിർബന്ധ ഭാഷയാണോ? അഭ്യസ്തവിദ്യരിൽ ഭൂരിഭാഗവും ഐ.റ്റി. മേഖലയിലേക്ക് തിരിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. അവർക്ക് മലയാളം നിർബന്ധഭാഷയാണോ? ഒരുവന് നിത്യവൃത്തി നേടാൻ, തൊഴിൽപരവും വിദ്യാഭ്യാസപരവും സാങ്കേതികപരവുമായ അറിവുനേടാൻ സഹായിക്കുന്ന ഭാഷയെ മാത്രമെ അവൻ ഉപയോഗിക്കുകയും സ്നേഹിക്കുകയും ചെയ്യുകയുള്ളൂ. അല്ലാതെ നിയമംമൂലം മാതൃഭാഷ അടിച്ചേൽപ്പിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല. അമ്മമലയാളത്തെ നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയായി നിലനിറുത്തണമെങ്കിൽ മലയാളംകൊണ്ട് അവന് ജീവിതത്തിലെ ഓരോ പടവുകളും കയറാൻ കഴിയണം. അതിനുള്ള സാമൂഹിക സാഹചര്യം ഇവിടെ സൃഷ്ടിക്കപ്പെടണം. സംസ്കൃതഭാഷയ്ക്ക് സംഭവിച്ചത് നമ്മുടെയെല്ലാം കൺമുന്നിലുണ്ട്. സാധാരണ മനുഷ്യന്റെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ജീവിതാവശ്യങ്ങൾ നിറവേറ്റാനോ അവന് സ്വപ്നംകാണാനോ കൊള്ളാത്ത ഒരു ഭാഷയായി സംസ്കൃതഭാഷ മാറിയപ്പോൾ മൃതഭാഷയുടെ ഗണത്തിലേയ്ക്ക് സംസ്കൃതഭാഷ തള്ളപ്പെട്ട മഹാസത്യം നമ്മൾ കാണാനുണ്ട്. മലയാളഭാഷയെ നിയമപരമായി സംരക്ഷിക്കുമ്പോൾത്തന്നെ ആ ഭാഷയെ ജീവവായുപോലെ കാണുന്ന കേരളജനതയ്ക്ക് ആ ഭാഷകൊണ്ട് ജീവിക്കാനുള്ള സാഹചര്യം നാം സൃഷ്ടിക്കണം. നിയമമില്ലാത്തതുകൊണ്ടല്ല സംസ്കൃതംപോലെ ധ്വനിസാന്ദ്രമായ ഒരു ഭാഷ തകർന്നുപോയത്. അതിന് കാലത്തിന്റെയും കാലഘട്ടത്തിന്റെയും ചുവരെഴുത്തുകൾ വായിക്കാൻ കഴിയാതിരുന്നതുകൊണ്ടാണ് എന്ന് മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയണം. 1969-ലെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമത്തിന് 1973-ൽ ഈ സഭ ഭേദഗതി പാസ്സാക്കിയിട്ടുണ്ട്. പുതിയ കാലത്തിന്റെ ആവശ്യങ്ങൾ നേരിടാനുള്ള ഭേദഗതികളും കൂട്ടിച്ചേർക്കലുകളും വരുത്തിയാൽ ഇപ്പോൾ കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള ബില്ലിലെ മിക്ക ലക്ഷ്യങ്ങളും കൈവരിക്കാൻ പ്രസ്തുത നിയമംതന്നെ മതിയാകും. ഈ ബില്ലിലെ മൂന്നാം വകുപ്പുപ്രകാരം രൂപീകരിക്കേണ്ട മലയാളഭാഷാ വികസന വകുപ്പ് ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പിലൂടെ രൂപപ്പെടുത്താൻ സാധിക്കും. ഈ വകുപ്പിനുകീഴിൽ മലയാളഭാഷ വികസന ഡയറക്ടേറ്റ് കൂടി രൂപീകരിച്ചാൽമാത്രമെ ബില്ലിൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുള്ള ലക്ഷ്യങ്ങൾ നിറവേറ്റാൻ കഴിയൂ. മലയാളഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ എന്ന് പേരിട്ടിരിക്കുന്ന ഈ ബില്ലിൽത്തന്നെ എത്ര സ്ഥലങ്ങളിലാണ് ഇംഗ്ലീഷ് വാക്ക് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്ന് നോക്കണം. ദ്വിഭാഷാ പണ്ഡിതന്മാരെ ഉപയോഗിച്ച് ഉചിതമായ മലയാള വാക്കുകൾ കണ്ടുപിടിച്ച് നിയമത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താൻ കഴിയണം. ബില്ലുകൾ തയ്യാറാക്കുമ്പോൾ ആവശ്യമായ അവധാനത കാണിക്കണമെന്നാണ് എനിക്ക് ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിയോടും മറ്റ് മന്ത്രിമാരോടും പറയാനുള്ളത്. അല്ലെങ്കിൽ ബഹുമാനപ്പെട്ട അംഗങ്ങളുടെ ഭേദഗതികൾ സ്വീകരിക്കാനുള്ള ആർജ്ജവം കാണിക്കണം. ഈ ബില്ലിന്റെ സൃഷ്ടിയിൽനിന്നെങ്കിലും ഉമസ്ഥവൽക്കരണം ഒഴിവാക്കാൻ കഴിയണം. ഭാഷയെക്കുറിച്ച് പറയുമ്പോൾ പ്രിയപ്പെട്ട കവയിത്രി കമലാദാസിന്റെ വരികളെക്കുറിച്ച് പറയാതിരിക്കാൻ വയ്യ. "ഞാൻ മൂന്ന് ഭാഷയിൽ സംസാരിക്കും, രണ്ടെണ്ണത്തിൽ എഴുതും, ഒന്നിൽ സ്വപ്നം കാണും. സ്വപ്നം കാണാനുള്ള ഭാഷ മാതൃഭാഷയാണ്. അത് മലയാളമാണ്. " ഇത്രയും പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഞാൻ എന്റെ പ്രസംഗം അവസാനിപ്പിക്കുകയാണ്.

<u>ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ</u> : സർ, ഞാൻ ഭേദഗതിയെ അനുകൂലിക്കുന്നു. മലയാള ഭാഷയെ ശക്തിപ്പെടുത്താനും പ്രചരിപ്പിക്കാനും പരിപോഷിപ്പിക്കാനുമൊക്കെയാണ് ഈ ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചത്. ഈ ബില്ലിന് ധാരാളം പരിമിതികളുണ്ട്. ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യം മാതൃഭാഷ എല്ലാവരുടെയും ഹൃദയഭാഷയാണ്. മറ്റെല്ലാ ഭാഷകളും ഒന്നുകിൽ ശാസ്ത്രഭാഷയാണ് അല്ലെങ്കിൽ കച്ചവട ഭാഷയാണ്, അതുമല്ലെങ്കിൽ നമ്മുടെ ആശയങ്ങൾ കൈമാറുന്ന ഭാഷയാണ്,

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അത് തലച്ചോറിന്റെ ഭാഷയാണ്. മലയാളിയുടെ ഏറ്റവും വലിയ പ്രശ്നമെന്താണെന്നുവച്ചാൽ, നമ്മുടെ ഹൃദയഭാഷയോട് ബഹുമാനമില്ലാത്ത ഒരു പൊതുഅവസ്ഥയിൽ നമ്മൾ എത്തിച്ചേർന്നുവെന്നതാണ്. ഇവിടെ ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് പറയുന്നതുപോലെ 97% പേർ മലയാളം സംസാരിക്കുന്നു എന്നൊക്കെ പറയാമെങ്കിലും ഇന്ത്യയിൽത്തന്നെ സ്വന്തം ഭാഷയോട്, അതിന്റെ മാതൃഭാവത്തോട് ഇത്രത്തോളം ബഹുമാനമില്ലാത്ത മറ്റൊരു ജനതയില്ല. ഫ്യൂഡൽ ഭരണകാലത്ത് നമ്മൾ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഒരുപാട് വാക്കുകളുണ്ട്. ആ വാക്കുകൾ തീർച്ചയായും തെറ്റായ വാക്കുകളായിരുന്നു. പക്ഷെ ആധുനിക കാലത്ത് പരസ്പരം അഭിസംബോധന ചെയ്യാൻ ഫ്യൂഡൽകാലത്തെ വാക്കുകൾക്ക് പകരം വാക്കുകൾ കണ്ടെത്താൻപോലും കഴിയാത്ത ഗതികേടിലാണ് മലയാളി. അതിന് നമ്മൾ ഉപയോഗിക്കുന്നത് ഇംഗ്ലീഷോ മറ്റേതെങ്കിലും ഭാഷയോ ആണ്. ഭാഷയെ വളർത്തുക എന്നുപറയുന്നത് ഭാഷ പ്രയോഗിക്കുന്നതിലൂടെയാണ്. ചില കവികളും കലാകാരന്മാരും സാഹിത്യകാരന്മാരും ഒഴിച്ചാൽ നമ്മുടെ ഭാഷ അതിന്റെ വൃത്തിയിലും ആരോഗ്യത്തിലും ശ്രദ്ധപ്പെട്ടത് കൃഷിക്കളങ്ങളിലും അദ്ധ്വാന മേഖലയിലും മനുഷ്യൻ കൂടുന്നിടത്തും കുടുംബങ്ങളിലും അടുക്കളയിലും കച്ചവട സ്ഥാപനങ്ങളിലുമൊക്കെയായിട്ടാണ്. കേരളത്തിൽ സംഗീതമുണ്ടായത് സംഗീതകോളേജിൽ നിന്നൊന്നുമല്ല, വയലിൽനിന്നാണ്. കുട്ടനാട്ടിലെ വയലിൽ കാളകളോട് സംസാരിക്കുന്ന, അവർക്കുപോലും മനസ്സിലാകുന്ന അക്ഷരങ്ങൾ ചേർക്കാത്ത ഭാഷ ഉപയോഗിച്ച കർഷകത്തൊഴിലാളികളുണ്ടായിരുന്നു. ആ കർഷകത്തൊഴിലാളി അവന്റെ അദ്ധ്വാനം മറക്കാൻ വെയിലുകൊണ്ടപ്പോൾ പാടിയ പാട്ട് ഒരു കവിയും എഴുതിയതല്ല. അതിന്റെ മുതൽക്കൂട്ട് അവർ സൃഷ്ടിച്ചതാണ്. കൃഷി കുറയുമ്പോഴും കുടുംബം ചെറുതാകുമ്പോഴും ചില വാക്കുകൾ ഇല്ലാതാകും. ചില വാക്കുകൾ ഇല്ലാതാകുന്നത് സ്വാഭാവികമാണ്. ഫ്യൂഡൽകാലത്തെ തിരുമേനിയെന്നും തമ്പുരാനെന്നും അടിമയെന്നുമൊക്കെ പറയുന്ന വാക്ക് ഇല്ലാതാകാം. പക്ഷെ ആധുനിക കാലത്ത് നമ്മുടെ ജീവിതത്തിൽ സമഭാവനയോടെ ഇടപെടുമ്പോൾ പുതിയ വാക്ക് ഉണ്ടാകണ്ടേ? ഒരു ചീത്തയായ വാക്ക് പോകുമ്പോൾ ഒരു മോശപ്പെട്ട സംസ്കാരം പോകും. പക്ഷെ ആധുനിക കാലത്ത് ഒരു പുതിയ വാക്ക് ഉണ്ടാകണം, ഒരു പുതിയ സംസ്കാരം ഉണ്ടാകണം. വിദേശത്തുനിന്നും ഒരു ഉല്പന്നം വരുമ്പോൾ ഒരു സംസ്കാരവും ഒരുവാക്കുംകൂടി വരും. അത് ആവശ്യമാണ്. ആ വാക്കിനെ വേണമെങ്കിൽ നമുക്ക് മലയാളത്തിൽ ചേർക്കാം. അത് ചേർക്കാനുള്ള സംവിധാനമുണ്ടാകണം. അതിനൊരു ലിബറൽ സ്വഭാവമുണ്ടാകണം. നമ്മൾ ഇടപെടുന്നിടങ്ങളിൽനിന്നാണ് ലിബറൽ സ്വഭാവമുണ്ടാകുന്നത്. റോബോട്ട് വന്നപ്പോൾ തമിഴ്നാട്ടിൽ രജിനികാന്തിന്റെ ഒരു സിനിമ വന്നു. യന്തിരൻ എന്നാണ് ആ സിനിമയുടെ പേര്. റോബോട്ടിന് പകരം തമിഴ്നാട്ടുകാരൻ കണ്ടെത്തിയ വാക്ക്, അവൻ ചേർക്കപ്പെട്ട വാക്കാണ് അത്. അത്തരം പുതിയ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

വാക്കുകളുണ്ടാക്കാൻ മലയാളിക്ക് പറ്റുന്നില്ലായെന്നത് നമ്മുടെ പരിമിതിയാണ്. ഒരുപാട് ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ മലയാളവത്കരിക്കാം. കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാരും തുഞ്ചത്ത് എഴുത്തച്ഛനുമൊക്കെ ചെയ്തതെന്താണെന്നുവച്ചാൽ സംസ്കൃതത്തിലെ പല പദങ്ങളും മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് തർജ്ജമ ചെയ്യുകയും മലയാളത്തിൽ വാക്കുകൾ കിട്ടാതെ വന്നപ്പോൾ സംസ്കൃത പദങ്ങളെ മലയാളവത്ക്കരിക്കുകയും ചെയ്തു. അങ്ങനെയാണ് മലയാളത്തിൽ വാക്കുകളുണ്ടായത്. കർഷകത്തൊഴിലാളിയും കയർത്തൊഴിലാളിയും കേരളത്തിലെ മറ്റ് തൊഴിലാളി വിഭാഗങ്ങളും കഴിഞ്ഞാൽ മലയാളത്തിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ വാക്കുകൾ ചേർത്തത് സാഹിത്യകാരന്മാരാണ്. പല ഭാഷകളിൽനിന്ന് അവരുടെ സാഹിത്യ സമ്പത്ത് മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് ട്രാൻസ്‌ലേറ്റ് ചെയ്തപ്പോൾ വാക്കുകളില്ലാതെ വന്നു. വാക്കുകളില്ലാതെ വന്നപ്പോഴാണ് തമിഴ് വാക്കുകളെയും സംസ്കൃത വാക്കുകളെയും ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെയും മലയാളവത്ക്കരിച്ചത്. ഇപ്പോൾ എന്തുകൊണ്ട് അതിന് സാധിക്കുന്നില്ല? ഇവിടെ ആഭ്യന്തര വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല പറഞ്ഞ ഒരു കാര്യം ശരിയാണ്. എന്തുകൊണ്ട് തമിഴ്നാട്ടുകാരന് സാധിച്ച അത്രപോലും വാക്കുകൾ സൃഷ്ടിക്കാൻ മലയാളിക്ക് സാധിച്ചില്ല? കേരളത്തിലെ സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ കാര്യം പറഞ്ഞാൽ, കേരളത്തിലെ സാഹിത്യ സമ്പത്തിൽ വാക്കുകളുടെ അർത്ഥപ്പുരകളിൽ നിന്ന് അവയുടെ വിലങ്ങഴിച്ച് സ്വാതന്ത്ര്യം കൊടുത്ത ആധുനിക സാഹിത്യകാരൻ വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീറാണ്. വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ മലയാളിക്ക് എത്രയോ വാക്കുകളാണ് വായ്മൊഴിയായും വരമൊഴിയായും സംഭാവന ചെയ്തത്. വരമൊഴിയെ 'അളുബുസൻ' ഭാഷയെന്നാണ് വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ പറഞ്ഞത്. വായ്മൊഴിയെ വരമൊഴിയെക്കാൾ തിളക്കമാർന്ന ഭാഷയായാണ് അദ്ദേഹം കണ്ടത്. വായ്മൊഴി ഭാഷയിൽ എത്രയോ വാക്കുകളാണ് മലയാളിക്ക് അദ്ദേഹം സംഭാവന ചെയ്തത്. ലൊട്ടുലൊടുക്ക്, ചപ്ലാച്ചി, ശരാപറാന്ന് ശീട്ട് കശക്കി, ഠപ്പേന്നൂരി, പ്ഠേന്ന വീണു, ബേ.....ന്ന കരഞ്ഞു, കുളാകുളാന്ന് ചിരിച്ചു, കുടുകുടാ കുടിച്ചു, ഉറുകർപച്ചത്തെ, ശിങ്കിടി, മുങ്കൻ, ഹന്ത്രാപ്പി, അച്ചട്ട് എന്നീ വാക്കുകളെല്ലാം തന്നത് അദ്ദേഹമാണ്. ഒരു സാഹിത്യകാരന് ഒരുപാട് വാക്കുകളെ അതിന്റെ അർത്ഥപ്പുരകളിൽനിന്ന് സ്വാതന്ത്ര്യം കൊടുക്കാൻ കഴിഞ്ഞെങ്കിൽ എന്തുകൊണ്ട് ഇപ്പോൾ സാധിക്കുന്നില്ല; എവിടെയാണ് നമ്മൾ പരിമിതപ്പെട്ടുപോയത്? തമിഴ്നാട്ടുകാരൻ പുതിയ വാക്ക് കണ്ടെത്തുമ്പോൾ മലയാളിക്ക് പരിമിതി വന്നു. നമുക്ക് ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നും വാക്കുകൾ എടുക്കാൻ പറ്റിയില്ല. ഇംഗ്ലീഷായി നിലനിർത്തേണ്ടിയും വന്നു, പുതിയ വാക്ക് കണ്ടെത്താനും കഴിഞ്ഞില്ല. ഇംഗ്ലീഷിനെക്കുറിച്ച്-നമുക്ക് ഒരുപാട് പറയാം, ലോകഭാഷയെന്നൊക്കെ പറയാം. പക്ഷെ കൊച്ചിയിലെ ഷിപ്പിംഗ് ടെക്നോളജിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വാക്കുകളെല്ലാം ജർമ്മൻ ഭാഷയിലുള്ളതാണ്. ജർമ്മനിയിൽ ഇംഗ്ലീഷില്ല, ഇംഗ്ലീഷിലല്ല അവർ പഠിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ജർമ്മനിക്ക് ഒരു ദോഷവുമില്ല. ജപ്പാനിൽ പോകുമ്പോൾ ശ്രദ്ധിച്ചാലറിയാം.

ജപ്പാന്റെ ഏറ്റവും വലിയ പ്രതിരോധം ജപ്പാൻ ഭാഷയാണെന്നാണ് ജപ്പാൻകാർ പറയുന്നത്. അത് വേറൊരു രാജ്യത്തിനും പഠിക്കാൻ സാധിക്കില്ല. പത്ത് ലോകോത്തര യൂണിവേഴ്സിറ്റികളിൽ; ലോകത്തോട് കിടപിടിക്കുന്ന ഏഷ്യയിലെ ഒരെയൊരു യൂണിവേഴ്സിറ്റി ജപ്പാനിലാണ്. അവിടെ ജപ്പാൻ ഭാഷയാണ് പഠിപ്പിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ഈ ലോകത്തിൽ ജപ്പാന് എന്തെങ്കിലും അന്തസ്സ് കുറവോ അവരുടെ വികസനത്തിന് എന്തെങ്കിലും തടസ്സമോ ഉണ്ടോ? നമുക്കുള്ള പരിമിതി, പുതിയ വാക്കുകൾ ഉണ്ടാകുന്നില്ലെന്നതാണ്. സത്യത്തിൽ ഈ നിയമം കൊണ്ടുവരുമ്പോൾ അല്ലെങ്കിൽ ഈ നിയമത്തിൽ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യം, ഏത് ഭാഷയിൽ നിന്നും മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വാക്ക് സ്വീകരിക്കാം, പക്ഷേ അത് മലയാളീകരിക്കണം. ഏത് പുതിയ വാക്കും സ്വീകരിക്കുന്നവർക്ക് സമ്മാനം കൊടുക്കണം. അതിന് ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരുടെ ഒരു കമ്മിറ്റിയോ ഒരു ഡയറക്ടറേറ്റോ മതിയാകില്ല. ഒരു കർഷകത്തൊഴിലാളി ഒരു പുതിയ വാക്ക് അർത്ഥവത്തായി സംഭാവന ചെയ്താലും അംഗീകരിക്കണം. ഒരു ചെടി കണ്ടെത്തിയാൽ അതിന് പേരിടുന്നത് കർഷകത്തൊഴിലാളികളാണ്. പണ്ട് നമ്മുടെ മരങ്ങൾക്കെല്ലാം പേരിട്ടത് കാർഷിക യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുള്ളതുകൊണ്ടോ കേരളത്തിൽ ഗവേഷണങ്ങൾ നടക്കുന്നതുകൊണ്ടോ അല്ല. മരങ്ങൾ നട്ടുപിടിപ്പിച്ച മനുഷ്യന് അതിനൊരു പേര് വിളിക്കേണ്ടി വന്നു. അവൻ പല മാവിനും പല പേര് വിളിച്ചു. നാട്ടു മാവിന് നാട്ടുമാവ് എന്ന പേരുകൊടുത്തത് നാട്ടുമാവ് നാട്ടുകാരന്റെ മാവായതുകൊണ്ടാണ്, വീട്ടുകാരന്റെ മാവല്ല. നാട്ടുമാവിലെ മാങ്ങയെ ആർക്കും എറിയാം, അത് വീണാൽ ഏത് കുട്ടിക്കും എടുക്കാം. അതുകൊണ്ട് വീട്ടുമാവും ഉണ്ടായി, നാട്ടുമാവും ഉണ്ടായി. നാട്ടുമാവ് വലിയ മാവായി. ഇത് കാർഷിക യൂണിവേഴ്സിറ്റി കൊണ്ടുവന്ന പേരൊന്നുമല്ല. പക്ഷേ ഇപ്പോഴും നാട്ടുമാവെന്നാണ് വിളിക്കുന്നത്. എത്രയോ പുതിയ പേരുകൾ സംഭാവന ചെയ്തത് നമ്മൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇവിടെ പറഞ്ഞതുപോലെ തീർച്ചയായും അതിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വം നമ്മുടെ കവികൾക്കാണ്. കവികളാണ് സംസ്കൃതത്തിൽ നിന്ന് ആയിരക്കണക്കിന് വാക്കുകൾ മലയാളത്തിന് സംഭാവന ചെയ്തത്. എന്തുകൊണ്ട് ഈ ആധുനിക കാലത്ത് നമുക്കതിന് കഴിയുന്നില്ല? അവിടെയാണ് മലയാളിയുടെ പരിമിതി മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്. ഈ നിയമത്തിൽ ഏറ്റവും വലിയ കാര്യമായി പ്രഖ്യാപിപ്പിക്കപ്പെടേണ്ടത്, പുതിയ വാക്കുകൾ സൃഷ്ടിക്കുന്ന ഒരു സംവിധാനമുണ്ടാകണം. ഏത് ഭാഷയിലെയും വ്യവഹാരത്തിന്, ശാസ്ത്രത്തിന്, വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്, ഔദ്യോഗിക കാര്യത്തിന് വാക്കുകൾ അർത്ഥവത്തായി സ്വീകരിക്കുന്ന ഒരു സംവിധാനമുണ്ടാകണം. ഒരു പുതിയ ചെടിക്കോ, ഒരു പുതിയ കണ്ടെത്തലിനോ, ഒരു പുതിയ മരുന്നിനോ, ഒരു പുതിയ സമ്പ്രദായത്തിനോ ഒരു കർഷകത്തൊഴിലാളി പേരിട്ടാൽ അവനും അതിന്റെ അംഗീകാരം കിട്ടണം. അങ്ങനെ വാക്കിനെ വളർത്താനുള്ള ഒരു സംവിധാനം ഈ നിയമത്തിൽ വേണം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഈ നിയമത്തിലെ വകുപ്പുകൾക്ക് അവസാനമായി പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഒരു കാര്യമാണത്. പുതിയ വാക്കുകൾ ഉണ്ടാക്കണം. ലോകത്ത് ഇംഗ്ലീഷ് ഏറ്റവും കൂടുതൽ വളരാനുള്ള കാരണം അത് ലിബറൽ ഭാഷയായതാണ്. ഒരു വർഷം പല വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലേയ്ക്ക് കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്നു. ഇപ്പോൾ C, Z, S എന്നീ മൂന്നക്ഷരങ്ങൾക്കും കൂടി ഒരക്ഷരം മതിയോ, 26 അക്ഷരം വേണോ ഒന്നു കുറച്ച് 25 മതിയോ എന്നിങ്ങനെയുള്ള ആലോചനയിലാണ്. അക്ഷരക്കൂട്ടങ്ങളുടെ അളവ് കുറച്ച് ആശയവർദ്ധനവിനുള്ള പരീക്ഷണങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെപ്പറ്റി നടത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഒരു കാലമാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ അങ്ങനെ പോകുമ്പോൾ അതിന് അടിമയാകുകയല്ല നമ്മൾ ചെയ്യേണ്ടത്. അതിൽനിന്ന് വാക്കുകൾ സ്വീകരിക്കുകയും അതോടൊപ്പം ഒരു ലിബറൽ ഭാഷയായി മലയാളത്തിന് വളരാൻ സാധിക്കുമോ എന്ന് ചിന്തിക്കണം. അങ്ങനെ വളരണമെങ്കിൽ ഈ നിയമത്തിൽ പല മാറ്റങ്ങളും വരുത്തേണ്ടതുണ്ട്. മലയാളം പഠിച്ചുവരുന്ന കുട്ടികൾക്ക് കൂടുതൽ ആനുകൂല്യങ്ങൾ കൊടുക്കാനും ജോലിയുടെ കാര്യത്തിൽ പിന്തുണ കൊടുക്കാനും സാധിക്കണം. ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാനും ബന്ധപ്പെട്ടവരും സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ കേരളത്തിലെ ചില സ്കൂളുകളിൽ ഇംഗ്ലീഷല്ലാതെ മലയാളം വാക്ക് ഉച്ചരിച്ചുപോയാൽ ശിക്ഷിക്കുന്നവരെ നമുക്ക് ശിക്ഷിക്കാൻ സാധിക്കണം. അങ്ങനെ ശിക്ഷിക്കുന്നവരെ ശിക്ഷിക്കാൻ സാധിച്ചാൽ മലയാളത്തിന് പുതിയൊരു അന്തസ്സുണ്ടാകും. ഔദ്യോഗികഭാഷയിൽ മലയാളം വരുന്നത് വലിയ വിപ്ലവമൊന്നുമല്ല. ഔദ്യോഗികഭാഷയിൽ മലയാളം വരുത്താൻ കഴിഞ്ഞാലും കുറച്ചുകാലത്തേയ്ക്ക് മാത്രമായിരിക്കും. വളരെ പ്രഗത്ഭമതികളായ ആളുകൾ മലയാളം വരുത്താനുള്ള സംവിധാനത്തിൽ വന്നില്ലെങ്കിൽ; മനുഷ്യന് ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന വാക്കുകളുണ്ടാകുകയില്ല. വാക്കുകൾ കേട്ടാൽ മനുഷ്യന് പെട്ടെന്ന് മനസ്സിലാകണം. എല്ലാ ഭാഷയിലും ഒരുപോലെയുള്ള ചില വാക്കുകളുണ്ട്, ശബ്ദം കൊണ്ടുതന്നെ മനസ്സിലാകും. അമ്മ, മാം എന്നൊക്കെ പറയുന്നത് ലോകത്തിലെ ഏത് ഭാഷയിലെയും ശബ്ദം കേട്ടാൽ മനസ്സിലാകാം, അത് പെറ്റമ്മയാണെന്ന്. അങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകൾ കേൾക്കുമ്പോൾത്തന്നെ അതിന്റെ അർത്ഥം മനസ്സിൽ പതിയണം. അങ്ങനെ മലയാളത്തിൽ വാക്കുകൾ പുതിയതായി കൂട്ടിച്ചേർക്കാൻ; വാക്കുകൾ കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്നവരെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കാൻ; അവരെ അംഗീകരിക്കാൻ കഴിയണം. ഔദ്യോഗികഭാഷയുടെ പ്രയോഗം, എഴുത്തുരീതി ഇവയൊക്കെ ഒരുപാട് പരിഷ്കരിക്കേണ്ടതുണ്ട്. എങ്കിൽ മാത്രമെ മനുഷ്യന് മനസ്സിലാകൂ. അത്തരം കാര്യങ്ങളിൽ ശ്രദ്ധവച്ച് മുന്നോട്ടുപോകാൻ തീരുമാനിച്ചാൽ, ഇവിടെ വരുന്ന അത്തരം ഭേദഗതികൾ കൂടി അംഗീകരിക്കാൻ തീരുമാനിച്ചാൽ നന്നായിരിക്കും. വിദ്യാഭ്യാസ, ഔദ്യോഗികമേഖലയിൽ മനുഷ്യന് മനസ്സിലാകുന്ന തരത്തിലുള്ള മലയാളം വാക്കുകൾ വേണമെങ്കിൽ ഭാഷാ ഡയറക്ടറേറ്റ് ഉണ്ടാക്കി ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്ക് ഒരു പ്രത്യേക പരിശീലനം കൊടുക്കാനുള്ള നടപടിയുണ്ടാകണം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ആഭ്യന്തരവും വിജിലൻസും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല): അങ്ങ് പറഞ്ഞതുപോലെ സംസ്കൃത ഭാഷയാണ് എല്ലാറ്റിന്റെയും ആധാരമായിട്ടുള്ളത്. ഹിന്ദി ദേവനാഗരി ലിപിയാണ്. ഉദാഹരണത്തിന് താംബൂൽ എന്ന് ഹിന്ദിയിലും ആസ്സാമീസ് ഭാഷയിലും പറയും, മലയാളത്തിൽ താംബൂലം എന്നും പറയും. ഇതുപോലെ പൊതുവായിട്ടുള്ള ധാരാളം വാക്കുകളുണ്ട്. ഇതിന്റെയെല്ലാം അടിസ്ഥാനം സംസ്കൃതഭാഷയാണ്. മറാഠി ഭാഷ എഴുതുന്നത് ദേവനാഗിരി ലിപിയിലാണ്, പക്ഷേ ഉച്ചാരണം വ്യത്യസ്തമാണ്. വിവിധ ഇന്ത്യൻ ഭാഷകൾ തമ്മിൽ വളരെയേറെ അടുപ്പമുണ്ട്. കാരണം സംസ്കൃതമാണ് ഇതിന്റെയെല്ലാം ആധാരം. ആസാമീസ് ഭാഷയിലെ പല വാക്കുകളും മലയാളം വാക്കുകളുമായി സാമ്യമുണ്ട്. മാത്രമല്ല ആന്ധ്രാ, തമിഴ്നാട്, കർണ്ണാടക ഇവിടെയുള്ള ഭാഷകളെടുത്തു നോക്കിയാലും മലയാള ഭാഷയുമായി ബന്ധമുണ്ട്. 'ഒന്ന്, രണ്ട്, മൂന്ന്' ഇതെല്ലാം തമിഴ്നാടിലും ആന്ധ്രയിലും ഇങ്ങനെ തന്നെയാണ്. പരസ്പരം ബന്ധപ്പെട്ട ഭാഷകളായതുകൊണ്ട് പല വാക്കുകളും മലയാളീകരിക്കാൻ എളുപ്പമുണ്ടെന്നുള്ള കാര്യം അങ്ങേയ്ക്കറിയാമോ?

ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ: സർ, സംസ്കൃത വാക്കുകൾ മലയാളീകരിച്ചെടുക്കാൻ കന്നടക്കാരെക്കാളും തമിഴ്നാട്ടുകാരെക്കാളും തെലുങ്കരെക്കാളും എളുപ്പം മലയാളിക്കാണ്. കാരണം തെക്കേ ഇന്ത്യയിൽ സംസ്കൃത വാക്കുകൾ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ഒരു ഭാഷയിലേയ്ക്ക് കടമെടുത്തത് മലയാളിയാണ്.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ്: സർ, ഒരു പ്രധാനപ്പെട്ട വിഷയം മലയാളത്തിനുള്ളത് അച്ചടിയിൽ വ്യത്യസ്തമായ ഫോണ്ടുകളാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. കോട്ടയം എന്നെഴുതുന്നത് 'ാ' ചേർത്തും 'ട്ട' ചേർത്തും എഴുതാം. സാംസ്കാരിക വകുപ്പിന്റെ കീഴിൽ കോട്ടയത്ത് നടക്കുന്ന സാംസ്കാരിക സംഗമത്തിൽ വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ട വിഷയമായി എടുത്തിരിക്കുന്നത് മലയാളത്തിൽ അച്ചടിക്ക് ഒരു കൃത്യമായ ഭാഷാ ശൈലി രൂപപ്പെടുത്തിയെടുക്കണമെന്നുള്ള വിഷയമാണ്. 'അന്ന അമ്മയോടൊപ്പം പോയി' എന്നുള്ളത് 'അന്നമ്മയോടൊപ്പം പോയി' എന്ന് വായിക്കുന്ന കുഴപ്പം മലയാള ഭാഷയ്ക്കുണ്ട്. അതുകൂടി തീർച്ചയായും ശ്രദ്ധിക്കപ്പെടേണ്ട കാര്യമാണെന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്.

ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ : സർ, തീർച്ചയായും ലിപി പരിഷ്കരണം വേണ്ടതാണ്. ലിപി പരിഷ്കരണം നടത്തുമ്പോൾ ഏറ്റവും താഴെത്തട്ടിലെ മനുഷ്യനായിരിക്കണം നമ്മുടെ മുമ്പിലുണ്ടാകേണ്ടത്, മുകൾത്തട്ടിലുള്ള മനുഷ്യരാകരുത്. മലയാളത്തിന്റെ മറ്റൊരു പ്രത്യേകത, കേരളത്തിൽ പാറശ്ശാല മുതൽ കാസർഗോഡ് വരെ പോയാൽ 723 തരം മലയാളം വാമൊഴിയുണ്ട്. ഇതെല്ലാം നിലനിർത്തണം. ആദിവാസി മലയാളമുണ്ട്, അത് നമുക്ക് കേട്ടാൽ

മനസ്സിലാകില്ല. അവന്റെ സംഗീതമുണ്ട്, അവരുടെ പാട്ടുണ്ട്. മലയാള ഭാഷ സംരക്ഷിക്കണമെന്നുപറയുമ്പോൾ, 723 തരം വാമൊഴിയുണ്ടെന്നാണ് ഇപ്പോൾ സർവ്വേ നടത്തി കണ്ടെത്തിയിട്ടുള്ളത്, അതെല്ലാം സംരക്ഷിക്കണം. അതിന്റെ കല, താളം, അവർ വാമൊഴിയായി മാത്രം പാടിയ പാട്ടുകൾ തുടങ്ങിയവയെല്ലാം സംരക്ഷിക്കണം. ഇതെല്ലാം റിക്കോർഡ് ചെയ്ത് സൂക്ഷിക്കണം. ലോകത്ത് ഇപ്പോഴത്തെ നിലയനുസരിച്ച് ഒരു ചെറിയ വിഭാഗം ജനങ്ങൾക്കിടയിൽ ഓരോ മൂന്ന് മിനിട്ടിലും ഒരു ഭാഷ മൃതപ്രായമായി പോവുകയോ മരിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നുണ്ട്. മലയാളിക്ക് ഒരു വലിയ പാരമ്പര്യമുണ്ട്, വലിയ സംഗീതമുണ്ട്, ഒരു ജീവിത താളമുണ്ട്, ഒരു ഭാഷയുണ്ട്, ഒരുപക്ഷെ മറ്റ് ഭാഷകൾക്ക് ഇല്ലാത്ത തരത്തിലുള്ള വൈവിദ്ധ്യമുണ്ട്. തൃശ്ശൂർക്കാരുടെ മലയാളവും വടകരക്കാരുടെ മലയാളവും തമിഴുചേർന്ന തിരുവനന്തപുരത്തെ പാറശ്ശാലക്കാരുടെ മലയാളവും ഒന്നല്ല. തമിഴ് ചേർന്ന ഇടുക്കിയുടെ മലയാളവും തോപ്പിൽ ഭാസിയെല്ലാം ഉപയോഗിച്ച കാർത്തികപ്പള്ളി, കരുനാഗപ്പള്ളി, ഓണാട്ടുകര മലയാളവും ഒന്നല്ല. തോപ്പിൽഭാസിയുടെ ഭാഷ ഓണാട്ടുകര മലയാളമാണ്.

വനവും പരിസ്ഥിതിയും ഗതാഗതവും സ്പോർട്സും സിനിമയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. തിരുവഞ്ചൂർ രാധാകൃഷ്ണൻ) : സർ, അച്ചടി ഭാഷയെന്നുപറയുന്നത് കോട്ടയത്തെ ഭാഷയാണ്.

ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തല: സർ, വനംവകുപ്പുമന്ത്രി പറഞ്ഞത് ശരിയല്ല. അച്ചടിഭാഷയെന്നുപറയുന്നത് ഓണാട്ടുകര ഭാഷയാണ്. മാവേലിക്കര, കരുനാഗപ്പള്ളി, കായംകുളം, നൂറനാട് ചേർന്ന പ്രദേശമാണ് ഓണാട്ടുകര.

ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ: നിങ്ങൾ തമ്മിൽ തർക്കം വേണ്ട. ഞാൻ ശ്രീ. രമേശ് ചെന്നിത്തലയോടൊപ്പമാണ്. കേരളത്തിൽ ഏറ്റവും ശുദ്ധമായ ഭാഷയായി അംഗീകരിച്ചിട്ടുള്ളത് ഓണാട്ടുകര ഭാഷയെയാണ്. ഇതിൽ തർക്കം വേണ്ട. ഓരോരുത്തർക്കും അവരവരുടെ ഭാഷയാണ് പ്രിയപ്പെട്ടത്. ശ്രീ. പി. കെ. ബഷീറിന്റെ മലപ്പുറം ഭാഷയാണ് അദ്ദേഹത്തിന് ഏറ്റവും ഇഷ്ടപ്പെട്ട ഭാഷ. കേരളത്തിൽ 723 തരത്തിൽ മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ട്. നമ്മൾ ആധുനികരായാൽ അതിൽ പലതും നഷ്ടപ്പെട്ടുപോകാം, അതിലെ വാക്കുകൾ നഷ്ടപ്പെട്ടുപോകാം, ആ വാക്കുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന രീതി നഷ്ടപ്പെട്ടുപോകാം. അതെല്ലാം സൂക്ഷിക്കാൻ കൂടി ഈ നിയമത്തിൽ സംവിധാനം ഉണ്ടാകണം. ആ സംവിധാനം മലയാളം സർവ്വകലാശാലയ്ക്കോ ഇവിടെയുണ്ടാകുന്ന മലയാളം ഡയറക്ടറേറ്റിനോ കൊടുക്കേണ്ട ബാധ്യതകൂടി നമുക്കുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് ഇത് ശക്തിപ്പെടുത്തേണ്ട ബില്ലാണ്. ശക്തിപ്പെടുത്തേണ്ടത് ഇവിടെയുണ്ടാകുന്ന അഭിപ്രായത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ മാത്രമല്ല, മലയാളത്തെ സ്നേഹിക്കുന്ന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കേരളത്തിലെ സാഹിത്യകാരന്മാരെയും ഒരു ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുപോലും ഉപയോഗിക്കാൻ അറിഞ്ഞുകൂടാത്ത കർഷകത്തൊഴിലാളി ഉൾപ്പെടെയുള്ള മലയാളം മാത്രം സംസാരിക്കുന്ന കേരളത്തിലെ മനുഷ്യരെയുമെല്ലാം ബഹുമാനിച്ചുകൊണ്ട് അവരുടെയെല്ലാം ആശയങ്ങൾ ഉൾക്കൊണ്ടുകൊണ്ട് ഈ ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കാനും വികസിപ്പിക്കാനും കഴിയണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എൻ. ഷംസുദ്ദീൻ: സർ, ഞാൻ ഭേദഗതിയെ അനുകൂലിക്കുന്നു. ഇവിടെ, മലയാളഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ സംബന്ധിച്ച വളരെ ആരോഗ്യകരമായ ഒരു ചർച്ച മുന്നേറിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. മാതൃഭാഷയുടെ ഉറപ്പുള്ള പാറയിന്മേലാണ് നാട്ടിൻപുറത്തെയും നഗരത്തിലെയും കുട്ടികൾ അവരുടെ വളർച്ചയുടെ അടിത്തറ പണിയേണ്ടതെന്ന് രാഷ്ട്രപിതാവ് മഹാത്മജി ലോകത്തെ ഉദ്ബോധിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ലോക മാനവികത മാതൃഭാഷയിലൂടെ മാത്രമെ സാധ്യമാകുവെന്ന ചിന്തകളും ഇപ്പോൾ വളരെ ശക്തമായിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. മാതൃഭാഷയെ അവഗണിക്കുന്നത് വലിയ പാതകമാണ്. മാതൃഭാഷയെ പരിപോഷിപ്പിക്കേണ്ടത് നമ്മുടെ സാംസ്കാരികമായ ഉത്തരവാദിത്വമാണ്. അതുകൊണ്ടാണ് ഐക്യരാഷ്ട്ര സഭ ഫെബ്രുവരി 21-ന് ലോക മാതൃഭാഷ ദിനമായി ആചരിക്കുന്നത്. ഇന്ന് എല്ലാ പ്രദേശങ്ങളിലും ആ പ്രദേശങ്ങളുടെ സംസ്കാരവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട മാതൃഭാഷകളെ ശക്തിപ്പെടുത്താനുള്ള അതിശക്തമായ ശ്രമങ്ങൾ നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. അവനവന്റെ സാംസ്കാരിക പാരമ്പര്യങ്ങളിൽ അഭിമാനിക്കുന്ന ഒരു തലമുറ നമുക്കുണ്ടാവണം. അതിനുവേണ്ടി കൂടിയാണ് ഇവിടെ ഇത്തരത്തിലുള്ള ഒരു ബിൽ കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ളത്. മലയാളത്തിന്റെ സൗഭാഗ്യമായിത്തീർന്ന ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ട് എന്ന ജർമ്മൻകാരനായിരുന്നു നമുക്ക് മലയാളത്തിലെ ആദ്യത്തെ ഡിക്ഷനറി സംഭാവന ചെയ്തത്. ഇന്ത്യയിൽ ക്രിസ്തുമത പ്രചരണത്തിനുവേണ്ടി വന്ന അദ്ദേഹം സന്ദർശിച്ച സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ ഭാഷകളൊക്കെ പഠിച്ചു. 23 കൊല്ലക്കാലം തലശ്ശേരിക്കാരനായി ജീവിച്ചപ്പോൾ മലയാളം പഠിച്ചു. ഭാഷകൾ തമ്മിലുള്ള എതിർപ്പുകളോ യുദ്ധമോ അല്ല നമുക്കുവേണ്ടത്. പരസ്പരം കൊടുത്തും വാങ്ങിയും വികസിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കണം. അതാണ് ഭാഷയുടെ ചരിത്രവും പാരമ്പര്യവും. ലോക മാനവികതയിലേയ്ക്ക് നമ്മൾ വളർന്നുവരുമ്പോൾ, ആദ്യം സ്വന്തം ഭാഷയിൽ, പിന്നെ മറ്റ് ഭാഷകളിലേയ്ക്ക് അങ്ങനെ ലോക മാനവികതയിലേയ്ക്ക്, അതായിരിക്കണം നമ്മുടെ കാഴ്ചപ്പാട്. മലയാളഭാഷയുടെ അഭിവൃദ്ധിക്കും വികാസത്തിനും ഒട്ടേറെ കാര്യങ്ങൾ ചെയ്ത സർക്കാരാണിത്. ഞാൻ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങൾ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. മലയാളം സർവ്വകലാശാല സ്ഥാപിച്ചത് വലിയ നേട്ടമാണ്. കേവലം മൂന്നുവർഷം കൊണ്ട് ശ്രദ്ധേയമായ നിലയിൽ നമ്മുടെ സർവ്വകലാശാലയുടെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ മുന്നോട്ടുപോകുന്നു. ശ്രേഷ്ഠ ഭാഷാപദവി നേടിയെടുക്കാൻ സാധിച്ചു. മലയാളത്തിന് ദേശീയതലത്തിൽ ലഭിച്ച വലിയ അംഗീകാരമായിത്തന്നെ നമുക്കതിനെ കാണാം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മലയാള നാട്ടിൽ ഔദ്യോഗിക ജീവിതത്തിലും അതുവഴി സമസ്ത മേഖലകളിലും മാതൃഭാഷയുടെ വ്യാപനം ലക്ഷ്യമിട്ടുകൊണ്ടുള്ളതാണ് ഈ ബിൽ. അതിനെ സ്വാഗതം ചെയ്യുന്നു. നിലവിലുള്ളത് 1969-ലെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമമാണ്. ദുർബ്ബലവും നാമമാത്രവുമായിരുന്ന ആ നിയമം എന്നുള്ളത് ശരിയാണ്. കാലത്തിന്റെ മാറ്റത്തിനനുസരിച്ച് ഇന്ന് ലോകത്തുണ്ടായിട്ടുള്ള മാറ്റങ്ങൾക്കും വികാസങ്ങൾക്കും അനുസൃതമായി പകരം കൊണ്ടുവരുന്ന ഈ ബിൽ മാതൃഭാഷയുടെ വികസനത്തിനേറെ സഹായകരമാകും. സമഗ്ര ഭാഷാനിയമം വേണമെന്നത് ഭാഷാ സ്നേഹികളുടെ ദീർഘകാലത്തെ ആവശ്യമാണ്. ഹരിത വിവേകം പോലെ ഒരു മാതൃഭാഷാ വിവേകം കൂടി രൂപപ്പെടണം. അതിലൂടെ മാത്രമേ ശ്രേഷ്ഠ മലയാളത്തെ ജീവൽ ഭാഷയായി ജീവിത ആയോധനത്തിന്റെ ഭാഷയായി വരുംകാലത്ത് നിലനിർത്താനാവൂ. കേരളീയ ജീവിതത്തിന്റെ എല്ലാ രംഗങ്ങളിലും പ്രയുക്തമായിത്തീരാൻ കഴിയുമ്പോൾ മാത്രമെ മലയാളത്തിന് യഥാർത്ഥ ശ്രേഷ്ഠത കൈവരികയുള്ളൂ. സമഗ്ര ഭാഷാനിയമം ഉണ്ടായാൽ മാതൃഭാഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാ പ്രശ്നങ്ങൾക്കും നിയമ പരിരക്ഷ കിട്ടും. കുറച്ചുവർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പുവരെ നമ്മളിൽ ചിലരെങ്കിലും സൂക്ഷിച്ച ഒരു മനോഭാവമുണ്ടായിരുന്നു. കുഞ്ഞുണ്ണിമാഷ് അതിനെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

"ജനിക്കും നിമിഷം തൊട്ടെൻ മകനിംഗ്ലീഷു പഠിക്കണം,

അതിനാൽ ഭാര്യതൻ പേറങ്ങിഗ്ലണ്ടിലാക്കി ഞാൻ"

എന്നുപറയുന്ന പ്രയോഗമുണ്ട്. ഇത് കുറച്ചുകാലം മുമ്പുണ്ടായിരുന്ന നമ്മുടെ മാനസികാവസ്ഥയായിരുന്നു. എന്നാൽ ഇന്ന് നടക്കുന്ന ഇത്തരം പരിശ്രമങ്ങൾ, മലയാളം സർവ്വകലാശാല, ശ്രേഷ്ഠഭാഷ പദവി, ഇവിടെ നമ്മൾ കൊണ്ടുവരുന്ന ഈ ബിൽ ഇതൊക്കെ മലയാളിയിൽ മലയാളത്തോടുള്ള താൽപ്പര്യം വളർത്താൻ സഹായകരമായി. വള്ളത്തോൾ നമ്മെ ഓർമ്മപ്പെടുത്തുന്നതുപോലെ..

"മറ്റുള്ള ഭാഷകൾ കേവലം ധാത്രിമാർ

മർത്ത്യനു പെറ്റമ്മ തൻ ഭാഷ താൻ"

എന്ന് അത്തരത്തിലുള്ളൊരു ബോധം നമ്മുടെ പുതിയ തലമുറയിൽ ഉണ്ടാക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. അതിനാൽ ഈ ബിൽ കൊണ്ടുവരുന്നതടക്കമുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾ പെറ്റമ്മയെ ഓർമ്മിക്കലാണ്, പെറ്റമ്മക്കുള്ള സേവനങ്ങളാണ്. ഇവിടെ പലരും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച കാര്യങ്ങൾ ഞാൻ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. ഹൈക്കോടതിയിലും സുപ്രീം കോടതിയിലൊന്നും നമുക്ക് ഭാഷ മാറ്റാൻ കഴിയില്ലെങ്കിലും വ്യവഹാരങ്ങൾ പരമാവധി മലയാളമാക്കണം, ആളുകൾക്ക് ബോധ്യപ്പെടണം. അതിനുള്ള ഒരു വ്യവസ്ഥ ഈ ബില്ലിൽ ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളത്

പ്രത്യേകമായി ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയാണ്. അതുപോലെ തന്നെ പുതിയ ബില്ലുകളിലും മറ്റും ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷ ലളിതമാക്കണം. ഇവിടെ ഇംഗ്ലീഷ് കോപ്പിയെടുത്തിട്ടാണ് മലയാളത്തിൽ നമ്മൾ ബിൽ ഡ്രാഫ്റ്റ് ചെയ്യുന്നത്. പല മലയാളവത്ക്കരണവും ഇംഗ്ലീഷിനേക്കാൾ കടുപ്പമേറിയതാണ്. അതുകൊണ്ട് ലളിതമായി എന്നാൽ ഏറ്റവും സുതാര്യമായി ഭാഷകൾ സംവേദനം ചെയ്യുന്ന വിധത്തിൽ നമ്മുടെ ബില്ലുകൾ മാറണമെന്ന് ഇവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയാണ്. മലയാളത്തിലെ ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക പദാവലി വിപുലമാക്കുവാൻ പുതിയ ഗവേഷണം നടക്കണം. ഇവിടെ ലോകം മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ പുതിയ ഒരുപാട് പദങ്ങൾ കടന്നുവരേണ്ടതുണ്ട്. കമ്പ്യൂട്ടറിന്റെയും ഇന്റർനെറ്റിന്റെയും സെൽഫോണിന്റെയും കാലഘട്ടത്തിൽ അവിടെയൊക്കെ മലയാളം കടന്നുചെല്ലണം. സൈബർ ലോകത്തിലേയ്ക്ക് മലയാളം പ്രവേശിക്കണം. ഇന്ന് മലയാളം അവിടെ തടഞ്ഞുനിൽക്കുകയാണ്, അങ്ങോട്ട് കടക്കുന്നില്ല. അവിടെ ഇംഗ്ലീഷ് തന്നെയാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. എന്തുകൊണ്ട് സൈബർ ലോകത്തുള്ള പദങ്ങൾക്ക പകരമായി മലയാളം കണ്ടെത്തിക്കൂടാ? അതിനെക്കുറിച്ചുള്ള ഗവേഷണങ്ങൾ ഉണ്ടാകണം. ഇവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കപ്പെട്ടതുപോലെ, വിവിധ ഭാഷകളിൽനിന്ന് ധാരാളം നാമങ്ങൾ നമ്മുടെ ഭാഷയിലേയ്ക്ക് വരുമ്പോൾ നമ്മുടെ ഭാഷ സമ്പന്നമാവുകയാണ്. ഇവിടെ ഒരുപാട് പദങ്ങൾ പറഞ്ഞതൊന്നും ഞാൻ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. അറബിയിൽ നിന്നും ജർമ്മനിയിൽ നിന്നും ഫ്രഞ്ചിൽ നിന്നും ധാരാളം പദങ്ങൾ സ്വീകരിച്ചപ്പോൾ മലയാളം സമ്പന്നമായി. പക്ഷെ, ധാരാളം ക്രിയകൾ നമ്മൾ മറ്റുഭാഷകളിൽ നിന്ന് സ്വീകരിക്കുമ്പോൾ മലയാളം ദുർബ്ബലപ്പെടുകയാണ്. അതാണ് ഇതുസംബന്ധിച്ച് ഒരു ഗവേഷണത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. ഭാഷകളിലേയ്ക്ക് നാമ പദങ്ങൾ എത്രയധികം വരുന്നോ അത്രയും ഭാഷ സമ്പന്നമാകും. ഭാഷയിലേയ്ക്ക് ക്രിയാപദങ്ങൾ എത്ര കടന്നുവരുന്നോ അത്രയും ഭാഷ ദുർബലമാകും. വളരെ ഖേദകരമെന്ന് പറയട്ടെ, ഇന്നത്തെ നമ്മുടെ പുതുതലമുറ 'ഞാൻ വാക്ക് ചെയ്യുകയാണ് ഞാൻ വാച്ച് ചെയ്യുകയാണ്, ഞാൻ ഡ്രിങ്ക് ചെയ്യുകയാണ് ' എന്ന രീതിയിൽ ക്രിയാ പദങ്ങൾ കൂടുതലായി മറ്റ് ഭാഷകളിൽനിന്ന് ഉപയോഗിക്കുന്നു. അതാണ് പലരും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച ഇംഗ്ലീഷ് മംഗ്ലീഷാകുന്ന സ്ഥിതിയുള്ളത്. മലയാളഭാഷാ വികാസത്തിന് കാതലായ സാഹിത്യ ദൗത്യവും കൂടി പ്രധാനപ്പെട്ടതാണ്. മലയാള സാഹിത്യത്തിലെ പ്രധാനപ്പെട്ട കൃതികൾ മറ്റ് ഇന്ത്യൻ ഭാഷകളിലേയ്ക്കും അതുപോലെ ഇംഗ്ലീഷ്, ഫ്രഞ്ച്, അറബി ഉൾപ്പെടെയുള്ള ലോകഭാഷകളിലേയ്ക്കും പരിഭാഷപ്പെടുത്തണം. മലയാള സാഹിത്യനായകന്മാരുടെ ലോക നിലവാരത്തിലുള്ള ഒരുപാട്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സാഹിത്യകൃതികളുണ്ട്. പക്ഷെ എല്ലാം മലയാളഭാഷയിൽത്തന്നെ നിൽക്കുകയാണ്. ഈ ഭാഷയെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കുമ്പോൾ ഇത് മറ്റ് ഭാഷകളിൽക്കൂടി കടന്നുവരാനുള്ള സംരംഭം ഇതിന്റെ ഭാഗമായി ഉണ്ടാകണം. ഭാഷാ വികസനത്തിന്റെ ഒരു പ്രധാന വഴിയാണത്. മലയാള ഭാഷയുടെ വൈവിധ്യത്തെ സംബന്ധിച്ച ഗവേഷണമുണ്ടാകണം. ഇവിടെ ഓണാട്ടുകര മലയാളമാണ്, കോട്ടയം മലയാളമാണ് ഏറ്റവും നല്ലതെന്നൊക്കെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുകൊണ്ടു പറഞ്ഞു. കാസർഗോഡ് മുതൽ തിരുവനന്തപുരം പാറശ്ശാല വരെയുള്ള മലയാളികൾ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ വ്യത്യസ്തമാണ്. അതിനെക്കുറിച്ച് ഒരു ഗവേഷണമുണ്ടാകണം. അത് ഏകോപിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള സംവിധാനമുണ്ടാകണം. ഇവിടെ എല്ലാവരും സിനിമ കാണുന്നവരായതുകൊണ്ട് ഞാൻ ഒരു കാര്യം ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയാണ്. മമ്മൂട്ടിയുടെ രണ്ട് കഥാപാത്രങ്ങളുണ്ട്. ഒന്ന്, രാജമാണിക്യം എന്ന സിനിമയിലെ കഥാപാത്രം സംസാരിക്കുന്നത് നമുക്ക് പെട്ടെന്ന് മനസ്സിലാകാത്ത തിരുവനന്തപുരം സ്ലാങ്ങിലാണ്. അതും മലയാളമാണ്. അതുപോലെ തന്നെ മമ്മൂട്ടിയുടെ വേറൊരു കഥാപാത്രമുണ്ട് ചട്ടമ്പിനാട് എന്ന സിനിമയിൽ. കന്നടയോട് ചേർന്നുകിടക്കുന്ന പ്രദേശത്തുള്ള മമ്മൂട്ടി. അതിൽ പറയുന്ന പ്രയോഗവും നമുക്ക് പെട്ടെന്ന് മലയാളമാണെന്ന് മനസ്സിലാകില്ല. പക്ഷെ, ഇത് രണ്ടും മലയാളമാണ്. അതിനിടയിൽ ഇവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കപ്പെട്ടതുപോലെ 723 തരം വാമൊഴികൾ മലയാളത്തിലുണ്ട്. അവയെല്ലാം ഉൾപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടുള്ള നിഘണ്ടുവും അതിന്റെയൊരു ഏകോപനവും ഉണ്ടാകുന്നതിനുള്ള ചില പരിശ്രമങ്ങൾ നടത്തേണ്ടതുണ്ട്. അതുപോലെതന്നെ ഇവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കപ്പെട്ട പ്രധാന വിഷയം ആദിവാസി ഭാഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടതാണ്. ആദിവാസികൾക്ക് അവരുടേതായ ഭാഷയുണ്ട്, സംസാര രീതിയുണ്ട്. പക്ഷെ, നമ്മൾ അവർക്ക് മലയാള പുസ്തകമാണ് കൊടുക്കുന്നത്. പലപ്പോഴും മലയാളത്തിലുള്ള പദവും ആദിവാസി ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷയും പരസ്പര വിരുദ്ധമാണ്. ആദിവാസി ഭാഷകളിൽ ഗവേഷണമുണ്ടാകണം. ഒറ്റ ഉദാഹരണം മാത്രം പറയാം. ആദിവാസി ഭാഷയിൽ കരയെന്ന് പറഞ്ഞാൽ വെള്ളമാണ്. നമ്മൾ കരയെന്ന് പറഞ്ഞാൽ വെള്ളത്തിൽ നിന്ന് മാറി നിൽക്കണം, ഭൂമിയാണ്. കരയെന്ന് പറയുന്ന പദത്തിന് മലയാളത്തിന്റെ നേരെ വിപരീതമായ അർത്ഥമാണ് ആദിവാസി ഭാഷയിലുള്ളത്. അങ്ങനെ ഒരുപാട് പദങ്ങളുണ്ട്. ഞാൻ അതൊന്നും കൂടുതലായി പറഞ്ഞ് സമയം കളയുന്നില്ല. ഈ ആദിവാസി ഭാഷകളെ മലയാള ഭാഷയുടെ ഉപഭാഷയെന്ന രീതിയിൽ പരസ്പരം ബന്ധിപ്പിക്കാനുള്ള ചില പരിശ്രമങ്ങളുണ്ടാകണം. ആദിവാസി കുട്ടികൾ സ്കൂളിൽ നേരിടുന്ന വലിയ ഒരു സ്വത്വ പ്രശ്നമാണിതെന്ന

കാര്യംകൂടി സാന്ദർഭികമായി ഞാൻ ഇവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുകയാണ്. ഈ രംഗത്ത് ചില പരിഷ്കാരങ്ങൾ ഉണ്ടാകേണ്ടതുണ്ട്. മലയാളഭാഷ പരിപോഷണത്തിനുള്ള നല്ല കാൽവയ്പ്പുതന്നെയാണ് ഈ നിയമം. ഈ നിയമം പ്രാബല്യത്തിൽ വരുന്നതോടുകൂടി ആവശ്യമായ ചട്ടങ്ങൾ രൂപീകരിച്ച് നിയമത്തിന്റെ പരിരക്ഷ കൂടുതൽ മേഖലകളിലേയ്ക്ക് നമുക്ക് വ്യാപിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കും. ഈ നിയമം ദുർബ്ബലമാണ്, ഇത് എവിടെയും ഏത് മേഖലയിലേയ്ക്കും കടക്കുന്നില്ലായെന്ന് ഇവിടെ പലരും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചു. അടിസ്ഥാനപരമായി ഒരു നിയമം ഉണ്ടായാൽ ചട്ടങ്ങളിലൂടെ ജീവിതത്തിന്റെ സമസ്ത മേഖലകളിലേയ്ക്കും, അത് കടന്നുചെല്ലേണ്ട എല്ലാ മേഖലകളിലേയ്ക്കും മലയാള ഭാഷ കൊണ്ടുവരാൻ സാധിക്കും. ഞാൻ ദീർഘമായി സംസാരിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങനെയൊരു നിയമം ഉണ്ടാക്കുകയും ആ നിയമം വഴി മലയാള ഭാഷയെ പരമാവധി മേഖലകളിൽ പരിരക്ഷിക്കുവാനും നിയമപരമായ പരിരക്ഷ കൊടുക്കുവാനും മുന്നോട്ടുവന്നിട്ടുള്ള സർക്കാരിനെയും ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച മന്ത്രിയെയും പ്രത്യേകമായി അഭിനന്ദിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ എന്റെ എളിയ വാക്കുകൾ ഉപസംഹരിക്കുന്നു.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: വളരെ ഉന്നത നിലവാരം പുലർത്തിയ സാംസ്കാരിക സമ്മേളനമാണ് ഇവിടെ നടന്നത്. എല്ലാവർക്കും നന്ദി.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, മലയാള ഭാഷയ്ക്കും മലയാളിക്കും ഏറ്റവും അഭിമാനകരമായ ഈ മുഹൂർത്തത്തിൽ മലയാള ഭാഷാ നിയമത്തിനുവേണ്ടി വളരെ ശക്തമായ നിലപാട് സ്വീകരിച്ച അങ്ങ് (ശ്രീ. പാലോട് രവി -മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ) ചെയറിൽ ഇരിക്കുന്നത് വളരെയേറെ സന്തോഷമുള്ള കാര്യമാണ്. നിയമസഭയിലെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതിയുടെ ചെയർമാനായും വ്യത്യസ്ത സംഘടനകളുടെ ഭാരവാഹിയുമായ അങ്ങയെപ്പോലെയുള്ള നിരവധി ആളുകൾ, ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്, ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി, സഭയ്ക്ക് പുറത്തുള്ള നിരവധി ആളുകളുടെയെല്ലാം വലിയ ശ്രമമാണ് ഈ ബില്ലിന്റെ പിന്നിലുള്ള പ്രചോദനം. കേരളത്തിലുണ്ടായ മാറ്റങ്ങൾക്കെല്ലാം കേരളം ഭരിച്ച എല്ലാവർക്കും അവകാശമുണ്ട്. ഇന്ന് ദേശീയ കക്ഷിയായ ബി.ജെ.പി. ഒഴിച്ച് ബാക്കി എല്ലാ കക്ഷികളും കേരളം ഭരിച്ചവരാണ്. കേരളത്തിലുണ്ടായ എല്ലാ നേട്ടങ്ങളും കോട്ടങ്ങളും നമുക്കെല്ലാം ഒരുപോലെ അവകാശപ്പെട്ടതാണ്. ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ നിയമമാണെങ്കിലും ഞങ്ങളുടെ ആരുടെയും കുത്തകയൊന്നുമല്ല. കഴിഞ്ഞ ഗവൺമെന്റ് ആരംഭിച്ച കാര്യങ്ങൾ തുടർച്ചയായി മുന്നോട്ടുകൊണ്ടുപോയി അവസാനമായപ്പോൾ ഞങ്ങൾ അതിൽ ഓടി റിലേ ജയിച്ചുവെന്നേയുള്ളൂ. അതിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

നിരവധി ആളുകളുണ്ട്. മലയാള ഭാഷാ പ്രേമികളായ ഒ.എൻ.വി. സാർ, ശ്രീ. നടുവട്ടം ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, സുഗതകുമാരി ടീച്ചർ, ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി തുടങ്ങി നിരവധി ആളുകളുടെ വലിയ പരിശ്രമങ്ങളുണ്ടായിരുന്നു. അവസാന ഘട്ടത്തിൽ കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി ഇത് നിരാകരിച്ചതാണ്. അതിനുശേഷം ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രി ഡൽഹിയിൽ പോയി പ്രധാനമന്ത്രിയെ കണ്ടു. അപ്പോൾ അത് വീണ്ടും പുനരാലോചിക്കാൻ പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ പുനരാലോചിച്ചിട്ടാണ് വീണ്ടും അംഗീകാരം വാങ്ങിയെടുത്തത്. അത് നമ്മുടെ കൂട്ടായ പരിശ്രമമാണ്. പക്ഷെ ഈ ബിൽ കൊണ്ടുവന്നതിന് ഞങ്ങളെ കുറ്റപ്പെടുത്തിയതിൽ വളരെയേറെ വേദനയുണ്ട്. ബഹുമാനപ്പെട്ട പ്രതിപക്ഷ നേതാവ് പറഞ്ഞതുപോലെ ഇതൊരു തെരഞ്ഞെടുപ്പ് സ്റ്റണ്ടൊന്നുമല്ല. കഴിഞ്ഞ മൂന്ന് സഭയുടെ കാലഘട്ടങ്ങളിൽ ഐക്യമലയാള പ്രസ്ഥാനക്കാർ സമരത്തിലായിരുന്നു എന്നുള്ളത് ബഹുമാനപ്പെട്ട ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർക്ക് അറിയാം. പല പ്രാവശ്യം സമരം നടത്തി. എത്രയും വേഗം നിയമമുണ്ടാക്കാമെന്ന് അന്നെല്ലാം അവർക്ക് ഉറപ്പുകൊടുത്തു. പക്ഷേ സാധിച്ചില്ല. കാരണം ഒരു നിയമം തയ്യാറാക്കാനുള്ള താമസംകൊണ്ട് അത് നീണ്ടുപോയി. അവസാനം ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലാവധി കഴിയാൻപോകുന്ന ഈ സെഷനിലെങ്കിലും അവതരിപ്പിക്കുക എന്നത് ഞങ്ങളിൽ അർപ്പിതമായ ചുമതലയാണ്. അടുത്ത പ്രാവശ്യം സഭ ചേരുമ്പോൾ 2016-ലേയ്ക്കുള്ള ഗവർണ്ണറുടെ നയപ്രഖ്യാപന പ്രസംഗമാണ്. അതുകൊണ്ട് ഞങ്ങളിൽ അർപ്പിതമായ ചുമതല നിർവ്വഹിക്കാനുള്ള വ്യഗ്രതയല്ലാതെ തെരഞ്ഞെടുപ്പ് സ്റ്റണ്ടോ മുതലെടുപ്പോ ഇല്ല. പക്ഷേ ഒരു കാര്യം ദയവായി കാണാതെ പോകരുത്. ഇന്ന് കേരളത്തിന്റെ അറുപതാം പിറന്നാൾ കഴിഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. ഈ ആറ് പതിറ്റാണ്ട് പിന്നിട്ട കാലഘട്ടത്തിൽ കേരളം ഭരിച്ച ഒരു ഗവൺമെന്റിനും ഇത്തരത്തിലുള്ള ഒരു നിയമം കൊണ്ടുവരാൻ കഴിഞ്ഞില്ലെന്നത് ദയവായി വിസ്മരിക്കരുത്. ഈ നിയമം ഇന്ന് കൊണ്ടുവരാൻ സാധിച്ചു. ഇത് പൂർണ്ണമായും കുറ്റമറ്റ ഒരു നിയമമൊന്നുമല്ല. ചിത്രം വരയ്ക്കുന്നതിന് ഒരു ചുവർ ആവശ്യമാണ്. ഇത്രയും കാലം ഇതിനൊരു ചുവരില്ലായിരുന്നു. ഞങ്ങൾ ഒരു ചുവർ ഇവിടെ നിർമ്മിക്കുകയാണ്.

ഇന്ന് ഈ സഭയിൽ വളരെയേറെ നല്ല നിർദ്ദേശങ്ങളാണ് വന്നത്. ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുത്ത ബഹുമാനപ്പെട്ട സർവ്വശ്രീ കോടിയേരി ബാലകൃഷ്ണൻ, സി. ദിവാകരൻ, മാത്യു ടി. തോമസ്, കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്, ബെന്നി ബെഹനാൻ, വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ, മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ, എൻ. ഷംസുദ്ദീൻ എന്നിവരെല്ലാം വളരെ നല്ല നിർദ്ദേശങ്ങളാണ് പറഞ്ഞത്. ഈ നിയമത്തെ സമ്പുഷ്ടമാക്കാൻ ഇതിലെ പോരായ്മകൾ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുകൊണ്ടുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങളുണ്ടായി. ഇവിടെ ക്ലോസ് ബൈ ക്ലോസ് ചർച്ച വരുമ്പോൾ പരമാവധി അംഗീകരിക്കാൻ ശ്രമിക്കാം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അപ്പോഴും പൂർണ്ണമല്ലെങ്കിൽ ഇനിയുള്ള അനുഭവങ്ങളുടെ വെളിച്ചത്തിൽ മാറ്റാൻ സാധിക്കും. ഇത് ശക്തമായ ഒരു നിയമമായി മാറണമെന്നാണ് ഞങ്ങളുടെ ആഗ്രഹം. ഇവിടെ പറഞ്ഞതുപോലെ ഒരു ദുർബ്ബലമായ നിയമമല്ല ഇത്. ഇതൊരു നല്ല തുടക്കമാണ്. അതുകൊണ്ടുതന്നെ മുന്നോട്ടുപോകുമ്പോൾ നമുക്ക് കൂടുതൽ സമ്പുഷ്ടമാക്കാൻ സാധിക്കും.

ഈ ബില്ലിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പല കാര്യങ്ങളും ഇവിടെ പലരും കാണാതെപോയി. ആറാം വകുപ്പിൽ പറയുന്നത് കേരളത്തിലെ എല്ലാ സർക്കാർ / എയ്ഡഡ് സ്കൂളുകളിലും പത്താം തരം വരെ നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷ മലയാളമായിരിക്കണം എന്നാണ്. അതായത്, അഞ്ചാം വയസ്സിൽ ഒന്നാം ക്ലാസിൽ ചേർന്നാൽ പതിനാല് വയസ്സുവരെയുള്ള (പത്താം ക്ലാസ്സിൽ പതിനാല് വയസ്സാണ്) ക്ലാസ്സുകളിൽ ഒന്നാം ഭാഷ മലയാളമായിരിക്കുമെന്നാണ്. ഇവിടെ എല്ലാ സർക്കാർ/എയ്ഡഡ് സ്കൂൾ എന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. ഇവിടെ പലരും അത് പോരായെന്ന് പറഞ്ഞു. സി.ബി.എസ്.ഇ. സ്കൂളുകളിലും ഐ.സി.എസ്.ഇ. സ്കൂളുകളിലും വേണമെന്ന് പറഞ്ഞു. 2014-ലെ State of Karnataka Vs. Associated Management of Government recognized unaided English Medium Primary and Secondary Schools എന്നുള്ള കേസിൽ സുപ്രീംകോടതി വിധി പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുണ്ട്. 'Private unaided school has right to choose medium of instruction; State cannot compel it to impart education in particular language even it is guided by regulation.

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. സ്പീക്കർ)

<u>ശ്രീ. മാത്യു ടി. തോമസ്:</u> സർ, ഇതുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിച്ചത് മലയാള ഭാഷകൂടി പഠിപ്പിക്കണമെന്നാണ്. സുപ്രീംകോടതിയുടെ വിധി അങ്ങ് വായിച്ചത്, Medium of instruction, compel ചെയ്യാൻ പാടില്ല എന്നാണ്. Medium of instruction എന്നുപറഞ്ഞാൽ പഠനത്തിനുള്ള മാധ്യമം compel ചെയ്യാൻ പാടില്ല എന്നാണ്. ഭാഷ പഠിപ്പിക്കരുതെന്ന് അങ്ങ് വായിച്ച വിധിയിൽ ഇല്ല.

<u>ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്:</u> സർ, നിയമത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത് കേരളത്തിലെ എല്ലാ സർക്കാർ/എയ്ഡഡ് സ്കൂളുകളിലും പത്താംതരം വരെ നിർബന്ധിത ഒന്നാംഭാഷ മലയാളമായിരിക്കണം എന്നാണ്. നിർബന്ധിതമാണ് അത്. ആ ഒരു നിർബന്ധിത വ്യവസ്ഥ അടിച്ചേല്പിക്കാൻവേണ്ടി അൺ എയ്ഡഡ് സ്കൂളിനെ നിർബന്ധിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കുകയില്ലെന്നാണ് ഗവൺമെന്റിന് ലഭിച്ച നിയമോപദേശം. അതുകൊണ്ടാണ് ആ ഭാഗം മാറ്റിവച്ചത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഡോ. എൻ. വി. കൃഷ്ണൻ നായർ സ്ഥാപിച്ച ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് നൽകിയ സംഭാവന വളരെ വലുതാണ്. ഡോ. എം. ആർ. തമ്പാൻ ഇതിന്റെ ഡയറക്ടറാണ്. ഈ കാലമത്രയും മലയാള ഭാഷയെ സമ്പുഷ്ടമാക്കാൻ, മലയാള ഭാഷയ്ക്കുണ്ടായ പുതിയ മാറ്റമനുസരിച്ച് വൈജ്ഞാനിക ഗ്രന്ഥങ്ങളെല്ലാം തയ്യാറാക്കാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ് പറഞ്ഞതുപോലെ, പുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രിന്റിംഗിന്റെ ക്വാളിറ്റി മോശമാണോയെന്നുള്ളത് സംബന്ധിച്ച് പരിശോധിക്കാം. വിജ്ഞാന പോഷിണി പ്രസ്സിലാണ് പുസ്തകങ്ങൾ അച്ചടിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ടുള്ള പ്രയാസമേയുള്ളൂ. ഇന്ത്യയിലെ ഏറ്റവും മികച്ച ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടാണ് കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

<u>ശ്രീ. കെ. സുരേഷ് കുറുപ്പ്</u>: സർ, ലോകത്തെവിടെയും ഇറങ്ങുന്ന പുസ്തകങ്ങളോട് കിടപിടിക്കാവുന്ന രീതിയിലുള്ള മെച്ചപ്പെട്ട പുസ്തകങ്ങളാണ് കേരളത്തിലെ പുസ്തക പ്രസിദ്ധീകരണശാല പുറത്തിറക്കുന്നത്. ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ പുസ്തകം ഇത്രയും മോശമായി അച്ചടിക്കരുതെന്നാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത്.

<u>ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്</u>: സർ, അങ്ങ് പറഞ്ഞതുപോലെ പുസ്തകങ്ങളുടെ ക്വാളിറ്റി കൂട്ടാൻ ശ്രദ്ധിക്കാം. ഞാൻ വെറുതെ പറഞ്ഞുപോകുന്നില്ല. ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്താണ് തിരൂരിൽ തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിലുള്ള മലയാളം യൂണിവേഴ്സിറ്റി സ്ഥാപിതമായത്. യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുടെ വൈസ് ചാൻസലർ ചീഫ് സെക്രട്ടറിയായിരുന്ന ശ്രീ. കെ. ജയകുമാറാണ്. മൂന്നുകൊല്ലംകൊണ്ട് ഗവേഷണമേഖലയിലും വൈജ്ഞാനികമേഖലയിലും വലിയ സംഭാവനകൾ നല്കാൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളം യൂണിവേഴ്സിറ്റിയാണെങ്കിലും ഇപ്പോഴത്തെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പാണെങ്കിലും എല്ലാവരുടെയും കൂട്ടായ പരിശ്രമംകൊണ്ട് ഭാഷയെ സമ്പുഷ്ടമാക്കാം. ഇവിടെ പലരും പറഞ്ഞതുപോലെ, നമ്മൾ ഒരിക്കലും ഭാഷാ ഭ്രാന്തന്മാരല്ല; ഭാഷാസ്നേഹികളാണ്. ഇവിടെനിന്ന് തമിഴ്നാട്, കർണ്ണാടക എന്നീ സംസ്ഥാനങ്ങളിലേയ്ക്ക് പോയാൽ അവിടത്തെ മൈൽകുറ്റി പോലും തമിഴ്, കന്നഡ ഭാഷകളിലാണ് എഴുതിവയ്ക്കുന്നത്. ലോകം ഒരു ചെറിയ ഗ്രാമമാണ്; ലോകം വളർന്നു. കർണ്ണാടകയിൽ പോയാൽ കന്നഡ അറിയില്ലെങ്കിൽ വായിക്കാൻ സാധിക്കില്ല. ആ ഒരു ഭ്രാന്ത് മലയാളിക്കുണ്ടാകാൻ സാധിക്കില്ല. നമുക്ക് മലയാളം വേണം, ഇംഗ്ലീഷ് വേണം. ഇവിടെ ധാരാളം ആളുകൾ വരുന്നുണ്ട്. നമ്മുടെ കുട്ടികൾ വിദേശങ്ങളിൽ പോയി പഠിക്കുന്നുണ്ട്. അങ്ങനെയൊരു സംയോജിതമായ സംസ്കാരമല്ലാതെ ഭാഷാ ഭ്രാന്ത് പോലെ തമിഴ്നാടിന്റെ ശൈലി ഒരിക്കലും യോജിച്ചതല്ലായെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. ബില്ലിന്റെ ക്ലോസ് ബൈ ക്ലോസ് ചർച്ചയിൽ പരമാവധി മാറ്റം വരുത്താൻ ഞാൻ ശ്രദ്ധിക്കുന്നതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മി. സ്പീക്കർ: ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ, അങ്ങയുടെ 1 (എ) നമ്പർ ഭേദഗതി പ്രസ്സ് ചെയ്യുന്നുണ്ടോ?

(ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ സീറ്റിൽ ഹാജരായിരുന്നില്ല.)

മി. സ്പീക്കർ: ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ അവതരിപ്പിച്ച 1(എ) നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ, അങ്ങയുടെ 2 (ബി) നമ്പർ ഭേദഗതി പ്രസ്സ് ചെയ്യുന്നുണ്ടോ?

(ശ്രീ. വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ സീറ്റിൽ ഹാജരായിരുന്നില്ല)

ശ്രീ. വി. ചെന്താമരാക്ഷൻ അവതരിപ്പിച്ച 2(ബി) നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

മി. സ്പീക്കർ : സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2015-ലെ കേരള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ പരിഗണനയ്ക്കെടുക്കണമെന്ന പ്രമേയത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രമേയം സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ബിൽ പരിഗണനയ്ക്കെടുക്കുന്നു.

വകുപ്പതിരിച്ചുള്ള പരിഗണന

2-ാം വകുപ്പ്

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി ഭേദഗതിയോടെ ഒദ്യോഗിക ഭേദഗതിയായി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

157. ഖണ്ഡം 2 (ഡി) താഴെപ്പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക.

"(ഡി) "ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷം" എന്നാൽ പരമ്പരാഗതമായി ആശയവിനിമയത്തിന് തമിഴ്, കന്നട, കൊങ്കിണി, തുളു എന്നീ ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നവരും കേരള സംസ്ഥാനത്ത് അധിവസിക്കുന്നവരുമായ ജനങ്ങൾ എന്നർത്ഥമാകുന്നു;"

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഇപ്പോൾ നാല് ഭാഷകളാണ് വരുന്നത്. അതിനുശേഷം 'എന്നീ' എന്ന വാക്കുകൂടി ചേർക്കാം.

<u>ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ</u> : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

143. ഖണ്ഡം 2 (എ)-യിൽ, " ആക്ടിന്റെ" എന്ന വാക്കിന് പകരം "ആക്ടിൻ കീഴിലുള്ള ചട്ടങ്ങൾ പ്രകാരം" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

152. ഖണ്ഡം 2(ഡി)യിൽ, "ആശയവിനിമയത്തിനായി പരമ്പരാഗതമായി" എന്നീ വാക്കുകൾക്കു പകരം "പരമ്പരാഗതമായി ആശയവിനിമയത്തിന്" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്</u> : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

144. ഖണ്ഡം 2 (എ) ക്ക് പകരം താഴെ പറയുന്നത് ചേർക്കുക.

" (എ) അധികാരപ്പെടുത്തിയ ഉദ്യോഗസ്ഥൻ" എന്നാൽ ഈ ആക്ടിന്റെ ഭരണനിർവ്വഹണ ചുമതലയുള്ള മലയാള ഭാഷാ വികസന ഡയറക്ടറോ അദ്ദേഹം അധികാരപ്പെടുത്തിയേക്കാവുന്ന ഉദ്യോഗസ്ഥനോ എന്നർത്ഥമാകുന്നു

149. ഖണ്ഡം 2 (ബി)-യിൽ, "പഠിപ്പിക്കേണ്ട ഭാഷ" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് പകരം "പഠിപ്പിക്കേണ്ട മാതൃഭാഷ"എന്നു ചേർക്കുക.

156. ഖണ്ഡം 2(ഡി)ക്ക് പകരം താഴെ പറയുന്നത് ചേർക്കുക: " (ഡി) "ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷം" എന്നാൽ ആശയവിനിമയത്തിനായി പരമ്പരാഗതമായി തമിഴ്, കന്നട തുടങ്ങിയ ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന കേരള നിവാസികൾ എന്നർത്ഥമാകുന്നു;"

160. ഖണ്ഡം 2 (ഇ)യിൽ, "ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷ" എന്നീ വാക്കുകൾക്കു പകരം "ഉപയോഗിക്കുന്ന പ്രഖ്യാപിത ഭാഷ " എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

<u>ഡോ. എൻ. ജയരാജ്</u> : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

147. ഖണ്ഡം 2 (ബി)-യിൽ, " ഭാഷാപഠനത്തിന്റെ" എന്നതിന് പകരമായി "പാഠ്യക്രമത്തിന്റെ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

<u>ശ്രീ. കെ. എൻ. എ ഖാദർ</u> : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

148. ഖണ്ഡം 2 (ബി)-യിൽ, "പഠിപ്പിക്കേണ്ട ഭാഷ" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് പകരം "പഠിപ്പിക്കേണ്ടതും പഠിക്കേണ്ടതുമായ ഭാഷ"എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

153. ഖണ്ഡം 2(ഡി)യിൽ, "എന്നീ ഭാഷകൾ" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് ശേഷം "പ്രധാനമായും" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

162. ഖണ്ഡം 2 (എഫ്)-ൽ, "ചട്ടങ്ങളാൽ" എന്ന വാക്കിന് പകരം "ചട്ടങ്ങളാലോ, റെഗുലേഷനുകളാലോ, ഉത്തരവുകളാലോ " എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

ശ്രീ. ഡൊമിനിക് പ്രസന്റേഷൻ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു

151. ഖണ്ഡം 2(ബി)യ്ക്ക് ശേഷം താഴെപ്പറയുന്നത് (സി) ആയി ചേർത്ത് ശേഷിക്കുന്നവ പുന:രക്ഷരം ചെയ്യുക: "(സി) "ഗസറ്റ്" എന്നാൽ സർക്കാർ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന ഗസറ്റ് " എന്ന് അർത്ഥമാകുന്നു ".

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു

154. ഖണ്ഡം 2(ഡി)യിൽ, "ഉപയോഗിക്കുന്ന കേരള നിവാസികൾ " എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് പകരം "ഉപയോഗിക്കുന്നവരും കേരള സംസ്ഥാനത്തിൽ അധിവസിക്കുന്നവരുമായ ജനങ്ങൾ" എന്ന് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപൻ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു

158. ഖണ്ഡം 2 (ഡി) യ്ക്കുശേഷം താഴെപ്പറയുന്നത് (ഇ) ആയി ചേർക്കുകയും ശേഷിക്കുന്നവ പുന:രക്ഷരം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുക.

(ഇ) "മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പ്" എന്നാൽ " 3-ാം വകുപ്പ് പ്രകാരം രൂപീകരിക്കപ്പെട്ട വകുപ്പ് എന്ന് അർത്ഥമാകുന്നു."

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി, ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതി അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

(ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. എം. ഉമ്മറിന്റെ 152-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടന്റെ 154-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. സി.പി.മുഹമ്മദിന്റെ 156-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും അംഗീകരിക്കുന്നു. ശ്രീ. ഇ. പി. ജയരാജന്റെ 157-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി ചെറിയ ഭേദഗതിയോടെ ഞാൻ ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതിയായി അവതിരിപ്പിച്ചു. മറ്റ് ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

മി. സ്പീക്കർ: മന്ത്രി അവതരിപ്പിച്ച ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതിയും ശ്രീ. എം. ഉമ്മറിന്റെ 152-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടന്റെ 154-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. സി.പി.മുഹമ്മദിന്റെ 156-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 143-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 144, 149, 160 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 147-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. കെ. എൻ. എ. ഖാദർ അവതരിപ്പിച്ച 148, 153, 162 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. ഡൊമിനിക് പ്രസന്റേഷൻ അവതരിപ്പിച്ച 151-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. ടി. എൻ. പ്രതാപൻ അവതരിപ്പിച്ച 158-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 2-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 2-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

3-ാം വകുപ്പ്

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

342. ബില്ലിലെ 3-ാം ഖണ്ഡത്തിനു പകരം താഴെപ്പറയുന്ന ഖണ്ഡം ചേർക്കേണ്ടതാണ്, അതായത്.

"3. മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പ്.-

സെക്രട്ടേറിയറ്റിലെ നിലവിലുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണ പരിഷ്കാര (ഔദ്യോഗിക ഭാഷ) വകുപ്പിനെ, മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പ് എന്ന് പുനർനാമകരണം ചെയ്യേണ്ടതും, പ്രസ്തുത വകുപ്പ് ഈ ആക്ടിലെ വ്യവസ്ഥകൾ കാര്യക്ഷമമായി നടപ്പിലാക്കേണ്ടതുമാണ്."

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

163. അദ്ധ്യായം II-ന്റെ ശീർഷകം താഴെപ്പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക: "മാതൃഭാഷാ വികസന വകുപ്പ്"

168. ഖണ്ഡം 3-ൽ "സംസ്ഥാനമൊട്ടാകെ" എന്നതിനു പകരം "സംസ്ഥാനത്ത് പൂർണ്ണമായും" എന്നത് ചേർക്കുക.

171. ഖണ്ഡം 3-ൽ, "സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ" എന്ന വാക്കിനു മുമ്പായി "ഗവൺമെന്റ്" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

177. ഖണ്ഡം 3-ൽ "ഘടനയും, ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെയും ജീവനക്കാരുടെയും സേവനം" എന്നീ വാക്കുകൾക്കു പകരം "ഘടന " എന്ന് ചേർക്കുക.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

164. അദ്ധ്യായം II-ന്റെ, ശീർഷകത്തിൽ "വികസന" എന്നതിനു പകരം "പരിപോഷണ" എന്നത് ചേർക്കുക.

167. ഖണ്ഡം 3-ൽ "വികസന" എന്ന വാക്ക് വരുന്നിടത്തെല്ലാം പകരം "പരിപോഷണ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

വികസന വകുപ്പ് എന്ന് ചേർക്കണമെന്നുള്ളതാണ് ഭേദഗതി. വികസന വകുപ്പ് എന്നുപറയുന്നതിനപ്പുറത്ത് ഭാഷയെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പരിപോഷിപ്പിക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. അതിനാൽ മലയാളഭാഷാ പരിപോഷണവകുപ്പ് എന്നാക്കണമെന്നാണ് പറയാനുള്ളത്.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

166. ഖണ്ഡം 3 -ന്റെ മാർജിനൽ ശീർഷകം താഴെ പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക:

"3.മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പിന്റെയും ഡയറക്ടറേറ്റിന്റെയും രൂപീകരണം.-""

179. ഖണ്ഡം 3 താഴെപ്പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക:

"3.മലയാളഭാഷാ വികസന വകുപ്പിന്റെയും ഡയറക്ടറേറ്റിന്റെയും രൂപീകരണം.-" സംസ്ഥാനസർക്കാർ ഈ ആക്ടിന്റെ പ്രാരംഭ തീയതിക്കു ശേഷം കഴിയുന്നത്ര മുന്നു മാസത്തിനുള്ളിൽ ഈ നിയമത്തിലെ വ്യവസ്ഥകൾ പ്രകാരം മാതൃഭാഷാ പോഷണവും സംരക്ഷണവും സംസ്ഥാനമൊട്ടാകെ ഫലപ്രദമായി നടപ്പാക്കുന്നതിനും ഉറപ്പുവരുത്തുന്നതിനുമുള്ള നയരൂപവത്കരണത്തിനായി, സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ മലയാളഭാഷാ വികസന വകുപ്പും മലയാളഭാഷാ വ്യാപനവും പരിപോഷണവും നടപ്പാക്കുന്നതിനായി മലയാളഭാഷാ വികസന ഡയറക്ടറേറ്റും രൂപീകരിക്കേണ്ടതാണ്. ഡയറക്ടറേറ്റിനു കീഴിൽ എല്ലാ ജില്ലകളിലും അനുബന്ധ ആഫീസുകളും ഉണ്ടാക്കേണ്ടതാണ്. ഇവയുടെ ഘടനയും ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെയും ജീവനക്കാരുടെയും സേവനം സംബന്ധിച്ച നിബന്ധനകളും ഉപാധികളും മന്ത്രിസഭ നിർണ്ണയിക്കുന്നതാണ്. ഡയറക്ടറേറ്റിന്റെ തലവൻ ഗവൺമെന്റ് സെക്രട്ടറിയുടെ റാങ്കിലുള്ള ഒരു മലയാള ഭാഷാവിദഗ്ധൻ ആയിരിക്കേണ്ടതാണ്. "

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

174. ഖണ്ഡം 3-ൽ, "പുനർനാമകരണം ചെയ്യേണ്ടതും" എന്നതിനു ശേഷം "മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പിന് കീഴിൽ മലയാള ഭാഷാ വികസന ഡയറക്ടറേറ്റ് കൂടി രൂപീകരിക്കേണ്ടതും " എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

176. ഖണ്ഡം 3-ൽ "ഘടനയും" എന്നതിനു ശേഷം "ചുമതലകളും പ്രവർത്തന രീതികളും " എന്നത് ചേർക്കുക.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

178. ഖണ്ഡം 3-ൽ "നിർണ്ണയിക്കപ്പെടാവുന്ന" എന്നതിനുശേഷം "വ്യവസ്ഥകൾ " എന്നത് ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി, ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതി അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 171-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 178-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും അംഗീകരിക്കുന്നു.

സെക്രട്ടേറിയറ്റിലെ നിലവിലുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണ പരിഷ്കാര (ഔദ്യോഗിക ഭാഷ) വകുപ്പിനെ, മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പ് എന്ന് പുനർനാമകരണം ചെയ്യേണ്ടതും, പ്രസ്തുത വകുപ്പ് ഈ ആക്ടിലെ വ്യവസ്ഥകൾ കാര്യക്ഷമമായി നടപ്പിലാക്കേണ്ടതുമാണ് എന്നതാണ് ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതി.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, കാര്യക്ഷമമായി എന്ന് പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതുണ്ടോ? നിലവിലുള്ള വകുപ്പിന്റെ പേര് മാറ്റി എന്നുമാത്രമേയുള്ളൂ.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, നിലവിലുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥ ഭരണ പരിഷ്കാര വകുപ്പ് സമ്പൂർണ്ണമാണ്. അതിന്റെ പേര് മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പ് എന്നായിരിക്കും. അധിക ചെലവ് ഒഴിവാക്കുന്നു എന്നതാണ്. അതല്ലാതെ വേറൊന്നുമില്ല. ഈ നിയമപ്രകാരം ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ ആക്ട് റിപ്പീൽ ചെയ്യുകയാണ്. ആ ആക്ട് നിലവിലില്ല.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, ഡയറക്ടറേറ്റ് ഇല്ലാത്ത കാര്യം പരിഗണിക്കാമെന്ന് മുഖ്യമന്ത്രി പറഞ്ഞിരുന്നതാണ്.

മി. സ്പീക്കർ: ഇങ്ങനെ ഒരു ചർച്ചയിലേയ്ക്ക് പോകരുത്. അത് ശരിയല്ല.

ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി അവതരിപ്പിച്ച ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതിയും ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 171-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 178-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 163, 168, 177 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 164, 167 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 166, 179 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 174-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 176-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 3-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 3-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 3-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

4-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

189. ഖണ്ഡം 4(1)(iii)-ൽ, "ഭരണഘടനപ്രകാരമോ" എന്ന വാക്ക് ഒഴിവാക്കുക.

198. ഖണ്ഡം 4(2)-ൽ "ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ള പ്രധാനപ്പെട്ട കേന്ദ്ര ആക്ടുകളും സംസ്ഥാന ആക്ടുകളും" എന്നതിനു പകരം "കേന്ദ്ര ആക്ടുകളും ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ള സംസ്ഥാന ആക്ടുകളും" എന്നത് ചേർക്കുക.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

190. ഖണ്ഡം 4(1)(iii)-ൽ

(i) "ചട്ടങ്ങളിലും" എന്നതിന് ശേഷം "സർക്കുലറുകളിലും" എന്നത് ചേർക്കുക.

(ii) "നിർണ്ണയിക്കപ്പെടാവുന്ന പ്രകാരമുള്ള കാലയളവിനുള്ളിൽ" എന്നതിനു പകരം "ഇതോടൊപ്പം തന്നെ" എന്നത് ചേർക്കുക.

209. ഖണ്ഡം 4(3)-നു ശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന ഉപഖണ്ഡം ചേർക്കുക:

"(4) സർക്കാർ വകുപ്പുകളും, സർക്കാരിൽ നിന്നും ആനുകൂല്യങ്ങൾ കൈപ്പറ്റുന്ന സ്ഥാപനങ്ങളും ഫാറങ്ങൾ, അപേക്ഷകൾ, മാർഗ്ഗനിർദേശങ്ങൾ എന്നിവ മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കേണ്ടതാണ്."

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

191. ഖണ്ഡം 4(1)(iii)-ൽ, "ഉപയോഗിക്കേണ്ട" എന്ന വാക്കിനു ശേഷം "ഏക ഔദ്യോഗിക" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

ശ്രീ. എൻ. ഷംസുദ്ദീൻ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

204. ഖണ്ഡം 4(3)-ൽ, "ആക്ടുകൾക്ക്" എന്നതിനു പകരം "നിയമസംഹിതകൾക്ക്" എന്ന് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

210. ഖണ്ഡം 4-നു പകരം താഴെപറയുന്നത് ചേർക്കുക:

4. നിയമനിർമ്മാണമേഖല

1. സംസ്ഥാനത്തെ നിയമനിർമ്മാണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട്

(i) കേരളനിയമസഭയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്ന ബില്ലുകൾ, സഭ പാസ്സാക്കുന്ന ആക്ടുകൾ എന്നിവയും

(ii) ഭരണഘടനയുടെ 213-ാം അനുച്ഛേദമനുസരിച്ച് കേരള ഗവർണ്ണർ വിളംബരപ്പെടുത്തുന്ന ഓർഡിനൻസുകളും

(iii) ഭരണഘടനാപ്രകാരമോ പാർലമെന്റോ കേരള സംസ്ഥാന നിയമസഭയോ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന ഉത്തരവുകളും ചട്ടങ്ങളും റെഗുലേഷനുകളും ബൈലാകളും

(iv) നിയമസഭയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാ കാര്യങ്ങളും മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്. അപ്രകാരം മലയാളഭാഷ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ ആവശ്യമെങ്കിൽ അവയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷ കൂടി പ്രസിദ്ധീകരിക്കാവുന്നതാണ്

2. ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ള പ്രധാനപ്പെട്ട കേന്ദ്ര ആക്ടുകളും സംസ്ഥാന ആക്ടുകളും അവയിൽ വരുത്തിയിട്ടുള്ള ഭേദഗതികൾ ഉൾപ്പെടുത്തി സംസ്ഥാന മലയാള വികസന ഡയറക്ടറേറ്റിന്റെ ചുമതലയിൽ മലയാളത്തിലേക്ക് തർജ്ജമ ചെയ്യേണ്ടതാണ്

3. ആക്ടുകൾക്കു കീഴിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുള്ള ചട്ടങ്ങളും മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കേണ്ടതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ സ്വീകാര്യമാണോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, സ്വീകാര്യമല്ല.

മി. സ്പീക്കർ : ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 189, 198 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 190, 209 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 191-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എൻ. ഷംസുദ്ദീൻ അവതരിപ്പിച്ച 204-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി, സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 210-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

4-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

4-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

4-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

5-ാം വകുപ്പ്

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. വി. റ്റി. ബൽറാമിന്റെ 217-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതിയായി ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

217. ഖണ്ഡം 5(2)-ൽ, "സ്വയംഭരണ സഹകരണ സ്ഥാപനങ്ങൾക്കും " എന്നതിന് പകരം "സ്വയംഭരണ/സഹകരണ സ്ഥാപനങ്ങൾക്കും " എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

211. ഖണ്ഡം 5(1)-ൽ, "സംസ്ഥാനത്തെ" എന്നതിനു പകരം "സംസ്ഥാനത്തിനുള്ളിലെ" എന്നത് ചേർക്കുക.

220 ഖണ്ഡം 5(2)-ന്റെ (എ) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ, "ഇംഗ്ലീഷ് ഉപയോഗിക്കാവുന്നതാണ്" എന്നതിനുശേഷം "ആ സാഹചര്യങ്ങളിൽ കുറിപ്പു ഫയലുകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷ മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്നത് ചേർക്കുക.

ഭാഷാ പണ്ഡിതന്മാരോടോ മറ്റോ ചോദിച്ചതിനുശേഷം വാക്കിന്റെ അർത്ഥത്തിൽ അങ്ങനെ ചേർക്കുന്നതായിരിക്കും നല്ലത്.

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്</u>: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

214. ഖണ്ഡം 5(1) താഴെ പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക:

"5. ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മേഖല.- (1) ഇന്ത്യൻ ഭരണഘടനയുടെ 346, 347 അനുച്ഛേദങ്ങൾക്ക് വിധേയമായി കേരള സംസ്ഥാനത്തെ എല്ലാ ഔദ്യോഗികാവശ്യങ്ങൾക്കും ഉപയോഗിക്കേണ്ട ഏകഭാഷ മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

227. ഖണ്ഡം 5 (2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധന താഴെപ്പറയുംപ്രകാരം മാറ്റുക:

"(ബി) സംസ്ഥാനത്ത് തമിഴരും കർണ്ണാടകക്കാരുമായ ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷക്കാർ, സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ സംസ്ഥാന സർക്കാരുമായും വകുപ്പദ്ധ്യക്ഷന്മാരുമായും ഇക്കാര്യത്തിൽ ഭാഷാന്യൂനപക്ഷ പ്രദേശങ്ങളെന്ന് സർക്കാർ പ്രഖ്യാപിച്ചിട്ടുള്ള പ്രദേശങ്ങളിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സംസ്ഥാന സർക്കാരിന്റെ എല്ലാ പ്രാദേശിക ഓഫീസുകളുമായും ഉള്ള അവരുടെ കത്തിടപാടുകളിൽ അവരുടെ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കാവുന്നതും അങ്ങനെയുള്ള സംഗതികളിൽ അയയ്ക്കുന്ന മറുപടികൾ അവരവരുടെ ന്യൂനപക്ഷഭാഷകളിലോ ഇംഗ്ലീഷിലോ ആയിരിക്കേണ്ടതുമാണ്. തമിഴരും കർണ്ണാടകക്കാരുമല്ലാതെയുള്ള സംസ്ഥാനത്തെ മറ്റു ഭാഷാന്യൂനപക്ഷക്കാർ സംസ്ഥാന സർക്കാർ ഓഫീസുകളുമായി കത്തിടപാടുകൾ നടത്തുന്നതിന് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ ഉപയോഗിക്കാവുന്നതും അങ്ങനെയുള്ള സംഗതികളിൽ അവർക്കയയ്ക്കുന്ന മറുപടികൾ ഇംഗ്ലീഷിലോ ഹിന്ദിയിലോ ആയിരിക്കേണ്ടതുമാണ്"

228. ഖണ്ഡം 5 (2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയ്ക്ക് ശേഷം (സി) യായി താഴെപ്പറയുന്നവ ചേർക്കുക:

"(സി) ആ സാഹചര്യങ്ങളിൽ കുറിപ്പ് ഫയലുകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഭാഷ മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

231. ഖണ്ഡം 5(2) ന് ശേഷം താഴെപ്പറയുന്നത് 5(3)ആയി ചേർക്കുക:

"(3) കേരളത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ബാങ്കുകൾ, കോർപ്പറേഷനുകൾ, കമ്പനികൾ തുടങ്ങിയവ പൊതുജനങ്ങളുമായി നടത്തുന്ന എല്ലാ ഇടപാടുകളും മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

<u>ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന്:</u> സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

215. ഖണ്ഡം 5(1)-ന്റെ ക്ലിപ്തനിബന്ധനയായി താഴെപറയുന്നത് ചേർക്കുക:

"എന്നാൽ ഭാഷാന്യൂനപക്ഷ പ്രദേശങ്ങളിലെ സർക്കാർ ഓഫീസുകളിലും സ്ഥാപനങ്ങളിലും മലയാള ഭാഷയോടൊപ്പം അതാതിടത്തെ ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷയും ഔദ്യോഗിക ഭാഷയെന്നപോല ഉപയോഗിക്കേണ്ടതാണ്."

ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിക്കുകൂടി അറിയാവുന്ന കാര്യമാണ്, കാസർഗോഡിന്റെ പ്രത്യേക സാഹചര്യം കണക്കിലെടുത്തുകൊണ്ടാണ് ഞാൻ ഈ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. ഇന്ന് കാസർഗോഡ് കർണ്ണാടക സമിതിയിലെ അംഗങ്ങൾ വന്ന് ബഹു. മുഖ്യമന്ത്രിക്ക് ഒരു നിവേദനം നൽകിയിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഭാഷാന്യൂനപക്ഷ പ്രദേശങ്ങളിലെ സർക്കാർ ഓഫീസുകളിലും സ്ഥാപനങ്ങളിലും മലയാള ഭാഷയോടൊപ്പം അതാത് സ്ഥലങ്ങളിലെ ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷയും ഔദ്യോഗിക ഭാഷ എന്നപോലെ ഉപയോഗിക്കേണ്ടതാണ് എന്നതാണ് എന്റെ ഭേദഗതി.

<u>ശ്രീ. കെ. രാധാകൃഷ്ണൻ:</u> സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

216. ഖണ്ഡം 5(2)-ൽ, "കീഴിലുള്ള", "അർദ്ധസർക്കാർ" എന്നീ വാക്കുകൾക്കിടയിൽ "തദ്ദേശസ്വയംഭരണസ്ഥാപനങ്ങൾ" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

<u>ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ:</u> സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

222. ഖണ്ഡം 5(2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ, "മറ്റ്" എന്നതിനുശേഷം "എല്ലാ " എന്നത് ചേർക്കുക.

<u>ശ്രീ. മോൻസ് ജോസഫ്:</u> സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

223. ഖണ്ഡം 5 (2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ,

"അവരുടെ ഭാഷകളോ ഇംഗ്ലീഷോ" എന്നതിന് ശേഷം "മലയാളമോ" എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

224. ഖണ്ഡം 5 (2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ,

"ഭാഷകളോ" എന്നതിനു പകരം "ഭാഷയോ" എന്നത് ചേർക്കുക.

226. ഖണ്ഡം 5 (2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ,

"ഭാഷകളിലോ" എന്നതിനു പകരം "ഭാഷയിലോ" എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. വി. ശശി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

225. ഖണ്ഡം 5 (2)-ന്റെ (ബി) ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ,

"അയയ്ക്കുന്ന മറുപടികൾ അതത് ന്യൂനപക്ഷ ഭാഷകളിലോ ഇംഗ്ലീഷിലോ ആയിരിക്കേണ്ടതുമാണ്" എന്നതിന് ശേഷം "ആ സാഹചര്യങ്ങളിൽ കറിപ്പുഥയലുകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷ മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്നത് ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ, ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ സ്വീകാര്യമാണോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന് അവതരിപ്പിച്ച 215-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. കെ. രാധാകൃഷ്ണൻ അവതരിപ്പിച്ച 216-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 224, 226 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികളും സ്വീകരിക്കുന്നു.

അതിനുപുറമേ ചർച്ചയിൽ ശ്രീ. മാത്യു ടി. തോമസ് പറഞ്ഞതുപോലെ (ബി) വകുപ്പിലെ സംസ്ഥാനത്തെ ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റ് സെക്രട്ടേറിയറ്റുമായും മറ്റ് സർക്കാർ ഓഫീസുകളുമായുമുള്ള കത്തിടപാടുകളിൽ അവരുടെ ഭാഷകളോ ഇംഗ്ലീഷോ ഉപയോഗിക്കാവുന്നതും അങ്ങനെയുള്ള സംഗതികളിൽ അയയ്ക്കുന്ന മറുപടികൾ അവർ കത്തുകൾ അയയ്ക്കുന്ന ഭാഷയിൽത്തന്നെ അയയ്ക്കേണ്ടതാണെന്നുകൂടി ചേർക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രി അവതരിപ്പിച്ച 217-ാം നമ്പർ ഔദ്യോഗിക ഭേദഗതിയും ശ്രീ. കെ. രാധാകൃഷ്ണൻ അവതരിപ്പിച്ച 216-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 224, 226 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികളും ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന് അവതരിപ്പിച്ച 215-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ അവതരിപ്പിച്ച 211, 220 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 214, 227, 228, 231 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 222-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. മോൻസ് ജോസഫ് അവതരിപ്പിച്ച 223-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. വി. ശശി അവതരിപ്പിച്ച 225-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 5-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 5-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 5-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

6-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ് : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

237. ഖണ്ഡം 6(1)-ൽ,

(i) "ആയിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്ന വാക്കിനു പകരം "ആയിരിക്കേണ്ടതും മലയാള ഭാഷയിൽ ബോധനം നടത്തേണ്ടതുമാണ്" എന്നത് ചേർക്കുക.

(ii) ഖണ്ഡം 6(1) ന് ശേഷം താഴെ പറയുന്ന ക്ലിപ്തനിബന്ധന ചേർക്കുക:

"എന്നാൽ, I-ാം തരം മുതൽ ഇംഗ്ലീഷ്, ഒരു അധികഭാഷയെന്ന നിലയിൽ പഠിക്കുവാൻ അവസരം നൽകേണ്ടതാണ്."

239. ഖണ്ഡം 6 (1)ന ശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന ഉപഖണ്ഡങ്ങൾ ചേർത്ത് ശേഷിക്കുന്നവ പുന:ക്രമീകരിക്കുക:

"(2) സംസ്ഥാനത്ത് സി.ബി.എസ്.ഇ, ഐ.സി.എസ്.ഇ, ഐ.എസ്.സി സിലബസ് പ്രകാരം ബോധനം നൽകുന്ന അൺ-എയ്ഡഡ് സ്കൂളുകളിൽ, മലയാളം മാതൃഭാഷയായ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് VIII-ാം തരം വരെ മാതൃഭാഷയിൽ അദ്ധ്യയനം നടത്തുന്നതിന് അവസരം സൃഷ്ടിക്കേണ്ടതാണ്;

(3) സംസ്ഥാനത്തെ കേന്ദ്രീയ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ പഠിക്കുന്ന മലയാളി വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് മലയാളം ഒരു ഭാഷയായി ബോധനം നേടുവാൻ അവസരം സൃഷ്ടിക്കേണ്ടതാണ്;

(4) സംസ്ഥാനത്ത് ഹയർ സെക്കന്ററി തലത്തിൽ മലയാളഭാഷാപഠനം നിർബന്ധമാക്കേണ്ടതും ബിരുദ തലത്തിൽ തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ഒരു മലയാള സാഹിത്യകൃതി പഠന വിഷയമാക്കേണ്ടതുമാണ്;

എന്നാൽ, മലയാളം മാതൃഭാഷയല്ലാത്ത വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് അവരുടെ മാതൃഭാഷ പഠനത്തിനുള്ള അവസരം നൽകേണ്ടതാണ്.

(5) മറ്റ് ഏതെങ്കിലും നിയമത്തിൽ എന്തുതന്നെ അടങ്ങിയിരുന്നാലും തുഞ്ചത്ത് എഴുത്തച്ഛൻ മലയാളം സർവ്വകലാശാലയിൽ ശാസ്ത്ര വിഷയങ്ങളിൽ ഉൾപ്പെടെ മലയാളം ബോധന മാധ്യമമായി അദ്ധ്യയനം നടത്തുന്നതിന് അവസരം സൃഷ്ടിക്കേണ്ടതാണ്;

(6) സംസ്ഥാനത്തെ സർക്കാർ, അർദ്ധസർക്കാർ, സഹകരണ, പൊതുമേഖലാ സ്ഥാപനങ്ങളിലെ നിയമനങ്ങൾക്കായി കേരള പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷനോ ഇതര നികായങ്ങളോ നടത്തുന്ന തെരഞ്ഞെടുപ്പുകൾക്കായുള്ള പരീക്ഷയുടെ മാധ്യമം മലയാള മായിരിക്കേണ്ടതും X-ാം തരം വരെ മലയാളം ബോധനമാധ്യമ മായിട്ടുള്ള ഉദ്യോഗാർത്ഥികൾക്ക് രണ്ട് ശതമാനം വെയിറ്റേജ് മാർക്ക് നൽകേണ്ടതുമാണ്;"

കേരളത്തിലെ എല്ലാ സർക്കാർ/എയ്ഡഡ് സ്കൂളുകളിലും പത്താംതരംവരെ നിർബന്ധിത ഒന്നാംഭാഷ "മലയാളമായിരിക്കേണ്ട താണ്" എന്നുള്ളത് മാറ്റി "ആയിരിക്കേണ്ടതും മലയാള ഭാഷയിൽ ബോധനം നടത്തേണ്ടതുമാണ്"

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

എന്നാക്കണം. അതോടൊപ്പം ഉപവകുപ്പായി എന്നാൽ I-ാം തരം മുതൽ ഇംഗ്ലീഷ്, ഒരു അധികഭാഷയെന്ന നിലയിൽ പഠിക്കുവാൻ അവസരം നൽകേണ്ടതാണ്" എന്നുള്ളതാണ് എന്റെ ഭേദഗതി.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

243. ഖണ്ഡം 6(2)-ൽ, "പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള" എന്നതിനു മുമ്പായി "ഭാഷ" എന്ന വാക്കിനു പകരം "ഭാഷാ പ്രയോഗം" എന്ന് ചേർക്കുക.

247. ഖണ്ഡം 6(3)-ൽ, "മലയാളം"എന്നതിനു പകരം "മലയാള ഭാഷ" എന്നത് ചേർക്കുക.

250. ഖണ്ഡം 6(3)-ന് ശേഷമുള്ള ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ, "IX-ാം സ്റ്റാൻഡേർഡിലും X-ാം സ്റ്റാൻഡേർഡിലും" എന്നതിനു പകരം "IX-ാം തരത്തിലും X-ാം തരത്തിലും" എന്നത് ചേർക്കുക.

251. ഖണ്ഡം 6(3)-ന്റെ ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ, "മലയാളം പരീക്ഷ എഴുതുന്നതിൽ" എന്നതിനു പകരം "മലയാള ഭാഷാ പഠനത്തിൽ" എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന്: ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

246. ഖണ്ഡം 6(3)-ൽ,

(i) "മാതൃഭാഷയുടെ പുറമെ" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് പകരം "മാതൃഭാഷ പഠിക്കുന്നതിനുള്ള സൗകര്യത്തിൽ ഒട്ടും കുറവു വരുത്താതെ" എന്നും

(ii) "അവസരം" എന്ന വാക്കിനു പകരം "അവസരവും പ്രോത്സാഹനവും" എന്നും ചേർക്കുക.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

248. ഖണ്ഡം 6(3)-ൽ, "പഠിക്കുവാൻ അവസരം നല്കേണ്ടതാണ്" എന്നതിനു പകരം "പഠിക്കാവുന്നതാണ്" എന്ന് ചേർക്കുക.

255. ഖണ്ഡം 6(3)-ന് ശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന ഉപഖണ്ഡം ചേർക്കുക,

"(4) സംസ്ഥാന സർക്കാർ നടത്തുന്ന പ്രൊഫഷണൽ കോഴ്സുകളിലേയ്ക്കുള്ള പ്രവേശന പരീക്ഷകൾ, മറ്റ് അഭിരുചി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പരീക്ഷകൾ എന്നിവയുള്ള ചോദ്യങ്ങൾ മലയാളത്തിലും കൂടി തയ്യാറാക്കേണ്ടതാണ്."

ഡോ. എൻ. ജയരാജ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

252. ഖണ്ഡം 6(3)-ന്റെ ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ, "പരീക്ഷ എഴുതുന്നതിൽ നിന്നും ഒഴിവാക്കേണ്ടതാണ്" എന്നതിന് പകരം "പരീക്ഷ എഴുതുന്നതിന് നിർബന്ധിക്കേണ്ടതില്ല" എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. മോൻസ് ജോസഫ് : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

253. ഖണ്ഡം 6(3)-ന്റെ ക്ലിപ്തനിബന്ധനയിൽ, "മലയാളം പരീക്ഷ എഴുതുന്നതിൽ നിന്നും ഒഴിവാക്കേണ്ടതാണ്" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് ശേഷം "എന്നാൽ മലയാളം ഒരു ഭാഷയായി പഠിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. വി. ശശി : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

259. ഖണ്ഡം 6(3)-ന് ശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന ഉപഖണ്ഡങ്ങൾ ചേർക്കുക.

"(4) സംസ്ഥാനത്ത് പ്രവർത്തിക്കുന്ന സി.ബി.എസ്.ഇ./ ഐ.സി.എസ്.ഇ. മറ്റ് ബോർഡുകൾ എന്നിവയുടെ നിയന്ത്രണത്തിലുള്ള എല്ലാ സ്കൂളുകളിലും മലയാളം നിർബന്ധ ഒന്നാം ഭാഷയായി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. വിദ്യാഭ്യാസ അവകാശ നിയമം സംസ്ഥാനത്ത് നടപ്പാക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി ഇത്തരം സ്കൂളുകൾക്ക് നൽകുന്ന അംഗീകാര സർട്ടിഫിക്കറ്റിൽ ഇതൊരു വ്യവസ്ഥയായി നിഷ്കർഷിക്കേണ്ടതുമാണ്;"

"(5) കേരളത്തിൽ കന്നഡ, തമിഴ്, ഗുജറാത്തി എന്നിവ മാതൃഭാഷയായുള്ള കുട്ടികൾക്ക് അതിന് പുറമേ മലയാളം കൂടി പഠിക്കാൻ സാഹചര്യം ഒരുക്കേണ്ടതുമാണ്;"

"(6) അറബി, സംസ്കൃതം ഓറിയന്റൽ സ്കൂളുകളിലും മലയാളം പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ് എന്ന് കൂട്ടിച്ചേർക്കേണ്ടതാണ്;"

"(7) കേരളത്തിലെ സാങ്കേതിക(ടെക്നിക്കൽ) സ്കൂളുകളിൽ ഒന്നാം ഭാഷ എന്ന നിലയിൽ മലയാളം പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്;"

"(8) വൊക്കേഷണൽ ഹയർസെക്കന്ററി തലത്തിൽ മാതൃഭാഷ എന്ന നിലയിൽ മലയാളം കൂടി പഠിക്കാനുള്ള അവസരം എല്ലാ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സ്കൂളിലും ഉണ്ടാക്കേണ്ടതാണ്;

"(9) കേരളത്തിലെ കോളേജുകളിലെ ഏതു വിഷയത്തിലെയും ബിരുദ തലത്തിലെ ഭാഷാ വിഭാഗത്തിൽ ഒന്നാം ഭാഷയായ മലയാളം എല്ലാ വർഷവും/സെമസ്റ്ററുകളിലും പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ് എന്ന് കൂട്ടിച്ചേർക്കേണ്ടതാണ്."

"(10) കേരളത്തിലെ കോളേജുകളിലെ ഏത് വിഷയത്തിലേയും ബിരുദാനന്തര ബിരുദതലത്തിൽ മലയാളത്തിന്റെ ഒരു പേപ്പർ കൂടി എല്ലാ വർഷവും/സെമസ്റ്ററുകളിലും ഉൾപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്" എന്ന് കൂട്ടി ചേർക്കേണ്ടതാണ്.

" (11) കേരളത്തിലെ പ്രഫഷണൽ കോളേജുകളിൽ എല്ലാ സെമസ്റ്ററുകളിലും മലയാളം കൂടി ഒരു പേപ്പറായി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്."

"(12) കേരളത്തിലെ വിദ്യാഭ്യാസ സംബന്ധിയായ ഏത് കോഴ്സിലേയ്ക്കുള്ള പ്രവേശന പരീക്ഷകളിൽ, ഇതരഭാഷാ നൈപുണ്യം പരിശോധിക്കുന്ന ചോദ്യങ്ങൾ ഒഴികെ മറ്റ് എല്ലാ ചോദ്യങ്ങളും മലയാളത്തിൽക്കൂടി ലഭ്യമാക്കേണ്ടതാണ്" എന്ന് കൂട്ടി ചേർക്കേണ്ടതാണ്.

"(13) ക്രമാനുഗതവും സമയബന്ധിതമായി മലയാളത്തിൽ ഭാഷാ വിനിമയ സങ്കരങ്ങൾ വികസിപ്പിച്ച് വ്യാപകമായി പ്രയോജനപ്പെടുത്തി മലയാളത്തെ ശാസ്ത്രത്തിന്റെയും ഭരണത്തിന്റെയും നിയമത്തിന്റെയും അടക്കം എല്ലാ വിഷയങ്ങളുടെയും ഭാഷയാക്കി വളർത്തി എല്ലാ തലങ്ങളിലും ഏത് വിഷയത്തിന്റെയും ബോധന മാധ്യമമാക്കി ഉപയോഗിക്കാൻ ആകംവിധം വികസിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. " എന്ന് കൂട്ടിച്ചേർക്കേണ്ടതാണ്.

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്</u>: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

260. ഖണ്ഡം 6 താഴെപ്പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക:

(6) <u>വിദ്യാഭ്യാസ മേഖല:-</u>

<u>പഠന ഭാഷ</u>

(എ) <u>മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷ</u>

(1) തത്സമയം പ്രാബല്യത്തിലുള്ള ഏതെങ്കിലും നിയമത്തിലോ ഉത്തരവുകളിലോ എന്തുതന്നെ അടങ്ങിയിരുന്നാലും, കേരള

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സംസ്ഥാനത്തെ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ ഒന്നാം ക്ലാസ് മുതൽ പന്ത്രണ്ടാം ക്ലാസ് വരെ മലയാളം നിർബന്ധ ഒന്നാം ഭാഷയായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(2) കേരള സംസ്ഥാനത്തുള്ള സർക്കാർ/എയിഡഡ് പൊതുവിദ്യാലയങ്ങളിൽ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം ഡിവിഷനുകൾ പുതുതായി ആരംഭിക്കുന്നത് പൂർണ്ണമായി നിർത്തലാക്കേണ്ടതാണ്.

(3) സംസ്ഥാനത്ത് പ്രവർത്തിക്കുന്ന സി.ബി.എസ്.ഇ/ഐ.സി.എസ്.ഇ മറ്റ് ബോർഡുകൾ എന്നിവയുടെ നിയന്ത്രണത്തിലുള്ള എല്ലാ സ്കൂളുകളിലും മലയാളം നിർബന്ധ ഒന്നാം ഭാഷയായി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. വിദ്യാഭ്യാസ അവകാശ നിയമം സംസ്ഥാനത്ത് നടപ്പാക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി ഇത്തരം സ്കൂളുകൾക്ക് നൽകുന്ന അംഗീകാര സർട്ടിഫിക്കറ്റിൽ ഇതൊരു വ്യവസ്ഥയായി നിഷ്കർഷിക്കേണ്ടതാണ്.

(4) കേരളത്തിൽ കന്നഡ, തമിഴ്, ഗുജറാത്തി എന്നിവ മാതൃഭാഷയായുള്ള കുട്ടികൾക്ക് അതിനു പുറമെ മലയാളം കൂടി പഠിക്കാൻ സാഹചര്യം ഒരുക്കേണ്ടതാണ്. ഇക്കൂട്ടത്തിൽപ്പെട്ട കേരളത്തിൽ തന്നെ സ്ഥിരതാമസമാക്കിയവർക്കോ അങ്ങനെയാക്കാനുദ്ദേശിക്കുന്നവർക്കോ അവരുടെ ആവശ്യമനുസരിച്ച്, മലയാള പഠനത്തിന് താല്പര്യമുണ്ടെങ്കിൽ, ആഴ്ചയിൽ കുറഞ്ഞത് മൂന്ന് പിരീഡെങ്കിലും മലയാള ഭാഷാ പഠന സൗകര്യം സ്കൂളുകളിൽ ഒരുക്കേണ്ടതാണ്.

(5) അറബി, സംസ്കൃതം ഓറിയന്റൽ സ്കൂളുകളിലും ഭാഷ പാർട്ട് രണ്ടിൽ പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. പാർട്ട് രണ്ടിൽ രണ്ട് പേപ്പറുകളായിരിക്കണം.

പേപ്പർ ഒന്ന്-അറബി/സംസ്കൃതം, പേപ്പർ രണ്ട് -മലയാളം.

(6) എല്ലാ വിഭാഗം സ്കൂളുകളിലും ഒന്നാം ഭാഷ പാർട്ട് രണ്ടിൽ സ്പെഷ്യൽ ഇംഗ്ലീഷ് ക്ലാസ്സുകൾ ഘട്ടം ഘട്ടമായി ഒഴിവാക്കേണ്ടതാണ്. (ഗൾഫിലെയും ലക്ഷദ്വീപിലെയും സ്കൂളുകളിൽ ഒഴിച്ച്)

(7) ഫിഷറീസ് സ്കൂളുകളിൽ പാർട്ട് ഒന്ന് വിഭാഗത്തിൽ മലയാളം ഒന്നാം ഭാഷയായി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(8) കേരളത്തിലെ സാങ്കേതിക (ടെക്നിക്കൽ) സ്കൂളുകളിൽ ഒന്നാം ഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ആഴ്ചയിൽ അഞ്ചു പിരീഡുകളെങ്കിലും മലയാളം കൂടി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(9) വൊക്കേഷണൽ ഹയർസെക്കന്ററി തലത്തിൽ മാതൃഭാഷ എന്ന നിലയിൽ മലയാളം കൂടി പഠിക്കാനുള്ള അവസരം എല്ലാ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സ്കൂളുകളിലും ഉണ്ടാക്കേണ്ടതാണ്.

(10) ഹയർ സെക്കന്ററി വിദ്യാലയങ്ങളിൽ ഭാഷാ വിഷയമെന്ന നിലയിൽ മലയാളം കൂടി പഠിക്കാനുള്ള അവസരം എല്ലാ സ്കൂളുകളിലും ഉണ്ടാകണം.

(11) സംസ്ഥാനത്തു പുറത്തു നിന്നും ഇവിടത്തെ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ ചേരുന്ന കുട്ടികളും ഒന്നാം ഭാഷയായി മലയാളം തന്നെ പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. അവരെ മലയാളവുമായി ബന്ധപ്പെടുത്താനുതകുന്ന അടിസ്ഥാന പാഠപുസ്തകങ്ങൾ എസ്.സി.ഇ.ആർ.ടി.യും കരിക്കുലം കമ്മിറ്റിയും തയ്യാറാക്കേണ്ടതാണ്.

(12) കേരളത്തിലെ കോളേജുകളിലെ ഏതു വിഷയത്തിലെയും ബിരുദതലത്തിലെ ഭാഷാ വിഭാഗത്തിൽ ഒന്നാംഭാഷയായ മലയാളത്തിന്റെ രണ്ടു പേപ്പറുകൾ എല്ലാ വർഷവും/സെമസ്റ്ററുകളിലും പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(13) കേരളത്തിലെ കോളേജുകളിൽ ഏതു വിഷയത്തിലെയും ബിരുദാനന്തരബിരുദ തലത്തിൽ മലയാളത്തിന്റെ ഒരു പേപ്പർ കൂടി എല്ലാ വർഷവും/സെമസ്റ്ററുകളിലും ഉൾപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്.

(14) കേരളത്തിലെ പ്രൊഫഷണൽ (മെഡിക്കൽ, എഞ്ചിനീയറിംഗ്, ആയുർവേദം, ഹോമിയോ, നിയമം, കൃഷി, മൃഗവൈദ്യം (വെറ്ററിനറി), പാരാമെഡിക്കൽ തുടങ്ങിയ എല്ലാ കോഴ്സുകളിലെയും) കോളേജുകളിൽ എല്ലാ സെമസ്റ്ററുകളിലും മലയാളം കൂടി ഒരു പേപ്പറായി പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(15) കേരളത്തിലെ വിദ്യാഭ്യാസ സംബന്ധിയായ ഏതു കോഴ്സ് കളിലേയ്ക്കുമുള്ള പ്രവേശന പരീക്ഷകളിൽ, ഇതര ഭാഷാ നൈപുണ്യം പരിശോധിക്കുന്ന ചോദ്യങ്ങളൊഴികെ, മറ്റെല്ലാ ചോദ്യങ്ങളും മലയാളത്തിൽ കൂടി ലഭ്യമാക്കേണ്ടതാണ്.

(16) കേന്ദ്ര സർവ്വകലാശാലകൾ ഉൾപ്പെടെ കേരളത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന എല്ലാ സർവ്വകലാശാലകളിലും മലയാള പഠനവിഭാഗം ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(ബി) <u>മലയാളം- കേരളസംസ്ഥാനത്തിലെ പഠന മാധ്യമം</u>

(1) കേരള സംസ്ഥാനത്തിലെ സർക്കാർ/ അർദ്ധസർക്കാർ/ പൊതുമേഖല/ സ്വയംഭരണ/ സ്വകാര്യമേഖലകളിലെ എല്ലാ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പ്രീപ്രൈമറി/നഴ്സറി/പ്ലേ/അംഗൻവാടി സ്കൂളുകളിലും പഠനമാധ്യമം നിർബന്ധമായും മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(2) കേരളത്തിലെ അംഗീകൃത ന്യൂനപക്ഷഭാഷാ വിഭാഗങ്ങൾക്ക്, നിലവിലുള്ള അവകാശം സംരക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാണ്.

(3) കേരളത്തിലെ ആദിവാസി-ഗോത്രവിഭാഗങ്ങളിൽപ്പെട്ടവർക്ക് കഴിയുന്നിടത്തോളം അവരവരുടെ മാതൃഭാഷയിൽത്തന്നെ നഴ്സറി/പ്രീപ്രൈമറി വിദ്യാഭ്യാസം നൽകേണ്ടതാണ്.

(4) കേരള സംസ്ഥാനത്തിലെ എല്ലാ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങളിലും, സർക്കാർ/ അർദ്ധസർക്കാർ/ പൊതുമേഖല/സ്വയംഭരണ/ സ്വകാര്യ മേഖലകളിലെയും സ്വകാര്യ മേഖലയിലെയും ഗവേഷണ/പരിശീലന സ്ഥാപനങ്ങളിലും കോഴ്സുകളിലും പഠനമാധ്യമം മലയാള മായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(5) കേന്ദ്ര വിദ്യാഭ്യാസ ആക്ടിന്റെ വകുപ്പിന വിധേയമായി കേരളത്തിൽ എട്ടാം ക്ലാസുവരെയുള്ള പഠനമാധ്യമം നിർബന്ധമായും മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(6) കേരളത്തിലെ സാങ്കേതിക (ടെക്നിക്കൽ) സ്കൂളുകളുടെ ലക്ഷ്യം പ്രാദേശിക സാങ്കേതിക വിദ്യകളുടെ പഠനവും വികസനവും ആകയാൽ ബോധന-പഠന മാധ്യമം മലയാളം തന്നെയായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(7) കേരളത്തിലെ വൊക്കേഷണൽ ഹയർസെക്കന്ററി സ്കൂളുകളിൽ പഠനമാധ്യമം മലയാളമായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(8) ബിരുദ-ബിരുദാനന്തര കോഴ്സുകൾക്ക്, ഭാഷാ വിഷയങ്ങൾ ഒഴികെ, പഠന പരീക്ഷാമാധ്യമമായി മലയാളം തെരഞ്ഞെടുക്കാനുള്ള അവകാശം വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(9) കേരളത്തിലെ എല്ലാ സർവ്വകലാശാലകളിലെയും ഗവേഷണ പര്യവേക്ഷണ സ്ഥാപനങ്ങളിലെയും വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് പി.എച്ച്.ഡി. തലം ഉൾപ്പെടെ ഏതു വിഷയത്തിലെയും ഗവേഷണ പ്രബന്ധങ്ങളും, പര്യവേക്ഷണ റിപ്പോർട്ടുകളും മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കാനും സമർപ്പിക്കാനും അവകാശവും സാഹചര്യവും ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

(10) മലയാളമാധ്യമത്തിലൂടെ പഠിച്ചെത്തുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് മെഡിക്കൽ-എഞ്ചിനീയറിംഗ് കോഴ്സുകൾക്കുള്ള പ്രവേശന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പരീക്ഷയിൽ അഞ്ചു ശതമാനത്തിൽ കുറയാത്ത ഗ്രേസ് മാർക്ക് നൽകേണ്ടതാണ്.

(11) നിയമവിദ്യാഭ്യാസ രംഗത്തെ ലീഗൽ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് എന്ന പേപ്പർ പോലെ, ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസ രംഗത്തും, തൊഴിലധിഷ്ഠിത വിദ്യാഭ്യാസ രംഗത്തും കേരളത്തിന്റെ ഭൂപ്രകൃതി, ജനങ്ങൾ, സമൂഹം തുടങ്ങി കേരളവുമായി നേരിട്ട് ബന്ധമുള്ള വിഷയങ്ങളിലെ ഒരു പേപ്പറെങ്കിലും മുന്നൊരുക്കമെന്ന നിലയിൽ മലയാളത്തിൽ പഠിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(സി) <u>മലയാളം നമ്മുടെ ശാസ്ത്രഭാഷ</u>

(1) ക്രമാനുഗതവും സമയബന്ധിതവുമായി മലയാളത്തിൽ ഭാഷാ വിനിമയസങ്കേതങ്ങൾ വികസിപ്പിച്ച് വ്യാപകമായി പ്രയോജനപ്പെടുത്തി മലയാളത്തെ ശാസ്ത്രത്തിന്റെയും ഭരണത്തിന്റെയും നിയമത്തിന്റെയുമടക്കം എല്ലാ വിഷയങ്ങളുടെയും ഭാഷയാക്കി വളർത്തി എല്ലാ തലങ്ങളിലും ഏത് വിഷയത്തിന്റെയും ബോധന മാധ്യമമാക്കി ഉപയോഗിക്കാനാവും വിധം വികസിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(2) യാന്ത്രികവിവർത്തനവും എഴുത്ത് മൊഴിയായും മൊഴി എഴുത്തായും മാറ്റുന്നതടക്കമുള്ള സങ്കേതങ്ങളും വിവരവിനിമയ ശൃംഖല ഉപയോഗിച്ച് ഏതു ഭാഷയിൽ നിന്നും ഏതു വിഷയത്തിലുമുള്ള പഠനസാമഗ്രികളും ആർക്കും തത്സമയം മലയാളത്തിലാക്കി ഉപയോഗിക്കാനാകും വിധം വിദ്യാഭ്യാസ പശ്ചാത്തലം വികസിപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(3) മലയാളത്തിനും മലയാളിക്കും സ്വാംശീകരിക്കാനുതകുന്ന സ്വതന്ത്രസോഫ്റ്റ് വെയറുകൾ സാമൂഹികമായി സ്വാംശീകരിക്കത്തക്ക വിധം വികസിപ്പിക്കുകയും വ്യാപിക്കുകയും അതിലൂടെ മലയാളത്തെ വിവരസാങ്കേതിക വിദ്യയുടെ ഭാഷയുമാക്കി വളർത്തേണ്ടതുമാണ്.

(4) വകുപ്പ് 6-ലെ (ബി) 8-ാം ഉപവകുപ്പിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്നതു പോലെ ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളിലെ ഗവേഷണ പ്രബന്ധങ്ങളും മറ്റും മലയാളത്തിൽ തയ്യാറാക്കുന്നതിന് പ്രോത്സാഹനം നൽകുന്നതും അതിലൂടെ ശാസ്ത്രമേഖലയിലെ മലയാളത്തിന്റെ പദസമ്പത്ത് വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതുമാണ്.

ഇത് വലിയൊരു ഭേദഗതിയാണ്. സ്വീകരിക്കാവുന്നത് സ്വീകരിക്കാം.

<u>മി.സ്പീക്കർ</u>: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ സ്വീകാര്യമാണോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 247-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

മി.സ്പീക്കർ: ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 247-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ് അവതരിപ്പിച്ച 237, 239 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 243, 250, 251 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന് അവതരിപ്പിച്ച 246-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ.തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 248, 255 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 252-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. മോൻസ് ജോസഫ് അവതരിപ്പിച്ച 253-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. വി. ശശി അവതരിപ്പിച്ച 259-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 260-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 6-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 6-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള 6-ാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

6-ാം വകുപ്പിനുശേഷമുള്ള പുതിയ വകുപ്പ്

മി. സ്പീക്കർ: ശ്രീ. കെ. എൻ. എ. ഖാദറിന്റെ 262-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി ഒഫിഷ്യൽ ഭേദഗതിയായി അവതരിപ്പിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഇല്ല.

മി. സ്പീക്കർ: ബില്ലിന്റെ ഭാഗമല്ലാത്തതിനാൽ അംഗീകരിക്കേണ്ടതില്ല.

10.00 PM]

7-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ് : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

263. ഖണ്ഡം 7 ഒഴിവാക്കുക.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

267. ഖണ്ഡം 7 താഴെപ്പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക:

"7(1) സംസ്ഥാനത്തു നടത്തുന്ന അദ്ധ്യാപകപരിശീലന കോഴ്സുകളായ, ബി.എഡ്., എം.എഡ്., ടി.ടി.സി. എന്നിവയിൽ മലയാളം ഒരു നിർബന്ധ പേപ്പർ ആയി പുതുതായി ചേർക്കേണ്ടതാണ്.

(2) ഹയർ സെക്കന്ററി അദ്ധ്യാപക യോഗ്യത പരീക്ഷയായ സ്റ്റേറ്റ് എലിജിബിലിറ്റി ടെസ്റ്റിൽ മലയാളം ഒരു അധിക നിർബന്ധിത വിഷയമായി ചേർക്കേണ്ടതാണ്."

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഭേദഗതികൾ ഒന്നും അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ് അവതരിപ്പിച്ച 263 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 267-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഏഴാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഏഴാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു

ഏഴാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായിരിക്കുന്നു.

8-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു .

271. ഖണ്ഡം 8(1) താഴെപ്പറയുന്ന പ്രകാരം മാറ്റുക:

"(1) കേരള സംസ്ഥാനത്തെ ഹൈക്കോടതിക്കു കീഴിൽ വരുന്ന എല്ലാ സിവിൽ/ക്രിമിനൽ/റവന്യൂ/കുടുംബകോടതികളിലും, മറ്റെല്ലാ കോടതികളിലും, ട്രൈബ്യൂണലുകളിലും, കമ്മീഷനുകളിലും, അപ്പലേറ്റ് അതോറിറ്റികളിലും കേരള സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റ് രൂപീകരിച്ചതും രൂപീകരിക്കുന്നതുമായ കോടതികളിലും ട്രൈബ്യൂണലുകളിലും വാദം, വിസ്താരം, വിധിന്യായം എന്നിവ ഉൾപ്പെടെ എല്ലാ നടപടിക്രമങ്ങളും മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്. പ്രസ്തുത ആവശ്യത്തിലേക്കായുള്ള അടിസ്ഥാന സൗകര്യങ്ങൾ നിർണ്ണയിക്കപ്പെടാവുന്ന പ്രകാരം സർക്കാർ, ഹൈക്കോടതിക്ക് ലഭ്യമാക്കേണ്ടതാണ്."

എല്ലാ കോടതികളിലും ഔദ്യോഗികഭാഷ മലയാളമായിരിക്കണമെന്നുള്ള പ്രധാനപ്പെട്ട ഭേദഗതിയാണ് ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നത്.

ശ്രീ. മാത്യു ടി. തോമസ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

272. ഖണ്ഡം 8(2)-ൽ,

(i) "പെറ്റികേസുകളിൽ" എന്നതിന് പകരം "1973-ലെ ക്രിമിനൽ നടപടി നിയമസംഹിതയിലെ 376-ാം വകുപ്പിന്റെ പരിധിയിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന കേസ്സുകളിൽ" എന്നത് ചേർക്കുക.

(ii) "കുറിപ്പ്" ഒഴിവാക്കുക.

ഒരു ഇംഗ്ലീഷ് പദം ഈ നിയമത്തിൽ നിന്നും ഒഴിവാക്കാൻ വേണ്ടി പെറ്റികേസുകളെ എന്ന വാക്ക് ഉപയോഗിച്ചതിനുശേഷം ഒരു കുറിപ്പിലൂടെ പെറ്റികേസ് എന്താണെന്ന് പറയുന്നു. അപ്പോൾ പെറ്റികേസ് ഒഴിവാക്കിക്കൊണ്ട്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കുറിപ്പും അതേപടി ഒഴിവാക്കുകയെന്നതാണ് എന്റെ ഭേദഗതി.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

275. ഖണ്ഡം 8(3)-ൽ, "മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്നതിനു പകരം "മലയാള ഭാഷയിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്നത് ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. മാത്യു ടി. തോമസ് പ്രഗത്ഭനായ ഉപഭാഷകനാണ്. സാധാരണ എല്ലാവർക്കും മനസ്സിലാകുന്ന വാക്ക് പെറ്റികേസ് എന്നായതുകൊണ്ടാണ് ആ വാക്ക് ചേർത്തിരിക്കുന്നത്. ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 275-ാം ഭേദഗതി അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

മി. സ്പീക്കർ: ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 275 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 271-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. മാത്യു ടി. തോമസ് അവതരിപ്പിച്ച 272-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള എട്ടാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള എട്ടാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള എട്ടാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

9-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

278. ഖണ്ഡം 9(1)-ൽ, "അഥവാ" എന്ന വാക്കിന് പകരം ",അർദ്ധസർക്കാർ," എന്ന വാക്കും ചിഹ്നങ്ങളും ചേർക്കുക.

279. ഖണ്ഡം 9(1)-ൽ, "ബോർഡുകൾ" എന്ന വാക്ക് കാണപ്പെടുന്നിടങ്ങളിലെല്ലാം "ഫലകങ്ങൾ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

287. ഖണ്ഡം 9(2)-ൽ, "ബോർഡുകളുടെ ആദ്യപകുതി" എന്നതിനു പകരം "ഫലകങ്ങൾ" എന്നത് ചേർക്കുക.

291. ഖണ്ഡം 9(3)-ൽ, "മേൽനോട്ടത്തിൽ സ്ഥാപിക്കുക" എന്നീ വാക്കുകൾ ഒഴിവാക്കുക.

299. ഖണ്ഡം 9(4)-ൽ, "വാങ്ങിച്ചുകൊണ്ട്" എന്നതിനു പകരം "സ്വീകരിച്ചു കൊണ്ട്" എന്നത് ചേർക്കുക.

301. ഖണ്ഡം 9(4)-ൽ, "മലയാളത്തിന് പ്രാമുഖ്യം നൽകി" എന്നതിനു പകരം "മലയാളത്തിൽ " എന്നത് ചേർക്കുക.

307. ഖണ്ഡം 9(6)-ൽ, "മലയാളത്തിൽ" എന്ന വാക്കിനു പകരം "മാതൃഭാഷയിൽ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

281. ഖണ്ഡം 9(1)-ൽ, "വാഹനങ്ങളുടെ ബോർഡുകൾ" എന്നതിനു ശേഷം "ദിശാഫലകങ്ങൾ" എന്നു ചേർക്കുക.

283. ഖണ്ഡം 9(1)-ൽ, "രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്" എന്ന വാക്കിന് പകരം "ആലേഖനം ചെയ്യേണ്ടതാണ്" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

290. ഖണ്ഡം 9(3)-ൽ, "സർക്കാരിന്റെ വിവിധ വകുപ്പുകളുടെയും" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് ശേഷം "അർദ്ധസർക്കാർ, സഹകരണസ്ഥാപനങ്ങളുടെയും" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

298. ഖണ്ഡം 9(4)-ൽ, "വാങ്ങിച്ചുകൊണ്ട്" എന്ന വാക്കിന് പകരം "വാങ്ങിച്ചുകൊണ്ടോ, പരസ്യ പ്രചരണത്തിനോ" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

305. ഖണ്ഡം 9(6)-ൽ, "വ്യാവസായിക" എന്ന വാക്കിനുശേഷം "കാർഷികാനുബന്ധ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

311. ഖണ്ഡം 9(9)-ൽ, "ആനുകാലിക പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ" എന്നീ വാക്കുകൾക്കു ശേഷം "മറ്റ് ദൃശ്യ-ശ്രാവ്യ മാധ്യമങ്ങൾ" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

315. ഖണ്ഡം 9(10)ആയി താഴെപ്പറയുന്നത് ചേർക്കുക:

"(10) ആറ് മാസത്തിലൊരിക്കൽ മലയാളഭാഷാ പരിപോഷണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് വകുപ്പുകൾ നടത്തുന്ന ശ്രമങ്ങൾ ജില്ലാ ഓഫീസർ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

വിലയിരുത്തേണ്ടതും അതാത് സംഗതികൾ ബന്ധപ്പെട്ട വകുപ്പ് അദ്ധ്യക്ഷന്മാരെ അറിയിക്കേണ്ടതും അവർ പ്രവർത്തന റിപ്പോർട്ട് ഓരോ വർഷവും സർക്കാരിൽ സമർപ്പിക്കേണ്ടതുമാണ്. മേൽപറഞ്ഞ കാര്യത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഉപേക്ഷ ഗൗരവമായി കണക്കാക്കുന്നതുമാണ്."

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

284. ഖണ്ഡം 9(1)-ൽ, "രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്" എന്നതിനു പകരം "രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതും പ്രസ്തുത സ്ഥാപനങ്ങളുടെ സീലുകൾ മലയാളത്തിലും കൂടി തയ്യാറാക്കേണ്ടതുമാണ്" എന്നു ചേർക്കുക.

312. ഖണ്ഡം 9(9)താഴെപ്പറയും പ്രകാരം മാറ്റുക:

"സംസ്ഥാനത്ത് പൊതുജനങ്ങളുടെ അറിവിനായി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന പരസ്യങ്ങൾ, ബോർഡുകൾ, അറിയിപ്പുകൾ എന്നിവയും സംസ്ഥാനത്ത് പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെടുന്ന പത്രങ്ങൾ, ആനുകാലിക പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ തുടങ്ങിയവയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന സർക്കാർ പരസ്യങ്ങൾ എന്നിവയും, അവശ്യം ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ ഉപയോഗിക്കേണ്ട സാഹചര്യങ്ങൾ ഒഴികെയുള്ള അവസരങ്ങളിൽ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

289. ഖണ്ഡം 9(2)-ൽ, അവസാനമായി താഴെപ്പറയുന്നതു ചേർക്കുക:

"ലൈസൻസ് നൽകുമ്പോഴും പുതുക്കുമ്പോഴും ഇത് വ്യവസ്ഥ ചെയ്യേണ്ടതാണ്"

316. ഖണ്ഡം 9(9)ന് ശേഷം താഴെപറയുന്നത് ചേർക്കുക:

"(10) പ്രത്യേക സാമ്പത്തിക മേഖലയാക്കി പ്രഖ്യാപിച്ചുകൊണ്ട് കേരളത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന എല്ലാ സ്ഥാപനങ്ങളിലും അനുബന്ധ സ്ഥാപനങ്ങളിലും സ്മാർട്ട്സിറ്റി, ടെക്നോസിറ്റി തുടങ്ങിയ സ്ഥാപനങ്ങളിലും സംസ്ഥാനത്തിനകത്തെ കത്തിടപാടുകൾ, പരസ്യങ്ങൾ, ബില്ലുകൾ, അറിയിപ്പുകൾ തുടങ്ങിയവ മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

317. ഖണ്ഡം 9(9)ന് ശേഷം താഴെപറയുന്നത് ചേർക്കുക:

"(10) സിവിൽ സപ്ലൈസ്/മാവേലി സ്റ്റോറുകളിലെ ബില്ലുകൾ,

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കെ.എസ്.ആർ.ടി.സി ബസ് ടിക്കറ്റുകൾ തുടങ്ങിയ ബില്ലുകളും ഫാറങ്ങളും മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

318. ഖണ്ഡം 9(9)ന് ശേഷം താഴെപറയുന്നത് ചേർക്കുക:

"(10) കേരള സർക്കാർ വകുപ്പുകളിലേർപ്പെടുത്തുന്ന ഇ-ഭരണ വ്യവസ്ഥകളും അർദ്ധസർക്കാർ/പൊതുമേഖലാ സ്ഥാപനങ്ങളിൽ ഏർപ്പെടുത്തുന്ന സ്ഥാപന മാനേജ്മെന്റ് വ്യവസ്ഥകളും മലയാളത്തിൽ വിവരം കൈകാര്യം ചെയ്യുകയും അത്തരം സംവിധാനം വികസിക്കാനും അവയുടെ സാങ്കേതിക വിദ്യ കേരളത്തിലും മലയാളത്തിലും സ്വാംശീകരിക്കാനും സഹായിക്കുന്ന 'സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്വെയർ' ഉപയോഗിച്ച് വികസിപ്പിച്ച് പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നവയു മായിരിക്കേണ്ടതാണ്."

ലൈസൻസ് നൽകുമ്പോഴും പുതുക്കുമ്പോഴും ഇത് വ്യവസ്ഥ ചെയ്യേണ്ടതാണെന്ന് ചേർക്കേണ്ടതും സിവിൽ സപ്ലൈസ്//മാവേലി സ്റ്റോറുകളുടെ ബില്ലുകൾ, കെ.എസ്.ആർ.ടി.സി. ബസ് ടിക്കറ്റുകൾ തുടങ്ങിയവയുടെ ബില്ലുകളും ഫാറങ്ങളും മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതുമാണെന്നാണ് എന്റെ ഭേദഗതി.

<u>ശ്രീ. കെ. രാധാകൃഷ്ണൻ</u>: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

296. ഖണ്ഡം 9(3)-ൽ, "മലയാളത്തിലും നൽകേണ്ടതാണ്" എന്ന വാക്കുകൾക്ക് പകരം "മലയാളത്തിൽ ആയിരിക്കേണ്ടതാണ്" എന്ന് ചേർക്കുക.

310. ഖണ്ഡം 9(8)-ൽ, "മലയാളത്തിലും" എന്ന വാക്കിനു പകരം "മലയാളത്തിൽ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

<u>ശ്രീ. ബി. സത്യൻ</u>: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

300. ഖണ്ഡം 9(4)-ൽ, "മലയാളത്തിന് പ്രാമുഖ്യം നൽകി" എന്നതിനു പകരമായി "മലയാളത്തിൽ നിർബന്ധമായും" എന്നത് ചേർക്കുക.

<u>ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന്</u>: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

313. ഖണ്ഡം 9(9)ൽ താഴെപ്പറയുന്ന ക്ലിപ്ത നിബന്ധന ചേർക്കുക:

"എന്നാൽ, ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ തിങ്ങിപ്പാർക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങളിൽ അവരുടെയുംകൂടി അറിവിലേയ്ക്ക് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന പരസ്യങ്ങൾ,

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അറിയിപ്പുകൾ, ബോർഡുകൾ, നോട്ടീസുകൾ എന്നിവ അതതു പ്രദേശത്തെ ന്യൂനപക്ഷഭാഷയിലും കൂടി ആയിരിക്കേണ്ടതാണ്."

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

314. ഖണ്ഡം 9-ൽ ഉപഖണ്ഡം (10) ആയി താഴെപ്പറയുന്നത് ചേർക്കുക:

"(10) സർക്കാരിന്റെ വിവിധ വകുപ്പുകളിലേക്കും അനുബന്ധ സ്ഥാപനങ്ങളിലേക്കും സർക്കാരിന്റെ അനുമതിയോടെ പ്രവർത്തിക്കുന്ന മറ്റ് സ്ഥാപനങ്ങളിലേക്കും നടത്തുന്ന എല്ലാ പൊതു തൊഴിൽ പരീക്ഷകളിലും മലയാളത്തിൽ ഉത്തരം രേഖപ്പെടുത്താൻ അവസരം ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 290-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന് അവതരിപ്പിച്ച 313-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും അംഗീകരിക്കുന്നു. ബാക്കി അമെന്റ്മെന്റ്സൊക്കെ ആകുമ്പോൾ വേണമെന്നില്ല, റൂൾസിൽ ചേർക്കാവുന്നതേയുള്ളൂ. അത് ഗവൺമെന്റ് പരിഗണിക്കുന്നതാണ്.

മി. സ്പീക്കർ: ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 290-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന് അവതരിപ്പിച്ച 313-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എം.ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 278, 279, 287, 291, 299, 301, 307 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഡോ. എൻ. ജയരാജ് അവതരിപ്പിച്ച 281, 283, 298, 305, 311, 315 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 284, 312 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 289, 316, 317, 318 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. കെ. രാധാകൃഷ്ണൻ അവതരിപ്പിച്ച 296, 310 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. ബി. സത്യൻ അവതരിപ്പിച്ച 300-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 314-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേഗദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള ഒൻപതാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്തപ്രകാരമുള്ള ഒൻപതാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള ഒൻപതാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

10-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

320. ഖണ്ഡം 10(1)-ൽ, "കാര്യക്ഷമമാക്കുന്നതിനായി" എന്ന വാക്കിനു ശേഷം "മലയാള ഭാഷയുടെ ഉപയോഗത്തിനും വികസനത്തിനും ഉതകുന്ന വിധത്തിലുള്ള" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

ശ്രീ. മോൻസ് ജോസഫ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

321. ഖണ്ഡം 10(1)-ൽ, "അനുബന്ധ സംവിധാനങ്ങളും വികസിപ്പിക്കേണ്ടതും" എന്നീ വാക്കുകൾക്കു ശേഷം "പ്രചരിപ്പിക്കേണ്ടതും" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. ബി. സത്യൻ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

322. ഖണ്ഡം 10(2)-ൽ, "മലയാളത്തിൽ കൂടി ലഭ്യമാക്കേണ്ടത്" എന്നതിന് പകരം "മലയാളത്തിലും നിർബന്ധമായി ലഭ്യമാക്കേണ്ടതുമാണ്." എന്നത് ചേർക്കുക.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

323. ഖണ്ഡം 10(2)-ൽ, "ഉപയോഗിക്കത്തക്കവിധം വെബ്സൈറ്റ്" എന്നതിന് ശേഷം "സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്വെയർ" എന്നത് ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഭേദഗതികൾ ഒന്നും അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 320 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. മോൻസ് ജോസഫ് അവതരിപ്പിച്ച 321 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. ബി. സത്യൻ അവതരിപ്പിച്ച 322-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 323 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

പത്താം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

പത്താം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു

പത്താം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

11-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

327. ഖണ്ഡം 11-ൽ, "നിർദ്ദേശങ്ങൾ സർക്കാരിന്" എന്ന വാക്കിന് ശേഷം "സമർപ്പിക്കുന്നതിനായി ശക്തമായ നിരീക്ഷണ സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തേണ്ടതും " എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

328. ഖണ്ഡം 11-ലെ നിലവിലുള്ള വ്യവസ്ഥ ഉപഖണ്ഡം (1) ആയി മാറ്റി ഉപഖണ്ഡം (2) ആയി താഴെപ്പറയുന്നത് ചേർക്കുക:
"(2) സ്കൂൾതലം മുതൽ ബിരുദതലം വരെ മാതൃഭാഷാ കർമ്മസമിതികൾ രൂപീകരിക്കേണ്ടതും മലയാള ഭാഷയുടെ പ്രയോഗവും സാഹിത്യവും പരിപോഷിക്കുന്ന രീതിയിൽ പ്രവർത്തനങ്ങൾ ക്രമീകരിക്കേണ്ടതും സംസ്ഥാനതലത്തിൽ വർഷംതോറും മാതൃഭാഷാ സാംസ്കാരികോത്സവം സംഘടിപ്പിക്കേണ്ടതുമാണ്."

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

330. ഖണ്ഡം 11 ന് ശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന ഖണ്ഡം ചേർക്കുകയും ശേഷിക്കുന്നവ പുനരക്കം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുക:

"12. ഉന്നതാധികാര സമിതി:-

ഈ സമിതിക്ക് യഥാസമയം സർക്കാർ നിശ്ചയിക്കുന്ന പദവിയും അധികാരവും ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്. ഉന്നതാധികാര സമിതി താഴെപ്പറയുന്ന 21 അംഗങ്ങൾ ചേർന്നതായിരിക്കേണ്ടതാണ്, അതായത്:-

സംസ്ഥാനത്ത് ഈ മലയാള നിയമം ഫലപ്രദമായി നടപ്പാക്കുന്നതുറപ്പു വരുത്തുന്നതിനും നിരീക്ഷിക്കുന്നതിനും നടപടിക്രമങ്ങൾ വിലയിരുത്തുന്നതിനും ഒരു ഉന്നതാധികാര സമിതി ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണ്.

സമിതിയുടെ കാലാവധി മൂന്നു വർഷമായിരിക്കേണ്ടതാണ്

(i) മുഖ്യമന്ത്രി (അധ്യക്ഷൻ);

(ii) മലയാളഭാഷാവികസന വകുപ്പുമന്ത്രി (ഉപാധ്യക്ഷൻ);

(iii) നിയമവകുപ്പുമന്ത്രി;

(iv) വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പുമന്ത്രി;

(v) ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച നിയമസഭാ സമിതിയുടെ അധ്യക്ഷൻ;

(vi) നിയമവകുപ്പു സെക്രട്ടറി;

(vii) മലയാള ഭാഷാ വികസന വകുപ്പ് സെക്രട്ടറി;

(viii) ധനകാര്യ വകുപ്പു സെക്രട്ടറി;

(ix) പൊതുവിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പു സെക്രട്ടറി;

(x) ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പു സെക്രട്ടറി;

(xi) വിവരസാങ്കേതിക വകുപ്പു സെക്രട്ടറി;

(xii) ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഡയറക്ടർ;

(xiii) ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമനിർമ്മാണ കമ്മീഷന്റെ അധ്യക്ഷൻ;

(xiv) ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വിദഗ്ധൻ;

(xv) സർവ്വവിജ്ഞാനകോശം ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഡയറക്ടർ;

(xvi) സർക്കാർ നിർദ്ദേശിക്കുന്ന അഞ്ച് അംഗങ്ങൾ;

(ഈ അംഗങ്ങളിൽ അംഗീകൃത സാഹിത്യകാരന്മാരും മാതൃഭാഷാ പ്രസ്ഥാനങ്ങളുടെ പ്രതിനിധികളും ആ രംഗത്ത് പ്രഗത്ഭരും പ്രവർത്തന പരിചയമുള്ളവരും ഉൾപ്പെടണം)

(xvii) സംസ്ഥാനത്തെ മലയാള ഭാഷാ വികസന ഡയറക്ടർ

(സമിതിയുടെ കൺവീനർ).

ഇക്കാര്യങ്ങൾ ഭംഗിയായി നടത്തണമെങ്കിൽ മുഖ്യമന്ത്രി അദ്ധ്യക്ഷനായ ഒരു ഉന്നതാധികാര സമിതി അത്യാവശ്യമാണ്. അത് സ്വീകരിക്കണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

<u>മി. സ്പീക്കർ:</u> ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (<u>ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്</u>): സർ, നിലവിൽ നമുക്കൊരു ഔദ്യോഗികഭാഷാ സമിതിയുണ്ട്. ആ സമിതിയെ പുനർനാമകരണം ചെയ്ത് ഹൈപവർ കമ്മിറ്റിയെ നിയോഗിക്കുന്നതാണ്. ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് പറഞ്ഞതുപോലെയുള്ള പേരുകളൊക്കെ ഗവൺമെന്റ് ആലോചിച്ചതിനുശേഷം ആവശ്യമായ മാറ്റം വരുത്താം. അതുകൊണ്ട് ഭേദഗതികൾ ഒന്നും അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 327-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ് അവതരിപ്പിച്ച 328- നമ്പർ ഭേതഗതി സഭ നിരാകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 330-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

പതിനൊന്നാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പതിനൊന്നാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

പതിനൊന്നാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

12-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

333. ഖണ്ഡം 12(2)-ൽ, "ഉണ്ടാക്കേണ്ടതില്ലെന്ന്" എന്നതിന് പകരം "റദ്ദാക്കൽ" എന്ന് ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഭേദഗതി അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഭേദഗതി അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

പന്ത്രണ്ടാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

പന്ത്രണ്ടാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു

പന്ത്രണ്ടാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

13-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

336. ഖണ്ഡം 13(1)-ൽ, "വ്യവസ്ഥകൾ ഉണ്ടാക്കാവുന്നതാണ്" എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് പകരം " നിർദ്ദേശങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിക്കാവുന്നതാണ്" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

338. ഖണ്ഡം 13(2)-ന് ശേഷം താഴെ പറയുന്നത് ചേർക്കുക.

"(3) സംസ്ഥാനത്തിന്റെ പൊതുതാല്പര്യം പരിഗണിച്ചും മാതൃഭാഷയുടെ പുരോഗതി ലക്ഷ്യമാക്കിയും സർവോപരി വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ നിലവാരം പ്രത്യാനയനം ചെയ്യാനുദ്ദേശിച്ചും സാർവലൗകികമായി വികസിച്ചുവരുന്ന മാതൃഭാഷാ പ്രാധാന്യം

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അതിന്റെ എല്ലാ അർഥതലങ്ങളിലും പൂർണമായി ഉൾക്കൊണ്ടും ഉത്തമവിശ്വാസത്തിലും നല്ല ഉദ്ദേശത്തിലും തയ്യാറാക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ നിയമമോ ഇതിലെ വകുപ്പുകളോ ഉപവകുപ്പുകളോ കേവല സാങ്കേതിക നിയമനടപടികൾ കൊണ്ട് തടസ്സപ്പെടുത്താവുന്നതല്ല."

" (4) ഹൈക്കോടതിക്കു കീഴിലുള്ള ഒരു കോടതിക്കും ഈ നിയമത്തിന്മേലുള്ള വിചാരണാധികാരം ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല."

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഭേദഗതികൾ ഒന്നും അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി അവതരിപ്പിച്ച 336-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 338-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

പതിമൂന്നാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

പതിമൂന്നാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു

പതിമൂന്നാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായിരിക്കുന്നു.

14-ാം വകുപ്പ്

ശ്രീ. മുല്ലക്കര രത്നാകരൻ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

341. കൂട്ടിച്ചേർക്കപ്പെട്ട 14-ാം വകുപ്പിൽ മലയാള ഭാഷയിൽ അർത്ഥസമ്പൂർണ്ണമായ ഏതെങ്കിലും പുതിയ പദങ്ങൾ ഭാഷാ വ്യവഹാരത്തിനായി കണ്ടെത്തി നിഘണ്ടുവിലേക്ക് മുതൽകൂട്ടുന്ന ഭാഷാ പ്രേമികളായ പ്രതിഭകൾക്ക് പ്രത്യേക പ്രോത്സാഹനം ഏർപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്.

പുതിയ വാക്കുകൾ ചേർക്കാനും സ്വീകരിക്കാനും ഒരു സംവിധാനം

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

വേണമെന്നുള്ള ഭേദഗതി വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ടതാണ്. അത് അർത്ഥവത്താണെങ്കിൽ ആര് സംഭാവന ചെയ്താലും സ്വീകരിക്കാവുന്ന ഒരു സംവിധാനവും ഈ ബില്ലിൽ ഉണ്ടായിരിക്കണം.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഭേദഗതി അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ശ്രീ. മല്ലക്കര രത്നാകരൻ അവതരിപ്പിച്ച ഭേദഗതി തത്ത്വത്തിൽ അംഗീകരിക്കുന്നു. ചട്ടങ്ങളിൽ ഉൾപ്പെടുത്താവുന്നതാണ്.

പതിനാലാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ,

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

പതിനാലാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു

പതിനാലാം വകുപ്പ് ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായിരിക്കുന്നു.

1-ാം വകുപ്പും പീഠികയും പേരും

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

109. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "ഭാരതത്തിന്റെ" എന്ന വാക്ക് ഒഴിവാക്കുക.

110. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "കേരള" എന്ന വാക്ക് ഒഴിവാക്കുക.

113. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "സ്വീകരിക്കുന്നതിനും" എന്നതിനു പകരം "അംഗീകരിക്കുന്നതിനും" എന്ന് ചേർക്കുക.

114. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "മലയാളം" എന്ന വാക്കിനു പകരം "മലയാള ഭാഷ" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

116. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "ഉപയോഗം" എന്നതിനു പകരം "പ്രയോഗം" എന്നത് ചേർക്കുക.

122. പീഠികയിൽ, "ഭാരതത്തിന്റെ" എന്ന വാക്ക് ഒഴിവാക്കുക.

123. പീഠികയിൽ, "കേരള" എന്ന വാക്ക് ഒഴിവാക്കുക.

129. പീഠികയിൽ, "സ്വീകരിക്കുന്നതിനും" എന്നതിനു പകരം "അംഗീകരിക്കുന്നതിനും" എന്നത് ചേർക്കുക.

132. പീഠികയിൽ, "ഉപയോഗം" എന്ന വാക്കിനു പകരം "പ്രയോഗം" എന്ന് ചേർക്കുക.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് : സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

111. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "കേരള സംസ്ഥാനത്തിന്റെ" എന്നതിനു ശേഷം "ഏക" എന്നും "മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും" എന്നതിനു ശേഷം "വിദ്യാഭ്യാസം, നീതിന്യായം, ഭരണം തുടങ്ങി" എന്നതും ചേർക്കുക.

125. പീഠികയിൽ,

(i) "കേരള സംസ്ഥാനത്തിന്റെ" എന്ന വാക്കിന് ശേഷം "ഏക" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

(ii) "ഉപയോഗിക്കുന്നതിനും" എന്നതിനുശേഷം "വിദ്യാഭ്യാസം, നീതിന്യായം, ഭരണം തുടങ്ങി" എന്നീ വാക്കുകൾ ചേർക്കുക.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

112. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "മലയാളത്തെ" എന്ന വാക്കിനു പകരം "മലയാളഭാഷയെ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

127. പീഠികയിൽ, "മലയാളത്തെ" എന്ന വാക്കിന് പകരം "മലയാള ഭാഷയെ" എന്ന വാക്ക് ചേർക്കുക.

142. ഖണ്ഡം 1(2) ചുവടെ ചേർക്കും പ്രകാരം മാറ്റുക:

" (2) ഇത് 2015 നവംബർ മാസം 1-ാം തീയതി മുതൽ പ്രാബല്യത്തിൽ വന്നതായി കരുതപ്പെടേണ്ടതാണ്."

ശ്രീ. കെ. മുഹമ്മദുണ്ണി ഹാജി: സർ, ഞാൻ താഴെപ്പറയുന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

120. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "അതിന് ആനുഷംഗികമായതോ" എന്നതിനു പകരം "അതിൽ നിന്നുളവാകുന്നതോ " എന്നു ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മിനിസ്റ്റർ ഏതെങ്കിലും ഭേദഗതികൾ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടോ?

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ.സി. ജോസഫ്): സർ, തോമസ് ഉണ്ണിയാടന്റെ 112, 127 എന്നീ നമ്പർ

ഭേദഗതികളും ശ്രീ. എം. ഉമ്മറിന്റെ 116 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും അംഗീകരിക്കുന്നു. ശ്രീ. വി. ഡി. സതീശന്റെ 135- ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. ബെന്നി ബഹനാന്റെ 118-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ഞാൻ ഒഫിഷ്യൽ ഭേദഗതിയായി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

118. ദീർഘ ശീർഷകത്തിൽ, "മലയാള ഭാഷയുടെ വളർച്ചയും" എന്നതിനു ശേഷം "വ്യാപനവും " എന്നു ചേർക്കുക.

135. പീഠികയിൽ, "മലയാളഭാഷയുടെ വളർച്ചയും" എന്നതിനുശേഷം "വ്യാപനവും" എന്നു ചേർക്കുക.

മി. സ്പീക്കർ: ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടന്റെ 112, 127 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികളും ശ്രീ. എം. ഉമ്മറിന്റെ 116 -ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും അംഗീകരിക്കുന്നു. ശ്രീ. വി. ഡി. സതീശന്റെ 135- ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ശ്രീ. ബെന്നി ബഹനാന്റെ 118-ാം നമ്പർ ഭേദഗതിയും ഒഫിഷ്യൽ ഭേദഗതിയായി സഭ അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. എം. ഉമ്മർ അവതരിപ്പിച്ച 109, 110,113,114,122,123,129 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 111, 125 എന്നീ നമ്പർ ഭേദഗതികൾ സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. തോമസ് ഉണ്ണിയാടൻ അവതരിപ്പിച്ച 142-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. കെ. മുഹമ്മദുണ്ണി ഹാജി അവതരിപ്പിച്ച 120-ാം നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 1-ാം വകുപ്പും പീഠികയും പേരും ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 1-ാം വകുപ്പും പീഠികയും പേരും ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന പ്രശ്നം സഭ അംഗീകരിച്ചു

ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 1-ാം വകുപ്പും പീഠികയും പേരും ബില്ലിന്റെ ഭാഗമായി.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി ജോസഫ്): സർ, 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പരിപോഷണവും) ബിൽ പാസ്സാക്കണമെന്ന പ്രമേയം ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

ഭക്ഷ്യവും സിവിൽ സപ്ലൈസും ഉപഭോക്തൃസംരക്ഷണവും രജിസ്ട്രേഷനും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. അനൂപ് ജേക്കബ്): സർ, ഞാൻ പ്രമേയത്തെ പിന്താങ്ങുന്നു.

മുഖ്യമന്ത്രി (ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി): സർ, ഇതൊരു ചരിത്രമുഹൂർത്തമാണ്. ഞാൻ ഈ ബിൽ നേരത്തെ അവതരിപ്പിച്ചപ്പോൾ പറഞ്ഞു, മലയാളികൾ ഭാഷാ ഭ്രാന്തന്മാരല്ല, ഭാഷാ സ്നേഹികളാണ് എന്ന്. നമ്മൾ മലയാളത്തെ സ്നേഹിക്കുന്നു. ലോകത്ത് എല്ലായിടത്തും മലയാളികളുണ്ട്. മലയാളികളെ ഒന്നിപ്പിക്കുന്ന രണ്ട് ഘടകങ്ങൾ, മലയാളഭാഷയും ഓണവുമാണെന്ന് ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. മലയാളത്തിന്റെ വളർച്ചയ്ക്കുവേണ്ടി നമ്മളെല്ലാം ഒത്തൊരുമിച്ച് ധാരാളം ശ്രമങ്ങൾ നടത്തി. കാലാകാലങ്ങളിൽ അതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് എല്ലാവരും ചെയ്തിട്ടുള്ള സംഭാവനകൾ പ്രശംസനീയമാണ്. ഈ ഗവൺമെന്റിന് പല കാര്യങ്ങളും ചെയ്യാൻ സാധിച്ചു. അതിൽ അഭിമാനമുണ്ട്. മലയാളം യൂണിവേഴ്സിറ്റി, മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി ലഭിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കാലാകാലങ്ങളായി നടത്തിവന്നിരുന്ന ശ്രമങ്ങൾക്ക് വിജയം കണ്ടെത്താൻ സാധിച്ചു. മലയാളത്തിന്റെ അവകാശം നിഷേധിച്ചുകൊണ്ട് രണ്ടുവട്ടം അത് തള്ളിക്കളഞ്ഞു. അന്നത്തെ പ്രധാനമന്ത്രി ഡോ. മൻമോഹൻ സിംഗ് പ്രത്യേക നിർദ്ദേശം കൊടുത്ത് വിളിച്ചുവരുത്തി, കമ്മിറ്റിയെ വീണ്ടും ഏൽപ്പിച്ചു. കേരളത്തിലെ മലയാളത്തെ സ്നേഹിക്കുന്നവർ എല്ലാ വിധത്തിലുള്ള രേഖകളും അവിടെ ഹാജരാക്കിയാണ് അംഗീകാരം കിട്ടിയത്. മലയാളം ഒന്നാം ഭാഷയാക്കി. ഇന്നിപ്പോൾ മലയാളത്തിന്റെ നിയമം പ്രായോഗികതലത്തിൽ വരണമെന്ന് നമ്മുടെ സാംസ്കാരിക നായകന്മാരും സാഹിത്യകാരന്മാരുമൊക്കെ ആഗ്രഹിച്ചു. ആ ആഗ്രഹം ഇന്നെങ്കിലും സാക്ഷാത്ക്കരിക്കുന്നതിൽ നമുക്കെല്ലാവർക്കും അഭിമാനിക്കാം. ഇതിനോട് സഹകരിച്ച എല്ലാവരോടും പ്രത്യേക നന്ദി പറയുന്നു. ഞാൻ ഒരു കാര്യംകൂടി വ്യക്തമാക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുകയാണ്. ഇന്ന് ശ്രീ. എൻ. എ. നെല്ലിക്കുന്ന് ഇവിടെ പറഞ്ഞു, കാസർഗോഡ് നിന്നും എനിക്ക് കിട്ടിയ നിവേദനത്തെ സംബന്ധിച്ച്, ഇത്തരം ആശങ്ക ചുരുക്കം ചിലരിലെങ്കിലും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടോയെന്ന് ഞാൻ സംശയിക്കുകയാണ്. അത് കന്നടയും തമിഴ് ഭാഷ ന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ....., നമ്മൾ ഒരിക്കലും ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങളോട് തെറ്റായ രീതിയിൽ, അവർക്ക് നീതി നിഷേധിക്കുന്ന ഒരു സാഹചര്യം ഉണ്ടാകില്ല. നമ്മൾ ഭാഷയെ സ്നേഹിക്കുന്നു. പക്ഷേ മറ്റുള്ളവരെ മാനിക്കുന്നു. മറ്റുള്ളവർക്ക് ലഭിക്കേണ്ട അംഗീകാരം ലഭിക്കാൻ നമ്മൾ യാതൊരു വിട്ടുവീഴ്ചയും ചെയ്യുന്നതല്ല. അതുകൊണ്ട് ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങൾക്ക് നമ്മളെടുത്തിരിക്കുന്ന നടപടികൾകൊണ്ട് യാതൊരു വിധത്തിലുമുള്ള

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ബുദ്ധിമുട്ടുമുണ്ടാകില്ല. അത് പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കും. അവരുടെ വിദ്യാഭ്യാസ കാര്യത്തിനും അവരുടെ ജോലി ലഭിക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഇന്റർവ്യൂവിന്റെ കാര്യത്തിലുമൊക്കെ പാലിക്കേണ്ട എല്ലാ തത്ത്വങ്ങളും പാലിക്കുമെന്നുകൂടി പറയാൻ ഞാൻ ഈ അവസരം ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഈ ബിൽ എല്ലാവരും സഹകരിച്ച് പാസ്സാക്കിത്തരണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

<u>ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ</u>: സർ, സർക്കാരിനുവേണ്ടി ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രി ഈ നിയമം പാസ്സാക്കിത്തരണമെന്നുള്ള അഭ്യർത്ഥനയെ സന്തോഷത്തോടുകൂടി ഞങ്ങൾ സ്വീകരിക്കുകയാണ്. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഒരു കാര്യം കൂടി ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രി പറയുമെന്നാണ് ഞാൻ കരുതിയത്. അദ്ദേഹം വെറും സങ്കുചിതമായ രാഷ്ട്രീയത്തിന്റെ വാക്കാണ് പറഞ്ഞത്. മലയാളത്തെ ശ്രേഷ്ഠഭാഷയാക്കാൻ കേരളത്തിൽനിന്നും ആദ്യമായി പോയ നിവേദനം അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി ശ്രീ. വി.എസ്. അച്ചുതാനന്ദനും അന്നത്തെ പ്രതിപക്ഷനേതാവായ അങ്ങുമായിരുന്നു. ഈ പറയുന്ന പ്രധാനമന്ത്രിയുടെ അടുത്ത് നമ്മൾ ഒന്നിച്ചുപോയതാണ്. പക്ഷേ തുടർനടപടികൾ നടന്നില്ല. അത് ബഹുമാനപ്പെട്ട കെ. സി. ജോസഫ് ഇവിടെ പറഞ്ഞു. ഞങ്ങൾക്കും ഇതിനകത്ത് പങ്കുണ്ട്. ഭരണ-പ്രതിപക്ഷമെന്നുള്ള ഭേദമില്ലാതെ ഈ ശ്രേഷ്ഠഭാഷ കൊണ്ടുവരുന്നതിന് അഹോരാത്രം പ്രവർത്തിച്ച ആളുകൾ തന്നെയാണ് ഞങ്ങൾ. നിങ്ങൾ അതിനെ ഫലവത്തായി കൈകാര്യം ചെയ്യുവെന്നുള്ളത് ഞങ്ങൾ അംഗീകരിക്കുന്നു. രണ്ടുകൂട്ടർക്കും ഇതിൽ തുല്യപങ്കാളിത്തമാണുള്ളത്. രണ്ടാമത്തെ കാര്യം, കുറേകൂടി ലൈവായി, കുറേകൂടി സജീവമായി, കുറേകൂടി സമയമെടുത്ത്, കുറേകൂടി മെച്ചപ്പെട്ട സമയത്ത് ഈ ബിൽ അവതരിപ്പിക്കണമായിരുന്നു. അതാണ് ഞങ്ങളുടെ ഒരു പരാതി. ഏതായാലും അവതരിപ്പിച്ച ബില്ലിന് ഒരുപാട് പോരായ്മകളുണ്ടെന്ന് രണ്ടുകൂട്ടരും സമ്മതിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഭേദഗതികൾ കൊണ്ടുവന്ന് വീണ്ടുമിത് സമ്പുഷ്ടമാക്കാമെന്ന് പറയുന്നു. തുടക്കമെന്നുള്ള നിലയിൽ തീർച്ചയായും അഭിനന്ദനാർഹമാണ്. രാഷ്ട്രീയ അതിപ്രസരമില്ലാതെ മലയാളഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കാൻ വേണ്ടി ശക്തമായ ഒരു നിയമമായിത്തീരണമിത്. ചെറിയ ഒരു പരാതിയുള്ളത് പരിഹരിക്കേണ്ടതാണ്. കേരളത്തിലെ വിദ്യാഭ്യാസമേഖലയിലെ വലിയ ഒരു മേഖല അൺഎയ്ഡഡ് മേഖലയാണ്. അത് ഈ നിയമത്തിൽനിന്നും പൂർണ്ണമായും ഒഴിവാക്കിയിരിക്കുകയാണ്. അത് നാളെ വരാൻപോകുന്ന ഒരു ദുരിതമായിരിക്കും. അതും കൂടി സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഈ ബിൽ അവതരിപ്പിച്ച അങ്ങയെ അഭിനന്ദിക്കുന്നു. അങ്ങ് ഇവിടെയില്ലാത്തതുകൊണ്ട് ഞങ്ങൾ കുറച്ച് കുഴപ്പം കാണിച്ചു.

<u>ശ്രീ. തിരുവഞ്ചൂർ രാധാകൃഷ്ണൻ</u>: സർ, ഉണ്ടാക്കിയത് കുഴപ്പമാണെന്ന് നിങ്ങൾക്ക് മനസിലായല്ലോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, സമയമില്ലാത്തതുകൊണ്ട് ഞാൻ ശ്രീ. തിരുവഞ്ചൂരിന് മറുപടി പറയുന്നില്ല. മറുപടി പറഞ്ഞാൽ സമയമൊരുപാടെടുക്കും. ക്ഷീരമുള്ളോരകിടിൻ ചുവട്ടിലും ചോരതന്നെ കൊതുകിന്നു കൗതുകം എന്ന് കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? ശ്രീ. തിരുവഞ്ചൂരിന് എപ്പോഴും അങ്ങനെയേ തോന്നൂ. ഞങ്ങൾ ആ മനഃസ്ഥിതിക്കാരല്ല. ഞങ്ങൾ തുറന്ന് കാര്യങ്ങൾ പറയുന്നവരാണ്. പ്രതിപക്ഷത്ത് ഇരിക്കുന്നതുകൊണ്ടുമാത്രം ഞങ്ങൾ മോശക്കാരാകില്ല. അതുകൊണ്ട് പ്രിയപ്പെട്ട സ്നേഹിതനായ തിരുവഞ്ചൂർ രാധാകൃഷ്ണൻ അങ്ങനെയൊന്നും പറയരുത്. ബില്ലിന് എല്ലാവിധ നന്മകളുമുണ്ടാകട്ടെ, ഇതിന്റെ പോരായ്മകളെല്ലാം പരിഹരിക്കപ്പെടട്ടെ. കേരളത്തിലെ മലയാള ഭാഷാനിയമത്തിലെ ചട്ടങ്ങൾ വളരെ വേഗത്തിലുണ്ടാക്കണം. ഇതിന് ഡയറക്ടറേറ്റില്ല. അങ്ങനെ പല നിർദ്ദേശങ്ങളുമുണ്ട്. അതെല്ലാം ഇവിടെ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഞാൻ ആവർത്തിക്കുന്നില്ല. എന്തായാലും ഈ ബില്ലിനെ ഞങ്ങൾ സ്വാഗതം ചെയ്യുന്നു.

മി. സ്പീക്കർ: 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ പാസ്സാക്കണമെന്ന പ്രമേയത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ .....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ .....

പ്രമേയം സഭ ഐകകണ്ഠ്യേന അംഗീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. ബിൽ പാസ്സായിരിക്കുന്നു.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ : സർ, സമയം ഒരുപാടായല്ലോ? ഇനിയുള്ള ബിൽ ഇപ്പോൾ എടുക്കണോ? ഭരണപക്ഷത്തിലെയും പ്രതിപക്ഷത്തിലേയും അംഗങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയാണ് ഞങ്ങളിത് പറയുന്നത്.

മി. സ്പീക്കർ: എങ്ങനെയാണ് ചെയറിന് പറയാൻ കഴിയുന്നത്, ചെയറിന് അത് മാറ്റാൻ പറ്റില്ല.

ശ്രീ. സി. ദിവാകരൻ: സർ, ഭരണപക്ഷത്തും പ്രതിപക്ഷത്തുമുള്ള പ്രയാസമാണ് ഞങ്ങൾ അങ്ങയെ അറിയിച്ചത്. ഇത് അടുത്ത സമ്മേളനത്തിലെ ഒരു ദിവസം ഷെഡ്യൂൾ ചെയ്താൽ, അത് ഏത് ദിവസമായാലും ഞങ്ങൾ വരാം. ഭരണപക്ഷത്തിലെയും പ്രതിപക്ഷത്തിലേയും അംഗങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയാണ് ഞങ്ങളിത് പറയുന്നത്.

മുഖ്യമന്ത്രി (ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി): സർ, പരമാവധി നിങ്ങളുടെ ഭാഗത്തുനിന്നും വരുന്ന കാര്യങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളാൻ തയ്യാറാണ്. ഇന്നലെ വച്ചിരുന്ന ഒരു നിയമം ഇന്നലെ വൈകുന്നേരം ചർച്ച ചെയ്യുന്നതിന് ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടെന്നറിയിച്ചതിനെത്തുടർന്ന് ഇന്നത്തേയ്ക്ക് മാറ്റി. ഇന്നലെ പറഞ്ഞപ്പോൾ ഈ മൂന്ന് നിയമവും പാസാക്കുന്നതിനോട് സഹകരിക്കുമെന്ന് നിങ്ങൾ പറഞ്ഞു. മലയാള ഭാഷാ ബിൽ

കഴിഞ്ഞ സമ്മേളനത്തിൽ പാസാക്കിയില്ലായെന്നുപറഞ്ഞ് നമ്മുടെ സാംസ്കാരിക നായകന്മാരൊക്കെ പ്രതിഷേധം പ്രകടിപ്പിച്ചു അങ്ങനെയൊരു സാഹചര്യമുണ്ടാകരുതെന്ന് നിർബന്ധമുണ്ടായിരുന്നു. അതുപോലെതന്നെ വിദേശത്തുള്ള മലയാളി സുഹൃത്തുക്കൾ പ്രതീക്ഷയോടുകൂടി കാത്തിരിക്കുകയാണ്. ഈ പ്രാവശ്യം പാസാക്കുമെന്ന് അവർക്ക് ഉറപ്പുകൊടുത്തു. ഒരു പിടിവാശിയുമല്ല. ആവശ്യങ്ങളുടെ സമ്മർദ്ദംകൊണ്ട് മാത്രമാണ്, അതുകൊണ്ട് എല്ലാവരും സഹകരിക്കണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

(3) 2015-ലെ പ്രവാസി ഭാരതീയർ (കേരളീയർ) ബിൽ

മി. സ്പീക്കർ: ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്, അങ്ങേയ്ക്ക് സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2015-ലെ പ്രവാസി ഭാരതീയർ (കേരളീയർ) കമ്മീഷൻ ബിൽ പരിഗണനയ്ക്കെടുക്കണമെന്ന പ്രമേയം അവതരിപ്പിക്കാവുന്നതാണ്.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്ത പ്രകാരമുള്ള 2015-ലെ പ്രവാസി ഭാരതീയർ (കേരളീയർ) കമ്മീഷൻ ബിൽ പരിഗണനയ്ക്കെടുക്കണമെന്ന പ്രമേയം ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

നഗരകാര്യവും ന്യൂനപക്ഷ ക്ഷേമവും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. മഞ്ഞളാംകുഴി അലി): സർ, ഞാൻ പ്രമേയത്തെ പിന്താങ്ങുന്നു.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, ഞാൻ ഇതിനെക്കുറിച്ച് വളരെ ചുരുക്കിപ്പറയാം. ഞാൻ നേരത്തേ പറഞ്ഞതുപോലെ 2015 മാർച്ച് 6-ന് ഈ സഭയിൽ ബഹുമാനപ്പെട്ട കേരള ഗവർണ്ണറുടെ നയപ്രഖ്യാപന പ്രസംഗത്തിൽ അദ്ദേഹം പറഞ്ഞ ഒരു വാചകം -പാരാ 46:- " വിസ തട്ടിപ്പും പ്രവാസി കേരളീയരുടെ ജീവനും സ്വത്തിനും എതിരെയുള്ള ക്രിമിനൽ കുറ്റകൃത്യങ്ങളും ഇന്ന് വളരെ ഗുരുതരമായ ഒരു പ്രശ്നമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. അത്തരം കേസുകൾ മാത്രമായും കാര്യക്ഷമമായും കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് ഒരു എൻ.ആർ.ഐ. കമ്മീഷൻ സ്ഥാപിക്കുവാൻ എന്റെ സർക്കാർ തീരുമാനിച്ചിട്ടുണ്ട്." അടുത്ത സെഷൻ വരുമ്പോൾ ഗവർണ്ണറുടെ പുതിയ നയപ്രഖ്യാപനം വരാൻ പോകുകയാണ്. അതിനുമുമ്പ് ഈ സെഷനിലെ പ്രസംഗത്തിൽ പറഞ്ഞകാര്യം ചെയ്യണമെന്ന ആഗ്രഹം കൊണ്ടാണ് ഞാൻ ഇത് അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. അതുമാത്രമല്ല, മുഖ്യമന്ത്രി പറഞ്ഞതുപോലെ നമ്മൾ എല്ലാവരും പ്രവാസി കേരളീയരുടെ കഷ്ടപ്പാടുകളും പ്രയാസങ്ങളുമെല്ലാം മനസ്സിലാക്കുന്നവരാണ്. കേരളത്തിൽ കാണുന്ന ഇന്നത്തെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly